

Symposium

St. 172a

δοκῶ_{PräAkt} **μοι**^D_{Pr} **περὶ**_{Prp} **ῶν**^G_{Pr} **πυνθάνεσθε**_{PräM/P} **οὐκ**^{Pt} **ἀμελέτητος**^{AdjN} **εἶναι.**_{PräInfAkt} **καὶ**_{Kon} **γάρ**^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
ἐτύγχανον_{ImpAkt} **πρώην**^{Adv} **εἰς**_{Prp} **ἄστυ**^A **οἴκοθεν**^{Adv} **ἀνιών**^N_{PräAkt} **Φαληράθεν**^{Adv} **τῶν**_{ArtG} **οὖν**^{Pt}
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron· der nun
γνωρίμων^G **τις**^N_{Pr} **ὅπισθεν**^{Adv} **κατιδών**^N_{AorSAkt} **με**^A_{Pr} **πόρρωθεν**^{Adv} **ἐκάλεσε,**_{AorAkt} **καὶ**_{Kon}
 der Bekannten einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und
παίζων^N_{PräAkt} **ἄμα**^{Adv} **τῇ**_{ArtD} **κλήσει,**^D **ῷ**^{iij} **Φαληρέύς,**^V **ἔφη,**_{ImpAkt} **οὗτος**^N_{Pr} **Ἀπολλόδωρος,**^N **οὐ**^{Pt}
 scherzend zugleich bei dem Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht
περιμένει;_{PräAkt} **κάγὼ**_{KonN} **περιστάς**^N_{AorSAkt} **περιέμεινα.**_{AorAkt} **καὶ**_{Kon} **ὅς,**^N_{Pr} **Ἀπολλόδωρε,**^V
 wartest; und ich heran getreten seiend verharrete. und er, Apollodore,
ἔφη,_{ImpAkt} **καὶ**_{Kon} **μὴν**^{Pt} **καὶ**_{Kon} **ἔναγχός**^{Adv} **σε**^A_{Pr} **έζήτουν**_{ImpAkt} **βουλόμενος**^N_{PräM/P}
 sagte, und in der Tat auch soeben dich suchte wollend seiend
διαπυθέσθαι_{AorM/Plinf} **τὴν**_{ArtA} **Ἀγάθωνος**^G **συνουσίαν**^A **καὶ**_{Kon} [172b] **Σωκράτους**^G **καὶ**_{Kon} **Ἀλκιβιάδου**^G
 genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft und des Sokrates und des Alkibiades
καὶ_{Kon} **τῶν**_{ArtG} **ἄλλων**_{AdjG} **τῶν**_{ArtG} **τότε**^{Adv} **ἐν**_{Prp} **τῷ**_{ArtD} **συνδείπνῳ**^D **παραγενομένων,**_{AorSMed} **περὶ**_{Prp}
 und der anderen der damals in dem Gastmahl der Angekommenen, über
τῶν_{ArtG} **ἔρωτικῶν**_{AdjG} **λόγων**^G **τίνες**^N_{Pr} **ἡσαν-**_{ImpAkt} **ἄλλος**^{AdjN} **γάρ**^{Pt} **τίς**^N_{Pr} **μοι**^D_{Pr} **διηγεῖτο**_{ImpM/P}
 die erotischen Reden welche waren· ein anderer denn jemand mir berichtete
ἀκηκὼς^N_{PerAkt} **Φοίνικος**^G **τοῦ**_{ArtG} **Φιλίππου,**^G **ἔφη,**_{ImpAkt} **δὲ**^{Pt} **καὶ**_{Kon} **σε**^A_{Pr} **εἰδέναι.**_{PerInfAkt} **ἄλλα**_{Kon}
 gehört habend des Phoinix des Philippos, sagte aber auch dich zu wissen. aber
γάρ^{Pt} **οὐδὲν**^A_{Pr} **εἴχε**_{ImpAkt} **σαφὲς**^{AdjA} **λέγειν.**_{PräInfAkt} **σὺ**^N_{Pr} **οὖν**^{Pt} **μοι**^D_{Pr} **διήγησαι.**_{AorMedImv}
 denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir erzähle·
δικαιόταος_{AdjNSup} **γάρ**^{Pt} **εἰ**_{PräAkt} **τοὺς**_{ArtA} **τοῦ**_{ArtG} **έταιρος**^G **λόγους**^A **ἀπαγγέλλειν.**_{PräInfAkt} **πρότερον**^{Adv}
 gerechteste denn bist die des Gefährten Reden zu berichten. zuvor
δε^{Kon} **μοι**^D_{Pr} **ἢ**^{Pt} **δέ**^{Pt} **ὅς,**^N_{Pr} **εἰπέ,**_{AorAktImv} **σὺ**^N_{Pr} **αὐτὸς**^N_{Pr} **παρεγένου**_{AorSMed} **τῇ**_{ArtD} **συνουσίᾳ**^D
 aber mir, ja aber er, sage, du selbst warst dabei bei der Zusammenkunft
ταύτῃ^D_{Pr} **ἢ**_{Kon} **οὐ**^{Pt} **κάγὼ**_{KonN} **εἰπον**_{AorAkt} **ὅτι**_{Kon} **παντάπασιν**^{Adv} **ἔοικε**_{PerAkt} **σοι**^D_{Pr} **οὐδὲν**^A_{Pr}
 dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig es scheint dir nichts
διηγεῖσθαι_{PräM/Plinf} **σαφὲς**^{AdjA} [172c] **ὁ**_{ArtN} **διηγούμενος,**^N_{PräM/P} **εἰ**_{Kon} **νεωστὶ**^{Adv} **ἥγη**_{PräM/P} **τὴν**_{ArtA}
 zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich meinst die
συνουσίαν^A **γεγονέναι**_{PerInfAkt} **ταύτην**^A_{Pr} **ἥν**^A_{Pr} **ἔρωτᾶς,**_{PräAkt} **ὦστε**_{Kon} **καὶ**_{Kon} **ἐμὲ**^A_{Pr}
 Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
παραγενέσθαι._{AorSMedInf} **ἔγω**^N_{Pr} **γε**^{Pt} **δῆ,**^{Pt} **ἔφη,**_{ImpAkt} **πόθεν,**^{Adv} **ἥν**_{ImpAkt} **δέ**^{Pt} **ἔγω**^N_{Pr} **ῷ**^{iij} **Γλαύκων;**^V
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon;
οὐκ^{Pt} **οἶσθ'**_{PerAkt} **ὅτι**_{Kon} **πολλῶν**_{AdjG} **ἐτῶν**^G **Ἀγάθων**^N **ἐνθάδε**^{Adv} **οὐκ**^{Pt} **ἐπιδεδήμηκεν,**_{PerAkt} **ἀφ'**_{Prp} **οὐ**^G_{Pr}
 nicht weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem
δέ^{Pt} **ἔγω**^N_{Pr} **Σωκράτει**^D **συνδιατρίβω**_{PräAkt} **καὶ**_{Kon} **ἐπιμελὲς**^{AdjN} **πεποίημαι**_{PerMed} **ἐκάστης**^{AdjG} **ἡμέρας**^G
 aber ich mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages
εἰδέναι_{PerInfAkt} **ὅτι**_{Kon} **ἄν**^{Pt} **λέγη**_{PräAktKnj} **ἥ**_{Kon} **πράττῃ**_{PräAktKnj} **οὐδέπιω**^{Pt} **τρία**_{AdjA} **ἔτη**^A **ἔστιν;**_{PräAkt}
 zu wissen was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ_{Prp} **τοῦ**_{ArtG} **δὲ**^{Pt} **περιτρέχων**^N_{PräAkt} **ὅπῃ**^{Adv} **τύχοιμι**_{AorAktOp} **καὶ**_{Kon} **οἰόμενος**^N_{PräM/P} **τι**^A_{Pr}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas
ποιεῖν_{PräInfAkt} **ἀθλιώτερος**^{AdjNKmp} **ἥ**_{ImpAkt} **ὅτουοῦν,**^N_{Pr} **οὐχ**^{Pt} **ἥττον**_{AdvKmp} **ἥ**_{Kon} **σὺ**^N_{Pr} **νυνί,**_{Adv}
 zu tun elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt,
οἰόμενος^N_{PräM/P} **δεῖν**_{PräInfAkt} **πάντα**^A_{Pr} **μᾶλλον**_{AdvKmp} **πράττειν**_{PräInfAkt} **ἥ**_{Kon} **φιλοσοφεῖν.**_{PräInfAkt}
 meinend nötig sein alles mehr zu tun als zu philosophieren.

καὶ Kon ὅς, N Pr μὴ Pt σκῶπτ', PräAktImv ἔφη, ImpAkt ἀλλά, Kon εἰπέ AorAktImv μοι D Pr πότε Adv ἐγένετο AorSMed
 und er, nicht spottet, sagte, sondern sage mir wann geschah
 ἦ ArtN συνουσία N αὕτη N Pr κάγω KonN Pr εἶπον AorAkt ὅτι Kon παίδων G ὄντων G PräAkt ἡμῶν G Pr ἔτι, Adv
 die Zusammenkunft diese. und ich sagte dass Knaben seienden unser noch,
 ὅτε Kon τῇ ArtD πρώτῃ AdjD τραγῳδίᾳ D ἐνίκησεν AorAkt Ἀγάθων, N τῇ ArtD ὑστεραίᾳ AdjD ἦ Kon ἦ D Pr
 als bei der ersten Tragödie siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher
 τὰ ArtA ἐπινίκια A ἔθυεν ImpAkt αὐτός N Pr τε Pt καὶ Kon οἱ ArtN χορευταί. N πάνυ, Adv ἔφη, ImpAkt ἄρα Pt
 die Sieges feiern opferte selbst und auch die Tänzer. sehr, sagte, also
 πάλαι, Adv ὡς Kon ξοικεύ· PerAkt ἀλλὰ Kon τίς N Pr σοι D Pr διηγεῖτο; ImpM/P ἦ Kon αὐτὸς N Pr Σωκράτης, N οὐ Pt
 seit langem, wie es scheint. sondern wer dir berichtete; oder selbst Sokrates; nicht
 [173b] μὰ Pt τὸν ArtA Δία, A ἥν ImpAkt δέ Pt ἔγώ, N Pr ἀλλά, Kon ὅσπερ N Pr Φοίνικι. D Ἀριστόδημος N ἥν ImpAkt
 bei den Zeus, war aber ich, sondern derselbe der Phoinix. Aristodemos war
 τις, N Pr Κυδαθηναίεύς, N σμικρός, AdjN ἀνυπόδητος AdjN ἀεί· Adv παρεγεγόνει PlqAkt δέ Pt ἐν Prp τῇ ArtD
 einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer war dabei gewesen aber in der
 συνουσίᾳ, D Σωκράτους G ἐραστὴς N ὧν N PräAkt ἐν Prp τοῖς ArtD μάλιστα Adv τῶν ArtG τότε, Adv ὡς Kon
 Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den meist der damaligen, wie
 ἔμοι D Pr δοκεῖ· PräAkt οὐ Pt μέντοι Pt ἀλλὰ Kon καὶ Kon Σωκράτη A γε Pt ἔνια A Pr ἥδη Adv ἀνηρόμην AorSMed
 mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges schon fragte ich
 ὧν G Pr ἐκείνου G Pr ἤκουσα, AorAkt καὶ Kon μοι D Pr ὠμολόγει ImpAkt καθάπερ Kon ἐκείνος N Pr διηγεῖτο; ImpM/P
 wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie jener berichtete.
 τί A Pr οὖν, Pt ἔφη, ImpAkt οὐ Pt διηγήσω FuMed μοι D Pr πάντως Adv δὲ Pt ἦ ArtN ὁδὸς N ἦ ArtN εἰς Prp ἄστυ A
 was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg der in Stadt
 ἐπιτηδεία AdjN πορευομένοις D PräM/P καὶ Kon λέγειν PräInfAkt καὶ Kon ἀκούειν. PräInfAkt οὕτω Adv δὴ Pt
 geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so ja
 ιόντες N PräAkt ἄμα Adv τοὺς ArtA λόγους A περὶ Prp αὐτῶν G Pr ἐποιούμεθα, ImpM/P ὕστε, Kon [173c] ὅπερ A Pr
 gehend seiend zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
 ἀρχόμενος N PräM/P εἶπον, AorAkt οὐκ Pt ἀμελετήτως Adv ἔχω. PräAkt εἰ Kon οὖν Pt δεῖ PräAkt καὶ Kon ὑμῖν D Pr
 an fangend seiend sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
 διηγήσασθαι, AorMedInf ταῦτα A Pr χρῆ PräAkt ποιεῖν. PräInfAkt καὶ Kon γάρ Pt ἔγωγε N Pr καὶ Kon ἄλλως, Adv
 zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
 ὅταν Kon μέν Pt τινας A Pr περὶ Prp φιλοσοφίας G λόγους A ἦ Kon αὐτὸς N Pr ποιῶμαι PräM/P ἦ Kon ἄλλων G Pr
 wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
 ἀκούω, PräAkt χωρὶς Prp τοῦ ArtG οἴεσθαι PräM/PlInf ὥφελεῖσθαι PräM/PlInf ὑπερφυῶς Adv ὡς Kon χαίρω· PräAkt
 höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben übermäßig wie ich mich freue.
 ὅταν Kon δὲ Pt ἄλλους AdjA τινάς, A Pr ἄλλως Adv τε Pt καὶ Kon τοὺς ArtA ὑμετέρους AdjA τοὺς ArtA τῶν ArtG
 wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
 πλουσίων AdjG καὶ Kon χρηματιστικῶν, AdjG αὐτός N Pr τε Pt ὄχθομαι PräM/P ὑμᾶς A Pr τε Pt τοὺς ArtA ἐταίρους A
 Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
 ἔλεω, PräAkt ὅτι Kon οἴεσθε PräM/P τί A Pr ποιεῖν PräInfAkt ούδεν A Pr [173d] ποιοῦντες N PräAkt καὶ Kon ίσως Adv
 bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
 αὖ Pt ὑμεῖς N Pr ἐμὲ A Pr ἥγεισθε PräM/P κακοδαίμονα AdjA εἶναι, PräInfAkt καὶ Kon οἴομαι PräM/P ὑμᾶς A Pr
 wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch
 ἀληθή AdjA οἴεσθαι· PräM/PlInf ἔγώ N Pr μέντοι Pt ὑμᾶς A Pr οὐκ Pt οἴομαι PräM/P ἀλλά, Kon εὖ Adv οἴδα. PerAkt
 Wahres zu meinen ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß.
 ἀεὶ Adv ὄμοιος AdjN εἰ, PräAkt ὥιj Ἀπολλόδωρε· V ἀεὶ Adv γάρ Pt σαυτόν A Pr τε Pt κακηγορεῖς PräAkt καὶ Kon
 immer gleich bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmähtst und
 τοὺς ArtA ἄλλους, AdjA καὶ Kon δοκεῖς PräAkt μοι D Pr ἀτεχνῶς Adv πάντας AdjA ἀθλίους AdjA ἥγεισθαι PräM/PlInf
 die anderen, und scheinst mir einfach alle elend zu halten
 πλὴν Prp Σωκράτους, G ἀπὸ Prp σαυτοῦ G Pr ἀρξάμενος N AorMed καὶ Kon ὄπόθεν Adv ποτὲ Pt ταύτην A Pr τὴν ArtA
 außer des Sokrates, von dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den
 ἐπωνυμίαν A ἔλαβες AorAkt τὸ ArtN μαλακὸς AdjN καλεῖσθαι, PräM/PlInf οὐκ Pt οἴδα PerAkt ἔγωγε N Pr ἐν Prp
 Beinamen hast bekommen das weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja in

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεὶ^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} εἰ,^{PräAkt} σαυτῷ^D ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 zwar denn den Reden immer solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen
 ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὡς [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv}
 ver grimmst außer des Sokrates. o Allerliebster, und klar eben freilich dass so
 διανοούμενος^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G ^{Pr} μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 meinend und über meiner selbst und über euer raste und
 παραπαίω;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp} τούτων,^G ^{Pr} Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν.^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 wanke; nicht wert über dieser, Apollodore, jetzt zu streiten· sondern
 δῆπερ^N ^{Pr} ἐδεόμεθά^{ImpM/P} σου,^G ^{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιήσης,^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N ^{Pr}
 eben das wir erbaten deiner, nicht anders machest, sondern erzähle welche
 ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 waren die Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἔκεινοι^N ^{Pr} τοιοίδε^N ^{Pr} τινές—^N ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} δ'^{Pt} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ^{Pr} ώς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἔκεινος^N ^{Pr} διηγεῖτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} πειράσομαι^{FuM/P} διηγήσασθαι.^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D ^{Pr}
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A ^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A ^{PerM/P}
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuh,
 ἀ^A ^{Pr} ἔκεινος^N ^{Pr} ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PInf} αὐτὸν^A ^{Pr} ὅποι^{Adv} τοι^{Pt} ὅποι^{Adv}
 welche jener selten tat und zu fragen ihn wohin ginge
 οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN} γεγενημένος.^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Pt} δεῖπνον^A εἰς^{Prp}
 so schön geworden seind. und den zu sagen dass zu Mahl zu
 Αγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεὶς^N ^{AorM/P} τὸν^{ArtA}
 Agathons. gestern denn ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den
 δχλον.^A ὠμολόγησα^{AorAkt} δ'^{Pt} εἰς^{Prp} τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι.^{FuMedInf} ταῦτα^A δὴ^{Pt}
 Menge: ich willigte ein aber für heute anwesend sein werden. diese ja
 ἔκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σύ,^N ^{Pr} δ'^{Pt} δ'^{Pt}
 ich schmückte mich, damit schön neben den Schönen ich gehe. aber du, ja aber
 ὁς,^N ^{Pr} πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔθέλειν^{PräAktInf} ἀν^{Pt} ἴεναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 er, wie hast du es zu hin das zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu
 δεῖπνον;^A κάγω,^{KonN} ^{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N ^{Pr} κελεύης^{PräAktKnj}
 Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass so wie wohl du befiehlist.
 ἔπου^{PräM/Plmv} τοίνυν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj}
 folge nun denn, sagte, damit auch die Sprichwort wir verderben
 μεταβαλόντες,^N ^{AorAkt} ώς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
 gewechselt habend, wie also und

Αγάθων^G ἐπὶ^{Prp} δαῖτας^A ἵασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὁμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθείραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch
 ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ποιήσας^N ^{AorAkt} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A
 zu beleidigen gegen dieses das Sprichwort gemacht habend denn den Agamemnon
 διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A
 besonders guten Mann die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

Θυσίαν^A ποιουμένου^G Präm/P **καὶ^{Kon}** έστιωντος^G PräAkt **τοῦ^{ArtG}** Άγαμέμνονος^G **ἄκλητον^{AdjA}** έποίησεν^{AorAkt}
 Opfer opfernd seienden und bewirtend seienden des Agamemnons ungebeten machte
έλθόντα^A AorSAkt **τὸν^{ArtA}** Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θοίνην,^A χείρω^{AdjAKmp} **ὄντα^A** PräAkt **ἐπὶ^{Prp}** τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος. AdjGKmp **ταῦτ'Α** Pr **ἀκούσας^N** AorAkt **εἰπεῖν** AorSAktInf **ἔφη** ImpAkt **ἴσως^{Adv}** **μέντοι^{Pt}**
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
κινδυνεύσω^{FuAkt} **καὶ^{Kon}** έγὼ^N Pr **οὐχ^{Pt}** ως^{Kon} σὺ^N Pr **λέγεις,** PräAkt **ῷϊ^N** Σώκρατες,^V **ἄλλα^{Kon}** καθ'^{Prp}
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach
Ομηρον^A φαῦλος^{AdjN} ὥν^N PräAkt **ἐπὶ^{Prp}** σοφοῦ^{AdjG} **ἀνδρὸς^G** **ιέναι** PräAktInf **θοίνην^A** **ἄκλητος.** AdjN
 Homer schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten.
ὅρα^{PräAktImv} **οὖν^{Pt}** **ἄγων^N** PräAkt **με^A** Pr **τί^A** Pr **ἀπολογήσῃ,** AorMedKnj **ώς^{Kon}** έγὼ^N Pr **μὲν^{Pt}** **οὐχ^{Pt}**
 sieh nun führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht
όμολογήσω^{FuAkt} **ἄκλητος^{AdjN}** [174d] **ἡκειν,** PräAktInf **ἄλλα^{Kon}** **ὑπὸ^{Prp}** **σοῦ^G** Pr **κεκλημένος.** N PerM/P
 werde zugeben ungebeten zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend.
σύν^{Prp} **τε^{Pt}** **δύ', Du** **ἔφη,** ImpAkt **ἐρχομένω^{DuD}** Präm/P **πρὸ^{Prp}** **όδοῦ^G** **βουλευσόμεθα^{FuMed}** **ὅτι^{Kon}**
 zusammen mit auch zwei, sagte, kommend vor des Weges werden wir beraten was
ἔροῦμεν.^{FuAkt} **ἄλλ'^{Kon}** **ἴωμεν.** PräAktKnj **τοιαῦτ'Α** Pr **ἄττα^A** Pr **σφᾶς^A** Pr **ἔφη** ImpAkt **διαλεχθέντας^A** AorM/P
 wir sagen werden. aber lässt uns gehen. solche einige sie sagte unterredet worden seiende
ιέναι. PräAktInf **τὸν^{ArtA}** **οὖν^{Pt}** **Σωκράτη^A** **ἐσυτῶ^D** Pr **πως^{Adv}** **προσέχοντα^A** PräAkt **τὸν^{ArtA}** **νοῦν^A** **κατὰ^{Prp}**
 zu gehen. den nun Sokrates sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang
τὴν^{ArtA} ὄδὸν^A **πορεύεσθαι** PräM/PlInf **ὑπολειπόμενον,** A PräM/P **καὶ^{Kon}** **περιμένοντος^G** PräAkt **οὐ^G** Pr
 den Weg sich bewegen zurück bleibend, und wartend wo
κελεύειν PräAktInf **προέναι** PräAktInf **εἰς^{Prp}** **τὸ^{ArtA}** **πρόσθεν.** Adv **ἐπειδὴ^{Kon}** **δὲ^{Pt}** **γενέσθαι** AorSMedInf **ἐπὶ^{Prp}**
 befehlen vor an gehen in das nach vorn. als aber geworden zu sein bei
τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D **τῇ^{ArtD}** [174e] **Άγάθωνος,** G **ἀνεῳγμένην^A** PerM/P **καταλαμβάνειν** PräAktInf **τὴν^{ArtA}** **θύραν,** A
 dem Haus der Agathons, geöffnet seiend anzutreffen die Tür,
καὶ^{Kon} **τι^A** Pr **ἔφη** ImpAkt **αὐτόθι^{Adv}** **γελοῖον^{AdjA}** **παθεῖν.** AorSAktInf **οἴ^D** Pr **μὲν^{Pt}** **γὰρ^{Pt}** **εὔθὺς^{Adv}** **παῖδα^A**
 und etwas sagte dort selbst Lächerliches erleiden. dem zwar denn sofort Knaben
τινα^A Pr **τῶν^{ArtG}** **ἔνδοθεν^{Adv}** **ἀπαντήσαντα^A** AorAkt **ἄγειν** PräAktInf **οὐ^G** Pr **κατέκειντο** ImpM/P **οἱ^{ArtN}**
 irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend führen wo lagen die
ἄλλοι,^{AdjN} **καὶ^{Kon}** **καταλαμβάνειν** PräAktInf **ἡδη^{Adv}** **μέλλοντας^A** PräAkt **δειπνεῖν.** PräAktInf **εύθὺς^{Adv}** δ' Pt **οὖν^{Pt}**
 anderen, und anzutreffen schon im Begriff seiend zu speisen sofort aber nun
ώς^{Kon} **ἰδεῖν** AorSAktInf **τὸν^{ArtA}** **Άγάθωνα,** A ō, ij **φάναι,** AorAktInf **Ἀριστόδημε,** V **εἰς^{Prp}** **καλὸν^{AdjA}**
 als zu sehen den Agathon, o, sagen, Aristodemos, zu Gutem
ἵκεις^{PräAkt} **ὅπως^{Kon}** **συνδειπνήσης.** AorAktKnj **εἰ^{Kon}** δ' Pt **ἄλλου^{AdjG}** **τινὸς^G** Pr **ἔνεκα^{Prp}** **ἥλθες,** AorSAkt
 bist gekommen damit mit essen mögest. wenn aber eines anderen irgendeines um willen kamst,
εἰς^{Prp} **αὖθις^{Adv}** **ἀναβαλοῦ,** AorMedImv **ώς^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **χθὲς^{Adv}** **ζητῶν^N** PräAkt **σε^A** Pr **ἴνα^{Kon}**
 auf später verschiebe, da auch gestern suchend dich damit
καλέσαιμι, AorAktOp **οὐχ^{Pt}** **οἶός^{AdjN}** **τ'^{Pt}** **ἴδεῖν.** AorSAktInf **ἄλλα^{Kon}** **Σωκράτη^A** **ἡμῖν^D** Pr **πῶς^{Adv}** **οὐκ^{Pt}**
 ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates uns wie nicht
ἄγεις; PräAkt **καὶ^{Kon}** **έγω^N** Pr **ἔφη,** ImpAkt **μεταστρεφόμενος.** N Präm/P **οὐδαμοῦ^{Adv}** **όρῶ** PräAkt **Σωκράτη^A**
 führst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe Sokrates
ἐπόμενον. Präm/P **εἴπον** AorAkt **οὖν^{Pt}** **ὅτι^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **αὐτὸς^N** Pr **μετὰ^{Prp}** **Σωκράτους^G** **ἥκοιμι,** PräAktOp
 folgend. sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
κληθεὶς^N AorPas **ὑπ'** Prp **ἔκείνου^G** Pr **δεῦρ'** Adv **ἐπὶ^{Prp}** **δεῖπνον.** A **καλῶς^{Adv}** γ', Pt **ἔφη,** ImpAkt **ποιῶν^N** PräAkt
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend
σύ^N Pr **ἄλλα^{Kon}** **ποῦ^{Adv}** **ἔστιν** PräAkt **οὗτος^N** Pr **τοῦ^{Adv}** **ἀν** Pt
 du. aber wo ist dieser;

St. 175a

ὅπισθεν^{Adv} **ἔμοῦ^G** Pr **ἄρτι^{Adv}** **εἰσῆι^{ImpAkt}** **ἀλλὰ^{Kon}** **θαυμάζω** PräAkt **καὶ^{Kon}** **αὐτὸς^N** Pr **ποῦ^{Adv}** **ἀν** Pt
 hinter meiner soeben ging hinein· aber staune ich auch selbst wo wohl

εἴη· PräAktOp οὐ^{Pt} σκέψῃ· AorMedKnj ἔφη, ImpAkt παῖ, V φάναι· AorAktInf τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα, ^A καὶ^{Kon}
 wäre. nicht prüfst, sagte, Knabe, sagen den Agathon, und
 εἰσάξεις^{FuAkt} Σωκράτη; ^A σὺ^N ^{Pr} δ', ^{Pt} ἦ^{Pt} δ', ^{Pt} δ', ^N ^{Pr} ὅς, ^N ^{Pr} Ἀριστόδημε, ^V παρ^{Prp} Ἐρυξίμαχον^A
 wirst hineinführen Sokrates; du aber, ja aber er, Aristodemos, bei Eryximachos
 κατακλίνου· PräAktImv καὶ^{Kon} ξ^A ^{Pr} μὲν^{Pt} ἔφη· ImpAkt ἀπονίζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} παῖδα^A ἴνα^{Kon}
 lege dich nieder. und einen zwar sagte abzuwaschenen den Knaben damit
 κατακέοιτο· PräM/Pop ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} τινα^A ^{Pr} τῶν^{ArtG} παίδων^G ἥκειν^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα^A PräAkt
 er sich hinlege· einen anderen aber irgendeinen der Knaben kommen verkündend
 ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N οὗτος^N ^{Pr} ἀναχωρήσας^N AorAkt ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} γειτόνων^G προθύρω^D
 dass Sokrates dieser zurück getreten seiend in dem der Nachbarn Vor tür
 ἔστηκεν, PerAkt κάμοῦ^{KonG} ^{Pr} καλοῦντος^G PräAkt οὐ^{Pt} ἐθέλει^{PräAkt} εἰσιέναι· PräAktInf ἄτοπόν^{AdjA} γ', ^{Pt}
 steht, und meiner rufenden nicht will hineinzugehen. sonderbar ja,
 ἔφη, ImpAkt λέγεις· PräAkt οὐκουν^{Pt} καλεῖς^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀφῆσεις^{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N ^{Pr}
 sagte, sagst· also nicht rufst ihn auch nicht wirst lassen; und er
 ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν AorSAktInf μηδαμῶς, ^{Adv} ἀλλ', ^{Kon} ἔᾶτε^{PräAktImv} αὐτὸν^A ^{Pr} ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N ^{Pr} τοῦτο^N ^{Pr}
 sagte zu sagen keineswegs, sondern lässt ihn. Gewohnheit denn etwas dieses
 ἔχει· PräAkt ἐνίστε^{Adv} ἀποστὰς^N AorSAkt ὅποι^{Adv} ἀν^{Pt} τύχη^{AorAktKnj} ἔστηκεν· PerAkt ἥξει^{FuAkt} δ, ^{Pt}
 hat· zuweilen weg getreten seiend woher wohl füge es sich steht. wird kommen aber
 αὐτίκα, Adv ὡς^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} οἶμαι· PräM/P μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} κινεῖτε, ^{PräAktImv} ἀλλ', ^{Kon} ἔᾶτε· PräAktImv ἀλλ', ^{Kon}
 sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern lasst. sondern
 οὔτω^{Adv} χρὴ^{PräAkt} πιοιεῖν, ^{PräAktInf} εἰ^{Kon} σοὶ^D ^{Pr} δοκεῖ, ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagen den
 Ἀγάθωνα, ^A ἀλλ', ^{Kon} ἡμᾶς, ^A ^{Pr} ὦ^{ij} παῖδες, ^V τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἔστιάτε· PräAktImv πάντως^{Adv}
 Agathon. aber uns, o Knaben, die anderen bewirtet. durchaus
 παρατίθετε· PräAktImv ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} βούλησθε, ^{PräM/PKnj} ἐπειδάν^{Kon} τις^N ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} μὴ^{Pt} ἐφεστήκη—^{PerAktKnj}
 setzt vor was auch wollt, sobald jemand euch nicht dastehe—
 δὲ^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} οὐδεπώτε^{Adv} ἐποίησα—^{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} νομίζοντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A ^{Pr} ύψο^{Pt}
 was ich noch niemals tat— nun also, meinend auch mich von
 ὑμῶν^G ^{Pr} κεκλήσθαι^{PerM/PInf} ἐπι^{Prp} δεῖπνον^A καὶ^{Kon} τούσδε^A ^{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄλλους, ^{AdjA} [175c]
 euch gerufen zu sein zu Mahl und diese hier die anderen,
 θεραπεύετε, ^{PräAktImv} ἵνα^{Kon} ὑμᾶς^A ^{Pr} ἐπαινῶμεν· ^{PräAktKnj} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} σφάς^A ^{Pr} μὲν^{Pt}
 dient, damit euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar
 δειπνεῖν, ^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} Σωκράτη^A οὐ^{Pt} εἰσιέναι· ^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A πολλάκις^{Adv}
 speisen, den aber Sokrates nicht hineinzugehen. den nun Agathon oft
 κελεύειν ^{PräAktInf} μεταπέμψασθαι^{AorMedInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη, ^A ξ^N ^{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} ἔᾶν· ^{PräAktInf} ἥκειν^{PräAktInf}
 auffordern her zu holen den Sokrates, einer aber nicht zulassen. kommen
 οὖν^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} οὐ^{Pt} πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ὡς^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} διατρίψαντα, ^{AorAkt} ἀλλα^{Kon} μάλιστα^{Adv}
 nun ihn nicht viel Zeit wie gewohnt war hingebraucht habend, sondern am meisten
 σφάς^A ^{Pr} μεσοῦν^A ^{PräAkt} δειπνοῦντας, ^A ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα—^A τυγχάνειν^{PräAktInf} γάρ^{Pt}
 sie mitten seiend speisend. den nun Agathon— sich fügen denn
 ἔσχατον^{AdjA} κατακείμενον^A ^{PräM/P} μόνον—^{AdjA} δεῦρ', ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φάναι, ^{AorAktInf} Σώκρατες, ^V παρ^{Prp}
 letzten lag seienden allein— hierher, sagte sagen, Sokrates, bei
 ἐμὲ^A ^{Pr} κατάκεισο, ^{AorMedImv} ἴνα^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} ἀπτόμενός^N ^{PräM/P} σου^G ^{Pr}
 mich lege dich nieder, damit auch des Weisen berührend deiner
 ἀπολαύσω, ^{AorAktKnj} [175d] ὅ^N ^{Pr} σοὶ^D ^{Pr} προσέστη^{PerAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} προθύροις, ^D δῆλον^{AdjN} γάρ^{Pt}
 ich genieße, was dir zugestanden hat in den Vor türen. klar denn
 ὅτι^{Kon} ηὔρες^{AorSAkt} αὐτὸ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ἔχεις· ^{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt} προαπέστης· ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 dass fandest du es und hast· nicht denn wohl wärst du fortgegangen. und den
 Σωκράτη^A καθίζεσθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν AorSAktInf ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἀν^{Pt} ἔχοι, ^{PräAktOp} φάναι, ^{AorAktInf} ὦ^{ij}
 Sokrates sich setzen und zu sagen dass gut wohl es wäre, sagen, o
 Ἀγάθων, ^V εἰ^{Kon} τοιοῦτον^{AdjA} εἴη^{PräAktOp} ἦ^{ArtN} σοφία^N ὕστε^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πληρεστέρου^{AdjGKmp}
 Agathon, wenn so beschaffenes wäre die Weisheit so dass aus dem Volleran

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν^{PräAktInf} ἡμῶν,^G πρέπει^{Kon} ἀπτώμεθα^{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G πρέπει
 in das Leerere fließen unser, wenn wir berühren einander,
 ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔριου^G ρέον^N πρέπει^{Akt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle fließend aus der
 πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν.^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN}
 volleren in die leerere. wenn denn so steht auch die
 σοφία,^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} τιμῶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} σοὶ^D πρέπει^{Pr} κατάκλισιν.^A οἴμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A
 Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen. ich meine denn mich
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι.^{FuPasInf} ἦ^{ArtN} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt}
 von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die zwar denn
 ἔμη^{AdjN} φαύλη^{AdjN} τις^N πρέπει^{PräAktOp} εἴη^{PräAktOp} ἦ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ὄναρ^{Adv}
 meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifelbar wie im Traum
 οὖσα,^N πρέπει^{PräAkt} ἦ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα,^N πρέπει^{Pr} γε^{Pt}
 seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die ja
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G νέου^{AdjG} ὄντος^G πρέπει^{PräAkt} οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἐξέλαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρώην^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} τρισμυρίοις.^{AdjD}
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend.
 ὑβριστὴς^N εἰ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ωἴ^J Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Ἀγάθων.^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A πρέπει^{Pr} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 Über mütiger bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und
 ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv} διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγὼ^N πρέπει^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας,^G
 ein wenig später werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit,
 δικαστῆ^D χρώμενοι^N πρέπει^{PräM/P} τῷ^{ArtD} Διονύσῳ^D νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρῶτα^{Adv}
 als Richter gebrauchend dem Dionyos. jetzt aber zu das Mahl zuerst
 τρέπου.^{PräM/Plmv}
 wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα,^A πρέπει^{ImpAkt} κατακλινέντος^G πρέπει^{AorAkt} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^G πρέπει^{AorAkt}
 nach diesem, sagte, nieder gelegt habend des Sokrates und gespeist habend
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG} σπονδάς^A τε^{Pt} σφᾶς^A πρέπει^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἀσαντας^A πρέπει^{ArtA} τὸν^{ArtA}
 und der anderen, Trank opfer und sich gemacht haben, und gesungen habend den
 θεὸν^A καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAdjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα,^A πρέπει^{PräM/P} τρέπεσθαι^{PräM/Plmv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πότον.^A
 Gott und die anderen die üblich gehalten werdenden, sich wenden zu den Trunk-
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Παυσανίαν^A ἔφη^{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G πρέπει^{PräAktInf} εἴειν,^{PräAktOp}
 den nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es,
 ἄνδρες,^V φάναι,^{AorAktInf} τίνα^A πρέπει^{Pr} τρόπον^A ῥᾶστα^{AdvSup} πιόμεθα;^{FuMed} ἐγὼ^N πρέπει^{Pr} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt}
 Männer, zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage
 ὑμῖν^D πρέπει^{Pr} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθὲς^{Adv} πότου^G
 euch dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken
 καὶ^{Kon} δέομαι^{PräM/P} ἀναψυχῆς^G τινος^{-G} πρέπει^{PräM/P} οἴμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G πρέπει^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA}
 und bedarf Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten.
 παρῆστε^{ImpAkt} γάρ^{Pt} χθές—^{Adv} σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^D πρέπει^{Pr} τρόπῳ^D ἀν^{Pt} ώς^{Kon}
 ihr wart anwesend denn gestern— erwägt nun welchem Weise wohl wie
 ῥᾶστα^{AdvSup} πίνοιμεν.^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} τοῦτο^N πρέπει^{Pr} μέντοι^{Pt} εὖ^{Adv}
 am leichtesten trinken würden. den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut
 λέγεις,^{PräAkt} ωἴ^J Παυσανία,^V τὸ^{ArtN} παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκεύασσασθαι^{AorMedInf} ῥᾶστώνη^A τινὰ^{Pr}
 sagst, o Pausanias, das jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine
 τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} αὐτός^N πρέπει^{PräAkt} εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} χθὲς^{Adv} βεβαπτισμένων.^G περ^{M/P}
 des Trinkens und denn selbst ich bin der gestrigen getaucht gewesen habenden.
 ἀκούσαντα^A πρέπει^{AorAkt} οὖν^{Pt} αὐτῶν^G πρέπει^{ImpAkt} Ἔρυξίμαχον^A τὸν^{ArtA} ἀκουμενοῦ^G ἦ^{Pt} καλῶς,^{Adv}
 gehört habend nun ihrer sagte Eryximachos den des Akumenos wahrlich gut,

φάναι, AorAktInf λέγετε· PräAkt καὶ Kon ἔτι Adv ἐνὸς^G Pr δέομαι PräM/P ὑμῶν^G Pr ἀκοῦσαι AorAktInf πῶς^{Adv}
 zu sagen, ihr sagt. und noch eines bedarf euer zu hören wie
ἔχει PräAkt πρὸς^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐρρῶσθαι^{PerM/PInf} πίνειν, PräAktInf Ἀγάθωνος.^V οὐδαμῶς, Adv φάναι, AorAktInf
 verhält sich bezüglich des gesund sein zu trinken, Agathon. keineswegs, zu sagen,
οὐδ' Kon αὐτὸς^N Pr ἐρρωμαι· PerM/P Ἐρμαιον^N [176c] ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡμῖν, D^{Pr} ἦ^{Pt} δ·^{Pt} ὅς, N^{Pr} ως^{Kon}
 auch nicht selbst bin gesund. Glücks fall wohl wäre uns, wahrlich sagte er, wie
ἔοικεν, PerAkt ἔμοι^D Pr τε^{Pt} καὶ Kon Αριστοδήμω^D καὶ Kon Φαίδρω^D καὶ Kon τοῖσδε, D^{Pr} εἰ Kon ὑμεῖς^N Pr οἱ^{ArtN}
 es scheint, mir und und Aristodemus und Phaidros und diesen, wenn ihr die
δυνατώτατοι AdjNSup πίνειν^{PräAktInf} νῦν^{Adv} ἀπειρήκατε· PerAkt ἡμεῖς^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ἀδύνατοι. AdjN
 fähigsten zu trinken jetzt abgelassen habt· wir zwar denn immer unfähig.
Σωκράτη οὐ^{Pt} ἔξαιρω^{PräAkt} λόγου^G ικανὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ Kon ἀμφότερα, AdjA ὥστ' Kon ἔξαρκέσει^{FuAkt}
 Sokrates aber nehme aus der Rechnung· fähig denn auch beides, so dass wird genügen
αὐτῷ Pr ὄποτερ^A Pr ἀν^{Pt} ποιῶμεν· PräAktKnj ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} οὐδεὶς^N Pr τῶν^{ArtG}
 ihm welches von beiden wohl wir tun. da nun mir scheint niemand der
παρόντων G PräAkt προθύμως^{Adv} ἔχειν^{PräAktInf} πρὸς^{Pt} τὸ^{ArtA} πολὺν^{AdjA} πίνειν^{PräAktInf} οἶνον, A ίσως^{Adv}
 Anwesenden bereitwillig zu haben zu das viel zu trinken Wein, vielleicht
ἀν^{Pt} ἔγω^N Pr περὶ^{Pt} τοῦ^{ArtG} μεθύσκεσθαι^{PräM/PInf} οἶον^{AdjA} ἐστι^{PräAkt} τάληθῆ^{ArtAAdjA} λέγων^N PrāAkt
 wohl ich über des sich betrinken wie beschaffen ist das Wahre sagend
ἡττον AdvKmp ἀν^{Pt} εἴην^{PräAktOp} ἀηδῆς. AdjN ἔμοι^D Pr γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N Pr γε^{Pt} οἴμαι^{PräM/P}
 weniger wohl wäre unangenehm. mir denn ja dieses wenigstens ich meine
κατάδηλον AdjN [176d] γεγονέναι^{PerAktInf} ἐκ^{Pt} τῆς^{ArtG} ιατρικῆς, AdjG ὅτι Kon χαλεπὸν^{AdjN} τοῖς^{ArtD}
 offenkundig geworden sein aus der Heil kunde, dass schwierig den
ἀνθρώποις η^{ArtN} μέθη^N ἐστίν· PräAkt καὶ Kon οὔτε^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἐκὼν^{AdjN} εἴναι^{PräInfAkt} πόρρω^{Adv}
 Menschen die Trunkenheit ist· und weder selbst freiwillig zu sein fern
ἐθελήσαμι PräAktOp ἀν^{Pt} πιεῖν^{PräAktInf} οὔτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} συμβουλεύσαμι, AorAktOp ἄλλως^{Adv} τε^{Pt}
 möchte wollen wohl zu trinken noch einem anderen raten möchte, anders und
καὶ Kon κραιπαλῶντα A PräAkt ἔτι^{Adv} ἐκ^{Pt} τῆς^{ArtG} προτεραίας. AdjG ἄλλα^{Kon} μήν, Pt ἔφη^{ImpAkt}
 auch katernd seienden noch aus der vorigen. sondern gewiss, sagte
φάναι AorAktInf ὑπολαβόντα^A AorAkt Φαῖδρον^A τὸν^{ArtA} Μυρρινούσιον, AdjA ἔγωγέ^N Pr σοι^D Pr εἰώθα^{PerAkt}
 zu sagen aufnehmend habend Phaidros den Myrrhinos Bürger, ich ja dir bin gewohnt
πείθεσθαι PräM/PInf ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon ἄττ'^A Pr ἀν^{Pt} περὶ^{Pt} ιατρικῆς^{AdjG} λέγης· PräAktKnj νῦν^{Adv}
 zu gehorchen anders und auch was immer je über Heil kunde du sprichst· jetzt
δ', Pt ἀν^{Pt} εὖ^{Adv} βουλεύωνται, PräM/PKnj καὶ Kon οἱ^{ArtN} λοιποί. AdjN ταῦτα^A Pr [176e] δὴ^{Pt}
 aber, wenn gut sich beraten, und die übrigen. dieses ja
ἀκούσαντας AorAkt συγχωρεῖν^{PräAktInf} πάντας^{AdjA} μὴ^{Pt} διὰ^{Pt} μέθης^G ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA}
 gehört habend einwilligen alle nicht durch Trunkenheit machen die
ἐν^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt συνουσίαν, A ἄλλ^{Kon} οὕτω^{Adv} πίνοντας^A PräAkt πρὸς^{Pt} ἡδονήν. A
 in dem gegenwärtigen Zusammenkunft, sondern so trinkend zu Freude.
ἐπειδὴ Kon τοίνυν, Pt φάναι AorAktInf τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον, A τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} δέδοκται, PerM/P
 da nun denn, zu sagen den Eryximachos, dieses zwar ist beschlossen worden,
πίνειν PräAktInf ὄσον^A Pr ἀν^{Pt} ἔκαστος^N Pr βούληται, PräM/PKnj ἐπάναγκες^{AdjN} δὲ^{Pt} μηδὲν^A Pr εἴναι, PräInfAkt
 zu trinken soviel wohl jeder wolle, notwendig aber nichts zu sein,
τὸ ArtN μετὰ^{Pt} τοῦτο^A Pr εἰσηγοῦμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρτι^{Adv} εἰσελθοῦσαν^A AorAkt αὐλητρίδα^A
 das nach dieses schlage vor die zwar soeben einige treten seiende Flötenspielerin
χαίρειν PräInfAkt ἔχων, PräAktInf αὐλοῦσαν^A PräAkt ἔσυτῇ^D η^{Kon} ἀν^{Pt} βούληται^{PräM/PKnj} ταῖς^{ArtD}
 sich freuen lassen, flötend sich selbst oder wohl wolle den
γυναιξὶ AdjD ταῖς^{ArtD} ἔνδον, Adv ἡμᾶς^A Pr δὲ^{Pt} διὰ^{Pt} λόγων^G ἀλλήλοις^D Pr συνεῖναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA}
 Frauen den drinnen, uns aber durch Reden einander zusammen sein das
τήμερον Adv καὶ Kon δι^{Pt} οἴων^G Pr λόγων, G εἰ Kon βούλεσθε, PräM/P ἐθέλω^{PräAkt} ὑμῖν^D Pr
 Heute und durch welcher Art Reden, wenn ihr wollt, ich will euch
εἰσηγήσασθαι. AorMedInf vor schlagen.

St. 177a

φάναι **AorAktInf** δὴ **Pt** πάντας **AdjA** καὶ **Kon** βούλεσθαι **PräM/Plnf** καὶ **Kon** κελεύειν **PräAktInf** αὐτὸν **A** **Pr**
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι. **PräM/Plnf** εἰπεῖν **AorAktInf** οὖν **Pt** τὸν **ArtA** Ἐρυξίμαχον **A** ὅτι **Kon** η̄ **ArtN** μέν **Pt** μοι **D** **Pr** ἀρχὴ **N** τοῦ **ArtG**
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des
 λόγου **G** ἔστι **PräAkt** κατὰ **Prp** τὴν **ArtA** Εύριπίδου **G** Μελανίπτην **A** οὐ **Pt** γὰρ **Pt** ἐμὸς **AdjN** ὁ **ArtN** μῦθος **N**
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe nicht denn mein der Erzählung,
 ἀλλὰ **Kon** Φαίδρου **G** τοῦδε, **G** οὐ **Pr** μέλλω **PräAkt** λέγειν **PräAktInf** Φαίδρος **N** γὰρ **Pt** ἐκάστοτε **Adv**
 sondern des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal
 πρός **Prp** με **A** **Pr** ἀγανακτῶν **PräAkt** λέγει **PräAkt** οὐ **Pt** δεινόν, **AdjN** φησίν, **PräAkt** ώ̄ **ij** Ἐρυξίμαχε, **V** ἄλλοις **AdjD**
 zu mir sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen
 μέν **Pt** τιστ **D** **Pr** Θεῶν **G** ὑμνους **A** καὶ **Kon** παίωνας **A** εἶναι **PräInfAkt** ὑπὸ **Prp** τῶν **ArtG** ποιητῶν **G**
 zwar einigen der Götter Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern
 πεποιημένους, **A** **PerM/P** τῷ **ArtD** δὲ **Pt** Ἐρωτι, **D** τηλικούτῳ **AdjD** ὄντι **D** **PräAkt** καὶ **Kon** τοσούτῳ **AdjD** θεῶ, **D**
 gemacht worden seiend, dem aber Eros, so großen seiend und so großen Gott,
 μηδὲ **Kon** ξνα **A** **Pr** πώποτε **Adv** τοσούτῳ **AdjG** γεγονότων **PerAkt** [177b] ποιητῶν **G** πεποιηκέναι **PerAktInf**
 auch nicht einen je so vieler geworden seiender Dichter gemacht haben
 μηδὲν **Pr** ἐγκώμιον; **A** εἰ **Kon** δὲ **Pt** βούλει **PräM/P** αὖ **Pt** σκέψασθαι **AorMedInf** τοὺς **ArtA** χρηστοὺς **AdjA**
 kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum prüfen haben die tüchtigen
 σοφιστάς, **A** Ἡρακλέους **G** μέν **Pt** καὶ **Kon** ἄλλων **AdjG** ἐπαίνους **A** καταλογάδην **Adv** συγγράφειν, **PräAktInf**
 Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder listen weise zusammen schreiben,
 ὥσπερ **Kon** ὁ **ArtN** βέλτιστος **AdjNSup** Πρόδικος— **N** καὶ **Kon** τοῦτο **N** **Pr** μὲν **Pt** ἡττον **AdvKmp** καὶ **Kon**
 wie der beste Prodigos— und dieses zwar weniger auch
 θαυμαστόν, **AdjN** ἀλλ' **Kon** ἔγωγε **N** **Pr** ἥδη **Adv** τινὶ **D** **Pr** ἐνέτυχον **AorAkt** βιβλίῳ **D** ἀνδρὸς **G** σοφοῦ, **AdjG** ἐν **Prp**
 erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Männer Weisen, in
 ὥ **Pr** ἐνῆσαν **ImpAkt** ἄλες **N** ἐπαίνον **A** θαυμάσιον **AdjA** ἔχοντες **N** **PräAkt** πρὸς **Prp** ὥφελιαν, **A** καὶ **Kon** ἄλλα **AdjA**
 welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen, und andere
 τοιαῦτα **AdjA** συχνὰ **AdjA** [177c] ἴδοις **AorAktOp** ἀν **Pt** ἐγκεκωμιασμένα— **A** **PerM/P** τὸ **ArtN** οὖν **Pt** τοιούτων **AdjG**
 solcher Art häufige würdest sehen wohl gepiresen wordene— das nun solcher Art
 μὲν **Pt** πέρι **Prp** πολλὴν **AdjA** σπουδὴν **A** ποιήσασθαι, **AorMedInf** ἔρωτα **A** δὲ **Pt** μηδένα **Pr** πω **Adv** ἀνθρώπων **G**
 zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher der Menschen
 τετολμηκέναι **PerAktInf** εἰς **Prp** ταυτηνὶ **A** **Pr** τὴν **ArtA** ἡμέραν **A** ἀξίως **Adv** ὑμνήσαι, **AorAktInf** ἀλλ' **Kon** οὕτως **Adv**
 gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen sondern so
 ἡμέληται **PerM/P** τοσοῦτος **AdjN** θεός, **N** ταῦτα **A** **Pr** δή **Pt** μοι **D** **Pr** δοκεῖ **PräAkt** εὖ **Adv** λέγειν **PräAktInf**
 ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαίδρος. **N** ἐγὼ **N** **Pr** οὖν **Pt** ἐπιθυμῶ **PräAkt** ἄμα **Adv** μὲν **Pt** τούτῳ **D** **Pr** ἔρανον **A** εἰσενεγκεῖν **AorSAktInf** καὶ **Kon**
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χαρίσασθαι, **AorMedInf** ἄμα **Adv** δὲ **Kon** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** παρόντι **D** **PräAkt** πρέπον **N** **PräAkt** μοι **D** **Pr** δοκεῖ **PräAkt**
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι **PräInfAkt** ἡμῖν **D** **Pr** τοῖς **ArtD** παροῦσι **D** **PräAkt** κοσμῆσαι **AorAktInf** τὸν **ArtA** θεόν, **A** εἰ **Kon** οὖν **Pt**
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ **PräAkt** [177d] καὶ **Kon** ὑμῖν, **D** **Pr** γένοιτ' **AorMedOp** ἀν **Pt** ἡμῖν **D** **Pr** ἐν **Prp** λόγοις **D** ικανὴ **AdjN** διατριβή **N**
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen·
 δοκεῖ **PräAkt** γάρ **Pt** μοι **D** **Pr** χρῆναι **PräAktInf** ἔκαστον **A** **Pr** ἡμῶν **G** **Pr** λόγον **A** εἰπεῖν **AorSAktInf** ἐπαίνον **A** Ἐρωτος **G**
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros
 ἐπὶ **Prp** δεξιὰ **AdjA** ὡς **Kon** ἀν **Pt** δύνηται **PräM/PKnj** κάλλιστον, **AdjASup** ἄρχειν **PräAktInf** δὲ **Kon** Φαίδρον **A**
 nach rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros
 πρῶτον, **AdjASup** ἐπειδὴ **Kon** καὶ **Kon** πρῶτος **AdjNSup** κατάκειται **PräM/P** καὶ **Kon** ἔστιν **PräAkt** ἄμα **Adv** πατὴρ **N**
 zuerst, weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater
 τοῦ **ArtG** λόγου, **G** οὐδείς **N** **Pr** σοι, **D** **Pr** ω̄ **ij** Ἐρυξίμαχε, **V** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Σωκράτη, **A** ἐναντία **AdjA**
 des Wortes. niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes

ψηφιεῖται._{FuM/P} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Adv} ἐγὼ^N _{Pr} ἀποφήσαιμι,_{AorAktOp} δὲ^N _{Pr} οὐδέν^A _{Pr} φημι_{PräAkt}
 wird abstimmen. weder denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage
ἄλλο^{AdjA} **ἐπίστασθαι**_{PräM/Plnf} ή^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔρωτικά, _{AdjA} οὔτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Παυσανίας,^N
 anderes zu verstehen als die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias,
[177e] οὐδὲ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ὡς^D _{Pr} περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ή^{ArtN}
 noch freilich Aristophanes, dem über Dionysos und Aphrodite ganze die
διατριβή,^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N _{Pr} τουτωνὶ^G ὡν^G _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr} ὥρω._{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} έξ^{Prp}
 Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier deren ich sehe. und doch nicht aus
ἴσου^{AdjG} γίγνεται_{PräM/P} ήμιν^D _{Pr} τοῖς^{ArtD} ὑστάτοις^{AdjD} κατακειμένοις^D _{PräM/P} ἄλλ,^{Kon} έὰν^{Kon} οἱ^{ArtN}
 Gleichen geschieht uns den zuletzt lagernd seienden sondern wenn die
πρόσθεν^{Adv} ίκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν,_{AorSAktKnj} ἔξαρκέσει_{FuAkt} ήμιν.^D _{Pr} ἄλλα^{Kon} τύχη^D
 vorher hinreichend und gut mögen sagen, wird genügen uns. sondern Fügung
ἀγαθῆ^{AdjD} καταρχέτω_{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἐγκωμιαζέτω_{PräAktImv} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A ταῦτα^A _{Pr} δὴ^{Pt}
 guter beginne Phaidros und rühme den Eros. dieses ja
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν_{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

έκέλευον_{ImpAkt} ἄπερ^A _{Pr} ὁ^{ArtN} Σωκράτης.^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀ^A _{Pr} ἔκαστος^N _{Pr} εἴπεν,_{AorSAkt}
 befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
οὐτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N ἐμέμνητο_{PlqM/P} οὔτ,^{Kon} αὐ^{Pt} ἐγὼ^N _{Pr} ἀ^A _{Pr} ἔκεινος^N _{Pr} ἔλεγε_{ImpAkt}
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
πάντα.^{AdjA} ἀ^A _{Pr} δὲ^{Kon} μάλιστα_{AdvSup} καὶ^{Kon} ὡν^G _{Pr} ἔδοξε^N _{AorAkt} μοι^D _{Pr} ἀξιομνημόνευτον,^{AdjA} τούτων^G _{Pr}
 alles- was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
ὑμῖν^D _{Pr} ἔρω_{FuAkt} ἔκάστου^G _{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
 euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ὕσπερ^{Kon} λέγω,_{PräAkt} ἔφη_{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A _{AorMed} ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
ποθὲν^{Adv} λέγειν,_{PräAktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστὸς^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς,^D πολλαχῖ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ,^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἱκιστα^{AdvSup}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten
δὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν.^A τὸν^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἴναι_{PräInfAkt} [178b]
 aber nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein
τὸν^{ArtA} θεὸν^A τίμιον,^{AdjA} η^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N _{Pr} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G _{Pr} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτ,^{Kon}
 den Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen Zeugung denn des Eros weder
εἰσὶν_{PräAkt} οὔτε^{Kon} λέγονται_{PräM/P} ὑπ^{Prp} οὐδενὸς^G _{Pr} οὔτε^{Kon} ιδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἄλλ' _{Kon}
 sind noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern
Ησιόδος^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ_{PräAkt} γενέσθαι—_{AorSMedInf}
 Hesiod zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αύταρ^{Kon} ἔπειτα^{Adv}
 Γαῖ^N εύρυστερνος,^{AdjN} πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλὲς^{AdjN} αἰεί,^{Adv}
 Gaia breit brüstig, aller Sitz sicher immer,
 ἥδ^{Kon} Ἔρος^N und Eros

Hes. Theog. 116

Ησιόδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ακουσίλεως^G σύμφησιν_{PräAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτων^{DuD}
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden

γενέσθαι, AorSMedInf Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα.^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει— PräAkt
entstanden zu sein, Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G μητίσατο^{AorMed} πάντων.^{AdjG}
als Erstes zwar Eros der Götter erdachte sich aller.

Parmenides Fr. 132

οὗτος^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι.^{PrälInfAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δὲ^{Kon} ὥν^N_{PräAkt} μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D_{Pr} αἴτιος^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἔστιν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μεῖζόν^{AdjNKmp} ἔστιν^{PräAkt}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist
ἀγαθὸν^{AdjN} εὐθὺς^{Adv} νέῳ^{AdjD} ὄντι^D_{PräAkt} ἢ^{Kon} ἔραστής^N χρηστὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔραστῇ^D
Gut sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber
παιδικά.^N ὁ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} χρὴ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἡγεῖσθαι^{PräM/PlInf} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD}
Lieblings Knabe. was denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den
μέλλουσι^D_{PräAkt} καλῶς^{Adv} βιώσεσθαι,^{FuM/PlInf} τοῦτο^N_{Pr} οὕτε^{Kon} συγγένεια^N οἴα^N_{Pr} τε^{Pt}
bevorstehenden seienden schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und
ἔμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv} οὕτε^{Kon} τιμᾶ^N οὕτε^{Kon} πλούτος^N οὕτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδὲν^N_{Pr} [178d]
ein pflanzen so gut weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts
ώς^{Kon} ἔρως.^N λέγω^{PräAkt} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} τι^A_{Pr} τοῦτο;^N_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD}
so wie Liebe. sage aber ja was dieses; die bei zwar den Schändlichen
αἰσχύνην,^A ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} φιλοτιμίαν.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G
Scham, bei aber den Schönen Ehr liebe nicht denn ist ohne dieser
οὕτε^{Kon} πόλιν^A οὕτε^{Kon} ἰδιώτην^A μεγάλα^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔξεργάζεσθαι.^{PräM/PlInf} φημὶ^{PräAkt}
weder Stadt noch Privatmann große und schöne Werke aus zu führen. ich behaupte
τοίνυν^{Pt} ἔγω^N_{Pr} ἄνδρα^A ὅστις^N_{Pr} ἔρᾳ,^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} κατάδηλος^{AdjN}
folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas Schändliches tuend offenbar
γίγνοιτο^{PräM/Pop} ἢ^{Kon} πάσχων^N_{PräAkt} ὑπό^{Prp} τού^G_{Pr} δι^{Pt} ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος,^N_{PräM/P}
würde werden oder leidend unter eines durch Feigheit nicht abwehrend seiend,
οὕτε^{Kon} ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G ὀφθέντα^A_{AorSPas} οὕτως^{Adv} ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔταιρων^G
weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so zu schmerzen weder von Gefährten
οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενὸς^G_{Pr} ὡς^{Kon} ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν.^G ταύτὸν^{AdjN} δὲ^{Kon}
noch von eines anderen keines wie von Lieblings Knaben. dasselbe aber
τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωμενον^A_{PräM/P} ὄρωμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἔραστας^A
dieses auch den Geliebten sehen wir, dass in besonderer Weise die Liebhaber
αἰσχύνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῇ^{AorSPasKnj} ἐν^{Prp} αἰσχρῷ^{AdjD} τινὶ^D_{Pr} ὥν.^N_{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem irgendeinem seiend. wenn nun denn
μηχανή^N τις^N_{Pr} γένοιτο^{AorMedOp} ὕστε^{Kon} πόλιν^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{Kon} στρατόπεδον^A
Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt entstehen zu sein oder Heer Lager
ἔραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικῶν,^G οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἄμεινον^{AdjAKmp}
der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht ist wie wohl besser
οἰκήσειαν^{FuAktOp} τὴν^{ArtA} ἔαυτῶν^G_{Pr} ἢ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N_{PräM/P} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} αἰσχρῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller der Schändlichen und
φιλοτιμούμενοι^N_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^A_{Pr} καὶ^{Kon} μαχόμενοι^N_{PräM/P} γ^{Pt} ἀν^{Pt} μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr}
Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl mit einander
οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶν^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort zu sagen
πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους.^A
alle Menschen.

St. 180a

ἔρῶν^N _{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν^G ὄφθηναι_{AorSPasInf} ἢ^{Kon} λιπῶν^N _{AorSAkt} τάξιν^A ἢ^{Kon}
 liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend Rang oder
ὅπλα^A **ἀποβαλὼν^N** _{AorSAkt} **ἡττον**^{AdvKmp} **ἀν^{Pt}** **δήπου^{Pt}** **δέξαιτο^A** _{AorMedOp} **ἢ^{Kon}** **ὑπὸ^{Prp}** **πάντων^{AdjG}**
 Waffen weg geworfen habend weniger wohl freilich würde hinnehmen als von allen
τῶν^{ArtG} **ἄλλων,** _{AdjG} **καὶ^{Kon}** **πρὸ^{Prp}** **τούτου^G** _{Pr} **τεθνάναι^{PerAktInf}** **ἀν^{Pt}** **πολλάκις^{Adv}** **ἔλοιτο.** _{AorMedOp}
 der anderen, und vor diesem gestorben zu sein wohl oft würde wählen.
καὶ^{Kon} **μὴν^{Pt}** **ἐγκαταλιπεῖν** _{AorSAktInf} **γε^{Pt}** **τὰ^{ArtA}** **παιδικὰ^A** **ἢ^{Kon}** **μὴ^{Pt}** **βοηθῆσαι** _{AorSAktInf}
 und aber zurück zu lassen ja die Lieblings Knaben oder nicht zu helfen
κινδυνεύοντι—^D _{PräAkt} **οὐδεὶς^N** _{Pr} **οὕτω^{Adv}** **κακὸς^{AdjN}** **ὄντινα^A** _{Pr} **οὐκ^{Pt}** **ἀν^{Pt}** **αὐτὸς^N** _{Pr} **ὁ^{ArtN}** **Ἐρως^N**
 Gefahr laufendem— niemand so schlecht wen nicht wohl selbst der Eros
ἔνθεον^{AdjA} **ποιήσειε** _{AorAktOp} **πρὸς^{Prp}** **ἀρετήν,^A** **ώστε^{Kon}** **ὅμοιον^{AdjA}** **εἰναι^{PräInfAkt}** **τῷ^{ArtD}**
 göttlich besetzt machen würde zur Tugend, so dass gleich zu sein dem
ἀρίστῳ^{AdjDSup} **φύσει·^D** **καὶ^{Kon}** **[179b]** **ἀτεχνῶς,** _{Adv} **ὅ^A** **ἔφη^{ImpAkt}** **Ὦμηρος,^N**
 Besten von Natur und einfach, was sagte Homer,

μένος^A **ἔμπνεῦσαι** _{AorAktInf}
 Kraft ein zu hauchen

Hom. II. 10.482; Hom. II. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} **τῶν^{ArtG}** **ἥρωων^G** **τὸν^{ArtA}** **θεόν,^A** **τοῦτο^A** _{Pr} **ὁ^{ArtN}** **Ἐρως^N** **τοῖς^{ArtD}** **ἔρωσι^D** _{PräAkt} **παρέχει** _{PräAkt}
 einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden gewährt
γιγνόμενον^A _{PräM/P} **παρ^{Prp}** **αὐτοῦ.^G** _{Pr} **καὶ^{Kon}** **μὴν^{Pt}** **ὑπεραποθνήσκειν** _{PräAktInf} **γε^{Pt}** **μόνοι^{AdjN}**
 werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
ἔθέλουσιν _{PräAkt} **οἱ^{ArtN}** **ἔρωντες,** _N _{PräAkt} **οὐ^{Pt}** **μόνον^{Adv}** **ὅτι^{Kon}** **ἄνδρες,^N** **ἄλλα^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **αἱ^{ArtN}** **γυναῖκες.^N**
 wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
τοῦτο^G **δὲ^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ἡ^{ArtN}** **Πελίου^G** **θυγάτηρ^N** **Ἀλκηστὶς^N** **ἰκανὴν^{AdjA}** **μαρτυρίαν^A** **παρέχεται** _{PräM/P}
 dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt
ὑπὲρ^{Prp} **τοῦδε^G** _{Pr} **τοῦ^{ArtG}** **λόγου^G** **εἰς^{Prp}** **τοὺς^{ArtA}** **Ἐλληνας,^A** **ἔθελήσασα^N** _{AorSAkt} **μόνη^{AdjN}** **ὑπὲρ^{Prp}**
 für dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für
τοῦ^{ArtG} **αὐτῆς^G** **ἀνδρὸς^G** **ἀποθανεῖν,** _{AorAktInf} **ὄντων^G** _{PräAkt} **αὐτῷ^D** **πατρός^G** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **[179c]**
 den ihrer selbst Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und
μητρός,^G **οὐ^C** **ἔκείνη^N** _{Pr} **τοσοῦτον^{AdjA}** **ὑπερεβάλετο** _{AorMed} **τῇ^{ArtD}** **φιλίᾳ^D** **διὰ^{Prp}** **τὸν^{ArtA}** **ἔρωτα,^A**
 der Mutter, welche jene so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe,
ώστε^{Kon} **ἀποδεῖξαι** _{AorAktInf} **αὐτοὺς^A** _{Pr} **ἀλλοτρίους^{AdjA}** **ὄντας^A** _{PräAkt} **τῷ^{ArtD}** **ὑεῖ^D** **καὶ^{Kon}** **ὄνόματι^D**
 so dass vor zeigen sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen
μόνον^{Adv} **προσήκοντας,** _A _{PräAkt} **καὶ^{Kon}** **τοῦτ'^A** _{Pr} **ἔργασαμένη^N** _{AorMed} **τὸ^{ArtA}** **ἔργον^A** **οὕτω^{Adv}** **καλὸν^{AdjA}**
 nur zugehörig seiende, und dieses verrichtet habend das Werk so schön
ἔδοξεν _{AorAkt} **ἔργασασθαι** _{AorMedInf} **οὐ^{Pt}** **μόνον^{Adv}** **ἀνθρώποις^D** **ἄλλα^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **θεοῖς,^D** **ώστε^{Kon}**
 schien verrichtet zu haben nicht nur Menschen sondern auch Göttern, so dass
πολλῶν^{AdjG} **πολλὰ^{AdjA}** **καὶ^{Kon}** **καλὰ^{AdjA}** **ἔργασαμένων^G** _{AorMed} **εύαριθμήτοις^{AdjD}** **δῆ^{Pt}** **τισιν^D** _{Pr}
 vieler viele und schöne der verrichtet habenden leichtzählbaren ja einigen
ἔδοσαν _{AorAkt} **τοῦτο^A** _{Pr} **γέρας^A** **οἱ^{ArtN}** **θεοί,^N** **ἔξ^{Prp}** **Ἄιδου^G** **ἀνεῖναι** _{AorAktInf} **πάλιν^{Adv}** **τὴν^{ArtA}**
 gaben dieses Ehrengeschenk die Götter, aus des Hades hinauf lassen wieder die
ψυχήν,^A **ἄλλα^{Kon}** **τὴν^{ArtA}** **ἔκείνης^G** _{Pr} **ἀνεῖσαν^N** _{AorAkt} **ἀγασθέντες^N** _{AorM/P} **τῷ^{ArtD}** **[179d]** **ἔργω^D**
 Seele, sondern die der jener freigegeben habend bewundert habend dem Werk
οὕτω^{Adv} **καὶ^{Kon}** **θεοὶ^N** **τὴν^{ArtA}** **περὶ^{Prp}** **τὸν^{ArtA}** **ἔρωτα^A** **σπουδήν^A** **τε^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ἀρετὴν^A** **μάλιστα^{AdvSup}**
 so auch Götter die um den Eros Eifer und auch Tugend am meisten
τιμῶσιν. _{PräAkt} **Ὀρφέα^A** **δὲ^{Pt}** **τὸν^{ArtA}** **Οιάγρου^G** **ἀτελῆ^{AdjA}** **ἀπέπεμψαν** _{AorAkt} **ἔξ^{Prp}** **Ἄιδου,^G** **φάσμα^A**
 ehren. Orpheus aber den des Oiagros unvollendet sandten fort aus des Hades, Erscheinung

δείξαντες^N **AorAkt** τῆς^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ^{Ppr} ἦν^A **Pr** ἥκεν,^{AorAkt} αὐτὴν^A **Pr** δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες,^N **AorAkt** ὅτι^{Kon}
 gezeigt habend der Frau auf welche kam, sie aber nicht gegeben habend, weil
 μαλθακίζεσθαι^{PräM/PInf} ἐδόκει,^{ImpM/P} ἄτε^{Pt} ὡν^N **PräAkt** κιθαρῳδός,^N **Kon** οὐ^{Pt} τολμᾶν^{PräAktInf} ἔνεκα^{Ppr}
 weich werden schien, da ja seiend Leier sänger, und nicht wagen um willen
 τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἀποθνήσκειν^{PräAktInf} ὕσπερ^{Kon} Ἀλκηστις,^N ἀλλὰ^{Kon} διαμηχανᾶσθαι^{PräM/PInf}
 der Liebe sterben wie Alkestis, sondern durch Mittel sich ausdenken
 ζῶν^N **PräAkt** εἰσιέναι^{PräAktInf} εἰς^{Ppr} Ἄιδου.^G τοιγάρτοι^{Pt} διὰ^{Ppr} ταῦτα^A **Pr** δίκην^A αὐτῷ^D **Pr**
 lebend seiend hinein gehen in des Hades. folglich wegen dieser Strafe ihm
 ἐπέθεσαν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐποίησαν^{AorAkt} τὸν^{ArtA} θάνατον^A αὐτοῦ^G **Pr** ὑπὸ^{Ppr} γυναικῶν^G [179e]
 auf legten, und machten den Tod seiner durch Frauen
 γενέσθαι,^{AorMedInf} οὐχ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} Ἀχιλλέα^A τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G ὑὸν^A ἐτίμησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 geworden zu sein, nicht wie Achilleus den der Thetis Sohn ehrten und
 εἰς^{Ppr} μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀπέπεμψαν,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} πεπυσμένος^N **PerM/P** παρὰ^{Ppr} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G
 in der Seligen Inseln sandten fort, weil erfahren habend von der Mutter
 ως^{Kon} ἀποθανοῖτο^{AorAktOp} ἀποκτείνας^N **AorAkt** Ἔκτορα,^A μὴ^{Pt} ποιήσας^N **AorAkt** δὲ^{Pt} τοῦτο^A **Pr** οἴκαδε^{Adv}
 dass sterben würde getötet habend Hektor, nicht getan habend aber dieses nach Hause
 ἔλθων^N **AorSAkt** γηραιός^{AdjN} τελευτήσοι,^{AorAktOp} ἐτόλμησεν^{AorAkt} ἐλέσθαι^{AorMedInf} βοηθήσας^N **AorAkt**
 gekommen seiend alt würde sterben, wagte zu wählen geholfen habend
 τῷ^{ArtD} ἔραστῇ^D Πατρόκλῳ^D καὶ^{Kon} τιμωρήσας^N **AorAkt** οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon}
 dem Liebhaber Patroklos und gerächt habend nicht nur über hin sterben sondern
 καὶ^{Kon} ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} τετελευτηκότι.^D **PerAkt** ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπεραγασθέντες^N **AorM/P**
 auch mit hin sterben vollendet gestorben seienden woher ja auch sehr bewundert habend
 οἱ^{ArtN} θεοὶ^N διαφερόντως^{Adv} αὐτὸν^A **Pr** ἐτίμησαν,^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔραστὴν^A οὕτω^{Adv} περὶ^{Ppr}
 die Götter besonders ihn ehrten, weil den Liebhaber so um
 πολλοῦ^{AdjG} ἐποιεῖτο.^{ImpM/P} Αἰσχύλος^N δὲ^{Pt} φλυαρεῖ^{PräAkt} φάσκων^N **PräAkt** Ἀχιλλέα^A Πατρόκλου^G
 viel machte sich aus. Aischylos aber faselt behauptend Achilleus des Patroklos
 ἔραν,^{PräAktInf} ὃς^N **Pr** ἦν^{ImpAkt} καλλίων^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πατρόκλου^G ἀλλ᾽^{Kon} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon}
 lieben, der war schöner nicht nur als Patroklos sondern zugleich auch
 τῶν^{ArtG} ἥρωων^G ἀπάντων,^{AdjG} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγένειος,^{AdjN} **Adr** ἔπειτα^{Adv} νεώτερος^{AdjNKmp} πολύ^{Adv} ὡς^{Kon}
 der Helden aller, und noch bartlos, dann jünger viel, wie
 φησιν^{PräAkt} Ὅμηρος.^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} ὅντι^D **PräAkt** μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ταύτην^A **Pr** τὴν^{ArtA}
 sagt Homer. aber denn in dem Seienden am meisten zwar diese die
 ἀρετὴν^A οἱ^{ArtN} θεοὶ^N τιμῶσιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} περὶ^{Ppr} τὸν^{ArtA} [180b] ἔρωτα,^A μᾶλλον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt}
 Tugend die Götter ehren die um den Eros, mehr jedoch
 θαυμάζουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρωμενος^N **PräM/P**
 bewundern auch hoch achten und gut tun wenn immer der Geliebt werdende
 τὸν^{ArtA} ἔραστὴν^A ἀγαπᾷ,^{PräAkt} ἦ^{Kon} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔραστὴς^N τὰ^{ArtA} παιδικά.^A
 den Liebhaber liebt, oder wenn immer der Liebhaber die Lieblings knaben.
 θειότερον^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ἔραστὴς^N παιδικῶν.^{AdjG} ἐνθεος^{AdjN} γάρ^{Pt} ἐστι.^{PräAkt} διὰ^{Ppr} ταῦτα^A
 göttlicher denn Liebhaber der Lieblings knaben von Gott erfüllt denn ist. wegen dieser
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀχιλλέα^A τῆς^{ArtG} Ἀλκήστιδος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἐτίμησαν,^{AorAkt} εἰς^{Ppr} μακάρων^{AdjG}
 auch den Achilleus der Alkestis mehr ehrten, in der Seligen
 νήσους^A ἀποέμψαντες.^N **AorAkt** οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγέ^N **Pr** φημι^{PräAkt} ἔρωτα^A θεῶν^G καὶ^{Kon}
 Inseln fortgesandt habend. so ja ich ja sage Eros der Götter und
 πρεσβύτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} τιμιώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} κυριώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt} εἰς^{Ppr} ἀρετῆς^G
 ältesten und ehrenwürdigsten und mächtigsten zu sein in der Tugend
 καὶ^{Kon} εὐδαιμονίας^G κτῆσιν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} ζῶσι^D **PräAkt** καὶ^{Kon} τελευτήσασιν.^D **AorAkt** [180c]
 und des Glücks Erwerb den Menschen und lebend seienden und vollendet habenden.
 Φαῖδρον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τινα^A **Pr** λόγον^A ἔψη^{ImpAkt} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} μετὰ^{Ppr} δὲ^{Pt} Φαῖδρον^A
 Phaidros zwar so einen einen Bericht sagte gesagt zu haben, nach aber Phaidros
 ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A **Pr** εἶναι^{PräInfAkt} ὡν^G **Pr** οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} διεμνημόνευε.^{ImpAkt} οὓς^A **Pr**
 andere einige zu sein deren nicht sehr erinnerte sich welche

παρεὶς^N _{AorSAkt} τὸν^{ArtA} Παυσανίου^G λόγον^A διηγεῖτο.^{ImpM/P} εἰπεῖν_{AorSAktInf} δ^{Pt} αὐτὸν^A _{Pr} ὅτι_{Kon}
 beiseite gelassen habend den des Pausanias Bericht erzählt. gesagt zu haben aber ihn dass
 οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκεῖ,_{PräAkt} ω̄ⁱ Φαῖδρε,^V προβεβλῆσθαι_{PerM/Plnf} ἡμῖν^D _{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος,^N τὸ^{ArtN}
 nicht gut mir scheint, o Phaidros, vorgelegt zu sein uns der Bericht, das
 ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} παρηγέλθαι_{PerM/Plnf} ἐγκωμιάζειν_{PräAktInf} ἔρωτα.^A εἰ_{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰς^{AdjN}
 einfach so angeordnet zu sein lobpreisen Eros. wenn zwar denn einer
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} εἴχε,_{ImpAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἐστιν_{PräAkt} εἰς·^{AdjN} μὴ^{Pt}
 war der Eros, gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer. nicht
 δύντος^G _{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} ὥρθότερόν^{AdjNKmp} ἐστι_{PräAkt} πρότερον_{AdvKmp} προρρηθῆναι_{AorPasInf}
 seiend aber eines richtiger ist zuvor vorher gesagt zu werden
 ὄποιον^A _{Pr} [180d] δεῖ_{PräAkt} ἐπαινεῖν_{PräAktInf} ἔγὼ^N _{Pr} οὖν^{Pt} πειράσομαι_{FuM/P} τοῦτο^A _{Pr}
 was für einen es ist nötig zu preisen. ich nun werde versuchen dies
 ἐπανορθώσασθαι,_{AorMedInf} πρῶτον_{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A φράσαι_{AorAktInf} ὅν^A _{Pr} δεῖ_{PräAkt}
 wieder zurecht zu richten, zuerst zwar Eros zu sagen den welchen es ist nötig
 ἐπαινεῖν,_{PräAktInf} ἐπειτα^{Adv} ἐπαινέσαι_{AorAktInf} ἀξίως^{Adv} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G πάντες^{AdjN} γάρ^{Pt} ισμεν_{PräAkt}
 zu preisen, dann zu preisen würdig des Gottes. alle denn wissen
 ὅτι_{Kon} οὐκ^{Pt} ἐστιν_{PräAkt} ἄνευ_{Prp} Ἔρωτος^G Ἀφροδίτη.^N μιᾶς^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐσης^G _{PräAkt} εἰς^{AdjN} ἀν^{Pt}
 dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer zwar nun seiend einer wohl
 ἦν^{ImpAkt} Ἔρως.^N ἐπεὶ_{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστόν,_{Du} _{PräAkt} δύο^{AdjN} ἀνάγκη^N καὶ_{Kon} Ἔρωτε_{DuN}
 wäre Eros. da ja aber ja zwei sind, zwei Notwendigkeit auch Eroten
 εἶναι._{PräInfkAkt} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} θεά;_{DuN} ἡ^{ArtN} μέν^{Pt} γέ^{Pt} που_{Adv} πρεσβυτέρα_{AdjNKmp}
 zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja wohl älter
 καὶ_{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ,^N ἦν^A _{Pr} δὴ^{Pt} καὶ_{Kon} Οὐρανίαν^A ἐπονομάζομεν._{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania benennen wir. die aber
 νεωτέρα_{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ_{Kon} Διώνης,^G ἦν^A _{Pr} [180e] δὴ^{Pt} Πάνδημον_{AdjA} καλοῦμεν._{PräAkt}
 jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos nennen wir.
 ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ_{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐτέρᾳ^{AdjD} συνεργὸν^A Πάνδημον_{AdjA} ὥρθως^{Adv}
 notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mit arbeiter Pandemos richtig
 καλεῖσθαι,_{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Οὐράνιον._{AdjA} ἐπαινεῖν_{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ_{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεούς,^A ὁ^A _{Pr} δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκάτερος^{AdjN} εἴληχε_{PerAkt} πειρατέον_{AdjN} εἰπεῖν._{AorSAktInf} πᾶσα_{AdjN}
 Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede
 γάρ^{Pt} πρᾶξις^N ὡδ^{Adv} ἔχει_{PräAkt} αὐτὴ^N _{Prp} ἐψ^{Prp} ἐαυτῆς^G _{Pr} πραττομένη^N _{PräM/P} οὔτε_{Kon} καλὴ^{AdjN}
 denn Handlung so verhält sich. sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön
 οὔτε_{Kon} αἰσχρά._{AdjN}
 noch schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} δ^A _{Pr} νῦν^{Adv} ήμεῖς^N _{Pr} ποιοῦμεν,_{PräAkt} ἦ_{Kon} πίνειν_{PräAktInf} ἦ_{Kon} ἀδειν_{PräAktInf} ἦ_{Kon}
 zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
 διαλέγεσθαι,_{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} ἐστι_{PräAkt} τούτων^G _{Pr} αὐτὸ^N _{Pr} καλὸν_{AdjN} ούδεν,^N _{Pr} ἀλλά_{Kon} ἐν_{Prp} τῇ^{ArtD}
 sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der
 πράξει,^D ως_{Kon} ἀν^{Pt} πραχθῆ,_{AorPasKnj} τοιοῦτον_{AdjN} ἀπέβη_{AorAkt} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt}
 Praxis, wie wohl getan werde, solcher Art ging aus. gut zwar denn
 πραττόμενον^N _{PräM/P} καὶ_{Kon} ὥρθως^{Adv} καλὸν_{AdjN} γίγνεται,_{PräM/P} μὴ^{Pt} ὥρθως^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν._{AdjN}
 getan werdend und richtig schön wird, nicht richtig aber schändlich.
 οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ_{Kon} τὸ^{ArtN} ἔραν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} καλὸς^{AdjN}
 so ja und das zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön
 οὐδὲ_{Kon} ἄξιος^{AdjN} ἐγκωμιάζεσθαι,_{PräM/Plnf} ἀλλὰ_{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N _{PräAkt} ἔραν._{PräAktInf}
 und nicht würdig gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben.
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtG} Πανδῆμος^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ως_{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἐστι_{PräAkt} [181b]
 der zwar nun der all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist

καὶ Kon ἔξεργάζεται Präm/P ὅτι Kon ἀν Pt τύχη AorAktKnj καὶ Kon οὗτός N Pr ἐστιν PräAkt ὁν A Pr οι ArtN
 und aus führt was wohl sich füge· und dieser ist den die
φαῦλοι AdjN τῶν ArtG ἀνθρώπων G ἐρῶσιν. PräAkt ἐρῶσι PräAkt δὲ Kon οι ArtN τοιοῦτοι AdjN πρῶτον AdvSup
 schlechten der Menschen lieben. lieben aber die solchen zuerst
μὲν Pt οὐχ Pt ἡττον AdvKmp γυναικῶν G ἦ Kon παίδων, G ἐπειτα Adv ὥν G Pr καὶ Kon ἐρῶσι PräAkt τῶν ArtG
 zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben, dann deren auch lieben der
σωμάτων G μᾶλλον AdvKmp ἦ Kon τῶν ArtG ψυχῶν, G ἐπειτα Adv ὡς Kon ἀν Pt δύνωνται Präm/PKnj
 Körper mehr als der Seelen, dann wie wohl vermögen
ἀνοητοτάτων, AdjGSup πρὸς Prp τὸ ArtA διαπράξασθαι AorMedInf μόνον AdjA βλέποντες, N
 un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur blickend,
ἀμελοῦντες N PräAkt δὲ Kon τοῦ ArtG καλῶς Adv ἦ Kon μή Pt ὅθεν Adv δὴ Pt συμβαίνει PräAkt αὐτοῖς D Pr ὅτι Kon
 vernachlässigend aber des gut oder nicht. woher ja geschieht ihnen was
ἀν Pt τύχωσι AorAktKnj τοῦτο A Pr πράττειν, PräAktInf ὁμοίως Adv μὲν Pt ἀγαθόν, AdjA ὁμοίως Adv δὲ Kon
 wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise aber
τούναντίον. AdjA ἐστι PräAkt γὰρ Pt καὶ Kon ἀπὸ Prp τῆς ArtG θεοῦ G νεωτέρας AdjGKmp τε Pt [181c]
 das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
ούσης G PräAkt πολὺ Adv ἷ Kon τῆς ArtG ἐτέρας, AdjG καὶ Kon μετεχούσης G PräAkt ἐν Prp τῇ ArtD γενέσει D καὶ Kon
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
θήλεος AdjG καὶ Kon ἄρρενος, AdjG ὁ ArtN δὲ Kon τῆς ArtG οὐρανίας AdjG πρῶτον AdvSup μὲν Pt οὐ Pt
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
μετεχούσης G PräAkt θήλεος AdjG ἀλλ Kon ἄρρενος AdjG μόνον—Adv καὶ Kon ἐστιν PräAkt οὗτος N Pr ὁ ArtN
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
τῶν ArtG παίδων G ἐρω— N ἐπειτα Adv πρεσβυτέρας, AdjGKmp ὑβρεως G ἀμοίρου AdjG ὅθεν Adv δὴ Pt ἐπὶ Prp
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen· woher ja auf
τὸ ArtA ἄρρεν AdjA τρέπονται Präm/P οἱ ArtN ἐκ Prp τούτου G Pr τοῦ ArtG ἐρωτος G ἐπιπνοι, AdjN τὸ ArtA φύσει D
 das Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
ἐρρωμενέστερον AdjAKmp καὶ Kon νοῦν A μᾶλλον AdvKmp ἔχον A PräAkt ἀγαπῶντες, N PräAkt καὶ Kon τις N Pr ἀν Pt
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
γνοίη AorSAktOp καὶ Kon ἐν Prp αὐτῷ D Pr τῇ ArtD παιδεραστίᾳ D τοὺς ArtA εἰλικρινῶς Adv ὑπὸ Prp [181d]
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter
τούτου G Pr τοῦ ArtG ἐρωτος G ὡρμημένους, A PerM/P οὐ Pt γὰρ Pt ἐρῶσι PräAkt παίδων, G ἀλλ Kon ἐπειδὰν Kon
 von diesem des Eros an getriebenen· nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald
ἡδη Adv ἄρχωνται Präm/PKnj νοῦν A ἴσχειν, PräAktInf τοῦτο N Pr δὲ Kon πλησιάζει PräAkt τῷ ArtD
 schon beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem
γενειάσκειν. PräAktInf παρεσκευασμένοι N PerM/P γὰρ Pt οἴμαι PräM/P εἰσιν PräAkt οἱ ArtN ἐντεῦθεν Adv
 Bärtig werden. vorbereitet denn ich meine sind die von hier
ἀρχόμενοι N PräM/P ἐρᾶν PräAktInf ὡς Kon τὸν ArtA βίον A ἄπαντα AdjA συνεσόμενοι N FuM/P καὶ Kon
 anfangenden zu lieben so das Leben ganze zusammen sein werden und
κοινῇ Adv συμβιωσόμενοι, N FuM/P ἀλλ Kon οὐκ Pt ἐξαπατήσαντες, N AorAkt ἐν Prp ἀφροσύνῃ D
 gemeinsam zusammen leben werdenden, sondern nicht betrogen habend, in Torheit
λαβόντες N AorSAkt ὡς Kon νέον, AdjA καταγελάσαντες, N AorAkt οἰχήσεσθαι FuM/Plnf ἐπ’ Prp ἄλλον AdjA
 ergriffen habend als jung, aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen
ἀποτρέχοντες. N PräAkt χρῆν ImpAkt δὲ Kon καὶ Kon νόμον A εἶναι PräInfAkt μὴ Pt ἐρᾶν PräAktInf παίδων, G
 davon laufend. es war nötig aber auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben,
[181e] ἕνα Kon μὴ Pt εἰς Prp ἄδηλον AdjA πολλὴ AdjN σπουδὴ N ἀνηλίσκετο, ImpM/P τὸ ArtN γὰρ Pt τῶν ArtG
 damit nicht in Un Klares viel Eifer verausgabt wurde· das denn der
παίδων G τέλος N ἄδηλον AdjN οἱ D Pr τελευτᾶ PräAkt κακίας G καὶ Kon ἀρετῆς G ψυχῆς G τε Pt πέρι Prp
 Knaben Ende un klar wie endigt an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über
καὶ Kon σώματος. G οἱ ArtN μὲν Pt οὖν Pt ἀγαθοὶ AdjN τὸν ArtA νόμον A τοῦτον A Pr αὐτοὶ N Pr αὐτοῖς D Pr
 und des Körpers. die zwar nun Guten den Gesetz diesen sie selbst sich selbst
ἐκόντες N PräAkt τίθενται, Präm/P χρῆν ImpAkt δὲ Kon καὶ Kon τούτους A Pr τοὺς ArtA πανδήμους AdjA ἐραστὰς
 willig setzen sich, es war nötig aber auch diese die allgemeinen Liebhaber

προσαναγκάζειν PräAktInf τὸ ArtA τοιοῦτον, AdjA ὥσπερ Kon καὶ Kon τῶν ArtG ἐλευθέρων AdjG γυναικῶν G
zu nötigen das solches, gleichwie und der freien Frauen

προσαναγκάζομεν PräAkt αὐτοὺς^A Pr καθ' Prp
nötigen wir sie nach

St. 182a

ὅσον^A Pr δυνάμεθα PräM/P μὴ Pt ἔραν. PräAktInf οὗτοί N Pr γάρ Pt εἰσιν PräAkt οἱ ArtN καὶ Kon τὸ ArtA ὄνειδος^A
so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel

πεποιηκότες, N PerAkt ὥστε Kon τινὰς^A Pr τολμᾶν PräAktInf λέγειν PräAktInf ὡς Kon αἰσχρὸν AdjA
gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich

χαρίζεσθαι PräM/Plnf ἐρασταῖς^D D λέγουσι PräAkt δὲ Kon εἰς Prp τούτους^A Pr ἀποβλέποντες, N PräAkt
sich gefällig zeigen Liebhabern: sagen aber in diese hin blickend,

ὄρῶντες^N PräAkt αὐτῶν^G Pr τὴν ArtA ἀκαρίαν^A καὶ Kon ἀδικίαν, A ἐπεὶ Kon οὐ Pt δῆπου Pt κοσμίως Adv γε Pt
sehenden ihrer die Ungelegenheit und Unrecht, da nicht ja geordnet wohl

καὶ Kon νομίμως Adv ὅτιοῦν^A Pr πρᾶγμα^A πραττόμενον^A PräM/P ψόγον^A ἀν Pt δικαίως Adv φέροι. PräAktOp
und gesetzlich irgend etwas Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte.

καὶ Kon δὴ Pt καὶ Kon ὁ ArtN περὶ Prp τὸν ArtA ἐρωτα^A νόμος^N ἐν Prp μὲν Pt ταῖς^D ArtD ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D
und ja und der um den Eros Gesetz in zwar den anderen Städten

νοῆσαι AorAktInf ῥάδιος, AdjN ἀπλῶς Adv γάρ Pt ὥρισται^D PerM/P ὁ ArtN δὲ Kon ἐνθάδε Adv καὶ Kon [182b] ἐν Prp
zu erkennen leicht, einfach denn ist festgesetzt: der aber hier und in

Λακεδαιμον^D ποικίλος, AdjN ἐν Prp Ἡλιοί^D μὲν Pt γάρ Pt καὶ Kon ἐν Prp Βοιωτοῖς, D καὶ Kon οὐ^G Pr μὴ Pt
Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar denn auch in Böotern, und wo nicht

σοφοὶ^{AdjN} λέγειν, PräAktInf ἀπλῶς Adv νενομοθέτηται^D PerM/P καλὸν^{AdjN} τὸ ArtN χαρίζεσθαι PräM/Plnf
weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt schön das sich gefällig zeigen

ἐρασταῖς, D καὶ Kon οὐκ Pt ἀν Pt τις^N Pr εἴποι AorAktOp οὕτε Kon νέος^{AdjN} οὕτε Kon παλαιὸς^{AdjN} ὡς Kon
Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung noch alt dass

αἰσχρόν, AdjN ἵνα Kon οἴμαι PräM/P μὴ Pt πρᾶγματ^A ἔχωσιν PräAktKnj λόγῳ^D πειρώμενοι^N PräM/P
schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede versuchend

πείθειν PräAktInf τοὺς^A ArtA νέους, AdjA ἄτε Pt ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν, PräAktInf τῆς ArtG δὲ Kon Ἰωνίας^G καὶ Kon
zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden: der aber Ionien und

ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται, PerM/P ὅσοι^N Pr ὑπὸ Prp βαρβάροις^D οἰκούσιν, PräAkt
anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren wohnen.

τοῖς^D ArtD γάρ Pt βαρβάροις^D διὰ Prp τὰς^A ArtA τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτο^N Pr γε Pt καὶ Kon ἥ ArtN γε Pt
den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die ja

φιλοσοφία^N [182c] καὶ Kon ἥ ArtN φιλογυμναστία^N οὐ Pt γάρ Pt οἴμαι PräM/P συμφέρει PräAkt τοῖς^D ArtD
Philosophie und die Liebe zur Gymnastik: nicht denn ich meine nützt den

ἄρχουσι^D PräM/P φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἔγγιγνεσθαι PräM/Plnf τῶν ArtG ἄρχομένων, G PräM/P οὐδὲ Kon
Herrschenden Gesinnungen große entstehen der Beherrschten, noch

φιλίας^A ισχυρὰς^{AdjA} καὶ Kon κοινωνίας, A ὃ^N Pr δὴ Pt μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ PräAkt τά ArtA τε Pt
Freundschaften starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und

ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καὶ Kon ὁ ArtN ἐρωτ^N ἐμποιεῖν, PräAktInf ἔργῳ^D δὲ Kon τοῦτο^N Pr ἔμαθον AorAkt καὶ Kon
andere alle auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und

οἱ ArtN ἐνθάδε Adv τύραννοι^N ὁ ArtN γάρ Pt Ἀριστογείτονος^G ἐρωτ^N καὶ Kon ἥ ArtN Ἀρμοδίου^G φιλία^N
die hier Tyrannen: der denn des Aristogeiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft

βέβαιος^{AdjN} γενομένη^N AorM/P κατέλυσεν AorSAkt αὐτῶν^G Pr τὴν ArtA ἄρχήν, A οὕτως^{Adv} οὐ^G Pr μὲν Pt
fest geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar

αἰσχρὸν^{AdjN} ἔτεθη AorM/P χαρίζεσθαι PräM/Plnf [182d] ἐρασταῖς, D κακίᾳ^D τῶν ArtG
schändlich gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der

θεμένων^G AorM/P κεῖται, PräM/P τῶν ArtG μὲν Pt ἄρχόντων^G PräAkt πλεονεξίᾳ, D τῶν ArtG δὲ Kon
Setzenden liegt, der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber

ἄρχομένων^G PräM/P ἀνανδρίᾳ, D οὐ^G Pr δὲ Kon καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς Adv ἐνομίσθη, AorM/P διὰ Prp
Beherrschten durch Unmannhaftigkeit: wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G οἱ μέν ποτε θεμένων^{AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀργίαν.^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^G
 die der Setzenden der Seele Trägheit. hier aber viel von diesen
 κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^A πρ. εἴπον,^{AorAkt} οὐ^{Pt} ράδιον^{AdjN} κατανοῆσαι.^{AorAktInf}
 schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D οἱ μέν ποτε θεμένων^{AorSM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{PräM/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερῶς^{Adv} ἔραν^{PräAktInf}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben
 τοῦ^{ArtG} λάθρᾳ,^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων,^{AdjGSup}
 des im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten,
 καὶ^{KonPt} αἰσχίους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὥστι,^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} παρακέλευσις^N τῷ^{ArtD}
 und wohl schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem
 ἐρῶντι^D παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή,^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὥστι^A πρ. αἰσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι,^D πρ.
 Liebenden von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem,
 καὶ^{Kon} ἔλόντι^D οἱ μέν ποτε καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt}
 und gewählt habenden und auch schön scheint zu sein und nicht
 ἔλόντι^D αἰσχρόν,^{AdjN} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ἔλειν^{AorSAktInf} ἔξουσίαν^A ὡ^{ArtN}
 gewählt habenden schändlich, und hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das
 νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔργαζομένω^D πρ.
 Gesetz hat gegeben dem Liebhaber bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, welche
 εἰ^{Kon} τις^N τολμώῃ^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλο^{AdjA} ὅτιον^A διώκων^N πρ. καὶ^{Kon}
 wenn jemand sich trauen möchte zu tun anderes irgend etwas verfolgend und
 βουλόμενος^N πρ.^{M/P} διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp} τοῦτο,^A πρ. φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup}
 wollend zu erreichen außer dieses, der Philosophie die größten
 καρποῖτ'^{PräM/POp} ἀν^{Pt} ὀνείδη—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{Kon} χρήματα^A βουλόμενος^N πρ.^{M/P} παρά^{Prp} τού^G πρ.
 würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder Geld wollend seiend von jemandem
 λαβεῖν^{AorSAktInf} ἡ^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξαι^{AorAktInf} ἡ^{Kon} τινα^A πρ. ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἔθέλοι^{PräAktOp}
 zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine andere Macht möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} οἴάπερ^A πρ. οἰ^{ArtN} ἐρασταὶ^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^A ἰκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben, Bittgesuche und auch
 ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσειν^D ποιούμενοι,^N πρ.^{M/P} καὶ^{Kon} ὅρκους^A ὅμνύτες,^N πρ.^{Akt} καὶ^{Kon}
 An flehungen in den Bitten machend seiend, und Eide schwören, und
 κοιμήσεις^A ἐπι^{Prp} θύραις,^D καὶ^{Kon} ἐθέλοντες^N πρ.^{Akt} δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf} οἰας^A πρ. οὐδ,^{Kon}
 Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen welche auch nicht
 ἀν^{Pt} δοῦλος^N οὐδείς,^N πρ. ἐμποδίζοιτο^{PräM/POp} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} τὴν^{ArtA} πρᾶξιν^A
 wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so die Handlung
 καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔχθρων,^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νοοθετούντων^G πρ.^{Akt} κολακείας^G
 und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden Schmeichelei
 καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας,^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νοοθετούντων^G πρ.^{Akt} καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^G πρ.^{M/P} ὑπὲρ^{Prp}
 und Unfreiheit, der aber ermahnen seienden und sich schägend seienden für
 αὐτῶν—^G πρ. τῷ^{ArtD} δ'^{Pt} ἐρῶντι^D πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιοῦντι^D πρ. χάρις^N ἔπεστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles dieses tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἄνευ^{Prp} ὀνείδους^G πράττειν^{PräAktInf} ὥστι^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA}
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön
 τι^A πρᾶγμα^A διαπραττομένου^G πρ.^{M/P} δὲ^N πρ. δὲ^{Pt} δεινότατον,^{AdjNSup} ὥστι^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἰ^{ArtN}
 etwas Sache Zustand bringend seienden das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί,^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅμνύτι^D πρ.^{Akt} μόνω^{AdjD} συγγνώμη^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἐκβάντι^D οἱ μέν ποτε θεμένων^{AorSAkt}
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern herausgetreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὥρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὥρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c]
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein· so auch
 οἰ^{ArtN} θεοὶ^N καὶ^{Kon} οἰ^{ArtN} ἀνθρωποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἔξουσίαν^A πεποιήκασι^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι,^D πρ.
 die Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden,

ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} νόμος^N φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτῃ^D_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθείη^{AorPasOp} ἄν^{Pt}
 wie das Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl
 τις^{Pr} πάγκαλον^{AdjA} νομίζεσθαι^{PräM/PlInf} ἐν^{Prp} τῇδε^D_{Pr} τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἔραν^{PräAktInf}
 jemand ganz schön gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} τοῖς^{ArtD} ἔρασταις.^D ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt} παιδαγωγὸς^A
 und das Freunde zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher
 ἐπιστήσαντες^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} πατέρες^N τοῖς^{ArtD} ἔρωμένοις^D_{PräM/P} μὴ^{Pt} ἔωσι^{PräAktKnj} διαλέγεσθαι^{PräM/PlInf}
 aufgestellt habend die Väter den Geliebten nicht zulassen sich unterreden
 τοῖς^{ArtD} ἔρασταις.^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N_{Pr} προστεταγμένα^N_{PerM/P} ἦ^{Pt}_{PräAktKnj}
 mit den Liebhabern, und dem Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei,
 ἥλικιώτας^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖροι^N ὀνειδίζωσιν^{PräAktKnj} ἐάν^{Kon} τι^A_{Pr} ὥρωσιν^{PräAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA}
 Alters genossen aber und Gefährten tadeln wenn etwas sehen derartiges
 γιγνόμενον,^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὀνειδίζοντας^A_{PräAkt} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt}
 werdend seiendes, und die tadelnden wieder die Älteren nicht
 διακωλύωσι^{PräAktKnj} μηδὲ^{Kon} λοιδορῶσιν^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὥρως^{Adv} λέγοντας,^A_{PräAkt} εἰς^{Prp} δὲ^{Pt}
 hindern und nicht schmähen als nicht richtig sagende, auf aber
 ταῦτα^A_{Pr} τις^N_{Pr} αὖ^{Pt} βλέψας^N_{AorAkt} ἥγήσαιτ'^{AorMedOp} αὖ^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA}
 dieses jemand wieder hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das
 τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv} νομίζεσθαι^{PräM/PlInf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἵμαι^{PräM/P} ὕδ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt}
 Solches hier für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστιν^{PräAkt} ὅπερ^N_{Pr} εξ^{Prp} ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A_{Pr}
 einfach ist, was ja aus Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es
 καθ^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} οὔτε^{Kon} αἰσχρόν,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A_{PräM/P} καλόν,^{AdjA}
 an sich selbst noch schändlich, sondern gut zwar getan werdend schön,
 αἰσχρῶς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν.^{AdjN} αἰσχρῶς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστι^{PräAkt} πονηρῶς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv}
 schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun ist dem Schlechten und auch schlecht
 χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῶ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δ'^{Pt} ἐστιν^{PräAkt}
 sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und auch gut. schlecht aber ist
 ἔκεινος^N_{Pr} ὁ^{ArtN} ἔραστὴς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e] τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Pt}
 jener der Liebhaber der allgemeine, der des Körpers mehr als
 τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἔρων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN} ἐστιν^{PräAkt} ἄτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon}
 der Seele liebend seiend und denn auch nicht dauerhaft ist, da ja auch nicht
 μονίμου^{AdjG} ἔρων^N_{PräAkt} πράγματος.^G ἄμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἄνθει^D λήγοντι,^D_{PräAkt}
 dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers Blühen nachlassend,
 οὕπερ^G_{Pr} ἥρα,^{AorAkt} οἴχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος,^N_{PräM/P} πολλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele Worte und
 ὑποσχέσεις^A καταισχύνας·^N_{AorAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} ἔραστὴς^N διὰ^{Prp}
 Versprechen beschämend der aber des Charakters guten seienden Liebhaber durch
 βίου^G μένει,^{PräAkt} ἄτε^{Pt} μονίμω^{AdjD} συντακείς.^N_{AorAkt}
 Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.

St. 184a

τούτους^A_{Pr} δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν,^{PräAktInf}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen,
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χαρίσασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν.^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} οὖν^{Pt}
 und den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται,^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν,^{PräAktInf} ἀγωνιθετῶν^N_{PräAkt}
 den zwar zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend
 καὶ^{Kon} βασανίζων^N_{PräAkt} ποτέρων^G_{Pr} ποτέ^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und
 ποτέρων^G_{Pr} ὁ^{ArtN} ἔρωμενος.^N_{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταῦτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρώτον^{Adv}
 welcher von beiden der Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst

μὲν Pt τὸ ArtN ἀλίσκεσθαι PräM/Plnf ταχὺ Adv αἰσχρὸν AdjN νενόμισται PerM/P ίνα Kon χρόνος^N
 zwar das ertappt zu werden rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit
 ἐγγένηται, AorMedKnj ὅς^N Pr δὴ^{Pt} δοκεῖ PräAkt τὰ ArtA πολλὰ AdjA καλῶς^{Adv} βασανίζειν, PräAktInf ἔπειτα^{Adv}
 entstehe, welcher ja scheint die vielen gut zu prüfen, sodann
 τὸ ArtA ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG} δυνάμεων^G ἀλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρόν, AdjN
 das durch Gelder und durch politische Mächte überwältigt zu werden schändlich,
 έάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχων^{PräAkt} πτήξη^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ, AorAktKnj ἄν^{Pt} τ'^{Pt}
 wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke und nicht stand halte, wohl und
 εὔεργετούμενος^N Präm/P εἰς^{Prp} χρήματα^A ή^{Kon} εἰς^{Prp} διαπράξεις^A πολιτικὰς^{AdjA} μὴ^{Pt}
 wohltätig behandelt werdend in Geld oder in Unternehmungen politische nicht
 καταφρονήσῃ, AorAktKnj οὐδὲν^N Pr γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τούτων^G Pr οὔτε^{Kon} βέβαιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN}
 gering schätze nichts denn scheint dieser weder fest noch dauerhaft
 εἶναι, PräInfAkt χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι PerAktInf ἀπ' Prp αὐτῶν^G Pr γενναίαν^{AdjA}
 zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von ihnen edle
 φιλίαν.^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται PräM/P τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} νόμῳ^D ὁδός, N εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} καλῶς^{Adv}
 Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn soll gut
 χαριεῖσθαι FuMedInf
 sich gefällig erweisen werden
 έραστῇ^D παιδικά.^A ζστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D Pr νόμος, N ὥσπερ^{Kon}
 dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns Gesetz, so wie
 ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔρασταις^D ἦν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἐθέλοντα^A PräAkt ήντιοῦν^A Pr [184c]
 bei den Liehabern war zu dienen willend seienden welche auch immer
 δουλείαν^A παιδικοῖς^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακείαν^A εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον, AdjA οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
 καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} μία^{AdjN} μόνῃ^{AdjN} δουλεία^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος, AdjN αὐτῇ^N Pr
 auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig. diese
 δ'^{Pt} ζστὶ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρετήν.^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἡμῖν, D^{Pt} έάν^{Kon} τις^N Pr
 aber ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
 έθέλη^{AorAktKnj} τινὰ^{Pr} θεραπεύειν^{PräAktInf} ἡγούμενος^N Präm/P δι'^{Prp} ζκείνον^A Pr ἀμείνων^{AdjNKmp}
 will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
 ζσεσθαι^{FuM/Plnf} ή^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^{Pr} ή^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλῳ^{AdjA} ὀτιοῦν^A Pr μέρος^A ἀρετῆς, G
 werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend,
 αὐτῇ^N Pr αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} ζθελοδουλεία^N οὐκ^{Pt} αἰσχρὰ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακεία.^N δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt}
 diese wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja
 τῷ^{ArtDuD} νόμῳ^{DuD} τούτῳ^{DuD} Pr συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταύτον, AdjA τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 die beiden Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die
 παιδεραστίαν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA}
 Knaben Liebe und den um die Philosophie und auch die andere
 ἀρετήν, A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ζραστῇ^D
 Tugend, wenn soll zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber
 παιδικά^A χαρίσασθαι, AorMedInf
 Lieblings Knaben sich gefällig erweisen. wenn immer denn in das selbe kommen
 έραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικά, N νόμον^A ζχων^N Präm/P ζκάτερος, AdjN ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz habend jeder von beiden, der zwar
 χαρισμένοις^D AorMed παιδικοῖς^{AdjD} ζπηρετῶν^N PräAkt διenend ζτιοῦν^A Pr δικαίως^{Adv} ἄν^{Pt}
 sich gefällig gezeigt habenden den Lieblings knaben dienend irgend etwas gerecht wohl
 ζπηρετεῖν, PräAktInf ὁ^{ArtN} δε^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^D PräAkt αὐτὸν^A Pr σοφόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA}
 dienen, der aber dem machenden ihn weise und auch gut
 δικαίως^{Adv} αὖ^{Pt} ζτιοῦν^A Pr ἄν^{Pt} ζπουργῶν^N PräAkt ζπουργεῖν, PräAktInf καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
 δυνάμενος^N Präm/P εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι, Präm/Plnf
 können zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen,
 ὁ^{ArtN} δε^{Pt} δεόμενος^N Präm/P εἰς^{Prp} παιδευσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι, Präm/Plnf
 der aber bedürfend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen,

τότε^{Adv} δὴ^{Pt} τούτων^G _{Pr} συνιόντων^G _{PrÄkt} εἰς^{Prp} ταύτὸν^{AdjA} τῶν^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv}
 dann ja dieser zusammen kommenden in das Selbe der Gesetze allein hier
συμπίπτει^{PrÄkt} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfaKt} παιδικὰ^N ἔραστῆ^D χαρίσασθαι,^{AorMedInf}
 fällt zusammen das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen,
ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ.^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} καὶ^{Kon} ἔξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^A _{Pr} αἰσχρόν.^{AdjA} ἐπὶ^{Prp}
 anderswo aber nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich bei
δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔξαπατωμένῳ^D _{PräM/P} αἰσχύνη^A φέρει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μή.^{Pt}
 aber den anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N _{Pr} ἔραστῆ^D ὡς^{Kon} πλουσίω^{AdjD} πλούτου^G ἐνεκά^{Prp} χαρισάμενος^N _{AorMed}
 wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
ἔξαπατηθείη^{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι^{AorAktOp} χρήματα,^A ἀναφανέντος^G _{AorPas} τοῦ^{ArtG} ἔραστοῦ^G
 würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
πένητος,^{AdjG} οὐδὲν^A _{Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν.^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 Armen, nichts weniger schändlich scheint denn der solche das ja
αὐτοῦ^G _{Pr} ἐπιδεῖξαι,^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐνεκά^{Prp} χρημάτων^G ὄτιοῦν^A _{Pr} ἀν^{Pt} ὄτωσοῦ^D _{Pr} ὑπηρετοῖ,^{PräAktOp}
 seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
τοῦτο^A _{Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν.^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} ὡς^{Kon}
 dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^N _{AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} ὡς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^N _{FuM/P} διὰ^{Prp}
 einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
τὴν^{ArtA} φιλίαν^A ἔραστοῦ^G ἔξαπατηθείη,^{AorPasOp} ἀναφανέντος^G _{AorPas} ἐκείνου^G _{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^G _{PerM/P} ἀρετήν,^A ὅμως^{Adv} καλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἀπάτη.^N δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt}
 und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung scheint denn
αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^N _{Pr} τὸ^{ArtA} καθ^{Prp} αὐτὸν^A _{Pr} δεδηλωκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γε^{Pt}
 wiederum auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja
ἐνεκά^{Prp} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἀν^{Pt} παντὶ^{AdjD}
 um willen und des Besseren zu werden alles wohl jedem
προθυμηθείη,^{AorM/Pop} τοῦτο^A _{Pr} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον.^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv}
 würde sich bemühen, dieses aber wiederum aller Schönstes so jedes jedenfalls
γε^{Pt} καλὸν^{AdjN} ἀρετῆς^G γε^{Pt} ἐνεκά^{Prp} χαρίζεσθαι,^{PräM/PlInf} οὗτος^N _{Pr} ἐστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG}
 ja schön der Tugend ja um willen sich gefällig erweisen. dieser ist der der
οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρως^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon}
 himmlischen Gottes Eros und himmlisch und viel wert würdig und der Stadt und
ἰδιώταις,^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A ἀναγκάζων^N _{PräAkt} ποιεῖσθαι^{PräM/PlInf} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A τόν^{ArtA}
 den Privatleuten, große Sorgfalt nötigend sich zu machen hin zu Tugend den
τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^A _{PräAkt} αὐτὸν^A _{Pr} αὐτοῦ^G _{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A _{PräM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 und auch liebend seienden selbst seiner selbst und den geliebt werdenden die aber
ἔτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἔτέρας,^{AdjG} τῆς^{ArtG} πανδῆμοι.^{AdjG} ταῦτά^A _{Pr} σοι,^D _{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ὡς^{Kon}
 anderen alle der anderen, der allgemeinen. dieses dir, sagte, wie
ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα,^{Adv} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G συμβάλλομαι.^{PräM/P} Παυσανίου^G δὲ^{Pt}
 aus des Sofort, o Phaidros, über Eros trage bei. des Pausanias aber
παυσαμένου^G _{AorMed} διδάσκουσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A _{Pr} ἵστα^{AdjA} λέγειν^{PräAktInf} οὔτωσι^{Adv} οἱ^{ArtN}
 aufgehört habenden— lehren denn mich Gleisches zu sagen so eben die
σοφοί^{—AdjN} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N δεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A λέγειν,^{PräAktInf}
 Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes zu sprechen,
τυχεῖν^{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} τινα^A _{Pr} ἡ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G _{Pr} ὑπό^{Prp} τινος^G _{Pr} ἄλλου^{AdjG}
 sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines anderen
λύγγα^A ἐπιπεπτωκύιαν^A _{PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἴόν^{AdjN} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfaKt} λέγειν,^{PräAktInf} ἄλλ,^{Kon}
 Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein zu sprechen, sondern

[185d] είπεῖν_{AorAktInf} αὐτόν—_{Pr} ἐν_{Prp} τῇ_{ArtD} κάτω_{Adv} γὰρ_{Pt} αὐτοῦ_{Pr} τὸν_{ArtA} ιατρὸν^A Ἐρυξίμαχον^A
zu sagen ihn— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
κατακεῖσθαι—_{PräM/Plnf} ὥιj Ἐρυξίμαχε, ^V δίκαιος_{AdjN} εἰ_{PräAkt} ἦ_{Kon} παῦσαί_{AorAktImv} με_{Pr} τῆς_{ArtG}
zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des
λυγγὸς^G ἦ_{Kon} λέγειν_{PräAktInf} ὑπὲρ_{Prp} ἐμοῦ,^G _{Pr} ἔως_{Kon} ἀν_{Pt} ἐγὼ^N _{Pr} παύσωμαι._{AorMedKnj} καὶ_{Kon} τὸν_{ArtA}
Schluckaufs oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den
Ἐρυξίμαχον^A είπεῖν_{AorAktInf} ἀλλὰ_{Kon} ποιήσω_{FuAkt} ἀμφότερα_{AdjA} ταῦτα^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt}
Eryximachos zu sagen sondern werde tun beides dieses ich zwar denn
ἔρω_{FuAkt} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} σῶ_{AdjD} μέρει, _D σὺ_{Pr} δ' _{Pt} ἐπειδὰν_{Kon} παύσῃ,_{AorAktKnj} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} ἐμῶ._{AdjD}
werde reden in dem deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem.
ἐν_{Prp} ὡ^D _{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt} ἐγὼ^N _{Pr} λέγω,_{PräAkt} ἔὰν_{Kon} μέν_{Pt} σοι_{Pr} ἐθέλη_{PräAktKnj} ἀπνευστὶ_{Adv}
in welchem aber wohl ich sage, wenn zwar dir es möge wollen un unterbrochen
ἔχοντι_D _{PräAkt} πολὺν_{AdjA} χρόνον^A παύεσθαι_{PräM/Plnf} ἦ_{ArtN} λύγξ.^N εἰ_{Kon} δὲ_{Pt} μῆ_{Pt} ὕδατι^D
habend viel Zeit auf hören der Schluckauf wenn aber nicht, mit Wasser
ἀνακογχυλίασον._{AorAktImv} [185e] εἰ_{Kon} δ'_{Pt} ἄρα_{Pt} πάνυ_{Adv} ισχυρά_{AdjN} ἐστιν,_{PräAkt} ἀναλαβών^N _{AorAkt}
gurgle. wenn aber nun sehr stark ist, aufgenommen habend
τι^A _{Pr} τοιοῦτον_{AdjA} οἴω^D _{Pr} κινήσαις_{AorAktOp} ἀν_{Pt} τὴν_{ArtA} ῥῖνα,^A πτάρε_{AorAktImv} καὶ_{Kon} ἔὰν_{Kon}
etwas derartiges womit würdest bewegen wohl die Nase, niese. und wenn
τοῦτο^A _{Pr} ποιήσῃς_{AorAktKnj} ἄπαξ_{Adv} ἦ_{Kon} δίς,_{Adv} καὶ_{Kon} εἰ_{Kon} πάνυ_{Adv} ισχυρά_{AdjN} ἐστι,_{PräAkt}
dies tust einmal oder zweimal, und wenn sehr stark ist,
παύεσται._{FuM/P} οὐκ_{Pt} ἀν_{Pt} φθάνοις_{PräAktOp} λέγων,^N _{PräAkt} φάναι_{AorAktInf} τὸν_{ArtA} Ἀριστοφάνη.^A ἐγὼ^N _{Pr}
wird aufhören. nicht wohl kämest zuvor sagend, sagen den Aristophanes. ich
δὲ_{Pt} ταῦτα^A _{Pr} ποιήσω._{FuAkt} aber dieses werde tun.

St. 186a

είπεῖν_{AorAktInf} δὴ_{Pt} τὸν_{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A δοκεῖ_{PräAkt} τοίνυν_{Pt} μοι^D _{Pr} ἀναγκαῖον_{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt}
zu sagen ja den Eryximachos, scheint also mir notwendig zu sein,
ἐπειδὴ_{Kon} Παυσανίας^N ὀρμήσας^N _{AorAkt} ἐπὶ_{Prp} τὸν_{ArtA} λόγον^A καλῶς_{Adv} οὐχ_{Pt} ίκανῶς_{Adv}
da Pausanias an gehoben habend zu dem Bericht gut nicht hinreichend
ἀπετέλεσε,_{AorAkt} δεῖν_{PräAktInf} ἐμὲ^A _{Pr} πειρᾶσθαι_{PräM/Plnf} τέλος^A ἐπιθεῖναι_{AorAktInf} τῷ_{ArtD} λόγῳ.^D τὸ_{ArtN}
vollendet, nötig sein mich zu versuchen Ende auf zu setzen dem Bericht. das
μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} διπλοῦν_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} τὸν_{ArtA} ἔρωτα^A δοκεῖ_{PräAkt} μοι^D _{Pr} καλῶς_{Adv}
zwar denn doppelt zu sein den Eros scheint mir gut
διελέσθαι._{AorMedInf} ὅτι_{Kon} δὲ_{Pt} οὐ_{Pt} μόνον_{Adv} ἐστὶν_{PräAkt} ἐπὶ_{Prp} ταῖς_{ArtD} ψυχαῖς^D τῶν_{ArtG}
auseinander gelegt zu haben. dass aber nicht nur ist bei den Seelen der
ἀνθρώπων^G πρὸς_{Prp} τοὺς_{ArtA} καλοὺς_{AdjA} ἀλλὰ_{Kon} καὶ_{Kon} πρὸς_{Prp} ἀλλα_{AdjA} πολλὰ_{AdjA} καὶ_{Kon} εὖ_{Prp}
Menschen zu die Schönen sondern auch zu anderen vielen und in
τοῖς_{ArtD} ἄλλοις,_{AdjD} τοῖς_{ArtD} τε_{Pt} σώμασι^D τῶν_{ArtG} πάντων_{AdjG} ζῶων^G καὶ_{Kon} τοῖς_{ArtD} εὖ_{Prp}
den anderen, den und auch Körpern der aller Lebewesen und den in
τῇ_{ArtD} γῆ^D φυομένοις^D _{PräM/P} καὶ_{Kon} ὡς_{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν_{AorAktInf} ἐν_{Prp} πᾶσι_{AdjD} τοῖς_{ArtD}
der Erde wachsenden und so zu sagen Wort zu sagen in allen den
οὖσι,_D _{PräAkt} καθεωρακέναι_{PerAktInf} μοι^D _{Pr} δοκῶ_{PräAkt} ἐκ_{Prp} τῆς_{ArtG} ιατρικῆς,_{AdjG} τῆς_{ArtG} ἡμετέρας_{AdjG}
seienden, gesehen zu haben mir scheine aus der ärztlichen, der unseren
τέχνης,^G [186b] ὡς_{Kon} μέγας_{AdjN} καὶ_{Kon} θαυμαστὸς_{AdjN} καὶ_{Kon} ἐπὶ_{Prp} πᾶν_{AdjA} ὁ_{ArtN} θεὸς^N τείνει_{PräAkt}
Kunst, wie groß und staunens wert und auf alles der Gott reicht hin
καὶ_{Kon} κατ'_{Prp} ἀνθρώπινα_{AdjA} καὶ_{Kon} κατὰ_{Prp} θεῖα_{AdjA} πράγματα.^A ἄρξομαι_{FuM/P} δὲ_{Pt} ἀπὸ_{Prp} τῆς_{ArtG}
und nach Menschliches und nach Göttliches Dinge. werde anfangen aber von der
ιατρικῆς_{AdjG} λέγων,^N _{PräAkt} ἵνα_{Kon} καὶ_{Kon} πρεσβεύωμεν_{PräAktKnj} τὴν_{ArtA} τέχνην.^A ἡ_{ArtN} γὰρ_{Pt} φύσις^N
ärztlichen sprechend, damit auch wir ehren die Kunst. die denn Natur
τῶν_{ArtG} σωμάτων^G τὸν_{ArtA} διπλοῦν_{AdjA} ἔρωτα^A τοῦτον^A _{Pr} ἔχει_{PräAkt} τὸ_{ArtN} γὰρ_{Pt} ὑγίες_{AdjN} τοῦ_{ArtG}
der Körper den doppelten Eros diesen hat. das denn gesund des

σώματος^G καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νοσοῦν^N ΠräAkt ὁμολογουμένως^{Adv} ἔτερόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνόμοιόν^{AdjN}
 Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch ungleich
 ἔστι,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνόμοιον^{AdjN} ἀνομοίων^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρᾶ.^{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt}
 ist, das aber Ungleiche nach Ungleichem verlangt und liebt. anderer zwar
 οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Ppr} τῷ^{ArtD} ὑγιεινῷ^{AdjD} ἔρως,^N ἄλλος^{AdjN} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Ppr} τῷ^{ArtD} νοσώδει.^{AdjD}
 nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
 ἔστιν^{PräAkt} δῆ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} Παυσανίας^N ἐλεγεν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN}
 es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den zwar den Guten schön
 χαρίζεσθαι^{PräM/PlIn} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G τοῖς^{ArtD} [186c] δ'^{Pt} ἀκολάστοις^{AdjD} αἰσχρόν,^{AdjN} οὕτω^{Adv}
 sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so
 καὶ^{Kon} ἐν^{Ppr} αὐτοῖς^D _{Pr} τοῖς^{ArtD} σώμασιν^D τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἐκάστου^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 auch in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers
 καὶ^{Kon} ὑγιεινοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{PräM/PlIn} καὶ^{Kon} δεῖ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτο^N _{Pr}
 und den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses
 ἔστιν^{PräAkt} ώ^D _{Pr} ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ιατρικόν,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD}
 ist dem Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den
 αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν,^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει_{PräAkt} τις^N _{Pr} τεχνικός^{AdjN}
 Krankhaften schändlich und auch nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig
 εἶναι.^{PrälInfAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ιατρική,^N ὡς^{Kon} ἐν^{Ppr} κεφαλαίω^D εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG}
 zu sein. es ist denn Heilkunde, wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Ppr} πλησμονὴν^A καὶ^{Kon} κένωσιν,^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 des Körpers Begierden zur Füllung und Ent leerung, und der
 διαγιγνώσκων^N _{PräAkt} ἐν^{Ppr} τούτοις^D _{Pr} τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} ἐρωτα,^A
 unterscheidend in diesen den schönen und auch schändlichen Eros,
 οὗτός^N _{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ιατρικώτατος,^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν,^N _{PräAkt}
 dieser ist der der ärztlichste, und der zu verändern machend,
 ὥστε^{Kon} ἀντὶ^{Ppr} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἐρωτος^G τὸν^{ArtA} ἐτερον^{AdjA} κτᾶσθαι,^{PräM/PlIn} καὶ^{Kon} οἷς^D _{Pr} μὴ^{Pt}
 so dass statt des des anderen des Eros den anderen sich aneignen, und denen nicht
 ἔνεστιν^{PräAkt} ἐρωτα,^N δεῖ^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐγγενέσθαι,^{AorMedInf} ἐπιστάμενος^N _{PräM/P} ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden, ver stehend seiend ein pflanzen und
 ἐνόντα^A _{PräAkt} ἔξελεῖν,^{AorSAktInf} ἀγαθὸς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} δημιουργός.^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 vorhanden seiente heraus nehmen, gut wohl wäre Werk Macher. es ist nötig denn ja
 τὰ^{ArtA} ἔχθιστα^{AdjASup} ὄντα^A _{PräAkt} ἐν^{Ppr} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA} οἰόν^{AdjA} τη^{Pt} εἶναι^{PrälInfAkt}
 die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche möglich wohl zu sein
 ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων.^G _{Pr} ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἔχθιστα^{AdjNSup} τὰ^{ArtN}
 zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten die
 ἐναντιώτατα,^{AdjNSup} ψυχρὸν^{AdjA} θερμῷ,^{AdjD} πικρὸν^{AdjA} γλυκεῖ,^{AdjD} ξηρὸν^{AdjA} ύγρῳ,^{AdjD} πάντα^{AdjA}
 entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten, alle
 [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D _{Pr} ἐπιστηθεὶς^N _{AorPas} ἐρωτα^A ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen und
 ὄμόνοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπίος,^N ὡς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἴδε^N _{Pr} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N
 Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} πείθομαι,^{PräM/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην.^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἦ^N _{Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ιατρική,^N ὥσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Ppr} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G _{Pr}
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses
 κυβερνᾶται,^{PräM/P} ὥσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστικὴ^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσικὴ^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 gelenkt wird, ebenso aber auch Gymnastik und Ackerbau. Musik aber auch
 πάντι^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} προσέχοντι^D _{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Ppr}
 jedem offen kundig dem auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach

ταύτα^{AdjA} **ἔχει**^{PräAkt} **τούτοις**,^D **ῷσπερ**^{Kon} **ἴσως**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **Ἡράκλειτος**^N **βούλεται**^{PräM/P}
 demselben verhält es sich mit diesen, gleichwie vielleicht auch Heraklit will
λέγειν,^{PräAktInf} **ἔπει**^{Kon} **τοῖς**^{ArtD} **γε**^{Pt} **ρήμασιν**^D **οὐ**^{Pt} **καλώς**^{Adv} **λέγει.**^{PräAkt} **τὸ**^{ArtN} **ἐν**^{AdjN} **γάρ**^{Pt}
 sagen, da den ja Worten nicht gut sagt. das Eine denn
φησι^{PräAkt} **διαφερόμενον**^A_A **PräM/P** **αὐτὸ**^A_{Pr} **αὐτῷ**^D_{Pr} **συμφέρεσθαι,**^{PräM/Plnf} **ῷσπερ**^{Kon} **ἀρμονίαν**^A_A
 sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie
τόξου^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **λύρας.**^G **ἔστι**^{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **πολλὴ**^{AdjN} **ἀλογία**^N **ἀρμονίαν**^A **φάναι**^{AorAktInf}
 von Bogen und und Leier. ist aber große Unlogik Harmonie zu sagen
διαφέρεσθαι^{PräM/Plnf} **ἢ**^{Kon} **ἐκ**^{Prp} **διαφερομένων**^G_A **PräM/P** **ἔτι**^{Adv} **εἶναι.**^{PräInfAkt} **ἄλλὰ**^{Kon} **ἴσως**^{Adv} **τόδε**^A_{Pr}
 sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein. sondern vielleicht dieses
ἔβούλετο^{ImpM/P} **λέγειν,**^{PräAktInf} **ὅτι**^{Kon} **ἐκ**^{Prp} **διαφερομένων**^G_A **PräM/P** **πρότερον**^{Adv} [187b] **τοῦ**^{ArtG}
 wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst des
όξεος^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **βαρέος,**^{AdjG} **ἔπειτα**^{Adv} **ὔστερον**^{Adv} **όμολογησάντων**^G_{AorAkt} **γέγονεν**^{PerAkt} **ὑπὸ**^{Prp}
 Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden durch
τῆς^{ArtG} **μουσικῆς**^G **τέχνης.**^G **οὐ**^{Pt} **γάρ**^{Pt} **δῆπου**^{Pt} **ἐκ**^{Prp} **διαφερομένων**^G_A **γε**^{Pt} **ἔτι**^{Adv} **τοῦ**^{ArtG}
 die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden ja noch des
όξεος^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **βαρέος**^{AdjG} **ἀρμονία**^N **ἄν**^{Pt} **εἴη.**^{PräAktOp} **ἡ**^{ArtN} **γάρ**^{Pt} **ἀρμονία**^N **συμφωνία**^N
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre die denn Harmonie Zusammen Klang
ἔστιν,^{PräAkt} **συμφωνία**^N **δὲ**^{Pt} **όμολογία**^N **τις**^{-N}_{Pr} **όμολογίαν**^A **δὲ**^{Pt} **ἐκ**^{Prp}
 ist, Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Überein stimmung aber aus
διαφερομένων,^G_A **ἔως**^{Kon} **ἄν**^{Pt} **διαφέρωνται,**^{PräM/Plnf} **ἀδύνατον**^{AdjN} **εἶναι.**^{PräInfAkt}
 Sich Unterscheidenden, solange auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein.
διαφερόμενον^N_A **δὲ**^{Pt} **αὖ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **μὴ**^{Pt} **όμολογοῦν**^N_{AorAkt} **ἀδύνατον**^{AdjN} **ἀρμόσαι—**^{AorAktInf}
 sich unterschiedend aber wieder und nicht überein stimmend un möglich zu fügen—
ῷσπερ^{Kon} **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **ρύθμος**^N **ἐκ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **ταχέος**^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **βραδέος,**^{AdjG} [187c] **ἐκ**^{Prp}
 gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem Schnellen und Langsam, aus
διενηγμένων^G_{PerAkt} **πρότερον,**^{Adv} **ὔστερον**^{Adv} **δὲ**^{Pt} **όμολογησάντων**^G_{AorAkt} **γέγονε.**^{PerAkt}
 auseinander getreten habenden vorher, nachher aber überein gestimmt habenden ist geworden.
τὴν^{ArtA} **δὲ**^{Pt} **όμολογίαν**^A **πᾶσι**^{AdjD} **τούτοις,**^D_{Pr} **ῷσπερ**^{Kon} **ἔκει**^{Adv} **ἡ**^{ArtN} **ἰατρική,**^N **ἐνταῦθα**^{Adv} **ἡ**^{ArtN}
 die aber Überein stimmung allen diesen, gleichwie dort die Heil kunde, hier die
μουσικὴ^N **ἐντίθησιν,**^{PräAkt} **ἔρωτα**^A **καὶ**^{Kon} **όμονοιαν**^A **ἀλλήλων**^G_{Pr} **έμποιήσασα.**^N_{AorAkt} **καὶ**^{Kon} **ἔστιν**^{PräAkt}
 Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander ein gepflanzt habend und ist
αὖ^{Pt} **μουσικὴ**^N **περὶ**^{Prp} **ἀρμονίαν**^A **καὶ**^{Kon} **ρύθμὸν**^A **ἔρωτικῶν**^{AdjG} **ἐπιστήμη.**^N **καὶ**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **μέν**^{Pt} **γε**^{Pt}
 wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer Kunde. und in zwar ja
αὐτῇ^D_{Pr} **τῇ**^{ArtD} **συστάσει**^D **ἀρμονίας**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ρύθμοῦ**^G **οὐδὲν**^A_{Pr} **χαλεπὸν**^{AdjA} **τὰ**^{ArtA}
 selbst der Zusammenstellung der Harmonie und auch des Rhythmus nichts schwierig die
ἔρωτικὰ^{AdjA} **διαγιγνώσκειν,**^{PräAktInf} **οὐδὲ**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **διπλοῦ**^{AdjN} **ἔρως**^N **ἐνταῦθα**^{Adv} **πω**^{Pt} **ἔστιν.**^{PräAkt}
 erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier noch ist.
ἀλλ᾽^{Kon} **ἔπειδαν**^{Kon} **δέ**^{PräAktKnj} **πρὸς**^{Prp} **τοὺς**^{ArtA} **ἀνθρώπους**^A **καταχρῆσθαι**^{PräM/Plnf} **ρύθμῷ**^D
 aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen dem Rhythmus
[187d] **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀρμονίᾳ**^D **ἡ**^{Kon} **ποιοῦντα,**^A_{PräAkt} **ὁ**^A_{Pr} **δὴ**^{Pt} **μελοποιίαν**^A **καλοῦσιν,**^{PräAkt} **ἡ**^{Kon}
 und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung nennen, oder
χρώμενον^A_A **ὁρθῶς**^{Adv} **τοῖς**^{ArtD} **πεποιημένοις**^D_{PerM/P} **μέλεσι**^D **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **μέτροις,**^D **ὸ**^N_{Pr} **δὴ**^{Pt}
 gebrauchend richtig den ge macht seinden Liedern und auch Metren, was ja
παιδεία^N **ἐκλήθη,**^{AorPas} **ἐνταῦθα**^{Adv} **δὴ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **χαλεπὸν**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ἀγαθοῦ**^{AdjG} **δημιουργοῦ**^G **δεῖ.**^{PräAkt}
 Er ziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers es bedarf.
πάλιν^{Adv} **γὰρ**^{Pt} **ἥκει**^{PräAkt} **ὁ**^{ArtN} **αὐτὸς**^{AdjN} **λόγος,**^N **ὅτι**^{Kon} **τοῖς**^{ArtD} **μὲν**^{Pt} **κοσμίοις**^{AdjD} **τῶν**^{ArtG}
 wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
ἀνθρώπων,^G **καὶ**^{Kon} **ώς**^{Kon} **ἄν**^{Pt} **κοσμιώτεροι**^{AdjNKmp} **γίγνοντο**^{PräM/Pop} **οἱ**^{ArtN} **μήπω**^{Pt} **ὄντες,**^N_{PräAkt}
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
δεῖ^{PräAkt} **χαρίζεσθαι**^{PräM/Plnf} **καὶ**^{Kon} **φυλάττειν**^{PräAktInf} **τὸν**^{ArtA} **τούτων**^G_{Pr} **ἔρωτα,**^A **καὶ**^{Kon} **οὗτος**^N_{Pr}
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser

ἔστιν **PräAkt** ὁ **ArtN** καλός, **AdjN** ὁ **ArtN** οὐράνιος, **AdjN** ὁ **ArtN** τῆς **ArtG** Ούρανίας **G** [187e] μούσης **G** Ἔρως **N**
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros.
 δὲ **Pt** Πολυμνίας **G** ὁ **ArtN** πάνδημος, **AdjN** ὁν **Pr** δεῖ **PräAkt** εὐλαβούμενον **A** **PräM/P** προσφέρειν **PräAktInf**
 der aber Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen
 οἵ **Pr** ἀν **Pt** προσφέρη, **PräAktKnj** ὅπως **Kon** ἀν **Pt** τὴν **ArtA** μὲν **Pt** ἡδονὴν **A** αὔτοῦ **G** **Pr**
 denen auch immer er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner
καρπώσηται, **AorM/PKnj** ἀκολασίαν **A** δεῖ **Pt** μηδεμίαν **AdjA** ἐμποιήσῃ, **AorAktKnj** ὥστερ **Kon** ἐν **Prp** τῇ **ArtD**
 frucht ziehe, Zügellosigkeit aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der
ἡμετέρα **AdjD** τέχνη **D** μέγα **AdjN** ἔργον **N** ταῖς **ArtD** περὶ **Prp** τὴν **ArtA** ὄψοποικὴν **AdjA** τέχνην **A** ἐπιθυμίαις **D**
 unseren Kunst großes Werk den um die Speisen Bereitung Kunst Begierden
καλῶς **Adv** χρῆσθαι, **PräM/Plnf** ὥστε **Kon** ἄνευ **Prp** νόσου **G** τὴν **ArtA** ἡδονὴν **A** καρπώσασθαι. **AorM/Plnf**
 gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ **Kon** ἐν **Prp** μουσικῇ **D** δὴ **Pt** καὶ **Kon** ἐν **Prp** ιατρικῇ **D** καὶ **Kon** ἐν **Prp** τοῖς **ArtD** ἄλλοις **AdjD** πᾶσι **AdjD** καὶ **Kon**
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und
τοῖς **ArtD** ἀνθρωπείοις **AdjD** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** θείοις, **AdjD** καθ' **Prp** ὕσον **Adv** παρείκει, **PräAkt** φυλακτέον **AdjN**
 den menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist
ἐκάτερον **AdjA** τὸν **ArtA** ἔρωτα **A** ἔνεστον **PräAkt** γάρ. **Pt** ἐπει **Kon** καὶ **Kon** ἦ **ArtN** τῶν **ArtG** ὥρῶν **G** τοῦ **ArtG**
 je ein den Liebe- liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des
ἔνιαυτοῦ **G** σύστασις **N** μεστή **AdjN** ἔστιν **PräAkt** ἀμφοτέρων **AdjG** τούτων, **Pr** καὶ **Kon** ἐπειδὰν **Kon** μὲν **Pt**
 Jahres Zusammen fügung voll ist beider dieser, und sobald zwar
πρὸς **Prp** ἄλληλα **Pr** τοῦ **ArtG** κοσμίου **AdjG** τύχη **AorAktKnj** ἔρωτος **G** ἂ **Pr** νυνδὴ **Adv** ἐγὼ **N** **Pr** ἔλεγον, **ImpAkt**
 zu einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte,
τὰ **ArtA** τε **Pt** θερμὰ **AdjA** καὶ **Kon** τὰ **ArtA** ψυχρὰ **AdjA** καὶ **Kon** ξηρὰ **AdjA** καὶ **Kon** ύγρά, **AdjA** καὶ **Kon** ἀρμονίαν **A**
 die und Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie
καὶ **Kon** κρᾶσιν **A** λάβῃ **AorSAktKnj** σώφρονα, **AdjA** ἵκει **PräAkt** φέροντα **A** εὔετηρίαν **A** τε **Pt** καὶ **Kon**
 und Mischung nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch
ὑγίειαν **A** ἀνθρώποις **D** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** ἄλλοις **AdjD** ζώοις **D** τε **Pt** καὶ **Kon** φυτοῖς, **D** καὶ **Kon** οὐδὲν **Pr**
 Gesundheit Menschen und den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts
ἡδίκησεν. **AorAkt** ὅταν **Kon** δὲ **Pt** ὁ **ArtN** μετὰ **Prp** τῆς **ArtG** ὑβρεως **G** Ἔρως **N** ἐγκρατέστερος **AdjNKmp** περὶ **Prp**
 hat Unrecht getan· wenn aber der mit der Über mut Eros mächtiger über
τὰς **ArtA** τοῦ **ArtG** ἔνιαυτοῦ **G** ὥρας **A** γένηται, **AorM/PKnj** διέφθειρέν **AorAkt** τε **Pt** πολλὰ **AdjA** καὶ **Kon**
 die des Jahres Zeiten werde, hat vernichtet und vieles und
ἡδίκησεν. **AorAkt** οἱ **ArtN** [188b] τε **Pt** γὰρ **Pt** λοιμοὶ **N** φιλοῦσι **PräAkt** γίγνεσθαι **PräM/Plnf** ἐκ **Prp** τῶν **ArtG**
 hat Unrecht getan. die und denn Seuchen pflegen zu entstehen aus den
τοιούτων **AdjG** καὶ **Kon** ἄλλα **AdjA** ἀνόμοια **AdjA** πολλὰ **AdjA** νοσήματα **A** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** θηρίοις **D** καὶ **Kon**
 solchen und andere ungleichartige viele Krankheiten und den Tieren und
τοῖς **ArtD** φυτοῖς, **D** καὶ **Kon** γὰρ **Pt** πάχναι **N** καὶ **Kon** χάλαζαι **N** καὶ **Kon** ἐρυσίβαι **N** ἐκ **Prp** πλεονεξίας **G** καὶ **Kon**
 den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und Mehl tau aus Über maß und
ἄκοσμίας **G** περὶ **Prp** ἄλληλα **Pr** τῶν **ArtG** τοιούτων **AdjG** γίγνεται **PräM/P** ἔρωτικῶν, **AdjG** ὧν **Pr** ἐπιστήμη **N**
 Un ordnung um einander der solchen entsteht erotischen, deren Kunde
περὶ **Prp** ἄστρων **G** τε **Pt** φορὰς **A** καὶ **Kon** ἔνιαυτῶν **G** ὥρας **A** ἄστρονομία **N** καλεῖται. **PräM/P** ἔτι **Adv** τοίνυν **Pt**
 über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde heißt. weiter also
καὶ **Kon** αἱ **ArtN** θυσίαι **N** πᾶσαι **AdjN** καὶ **Kon** οἵ **Pr** μαντικὴ **N** ἐπιστατεῖ **PräAkt** ταῦτα **N** **Pr** δ **Pt** ἔστιν **PräAkt**
 auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht— dieses aber ist
ἥ **ArtN** περὶ **Prp** θεούς **A** τε **Pt** καὶ **Kon** [188c] ἀνθρώπους **A** πρὸς **Prp** ἄλλήλους **Pr** κοινωνία **N** οὐ **Pt** περὶ **Prp**
 die über Götter und auch Menschen zu einander Gemein schaft— nicht über
ἄλλο **AdjA** τί **Pr** ἔστιν **PräAkt** ἥ **Kon** περὶ **Prp** Ἔρωτος **G** φυλακήν **A** τε **Pt** καὶ **Kon** ἴστιν. **A** πᾶσα **AdjN** γὰρ **Pt**
 anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung. jede denn
ἀσέβεια **N** φιλεῖ **PräAkt** γίγνεσθαι **PräM/Plnf** ἐὰν **Kon** μῆ **Pt** τις **N** **Pr** τῷ **ArtD** κοσμίω **AdjD** Ἔρωτι **D**
 Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros

χαρίζηται PräM/PKnj μηδὲ Kon τιμᾶ PräAkt τε Pt αὐτὸν^A Pr καὶ Kon πρεσβεύῃ PräAktKnj ἐν^{PPrp} παντὶ AdjD ἔργῳ, D
 sich gefällig erweise und nicht ehrte und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
 ἀλλὰ Kon τὸν^{ArtA} ἔτερον, AdjA καὶ Kon περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ Kon ζῶντας^A PräAkt καὶ Kon
 sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und
 τετελευτήκοτας^A PerAkt καὶ Kon περὶ^{Prp} θεούς.^A ἡ^A Pr δὴ^{Pt} προστέτακται^{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD}
 vollendet gestorben seiente und über Götter. was ja ist befohlen worden der Weiss sagung
 ἐπισκοπεῖν PräAktInf τοὺς^{ArtA} ἔρωντας^A PräAkt καὶ Kon ιατρεύειν, PräAktInf καὶ Kon ἔστιν^{PräAkt} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN}
 zu prüfen die liebend seienden und zu heilen, und ist ja die
 μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G θεῶν^G καὶ Kon ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD}
 Weiss sagung der Freundschaft der Götter und der Menschen Schöpfer dem
 ἐπίστασθαι PräM/PInf τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A ἔρωτικά, AdjA ὅσα^N Pr τείνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp}
 zu verstehen die bezüglich der Menschen erotischen, was immer strebt hin zu
 θέμιν^A καὶ Kon εὐσέβειαν.^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ Kon μεγάλην, AdjA μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA}
 heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und groß, mehr aber alle
 δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως, ^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τάγαθα^{ArtAAdjA}
 Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros, der aber über die guten Dinge
 μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ Kon δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N PräM/P καὶ Kon παρ,^{Prp} ἡμῖν^D Pr καὶ Kon
 mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend und bei uns und
 παρὰ^{Prp} θεοῖς,^D οὗτος^N Pr τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} καὶ Kon πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D Pr
 bei den Göttern, dieser die größte Macht hat und gesamte uns
 εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ Kon ἀλλήλοις^D Pr δυναμένους^A PräM/P ὄμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ Kon
 Glückseligkeit verschafft und einander fähig seiente zu verkehren und
 φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ Kon τοῖς^{ArtD} κρείττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G Pr θεοῖς,^D ἵσως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht zwar nun
 [188e] καὶ Kon ἐγὼ^N Pr τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N PräAkt πολλὰ^{AdjA} παραλείπω,^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἐκών^{AdjN} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N Pr ἔξελιπον,^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον,^A ωἴ^G Ἀριστόφανες,^V
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes,
 ἀναπληρώσαι^{AorAktInf} η^{Kon} εἰ^{Kon} πιῶ^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf}
 auf zu füllen. oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen
 τὸν^{ArtA} θεόν,^A ἐγκωμίαζε,^{PräAktImv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ Kon τῇ^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι.^{PerM/P}
 den Gott, preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^A AorMed οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ Kon μάλ^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρίν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ,^D Pr ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A Pr θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμιον^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG}
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher
 ψόφων^G καὶ Kon γαργαλισμῶν,^G οἶον^A Pr καὶ Kon ὁ^{ArtN} πταρμός^N ἔστιν^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γάρ^{Pt}
 Geräusche und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist sehr denn
 εὐθὺς^{Adv} ἐπαύσατο,^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D Pr τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσήνεγκα.^{AorAkt} καὶ Kon τὸν^{ArtA}
 sofort hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den
 Ἐρυξίμαχον,^A ὡγαθέ,^{AdjV} φάναι,^{AorAktInf} Ἀριστόφανες,^V ὅρα^{PräAktImv} τί^A Pr ποιεῖς,^{PräAkt}
 Eryximachos, o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust.
 γελωτοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^N PräAkt λέγειν,^{PräAktInf} καὶ Kon φύλακά^A με^A Pr τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b]
 zum Lachen machst im Begriff seiend zu reden, und Wächter mich des Wortes
 ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/PInf} τοῦ^{ArtG} σεαυτοῦ,^G Pr ἔάν^{Kon} τι^N Pr γελοῖον^{AdjA} εἴπης,^{AorSAktKnj}
 nötigst zu werden des deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest,
 ἔξον^N PräM/P σοι^D Pr ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν,^{PräAktInf} καὶ Kon τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^A AorSAkt
 möglich seiend dir in Frieden zu reden. und den Aristophanes gelacht habenden

είπειν **AorSAktInf** εὖ^{Adv} λέγεις, **PräAkt** ὡΐ^v Ερυξίμαχε, **V** καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} ἔστω **PräAktImv** ἄρρητα **AdjN** τὰ **ArtA**
 zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und mir es sei unaus gesagt die
 εἰρημένα. **A** **PerM/P** ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} με^A_{Pr} φύλαττε, **PräAktImv** ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} φοβοῦμαι **PräM/P** περὶ^{Prt} τῶν^{ArtG}
 gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da ich fürchte mich um der
 μελλόντων^G **PräAkt** ρήθησεσθαι, **FuPasInf** οὕ^{Pt} τι^A_{Pr} μὴ^{Pt} γελοῖα^{AdjA} εἴπω **AorSAktKnj** — τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt}
 bevorstehenden gesagt werden werden, nicht etwas nicht Lächerliches sage dieses zwar
 γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} κέρδος^N εἴη **PräAktOp** καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse einheimisch sondern nicht
 καταγέλαστα. **AdjN** βαλών^N **AorSAkt** γε, **Pt** φάναι, **AorAktInf** ὡΐ^v Αριστόφανες, **V** οἵτι^{PräAkt} ἐκφεύξεσθαι. **FuM/PlInf**
 zum Aus lachen. geworfen habend ja, zu sagen, o Aristophanes, meinst entkommen werden·
 ἀλλὰ^{Kon} πρόσεχε **PräAktImv** τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὔτως^{Adv} λέγε **PräAktImv** ὡς^{Kon} δώσων^N **FuAkt**
 sondern richte auf den Sinn und so sprich so dass geben werdend
 λόγον. **A** ἵσως^{Adv} [189c] μέντοι, **Pt** ἀν^{Pt} δόξῃ **AorAktKnj** μοι, **D**<sub>Pr ἀφήσω **FuAkt** σε. **A** καὶ^{Kon} μήν, **Pt** ὡΐ^v
 Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich. und wahrlich, o
 Ερυξίμαχε, **V** εἰπεῖν **AorSAktInf** τὸν^{ArtA} Αριστοφάνη, **A** ἀλλῃ^{Adv} γε^{Pt} πη^{Adv} ἐν^{Prt} νῷ^D ἔχω **PräAkt**
 Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn habe
 λέγειν **PräAktInf** η^{Kon} η^D_{Pr} σύ^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Παυσανίας^N εἰπέτην. **Du** **AorAkt** ἔμοι^D_{Pr} γὰρ^{Pt} δοκοῦσιν **PräAkt**
 zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide. mir denn scheinen
 ἀνθρωποι^N παντάπασι^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἥσθησθαι, **PerM/PlInf** ἐπει^{Kon}
 Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben, da
 αἰσθανόμενοι^N **PräM/P** γε^{Pt} μέγιστη, **AdjASup** ἀν^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ιερά^A κατασκευάσαι **AorAktInf** καὶ^{Kon}
 wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς, **A** καὶ^{Kon} θυσίας^A ἀν^{Pt} ποιεῖν **PräAktInf** μεγίστας, **AdjASup** οὐχ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^G_{Pr}
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser
 οὐδὲν^N_{Pr} γίγνεται **PräM/P** περὶ^{Prt} αὐτόν, **A** **Pr** δέον^N **PräM/P** πάντων^{AdjG} μάλιστα **AdvSup** γίγνεσθαι. **PräM/PlInf**
 nichts geschieht um ihn, nötig seiend aller am meisten zu geschehen.
 ἔστι **PräAkt** γὰρ^{Pt} θεῶν^G φιλανθρωπότατος, **AdjNSup** ἐπίκουρός^N [189d] τε^{Pt} ὧν^N **PräAkt** τῶν^{ArtG}
 ist denn der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der
 ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ιατρὸς^N τούτων^G_{Pr} ὧν^G_{Pr} ιαθέντων^G **AorPas** μεγίστη **AdjNSup** εύδαιμονία^N ἀν^{Pt}
 Menschen und Arzt dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl
 τῷ^{ArtD} ἀνθρωπίω^{AdjD} γένει^D εἴη. **PräAktOp** ἐγὼ^N_{Pr} οὖν^{Pt} πειράσομαι **FuM/P** ὑμῖν^D_{Pr}
 dem menschlichen Geschlecht wäre. ich also werde versuchen euch
 εἰσηγήσασθαι **AorMedInf** τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ, **G**_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N
 vor zu tragen die Macht seiner, ihr aber der anderen Lehrer
 ἔσεσθε. **FuM/P** δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ὑμᾶς^A_{Pr} μαθεῖν **AorSAktInf** τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A
 werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen die menschliche Natur
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς. **G** ή^{ArtN} γὰρ^{Pt} πάλαι^{Adv} ήμῶν^G_{Pr} φύσις^N οὐχ^{Pt} αὐτὴ^N_{Pr} ήν^{ImpAkt}
 und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur nicht sie selbst war
 ήπερ^N_{Pr} νῦν, **Adv** ἀλλ, **Kon** ἀλλοία. **AdjN** πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τρία^{AdjN} ήν^{ImpAkt} τὰ^{ArtN} γένη^N
 die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren die Geschlechter
 τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων, **G** οὐχ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο, **AdjN** ἄρρεν^N καὶ^{Kon} θῆλυ, **N** ἀλλὰ^{Kon} [189e]
 die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich, sondern
 καὶ^{Kon} τρίτον^{AdjN} προσῆν^{ImpAkt} κοινὸν^{AdjN} ὄν^N **PräAkt** ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων, **G** οὐ^G_{Pr} νῦν^{Adv} ὄνομα^N
 auch drittes war hinzu gemeinsames seiend beider dieser, dessen jetzt Name
 λοιπόν, **AdjN** αὐτὸ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἡφάνισται. **PerM/P** ἀνδρόγυνον^N γὰρ^{Pt} ἐν^{AdjN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ήν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 übrig, selbst aber ist verschwunden. Mann Weib denn ein damals zwar war und
 εἶδος^N καὶ^{Kon} ὄνομα^N ἐξ^{Prt} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καὶ^{Kon} θήλεος, **G** νῦν^{Adv}
 Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν **PräAkt** ἀλλ, **Kon** ή^{Kon} ἐν^{Prt} ὄνειδει^D ὄνομα^N κείμενον. **N** **PräM/P**
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.</sub>

St. 190a

ἔπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον, ^{AdjN} νῶτον^A
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken
 καὶ^{Kon} πλευρὰς^A κύκλω^{Adv} ἔχον, ^N_{PräAkt} χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εῖχε, ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA}
 und Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die
 ίσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD} χερσίν, ^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύ^{AdjA} ἐπ^{Ppr} αὐχένι^D κυκλοτερεῖ, ^{AdjD} ὄμοια^{AdjA} πάντη^{Adv}
 gleich den Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall.
 κεφαλὴν^A δ^{Pt} ἐπ^{Ppr} ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^D ^{PräM/P} μίαν, ^{AdjA}
 Kopf aber auf beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine,
 καὶ^{Kon} ὥτα^A τέτταρα, ^{AdjA} καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο, ^{AdjA} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Ppr}
 und Ohren vier, und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von
 τούτων^G_{Pr} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} εἰκάσειν. ^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρθον^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} νῦν, ^{Adv}
 diesen wohl jemand würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt,
 ὁποτέρωσε^{Adv} βουληθεί· ^{AorM/Pop} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὥρμήσειν ^{AorAktOp} θεῖν, ^{AorAktInf}
 wohin auch immer wollte und wenn immer schnell los elte zu laufen,
 ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κυβιστῶντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Ppr} ὥρθον^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^N ^{PräM/P}
 wie die purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden
 κυβιστῶσι^{PräAktKnj} κύκλω, ^{Adv} ὄκτω^{Adj} τότε^{Adv} οὖσι^D_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπερειδόμενοι^N ^{PräM/P}
 purzeln im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden
 ταχὺ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P} κύκλω, ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Ppr} ταῦτα^A_{Pr} τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N
 schnell bewegten sich im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter
 καὶ^{Kon} τοιαῦτα, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A
 und derartige, dass das zwar männlich war des Sonne den Anfang
 ἔκγονον, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG} γῆς, ^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^N ^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
 Abkömmling, das aber weiblich der Erde, das aber beider teilhabend der
 σελήνης, ^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει· ^{PräAkt} περιφερῆ^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} war
 des Mondes, dass auch die Mond beider teilnimmt kreisförmig aber ja war
 καὶ^{Kon} αὐτὰ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Ppr} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὄμοια^{AdjA}
 auch sie selbst auch der Lauf von ihnen durch das den Eltern ähnlich
 εἶναι. ^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ισχὺν^A δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ρώμην, ^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 zu sein. war nun die Stärke furchtbar und die Kraft, und die
 φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} εἶχον, ^{ImpAkt} ἐπεχείρησαν ^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς, ^D καὶ^{Kon} δ^A_{Pr} λέγει^{PräAkt} λέγει^{PräAkt}
 Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den Göttern, und was sagt
 Ὅμηρος^N περὶ^{Ppr} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ωτου, ^G περὶ^{Ppr} ἐκείνων^G_{Pr} λέγεται, ^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Ppr} τὸν^{ArtA}
 Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener wird gesagt, das in den
 οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} [190c] ὡς^{Kon} ἐπιθησομένων^G ^{FuM/P} τοῖς^{ArtD}
 Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie angreifen werden den
 θεοῖς, ^D δ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P} ὅτι^{Kon} χρὴ^{PräAkt} αὐτοὺς^A_{Pr}
 Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich was es ist nötig sie
 ποιῆσαι, ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἡπόρουν^{ImpAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἀποκτείναιεν ^{AorAktOp} εἶχον^{ImpAkt}
 zu machen, und waren ratlos. weder denn wie würden töten hatten
 καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^N_{AorAkt} τὸ^{ArtA} γένος^A ἀφανίσαιεν— ^{AorAktOp} αἱ^{ArtN}
 und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht würden vernichten— die
 τιμαὶ^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἱερὰ^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Ppr} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἡφανίζετο— ^{ImpM/P} οὔτε^{Kon}
 Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen wurden vernichtet— weder
 ὅπως^{Kon} ἔψευ^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δὴ^{Pt} δ^{ArtN} Ζεὺς^N ἐννοήσας^N_{AorAkt} λέγει^{PräAkt}
 wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus nachgedacht habend sagt
 ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι, ^D_{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ἔχειν^{PräAktInf} μηχανήν, ^A ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} εἴέν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἀνθρωποί^N
 dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl wären und Menschen
 καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/Pop} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} γενόμενοι. ^N_{AorMed} [190d] νῦν^{Adv}
 auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer geworden seiend. nun

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτούς, ^A_{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt}
 zwar denn sie, sagte,
 ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} ἔσονται, ^{FuM/P}
 schwächer werden sein,
 πλείους^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν^A
 mehrere den Zahl
 δυοῖν^{AdjDuD} σκελοῖν. ^{DuD} ἐὰν^{Kon} δ' ^{Pt} ἔτι^{Adv} δοκῶσιν^{PräAktKnj}
 zweien Beinen. wenn aber noch scheinen
 θέλωσιν^{PräAktKnj} ἡσυχίαν^A ἄγειν, ^{PräAktInf} πάλιν^{Adv} αὖ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} τεμῶ^{FuAkt} δίχα, ^{Adv} ὥστε^{Kon}
 wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
 ἔφ^{Prp} ἐνὸς^G _{Pr} πορεύσονται^{FuM/P} σκέλους^G ἀσκωλιάζοντες. ^N_{PräAkt} ταῦτα^A _{Pr} εἰπὼν^N _{AorSAkt} ἔτεμνε^{ImpAkt}
 auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A δίχα, ^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὄα^A τέμνοντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} [190e]
 die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
 μέλλοντες^N _{PräAkt} ταριχεύειν, ^{PräAktInf} ἦ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὡὰ^A ταῖς^{ArtD} θριξίν.^D
 im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren.
 ὅντινα^A _{Pr} δὲ^{Pt} τέμοι, _{AorAktOp} τὸν^{ArtA} Ἀπόλλω^A ἐκέλευεν^{ImpAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A
 welchen auch immer aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht
 μεταστρέψειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} αὐχένος^G ἡμισυ^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τομήν, ^A ἵνα^{Kon}
 um zu wenden und das des Nackens Hälften zu dem Schnitt, damit
 θεώμενος^N _{PräM/P} τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G τμῆσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἀνθρωπος, ^N
 betrachtend die seiner selbst Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch,
 καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} ιᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐκέλευεν. ^{ImpAkt}
 und die anderen zu heilen befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεψε, ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N _{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA}
 der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das
 δέρμα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην, ^A _{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA}
 Haut auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen
 βαλλάντια, ^A ἐν^{Adja} στόμα^A ποιῶν^N _{PräAkt} ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσην^{Adja} τὴν^{ArtA} γαστέρα, ^A ὃ^N
 Schnürbeutel, ein Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches
 δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὄμφαλὸν^A καλοῦσι. _{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{Adja} ρυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{Adja}
 ja den Nabel nennen. und die zwar anderen Falten die vielen
 ἔξελαίνει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} στήθη^A διήρθρου, _{AorAkt} ἔχων^N _{PräAkt} τι^A _{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ὄργανον^A
 glättete heraus und die Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug
 οἶον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλάποδα^A λεαίνοντες^N _{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wie zum Beispiel die Lederschneider um den Leisten glättend die der
 σκυτῶν^G ρυτίδας^A ὄλιγας^{Adja} δὲ^{Pt} κατέλιπε, _{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A _{Pr} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon}
 Leder Falten wenige aber ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und
 τὸν^{ArtA} ὄμφαλὸν, ^A μνημεῖον^A εἴναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους. ^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N
 den Nabel, Denkmal zu sein des alten Leidens. als nun die Natur
 δίχα^{Adv} ἐτμήθη, _{AorPas} ποθοῦν^N _{PräAkt} ἔκαστον^N _{Pr} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} συνήει, ^{ImpAkt}
 entzwei wurde geschnitten, verlangend jeder die Hälften die seines selbst kam zusammen,
 καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N _{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N _{PräM/P} ἀλλήλοις, ^D _{Pr}
 und herum legend die Hände und zusammen flechtend einander,
 ἐπιθυμοῦντες^N _{PräAkt} συμφύναι, _{AorAktInf} ἀπέθυνσκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀλλῆς^{Adja}
 begehrnd zusammen wachsen, starben unter Hunger und der anderen
 [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A _{Pr} ἐθέλειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp} ἀλλήλων^G _{Pr} ποιεῖν. _{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne einander zu tun. und
 ὄπότε^{Kon} τι^N _{Pr} ἀποθάνοι^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων, ^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} λειφθείη, _{AorPasOp}
 wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber würde übrig geblieben sein,

τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N_{AorPas} ἄλλο^{AdjN} ἐζήτει_{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,_{ImpM/P} εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG}
 das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich, sei es dass einer Frau der
 ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι_{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὁ^N_{Pr} δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναικά^A καλοῦμεν—_{PräAkt} εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G
 ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir— oder auch eines Mannes.
 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο._{ImpM/P} ἐλεήσας^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A
 und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus andere Vorrichtung
 πορίζεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν—_{Adv} τέως^{Adv}
 verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das Vordere— bis dahin
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ἔκτος^{Adv} εἶχον,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγένυντο_{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c] ἔτικτον_{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
 denn auch dieses außerhalb hatten, und zeigte und gebärt nicht
 εἰς^{Prp} ἄλλήλους^A_{Pr} ἄλλο^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν,^A ὥσπερ_{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε_{AorAkt} τε^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv}
 in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und nun so
 αὐτῶν^G_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν_{Adv} καὶ^{Kon} διὰ_{Prp} τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp} ἄλλήλοις^D_{Pr}
 ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in einander
 ἐποίησεν,_{AorAkt} διὰ_{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G_{Pr} ἔνεκα,_{Prp} ἵνα_{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in der
 συμπλοκῇ^D ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ_{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,_{AorAktOp} γεννῶν_{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und
 γίγνοιτο_{PräM/Pop} τὸ^{ArtN} γένος,^N ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} εἰ_{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονὴ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο_{PräM/Pop} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοντο_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐπὶ_{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιντο_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖντο._{PräM/Pop} ἔστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὁ^{ArtN} [191d] ἔρως^N ἐμψυτος^{AdjN} ἄλλήλων^G_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} ποιῆσαι_{AorAktInf} ἐν^{AdjA} ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ιάσασθαι_{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην.^{AdjA} ἔκαστος^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} ἔστιν_{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἄτε^{Pt} τετμημένος^N_{PerM/P} ὥσπερ_{Kon} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἔξ^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seind wie die Plattfische, aus einem
 δύο^{AdjN} ζητεῖ_{PräAkt} δὴ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} σύμβολον.^A ὅσοι^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 zwei sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun
 τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G τοῦ^{ArtG} κοινοῦ^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,_{PräAkt} ὁ^N_{Pr} δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N
 der Männer des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib
 ἔκαλεῖτο,_{ImpM/P} φιλογύναικές^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp}
 wurde genannt, frauliebende und sind auch die vielen der Ehebrecher aus
 τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,_{PerAkt} καὶ^{Kon} ὕσαι^N_{Pr} [191e] αὖ^{Pt} γυναικεῖς^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt}
 dieses des Geschlechts sind geworden, und so viele wieder Frauen mannliebende und
 καὶ^{Kon} μοιχεύτριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται._{PräM/P} ὕσαι^N_{Pr} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 und Ehebrecherinnen aus dieses des Geschlechts werden. so viele aber der
 γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμῆμά^N εἰσιν,_{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} αὐται^N_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A
 Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr diese den Männern den Sinn
 προσέχουσιν,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} γυναικάς^A τετραμέναι^N_{PerM/P} εἰσί,_{PräAkt}
 schenken zu, sondern mehr zu den Frauen hingewendet seiend sind,
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐταιρίστριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται._{PräM/P} εἰσι,_{PräAkt}
 und die Hetären aus dieses des Geschlechts werden.

St. 192a

ὕσαι^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμῆμά^N εἰσι_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst

μὲν ^{Pt} ἀν ^{Pt} παῖδες ^N ὡσιν, ^{PräAktKnj} οὐτε ^{Pt} τεμάχια ^A ὄντα ^A ^{PräAkt} τοῦ ^{ArtG} ἄρρενος, ^{AdjG} φιλοῦσι ^{PräAkt}
 zwar wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben
τοὺς ^{ArtA} ἄνδρας ^A καὶ ^{Kon} χαίρουσι ^{PräAkt} συγκατακείμενοι ^N ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} συμπεπλεγμένοι ^N ^{PerM/P}
 die Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend
τοῖς ^{ArtD} ἄνδρασι, ^D καὶ ^{Kon} εἰσιν ^{PräAkt} οὗτοι ^N ^{Pr} βέλτιστοι ^{AdjNSup} τῶν ^{ArtG} παίδων ^G καὶ ^{Kon} μειρακίων, ^G
 den Männern, und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge,
 ἄτε ^{Pt} ἄνδρειότατοι ^{AdjNSup} ὄντες ^N ^{PräAkt} φύσει. ^D φασὶ ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} δῆ ^{Pt} τινες ^N ^{Pr} αὐτοὺς ^A ^{Pr}
 gerade weil tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie
ἄναισχύντους ^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} ψευδόμενοι ^N ^{PräM/P} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἄναισχυντίας ^G τοῦτο ^A ^{Pr}
 schamlos zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses
δρῶσιν ^{PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} θάρρους ^G καὶ ^{Kon} ἄνδρείας ^G καὶ ^{Kon} ἄρρενωπίας, ^G τὸ ^{ArtA} ὅμοιον ^{AdjA}
 tun sondern wegen Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche
αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἀσπαζόμενοι. ^N ^{PräM/P} μέγα ^{AdjN} δὲ ^{Pt} τεκμήριον. ^N καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} τελεωθέντες ^N ^{AorPas} μόνον ^{AdjN}
 ihnen lieb kosen seiend. groß aber Beweis und denn vollendet worden seiend allein
ἀποβαίνουσιν ^{PräAkt} εἰς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} πολιτικὰ ^{AdjA} ἄνδρες ^N οἱ ^{ArtN} τοιοῦτοι. ^{AdjN} ἐπειδὰν ^{Kon} δὲ ^{Pt}
 gehen aus in die politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber
ἄνδρωθωσι, ^{AorPasKnj} παιδεραστοῦσι ^{PräAkt} [192b] καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} γάμους ^A καὶ ^{Kon} παιδοποίας ^G
 Männer werden mögen, Knaben lieben und zu Ehen und der Kinder Zeugungen
 οὐ ^{Pt} προσέχουσι ^{PräAkt} τὸν ^{ArtA} νοῦν ^A φύσει, ^D ἀλλ' ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} νόμου ^G ἀναγκάζονται. ^{PräM/P}
 nicht achten auf den Sinn von Natur, sondern durch des Gesetzes werden gezwungen.
ἀλλ' ^{Kon} ἔξαρκεῖ ^{PräAkt} αὐτοῖς ^D ^{Pr} μετ' ^{Prp} ἀλλήλων ^G καταζῆν ^{PräInfAkt} ἀγάμοις. ^{AdjD} πάντως ^{Adv} μὲν ^{Pt}
 sondern es genügt ihnen mit einander zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar
 οὖν ^{Pt} οἱ ^{ArtN} τοιοῦτος ^{AdjN} παιδεραστής ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} φιλεραστής ^N γίγνεται, ^{PräM/P} ἀεὶ ^{Adv} τὸ ^{ArtA}
 nun der solche Knaben liebhaber und auch Freund der Liebe wird, immer das
συγγενὲς ^{AdjA} ἀσπαζόμενος. ^N ^{PräM/P} ὅταν ^{Kon} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} αὐτῷ ^D ^{Pr} ἐκείνῳ ^D ^{Pr} ἐντύχῃ ^{AorAktKnj}
 Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun auch ihm jenem begegnen möge
τῷ ^{ArtD} αὐτοῦ ^G ^{Pr} ἡμίσει ^D καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} παιδεραστής ^N καὶ ^{Kon} ἄλλος ^{AdjN} πᾶς, ^{AdjN} τότε ^{Adv} καὶ ^{Kon}
 dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und jeder andere, dann auch
θαυμαστὰ ^{AdjA} ἔκπλήττονται ^{PräM/P} φιλίᾳ ^D τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} οἰκειότητι ^D [192c] καὶ ^{Kon} ἔρωτι, ^D οὐκ ^{Pt}
 wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit und Liebe, nicht
ἐθέλοντες ^N ^{PräAkt} ὡς ^{Kon} ἔπος ^A εἰπεῖν ^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι ^{PräM/PlInf} ἀλλήλων ^G ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} σμικρὸν ^{AdjA}
 willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander auch nicht kleinen
χρόνον. ^A καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} διατελοῦντες ^N ^{PräAkt} μετ' ^{Prp} ἀλλήλων ^G ^{Pr} διὰ ^{Prp} βίου ^G οὔτοί ^N ^{Pr} εἰσιν, ^{PräAkt}
 Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens diese sind,
 οἱ ^N ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἔχοιεν ^{PräAktOp} εἰπεῖν ^{AorSAktInf} ὅτι ^{Kon} βούλονται ^{PräM/P} σφίσι ^D ^{Pr} παρ' ^{Prp}
 welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst von
 ἀλλήλων ^G ^{Pr} γίγνεσθαι. ^{PräM/PlInf} οὐδενὶ ^D ^{Pr} γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt} δόξειν ^{AorAktOp} τοῦτ' ^N ^{Pr} εἶναι ^{PräInfAkt} ἡ ^{ArtN}
 einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
τῶν ^{ArtG} ἀφροδισίων ^{AdjG} συνουσία, ^N ὡς ^{Kon} ἄρα ^{Pt} τούτου ^G ^{Pr} ἔνεκα ^{Prp} ἔτερος ^{AdjN} ἔτέρω ^{AdjD}
 der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
χαίρει ^{PräAkt} συνών ^N ^{PräAkt} οὕτως ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} μεγάλης ^{AdjG} σπουδῆς. ^G ἀλλ' ^{Kon} ἄλλο ^{AdjA} τι ^A ^{Pr}
 freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer sondern anderes irgend etwas
βουλομένη ^N ^{PräM/P} ἐκατέρου ^{AdjG} ἡ ^{ArtN} ψυχὴ ^N δῆλη ^{AdjN} [192d] ἐστίν, ^{PräAkt} δὲ ^N ^{Pr} οὐ ^{Pt} δύναται ^{PräM/P}
 wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
εἰπεῖν, ^{AorSAktInf} ἀλλὰ ^{Kon} μαντεύεται ^{PräM/P} ὁ ^N ^{Pr} βούλεται, ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} αἰνίττεται. ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon}
 zu sagen, sondern ahnt was will, und rätselft. und wenn
αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} αὐτῷ ^D ^{Pr} κατακειμένοις ^D ^{PräM/P} ἐπιστὰς ^N ^{AorSAkt} ὁ ^{ArtN} Ἡφαιστος, ^N
 ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran tretend seiend der Hephaistos,
ἔχων ^N ^{PräAkt} τὰ ^{ArtA} ὄργανα, ^A ἔροιτο. ^{PräM/POp} τί ^N ^{Pr} ἔσθ' ^{PräAkt} ὁ ^N ^{Pr} βούλεσθε, ^{PräM/P} ὥι ⁱ ἄνθρωποι, ^N
 haltend seiend die Werk zeuge, würde fragen. was ist was wollt, o Menschen,
ὑμῖν ^D ^{Pr} παρ' ^{Prp} ἀλλήλων ^G ^{Pr} γενέσθαι; ^{AorSMedInf} καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} ἀποροῦντας ^A ^{PräAkt} αὐτοὺς ^A ^{Pr} πάλιν ^{Adv}
 euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder

ἔροιτο· PräM/Pop ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^G Pr ἐπιθυμεῖτε, PräAkt ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D Pr γενέσθαι^{AorSMedInf}
 würde fragen: etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden
 ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοις,^D Pr ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt}
 so sehr wie am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht
 ἀπολείπεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων;^G Pr εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^G Pr ἐπιθυμεῖτε, PräAkt θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^A Pr
 weg bleiben von einander; wenn denn dieses begehrt, ich will euch
 συντήξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} συμψυσῆσαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό,^A Pr
 zusammen schmelzen zu machen und zusammen wachsen zu machen in das selbe,
 ὥστε^{Kon} δύ^{Du} δύντας^A PräAkt ἔνα^{AdjA} γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἔως^{Kon} τ'^{Pt} ἀν^{Pt} ζῆτε,^{PräAktKnj} ὡς^{Kon}
 so dass zwei seiend einen geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als
 ἔνα^{AdjA} δύντα, ^A PräAkt κοινῇ^{Adv} ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποθάνητε,^{AorSAktKnj}
 einen seiend, gemeinsam beide leben, und sobald ihr sterbet mögt,
 ἔκει^{Adv} αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἀΐδου^G ἀντὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ἔνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεῶτε.^{DuN}
 dort wieder in des Hades statt der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend.
 ἀλλ'^{Kon} ὥρατε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^G ἥρατε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^D Pr ἀν^{Pt} τούτου^G Pr
 sondern seht ob dieses liebt und genügt euch wohl dieses
 τύχητε· AorSAktKnj ταῦτ'^A Pr ἀκούσας^N AorSAkt ισμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐδ'^{Kon} ἀν^{Pt} εἰς^{AdjN}
 erreicht mögt: dieses gehört habend wissen wir dass auch nicht wohl einer
 ἔξαρκηθείη^{AorPasOp} οὐδ'^{Kon} ἄλλο^{AdjN} τι^N Pr ἀν^{Pt} φανείη^{AorPasOp} βουλόμενος,^N PräM/P ἀλλ'^{Kon}
 würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl würde erscheinen wollend seiend, sondern
 ἀτεχνῶς^{Adv} οἴοιτ'^{PräM/Pop} ἀν^{Pt} ἀκηκοέναι^{PerAktInf} τοῦτο^A Pr ὁ^A πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει,^{ImpAkt}
 einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was schon lange also verlangte,
 συνελθών^N AorSAkt καὶ^{Kon} συντακεῖς^N AorPas τῷ^{ArtD} ἐρωμένω^D PerM/P ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG}
 zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem Geliebten aus der beiden
 εἰς^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^N Pr γάρ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἴτιον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^G Pr ἦν^{ImpAkt} αὕτη^N Pr
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ^{Kon} ἡμεν^{ImpAkt} ὅλοι·^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ^{Kon} διώξει^D ἔρως^N ὄνομα^N
 und waren ganz des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name.
 καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὥσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} οὐ^{AdjN} ἡμεν,^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die
 ἀδικίαν^A διωκίσθημεν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N ὑπὸ^{Prp}
 Ungerechtigkeit auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von
 Λακεδαιμονίων.^G φόβος^N οὖν^{Pt} ἐστιν,^{PräAkt} οὐ^{AdjN} μὴ^{Pt} κόσμιοι^{AdjN} ὥμεν^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 Lakedaimoniern. Furcht nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den
 θεούς,^A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} διασχισθησόμεθα,^{FuPas} καὶ^{Kon} περίιμεν^{PräAkt}
 Göttern, damit nicht auch wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir
 ἔχοντες^N PräAkt ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφὴν^A ἐκτετυπωμένοι,^N PerM/P
 habend seiend wie die in den Säulen Einschrift eingeprägt seiend,
 διαπεπτισμένοι^N PerM/P κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥῖνας,^A γεγονότες^N PerAkt ὥσπερ^{Kon} λίσπαι.^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G Pr
 durch gesägt seiend entlang die Nasen, geworden seiend wie Lispai. sondern dieser
 ἔνεκα^{Prp} πάντ^{AdjA} ἄνδρα^A χρὴ^{PräAkt} ἄπαντα^{AdjA} παρακελεύσθαι^{PräM/Plnf} εὔσεβεῖν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp}
 um willen alle Mann es bedarf ganz und gar ermahnen fromm sein bezüglich
 θεούς,^A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν,^{AorSAktKnj} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν,^{AorSAktKnj} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter, damit die zwar ent fliehen mögen, der aber erreichen mögen, dass der
 Ἔρως^N ἡμῖν^D Pr ἡγεμῶν^N καὶ^{Kon} στρατηγός.^N ὡ^D Pr μηδεὶς^N Pr ἐναντία^{AdjA} πραττέτω—^{PräAktImv}
 Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand Entgegengesetztes soll tun—
 πράττει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^N Pr θεοῖς^D ἀπεχθάνεται—^{PräM/P} φίλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern verhasst ist— Freunde denn

γενόμενοι^N **AorSMed** καὶ^{Kon} διαλλαγέντες^N **AorPas** τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἐξευρίσομέν **FuAkt** τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott wir werden auffinden und auch
 ἐντευξόμεθα^{FuM/P} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} αὐτῶν,^G **Pr** δὲ^N τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv}
 wir werden begegnen den Lieblings knaben den unsernen ihren selbst, was der jetzt
 ὀλίγοι^{AdjN} ποιοῦσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μοι^D **Pr** ὑπολάβῃ^{AorSAktKnj} Ἐρυξίμαχος,^N **PräAkt**
 wenige tun. und nicht mir auf nehme möge Eryximachos, komisch machend seiend
 τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὡς^{Kon} Παυσανίαν^A καὶ^{Kon} Ἀγάθωνα^A λέγω—^{PräAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [193c] καὶ^{Kon}
 den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar denn auch
 οὗτοι^{Pr} τούτων^G τυγχάνουσιν^{PräAkt} ὄντες^N **PräAkt** καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} ἀμφότεροι^{AdjN} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
 diese dieser sich fügen seiend und sind beide die Natur
 ἄρρενες—^{AdjN} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N **Pr** καθ^{Prt} ἀπάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon} γυναικῶν,^G
 männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und Frauen,
 ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀν^{Pt} ἡμῶν^G τὸ^{ArtN} γένος^N εὔδαιμον^{AdjN} γένοιτο,^{AorMedOp} εἰ^{Kon}
 dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
 ἐκτελέσαιμεν^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G **Pr** ἔκαστος^N **Pr**
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι^{AorAktOp} εἰς^{Prt} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθὼν^N **AorSAkt** φύσιν.^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τούτο^N **Pr**
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses
 ἄριστον,^{AdjN} ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G **PräAkt** τὸ^{ArtN} τούτου^G **Pr** ἔγγυτάτῳ^{AdvSup}
 beste, notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten
 ἄριστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τούτο^N **Pr** δὲ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} παιδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSAktInf} κατὰ^{Prt} νοῦν^A
 beste zu sein. dieses aber ist Lieblings knaben zu erreichen gemäß Sinn
 αὐτῷ^D **Pr** πεφυκότων.^G **PerAkt** οὐ^G **Pr** δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^N **PräAkt** δικαίως^{Adv}
 ihm von Natur seienden dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht
 [193d] ἀν^{Pt} ὑμνοῦμεν^{PräAktOp} ἔρωτα,^A δὲ^N **Pr** ἔν^{Prt} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D **PräAkt** ἡμᾶς^A **Pr**
 wohl würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns
 πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν^{PräAkt} εἰς^{Prt} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων,^N **PräAkt** καὶ^{Kon} εἰς^{Prt} τὸ^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 am meisten nützt in das Eigene führend, und in das Spätere
 ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup} παρέχεται,^{PräM/P} ἡμῶν^G **Pr** παρεχομένων^G **PräM/P** πρὸς^{Prt} θεοὺς^A εὐσέβειαν,^A
 Hoffnungen größte gewährt, von uns dar bietet seienden zu die Götter Frömmigkeit,
 καταστήσας^N **AorAkt** ἡμᾶς^A **Pr** εἰς^{Prt} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ιασάμενος^N **AorMed** μακαρίους^{AdjA}
 eingesetzt habend uns in die alte Natur und geheilt habend selige
 καὶ^{Kon} εὔδαιμονας^{AdjA} ποιῆσαι^{AorAktInf} οὗτος,^N **Pr** ἔφη,^{ImpAkt} ὦⁱ Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N
 und glückselige zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht
 ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prt} Ἔρωτος,^G ἀλλοῖος^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθη^{AorMed} σου,^G **Pr**
 ist über Eros, anders als der dein. so wie nun bat ich deiner,
 μὴ^{Pt} κωμῳδήσης^{AorAktKnj} αὐτόν,^A **Pr** ίνα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^{AorAktKnj} τί^A **Pr**
 nicht verspotte ihn, damit auch der übrigen wir hören mögen was
 ἔκαστος^N **Pr** ἐρεῖ,^{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} τί^A **Pr** ἐκάτερος^N **Pr** Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N
 jeder wird sagen, mehr aber was jeder der beiden Agathon denn und Sokrates
 λοιποί.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαι^{FuM/P} σοι,^D **Pr** ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt}
 übrig. aber werde gehorchen dir, sagte zu sagen den Eryximachos und denn
 μοι^D **Pr** ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδέως^{Adv} ἔρρηθη^{AorPas} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνήδη^{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt}
 mir der Bericht angenehm ist gesagt worden. und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und
 καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^D **PräAkt** περὶ^{Prt} τὰ^{ArtA} ἔρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἀν^{Pt} ἐφοβούμην^{ImpM/P}
 auch dem Agathon gewandten seienden über die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich
 μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι^{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prt} τὸ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjA}
 dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das Vieles und Mannigfaltiges
 εἰρῆσθαι^{PerM/Plinf} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ^{PräAkt}
 gesagt zu sein. jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἡγώνισαι^{AorMed} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε^{.V} εἰ^{Kon}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos wenn
 δὲ^{Pt} γένολο^{AorMedOp} οὐ^G_{Pr} νῦν^{Adv} ἐγώ^N_{Pr} εἰμι^{,PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ἵσως^{Adv} οὐ^G_{Pr} ἔσομαι^{FuM/P}
 aber würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde
 ἐπειδὰν^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἴπη^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ἀν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 sobald auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in
 παντὶ^{AdjD} εἶης^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με^A_{Pr} ὦ^{ij}
 jedem wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o
Σώκρατες, V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A ἵνα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἴεσθαι^{PräM/Plinf}
 Sokrates, zu sagen den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen
τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} ἔροῦντος^G_{FuAkt} ἔμοϋ^G_{Pr}
 das Theater Erwartung große zu haben dass gut des reden werden meiner.
ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντᾶν^{Pt} εἴην, PräAktOp ὠ^{ij} Ἀγάθων, V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη, A [194b] εἰ^{Kon}
 vergesslich doch wohl wäre ich, o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn
ἰδῶν^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gesehen habend die deine Tapferkeit und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den
όκριβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν, G καὶ^{Kon} βλέψαντος^G_{AorSAkt} ἐναντία^{Adv} τοσούτῳ^{AdjD}
 Bühnen Plattform mit den Schauspielern, und geblickt habenden gegenüber so großen
θεάτρω, D μέλλοντος^G_{PräAkt} ἐπιδείξεσθαι^{FuMedInf} σαυτοῦ^G_{Pr} λόγους, A καὶ^{Kon} οὐδ^{,Kon} ὅπωστιοῦν^{Adv}
 Theater, im Begriff seienden vor zu führen deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer
ἐκπλαγέντος, G οἱηθείην^{AorM/POp} νῦν^{Adv} σε^A_{Pr} θορυβήσεσθαι^{FuM/Plinf} ἐνεκα^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ὀλίγων^{AdjG}
 erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich unruhig werden um willen unser weniger
ἀνθρώπων. G τι^N_{Pr} δέ^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες; V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A φάναι, AorAktInf οὐ^{Pt} δῆπου^{Pt} με^A_{Pr} οὕτω^{Adv}
 Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon zu sagen, nicht wohl sicher mich so
θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἡγῆ^{Präm/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἀγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D_{PräAkt}
 des Theaters voll du hältst so dass auch zu erkennen dass Verstand habenden
όλιγοι^{AdjN} ἔμφρονες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG} φοβερώτεροι; AdjNKmp οὐ^{Pt} [194c] μεντᾶν^{Pt} καλῶς^{Adv}
 wenige Einsichtige vieler Törichter furchtbarer; nicht doch wohl gut
ποιοίην, PräAktOp φάναι, AorAktInf ὠ^{ij} Ἀγάθων, V περὶ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τι^A_{Pr} ἐγώ^N_{Pr} ἄγροικον^{AdjA}
 würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über dich etwas ich grob
δοξάζων^N_{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D_{Pr} ἐντύχοις^{AorAktOp} οὖς^A_{Pr}
 meinend· sondern gut weiß ich dass wenn einigen begegnen würdest welche
ἡγοῖο^{Präm/POp} σοφούς, AdjA μᾶλλον^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} φροντίζοις^{PräAktOp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} πολλῶν. AdjG
 du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als der vielen.
ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὔτοι^N_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} ὡμεν— PräAktKnj ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv}
 aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch dort
παρῆμεν, ImpAkt καὶ^{Kon} ἡμεν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν— AdjG εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
σοφοῖς, AdjD τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} αἰσχύνοι^{Präm/POp} αὐτούς, A_{Pr} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἵσως^{Adv} οἴοι^{Präm/POp} αἰσχρὸν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meintest schändlich
ἢν^A_{PräAkt} ποιεῖν, PräAktInf ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις; PräAkt ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, PräAkt φάναι, AorAktInf τοὺς^{ArtA}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die
δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αἰσχύνοι^{Präm/POp} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} οἴοι^{Präm/POp} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν; PräAktInf
 aber Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meintest schändlich zu tun;
καὶ^{Kon} [194d] τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A_{AorSAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων, V
 und den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon,
ἔὰν^{Kon} ἀποκρίνη^{Präm/PKnj} Σωκράτει, D οὐδὲν^N_{Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D_{Pr}
 wenn einmal antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn
ὅπηοῦν^{Adv} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} ὄτιοῦν^A_{Pr} γίγνεσθαι, Präm/Plinf ἔὰν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj}
 wie auch immer der hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe

ὅτῳ^D _{Pr} διαλέγηται, _{PräM/PKnj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ^{AdjD} ἔγω^N _{Pr} δὲ^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω_{PräAkt}
 mit wem sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre
 Σωκράτους^G διαλεγομένου, _{PräM/P} ἀναγκαῖον^{AdjN} δέ^{Pt} μοι^D _{Pr} ἐπιμεληθῆναι_{AorM/Plnf} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμίου^G
 des Sokrates sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes
 τῷ^{ArtD} Ἐρωτὶ^D καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι_{AorMedInf} παρ^{Ppr} ἐνὸς^G _{Pr} ἐκάστου^G _{Pr} ὑμῶν^G _{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
 dem Eros und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht.
 ἀποδοὺς^N _{AorSAkt} οὖν^{Pt} ἐκάτερος^N _{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἥδη^{Adv} διαλεγέσθω. _{PräM/Plmv} ἀλλὰ^{Kon}
 gegeben habend nun jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber
 [194e] καλῶς^{Adv} λέγεις, _{PräAkt} ωἴ̄ Φαῖδρε, ^V φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα, ^A καὶ^{Kon} οὐδέν^N _{Pr} με^A _{Pr}
 gut sagst, o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich
 κωλύει_{PräAkt} λέγειν, _{PräAktInf} Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἔσται_{FuM/P} πολλάκις^{Adv}
 hindert zu sprechen dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft

διαλέγεσθαι. _{PräM/Plnf}
sich unterreden.

St. 195a

ἔγω^N _{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι_{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} ὡς^{Kon} χρή_{PräAkt} με^A _{Pr}
 ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich
 εἰπεῖν, _{AorAktInf} ἔπειτα^{Adv} εἰπεῖν. _{AorAktInf} δοκοῦσι_{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D _{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv}
 zu sagen, dann zu sagen scheinen denn mir alle die früher
 εἰρηκότες^N _{PerAkt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἐγκωμιάζειν_{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A
 gesagt habende nicht den Gott zu preisen sondern die Menschen
 εὐδαιμονίζειν_{PräAktInf} τῷ^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ὧν^G _{Pr} ὁ^{ArtN} θεὸς^N αὐτοῖς^D _{Pr} αἴτιος.^{AdjN} ὁποῖος^N _{Pr} δὲ^{Pt}
 glücklich preisen der Güter deren der Gott ihnen Ursache was für einer aber
 τις^N _{Pr} αὐτὸς^N _{Pr} ὧν^N _{PräAkt} ταῦτα^A _{Pr} ἔδωρήσατο, _{AorMed} οὐδεὶς^N _{Pr} εἰρηκεν. _{PerAkt} εἰς^{AdjN} δὲ^{Pt} τρόπος^N
 einer selbst seiend dieses hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg
 ὥρθος^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Ppr} παντός, ^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν_{AorAktInf} οἷος^N _{Pr} οἶων^G _{Pr}
 richtiger jeden Lobes über alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art
 αἴτιος^{AdjN} ὧν^N _{PräAkt} τυγχάνει_{PräAkt} περὶ^{Ppr} οὐ^G _{Pr} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N _{Pr} οὔτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Ursache seiend trifft zu über dessen auch immer die Rede sei. so also
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A _{Pr} δίκαιον^{AdjN} ἐπαινέσαι_{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A _{Pr} οῖς^N _{Pr}
 den Eros auch uns gerecht zu preisen zuerst ihn wie beschaffen
 ἔστιν, _{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις.^A φημὶ_{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔγω^N _{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG}
 ist, dann die Gaben. ich behaupte nun ich aller Götter glückseligen
 ὄντων^G _{PräAkt} ἔρωτα, ^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN} εἰπεῖν, _{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup}
 seienden Eros, wenn rechtens und unanständig zu sagen, am glücklichsten
 εἶναι_{PräAktInf} αὐτῶν, ^G _{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄριστον.^{AdjA} ἔστι_{PräAkt} δὲ^{Pt}
 zu sein von ihnen, schönsten seiend und besten. ist aber
 κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N _{PräAkt} τοιόσδε.^N _{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup} θεῶν, ^G ωἴ̄ Φαῖδρε. ^V
 der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster der Götter, o Phaidros.
 μέγα^{AdjN} δὲ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N _{Pr} παρέχεται, _{PräM/P} φεύγων^N _{PräAkt} φυγῇ^D
 großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit, fliehend durch Flucht
 τῷ^{ArtA} γῆρας, ^A ταχὺ^{AdjN} ὄν^N _{PräAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θᾶττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt} τοῦ^{ArtG} δέοντος^G _{PräAkt}
 das Alter, schnell seiend offenkundig dass schneller zumindest als des Erforderlichen
 ἡμῖν^D _{Pr} προσέρχεται. _{PräM/P} ὄν^N _{Pr} δὴ^{Pt} πέψυκεν_{PerAkt} Ἐρωτὶ^N μισεῖν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὐδέ^{KonPt} ἐντὸς^{Adv}
 uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und und nicht innerhalb
 πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν. _{PräAktInf} μετὰ^{Ppr} δὲ^{Pt} νέων^{AdjG} ἀεὶ^{Adv} σύνεστι_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔστιν. _{PräAkt}
 vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch ist.
 ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιὸς^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει, _{PräAkt} ὡς^{Kon} ὄμοιον^{AdjN} ὄμοιώ^{AdjD} ἀεὶ^{Adv} πελάζει. _{PräAkt}
 der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer naht sich.
 ἔγω^N _{Pr} δὲ^{Pt} Φαῖδρῳ^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὄμοιογῶν^N _{PräAkt} τοῦτο^A _{Pr} οὐχ^{Pt} ὄμοιογῶ, _{PräAkt} ὡς^{Kon}
 ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu, dass

Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἐστιν,^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} φημι^{PräAkt} [195c]
 Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A πρετόν^{Pr} εἶναι^{PräAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀεί^{Adv} νέον,^{AdjA} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA}
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte
 πράγματα^A περὶ^{Prp} θεούς,^A ἄ^A πρ. Ησίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν,^{PräAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon}
 Sachen über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und
 οὐκ^{Pt} Ἐρωτι^D γεγονέναι, ^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N πρ. ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐκτομαῖ^N
 nicht durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten, nicht denn wohl Kastrationen
 οὐδὲ^{Kon} δεσμοὶ^N ἀλλήλων^{Pr} ἐγίγνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἀλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια,^{AdjN} εἰ^{Kon}
 und nicht Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn
 Ἔρως^N ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D πρ. ἥν,^{ImpAkt} ἀλλα^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη,^N ὕσπερ^{Kon} υῦν,^{Adv} ξε^{Prp} οὐ^G πρ.
 Eros in ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem
 Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G βασιλεύει.^{PräAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστι,^{PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέω^{AdjD}
 Eros der Götter herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen
 ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δέ^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἰος^N πρ. ἥν^{ImpAkt} Ὁμηρος^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA}
 zart eines Dichters aber ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das
 ἐπιδεῖξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G ἀπαλότητα.^A Ὁμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 zu zeigen des Gottes Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein
 καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA} γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G πρ. ἀπαλοὺς^{AdjA} εἶναι—^{PräInfAkt} λέγων^N ^{PräAkt}
 und zart— die zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθο^{Pt} ἀπαλοὶ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Prp} οὔδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίλναται,^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἥ^N πρ. γε^{Pt} κατ^{Prp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει.^{PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D πρ. τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht
 ἐπὶ^{Prp} σκληροῦ^{AdjG} βαίνει,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon}
 auf des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch
 ἡμεῖς^N πρ. χρησόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G
 wir werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde
 βαίνει^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων,^G ἄ^N πρ. ἐστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά,^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ἐν^{Prp}
 geht und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in
 τοῖς^{ArtD} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῷ^{ArtG} ὄντων^G πρ. καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ.^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt}
 den weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn
 ἥθεσι^D καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἵδρυται,^{PerM/P} καὶ^{Kon}
 Charakteren und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und
 οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς,^D ἀλλ^{Kon} ἥτινι^D πρ. ἀν^{Pt}
 nicht wiederum nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl
 σκληρὸν^{AdjA} ἥθος^A ἔχούση^D πρ. ἐντύχη,^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται,^{PräM/P} ἥ^D πρ. δέ^{Pt} ἀν^{Pt}
 hartes Charakter habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl
 μαλακόν,^{AdjA} οἰκίζεται.^{PräM/P} siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N πρ. οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῷ^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων,^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι.^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja

ἔστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀπαλώτατος_C, AdjNSup πρὸς_{Prp} δὲ_{Pt} τούτοις_D _{Pr} ὑγρὸς_{AdjN} τὸ_{ArtN} εἴδος._N οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀν_{Pt}
 ist und weichst, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl
 ὕλος_N τ'_{Pt} ἦν_{ImpAkt} πάντη_{Adv} περιπτύσσεσθαι_{PräM/Plnf} οὐδὲ_{Kon} διὰ_{Prp} πάσης_{AdjG} ψυχῆς_G καὶ_{Kon}
 fähig ja war überall sich um zu schlungen und nicht durch jeder Seele und
 εἰσιών_N _{PräAkt} τὸ_{ArtA} πρῶτον_{AdjA} λανθάνειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἔξιών,_N _{PräAkt} εἰ_{Kon} σκληρὸς_{AdjN} ἦν_{ImpAkt}
 eintretend das zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war.
 συμμέτρου_{AdjG} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} ὑγρᾶς_{AdjG} ἴδεας_G μέγα_{AdjN} τεκμήριον_N ἡ_{ArtN} εύσχημοσύνη,_N ὁ_{Pr} δὴ_{Pt}
 eines maßvollen aber und feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja
 διαφερόντως_{Adv} ἐκ_{Prp} πάντων_{AdjG} ὁμολογουμένως_{Adv} Ἔρως_N ἔχει_{PräAkt} ἀσχημοσύνη_P γὰρ_{Pt} καὶ_{Kon}
 hervorstechend aus aller einhellig Eros hat Unförmigkeit denn und
 Ἐρωτὶ_D πρὸς_{Prp} ἄλλήλους_A _{Pr} ἀεὶ_{Adv} πόλεμος._N χρόας_G δὲ_{Pt} κάλλος_N ἡ_{ArtN} κατ_{Prp} ἄνθη_A δίαιτα_N
 dem Eros gegen einander immer Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebens weise
 τοῦ_{ArtG} θεοῦ_G σημαίνει_{PräAkt} ἀνανθεῖ_{AdjD} γὰρ_{Pt} καὶ_{Kon} [196b] ἀπηνθηκότι_D _{PerAkt} καὶ_{Kon} σώματι_D
 des Gottes zeigt un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper
 καὶ_{Kon} ψυχῆς_D καὶ_{Kon} ἄλλω_{AdjD} ὅτωοῦ_D _{Pr} οὐ_{Pt} ἐνίζει_{PräAkt} Ἔρως,_N οὐ_{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt} εύανθής_{AdjN}
 und Seele und anderem irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht
 τε_{Pt} καὶ_{Kon} εύώδης_{AdjN} τόπος_N ἦ_{PräAktKnj} ἐνταῦθα_{Adv} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} ἵζει_{PräAkt} καὶ_{Kon} μένει_{PräAkt}
 und auch duftend Ort sei, hier aber und setzt sich und bleibt.
 περὶ_{Prp} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} κάλλος_G τοῦ_{ArtG} θεοῦ_G καὶ_{Kon} ταῦτα_A _{Pr} ίκανὰ_{AdjA} καὶ_{Kon} ἔτι_{Adv} πολλὰ_{AdjA}
 über zwar nun Schönheit des Gottes und dieses genug und noch viele
 λείπεται,_{PräM/P} περὶ_{Prp} δὲ_{Pt} ἀρετῆς_G Ἔρωτος_G μετὰ_{Prp} ταῦτα_A _{Pr} λεκτέον,_{AdjN} τὸ_{ArtN} μὲν_{Pt}
 bleibt, über aber Tugend des Eros nach diesem zu sagen, das zwar
 μέγιστον_{AdjNSup} ὅτι_{Kon} Ἔρως_N οὔτ'_{Kon} ἀδικεῖ_{PräAkt} οὔτ'_{Kon} ἀδικεῖται_{PräM/P} οὔτε_{Kon} ὑπὸ_{Prp} θεοῦ_G
 größte dass Eros weder Unrecht tut noch Unrecht getan wird weder von des Gottes
 οὔτε_{Kon} θεόν,_A οὔτε_{Kon} ὑπὸ_{Prp} ἀνθρώπου_G οὔτε_{Kon} ἀνθρωπον._A οὔτε_{Kon} γὰρ_{Pt} αὐτὸς_N _{Pr} βίᾳ_D
 noch Gott, weder von des Menschen noch Menschen. weder denn selbst durch Gewalt
 πάσχει,_{PräAkt} εἰ_{Kon} τι_N _{Pr} πάσχει—_{PräAkt} βίᾳ_N γὰρ_{Pt} Ἔρωτος_G οὐ_{Pt} ἀπτεται_{PräM/P} [196c] οὔτε_{Kon}
 erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn des Eros nicht berührt noch
 ποιῶν_N _{PräAkt} ποιεῖ—_{PräAkt} πᾶς_{AdjN} γὰρ_{Pt} ἐκών_{AdjN} Ἐρωτὶ_D πᾶν_{AdjA} ὑπηρετεῖ,_{PräAkt} ᾧ_A _{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt}
 tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros alles dient, was und aber wohl
 ἐκὼν_{AdjN} ἐκόντι_{AdjD} ὁμολογήσῃ,_{AorSaktKnj} φασὶν_{PräAkt}
 freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ_{ArtN} πόλεως_G βασιλῆς_N νόμοι_N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} πρὸς_{Prp} δὲ_{Pt} τῇ_{ArtD} δικαιοσύνη_P σωφροσύνης_G πλείστης_{AdjGSup}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten
 μετέχει,_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} γὰρ_{Pt} ὁμολογεῖται_{PräM/P} σωφροσύνη_N τὸ_{ArtN} κρατεῖν_{PräAktInf} ἥδονῶν_G
 hat Anteil. zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste
 καὶ_{Kon} ἐπιθυμιῶν,_G Ἔρωτος_G δὲ_{Pt} μηδεμίαν_{AdjA} ἥδονὴν_A κρείττω_{AdjAKmp} εἶναι_{PräInfAkt} εἰ_{Kon} δὲ_{Pt}
 und der Begierden, des Eros aber keine Lust stärker zu sein. wenn aber
 ἥττους,_{AdjAKmp} κρατοῖν_T _{PräAktOp} ἀν_{Pt} ὑπὸ_{Prp} Ἔρωτος_G ὁ_{ArtN} δὲ_{Pt} κρατοῖ,_{PräAkt} κρατῶν_N _{PräAkt} δὲ_{Pt}
 schwächere, würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber
 ἥδονῶν_G καὶ_{Kon} ἐπιθυμιῶν_G ὁ_{ArtN} Ἔρως_N διαφερόντως_{Adv} ἀν_{Pt} σωφρονοῖ,_{PräAktOp} καὶ_{Kon} μὴν_{Pt}
 der Lüste und der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss
 εἰς_{Prp} γε_{Pt} ἀνδρείαν_A Ἐρωτὶ_D [196d]
 zu ja Tapferkeit dem Eros

οὐδέ^{Pt} ἔχει^{Pt} ἔρωτα^A Ἀρης,^N ἀλλά^{Kon} Ἔρως^N Ἀρη—^A Αφροδίτης,^G ως^{Kon} λόγος—^N
nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede—

κρείττων^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N τοῦ^{ArtG} ἔχομένου^G τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup}
stärker aber der Habende des Gehabten· des aber tapfersten
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κρατῶν^N πάντων^{AdjG} ἀνδρειότατος^{AdjNSup} εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt}
der anderen herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar
οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἰρηται,^{PerM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt}
nun Gerechtigkeit und Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber
σοφίας^G λείπεται^{PräM/P} ὅσον^N οὖν^{Pt} δυνατόν, ^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν. ^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
Weisheit bleibt· so viel also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlten. und
πρῶτον^{AdjA} μέν, ^{Pt} οὐ^{Kon} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A τιμήσω^{FuAkt} ὥσπερ^{Kon}
zuerst zwar, damit wieder und ich die unsere Kunst ehren werde so wie
Ἐρυξίμαχος^N [196e] τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G ποιητὴς^N ὁ^{ArtN} θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
Eryximachos die seiner selbst, Dichter der Gott weise so so dass auch
ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι^{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητὴς^N γίγνεται^{PräM/P}
anderen zu machen· jeder zumindest Dichter wird,

καν^{KonPt} ἄμουσος^{AdjN} ή^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν, ^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G οὐ^{Pt} ἔρως^N ἀψηται. ^{AorSM/PKnj} ω^D οὐ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ήμας^A παρτυρίω^D χρῆσθαι, ^{PräM/PInf}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen,
ὅτι^{Kon} ποιητὴς^N ὁ^{ArtN} Ἐρως^N ἀγαθὸς^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp}
dass Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß
μουσικήν^A ἀ^A γάρ^{Pt} τις^N ή^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ή^{Kon} μὴ^{Pt} οἶδεν, ^{PräAkt} οὕτω^{Kon} οὐ^{Pt} ἐτέρω^{AdjD}
Musik· was denn jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen
δοίη^{AorSAktOp} οὕτω^{Kon} οὐ^{Pt} ἄλλον^{AdjA} διδάξειεν. ^{AorSAktOp}
gäbe noch wohl anderen lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζώων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N ηναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχὶ^{Pt} Ἐρωτος^G εἶναι^{PräInfAkt} σοφίαν, ^A ή^D γίγνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle
τὰ^{ArtA} ζῶα; ^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐκ^{Pt} ισμεν, ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G μὲν^{Pt}
die Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar
οὐ^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N πρ διδάσκαλος^N γένηται, ^{AorM/PKnj} έλλογιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη, ^{AorSAkt}
wohl der Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus,
οὐ^G δ^{Pt} οὐ^{Pt} Ἐρως^N μὴ^{Pt} ἐφάψηται, ^{AorM/PKnj} σκοτεινός; ^{AdjN} τοξικήν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
wo aber wohl Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und
ιατρικήν^{AdjA} καὶ^{Kon} μαντικήν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνηρεν^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} ξρωτος^G
Heil kunst und Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros
ἡγεμονεύσαντος, ^G ΑορAkt καὶ^{Kon} οὗτος^N Ερωτος^G οὐ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητής, ^N καὶ^{Kon}
geföhrt habend, so dass auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und
Μοῦσαι^N μουσικῆς^G καὶ^{Kon} Ἡφαιστος^N χαλκείας^G καὶ^{Kon} Αθηνᾶ^N ιστουργίας^G καὶ^{Kon}
Musen der Musik und Hephaistos der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G

Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

. ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκεύασθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros
έγγενομένου,^G ΑορΜ/P δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἰσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπι^{Prp} ἔρως—^N πρὸ^{Prp}
eingetreten seiend, klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor
τοῦ^{ArtG} δέ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D εἴπον,^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D
dem aber, wie in Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern
ἔγινετο,^{ImpM/P} ὡς^{Kon} λέγεται,^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν·^A ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt}
wurden entstanden, wie wird gesagt, durch die der Notwendigkeit Herrschaft seit da aber
ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N Πr ἔφυ,^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρāν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA}
der Gott dieser entstand, aus dem zu lieben der Schönen alle Guten
γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις.^D οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοὶ^D Πr δοκεῖ,^{PräAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V
ist geworden und den Göttern und den Menschen. so mir scheint, o Phaidros,
Ἐρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N Πr ὧν^N ΠräAkt καλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Πr
Eros erster selbst seiend schönster und bester nach diesem
τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} αἰτίος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} μοι^D Πr τι^A Πr
den anderen anderer solcher Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas
καὶ^{Kon} ἔμμετρον^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οὗτος^N Πr ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N ΠräAkt
und ein metrisches zu sagen, dass dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δέ^{Pt} γαλήνην^A
Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
νηνεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ύπνου^A τ'^{Pt} ἐν^{Prp} κήδει.^D
Windstill heit, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N Πr [197d] δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A Πr ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῖ,^{PräAkt} οἰκειότητος^G δὲ^{Pt} πληροῖ,^{PräAkt}
dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt,
τὰς^{ArtA} τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G Πr πάσας^{AdjA} τιθεὶς^N ΠräAkt συνιέναι,^{PräInfAkt}
die so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen,
ἐν^{Prp} ἔσπειρται,^D ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N ΠräM/P ἡγεμών·^N πραότητα^A μὲν^{Pt}
in Festen, in Chören, in Opfern werdend Führer Sanftmut zwar
πορίζων,^N ΠräAkt ἀγριότητα^A δ'^{Pt} ἔξορίζων.^N ΠräAkt φιλόδωρος^{AdjN} εὔμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN}
beschaffend, Wildheit aber verbannend freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend
δυσμενείας.^G ἰλεως^{AdjN} ἀγαθός.^{AdjN} θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς.^D ζηλωτὸς^{AdjN}
des Un willens· gnädig gut· sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern· begehrens wert
ἀμοιροίς,^{AdjD} κτητὸς^{AdjN} εύμοιροις.^{AdjD} τρυφῆς,^G ἀβρότητος,^G χλιδῆς,^G χαρίτων,^G
den Anteil losen, erwerb bar den gut Anteil igen· der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten,
ἱμέρου,^G πόθου^G πατήρ.^N ἐπιμελής^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελής^{AdjN} κακῶν.^G ἐν^{Prp} πόνω,^D ἐν^{Prp}
der Sehnsucht, des Verlangens Vater· sorgsam der Güter, nachlässig der Übel· in Mühe, in
φόβῳ,^D ἐν^{Prp} πόθῳ,^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e] κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτῆρ^N
Furcht, in Verlangen, in Rede Steuermann, Mitfahrer, Beisteher und und Rettet
ἄριστος,^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμῶν^N καλλιστος^{AdjNSup}
bester, aller zusammen und der Götter und der Menschen Schmuck, Führer schönster
καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} ὡ^D Πr χρὴ^{PräAkt} ἔπεσθαι^{PräM/PlIn} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφυμνοῦντα^A ΠräAkt
und bester, dem ist nötig zu folgen jeden Mann mit hymnen singend
καλῶς,^{Adv} ὡδῆς^G μετέχοντα^A ΠräAkt ἦν^A Πr ἀδει^{PräAkt} θέλγων^N ΠräAkt πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
gut, des Liedes teilhabend welche er singt bezaubernd aller der Götter und und

ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος,^N _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt} ὁ^{ArtN} παρ,^{Prp} ἐμοῦ^G _{Pr} λόγος,^N ω̄ι _V Φαιδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῶ^D
 der Menschen Sinn. dieser, sagte, der von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott
 ἀνακείσθω,_{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιᾶς^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ'^{Prp} δσον^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr}
 sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich
 δύναμαι,_{PräM/P} μετέχων.^N _{PräAkt}
 vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G _{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos
 ἀναθορυβῆσαι_{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A _{PräAkt} ὡς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G
 auf jubeln die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings
 εἰρηκότος^G _{PerAkt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν_{AorSAktInf}
 gesagt habenden und ihm selbst und dem Gott. den nun Sokrates zu sagen
 βλέψαντα^A _{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἅρα^{Pt} σοι^D _{Pr} δοκῶ_{PräAkt} φάναι,_{AorAktInf} ω̄ι παῖ^V
 geblickt habenden in den Eryximachos, etwa dir scheine, zu sagen, o Knabe
 Ἀκουμενοῦ,^G ἀδεες^{AdjA} πάλαι^{Adv} δέος^A δεδιέναι,_{PerInfAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἀ^A _{Pr} νυνδὴ^{Adv}
 des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben, sondern nicht wahrsagerisch welche soeben
 ἔλεγον_{ImpAkt} εἰπεῖν,_{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv} ἐροῦ,_{FuAkt} ἐγὼ^N _{Pr} δ'^{Pt} ἀπορήσοιμι;_{FuAktOp}
 sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar wird reden, ich aber würde ratlos sein;
 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔτερον,^{AdjA} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A μαντικῶς^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκεῖς_{PräAkt}
 das zwar andere, zu sagen den Eryximachos, wahrsagerisch mir scheinst
 εἰρηκέναι,_{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἐρεῖ_{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A _{Pr} ἀπορήσειν,_{FuAktInf} οὐκ^{Pt}
 gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen, das aber dich ratlos sein werden, nicht
 οἶμαι._{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ω̄ι μακάριε,_{AdjV} εἰπεῖν_{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A οὐ^{Pt}
 meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den Sokrates, nicht
 μέλλω_{PräAkt} ἀπορεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὁστισοῦν,^N _{Pr} μέλλων^N _{PräAkt}
 im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer, im Begriff seiend
 λέξειν_{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα;^{AorPas} καὶ^{Kon}
 sagen zu werden nach schön so und mannigfaltig Rede gesagt worden; und
 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Pt} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
 die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche das aber am Ende des
 κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὄνομάτων^G καὶ^{Kon} ρημάτων^G τίς^N _{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔξεπλάγη_{AorPas} ἀκούων,^N _{PräAkt}
 Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend;
 ἐπεὶ^{Kon} ἔγωγε^N _{Pr} ἐνθυμούμενος^N _{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} οὐχ^{Pt} οἷος^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσομαι_{FuM/P} οὐδ'^{Kon}
 da ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht
 ἔγγὺς^{Adv} τούτων^G _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν,_{AorSAktInf} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγου^{AdjG}
 nahe dieser nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig
 ἀποδράς^N _{AorSAkt} [198c] ὠχόμην,_{ImpM/P} εἰ^{Kon} πῃ^{Adv} εἴχον_{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A _{Pr} Γοργίου^G
 davon gelaufen seiend ging ich weg, wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias
 ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμνησκεν,_{ImpAkt} ώστε^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὄμήρου^G ἔπεπόνθη;_{PerAkt}
 die Rede erinnerte, so dass einfach das des Homers hatte erlebt:
 ἔφοβούμην_{ImpM/P} μὴ^{Pt} μοι^D _{Pr} τελευτῶν^N _{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG}
 fürchtete ich mich dass mir endend der Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen
 λέγειν_{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A πέμψας^N _{AorSAkt} αὐτόν^A _{Pr} με^A _{Pr}
 zu reden in dem Bericht gegen den meinen Bericht gesandt habend ihn mich
 λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειν._{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα_{AorAkt} τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN}
 Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich damals also lächerlich
 ὕν,^N _{PräAkt} ἡνίκα^{Kon} ὑμῖν^D _{Pr} ὡμολόγουν_{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} [198d]
 seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit euch
 ἔγκωμιάσεσθαι_{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφη_{ImpAkt} εἴναι_{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τῷ^{ArtA}
 preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die

ἔρωτικά, AdjA οὐδὲν^A Pr εἰδὼς^N PerAkt ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος, G ώς^{Kon} ἔδει^{ImpAkt}
 erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig
 ἔγκωμιάζειν^{PräInfAkt} ὀτιοῦν^A Pr ἐγώ^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{'Prp} ἀβελτερίας^G ὥμην^{ImpM/P} δεῖ^{PräInfAkt}
 zu preisen irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein
 τάληθή^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} ἐκάστου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἔγκωμιάζομένου, G καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt}
 die Wahren zu sagen über jedes des gepriesen werden, und dieses zwar
 ὑπάρχειν,^{PräInfAkt} ἔξ^{Prp} αύτῶν^G Pr δὲ^{Pt} τούτων^G Pr τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} ἐκλεγομένους^A Präm/P ώς^{Kon}
 vorhanden sein, aus ihnen selbst aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie
 εὔπρεπεστατα^{AdvSup} τιθέναι·^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} μέγα^{AdjN} ἐφρόνουν^{ImpAkt} ώς^{Kon} εὖ^{Adv}
 am schicklich sten zu setzen und gar ja groß dachte ich dass gut
 ἔρων,^N PräAkt ώς^{Kon} εἰδὼς^N PerAkt τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὀτιοῦν^A Pr τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 sagend, wie gewusst habend die Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber
 ἄρα^{Pt} ώς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N Pr ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} καλῶς^{Adv} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} ὀτιοῦν^A Pr τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 also, wie es scheint, nicht dies war das schön zu preisen irgend etwas.
 ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} ώς^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} [198e] ἀνατιθέναι^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} πράγματι^D καὶ^{Kon}
 aber das so sehr wie am meisten zu schreiben dem Ding und
 ώς^{Kon} κάλλιστα^{AdvSup} έάν^{Kon} τε^{Pt} ἢ^{PräAktKnj} οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A Prakt^A έάν^{Kon} τε^{Pt} μή^{Pt}
 so sehr wie am besten, wenn und auch sei so beschaffen seiend wenn und auch nicht.
 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ψευδῆ,^{AdjA} οὐδὲν^N Pr ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρᾶγμα.^N προυρρήθη^{AorPas} γάρ^{Pt} ώς^{Kon}
 wenn aber falsch, nichts also war Sache. vorher verkündet wurde denn, dass
 ἔοικεν,^{PerAkt} ὅπως^{Kon} ἐκάστος^N Pr ἡμῶν^G Pr τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἔγκωμιάζειν^{PräAktInf} δόξει,^{FuAkt} οὐχ^{Pt}
 es scheint, wie jeder von uns den Eros zu preisen wird scheinen, nicht
 ὅπως^{Kon} ἔγκωμιάσεται.^{FuM/P}
 wie wird preisen.

St. 199a

διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινοῦντες^N PräAkt ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
 Ἐρωτι,^D καὶ^{Kon} φατε^{PräAkt} αύτὸν^A Pr τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοσούτων^{AdjG} αἴτιον,^{AdjA}
 Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
 ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} φαίνηται^{PräM/PKnj} ώς^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass
 τοῖς^{ArtD} μή^{Pt} γιγνώσκουσιν—^D PräAkt οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} δήπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδόσιν—^D PerAkt καὶ^{Kon}
 den nicht erkennend seienden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und
 καλῶς^{Adv} γ^{'Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐπαινος.^N ἀλλα^{Kon} γάρ^{Pt} ἐγώ^N Pr οὐκ^{Pt} ἡδη^{PlqAkt}
 gut ja verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste
 ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινου,^G οὐ^{Pt} δ^{'Pt} εἰδὼς^N PerAkt ὑμῖν^D Pr ωμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 also die Art des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und
 αύτὸς^N Pr ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D ἐπαινέσεσθαι.^{FuM/PlnF}
 selbst in dem Anteil werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
 die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο,^{AorSMed}
 also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρὴν^N
 die aber Sinn

οὐ·^{Pt} χαιρέτω^{PräAktImv} δῆ·^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nicht- lebe wohl ja. nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn
 ἀν^{Pt} δυναίμην—^{PräM/Pop} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε,^{PräM/P}
 wohl könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt,
 ἔθέλω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} κατ^{Prp} ἐμαυτόν,^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους,^A ἵνα^{Kon}
 ich will sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit
 μὴ^{Pt} γέλωτα^A ὄφλω.^{AorAktKnj} ὥρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ω̄ⁱ Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G
 nicht Gelächter auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes
 δέη,^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G τάληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A_{PräM/P} ἀκούειν,^{PräAktInf} ὄνομάσει^{FuAkt} δὲ^{Pt}
 bedürfe, über Eros Wahres gesagt werdend seiente zu hören, benennen wird aber
 καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G τοιαύτῃ^{AdjD} ὅποια^D_{Pr} δᾶν^{Pt} τις^N_{Pr} τύχη^{AorAktKnj} ἐπελθοῦσα.^N_{AorAkt}
 auch Setzung der Wörter solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} λέγειν,^{PräAktInf}
 den also Phaidros sagte und die anderen zu befehlen zu reden,
 ὅπῃ^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr} οἴοιτο^{PräM/Pop} δεῖν^{PräAktInf} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ταύτῃ.^D_{Pr} ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt}
 auf welche Weise selbst meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich,
 φάναι,^{AorAktInf} ω̄ⁱ Φαῖδρε,^V πάρες^{AorAktImv} μοι^D_{Pr} Ἀγάθωνα^A σμíκρ^{AdjA} ἄττα^A_{Pr} ἐρέσθαι,^{AorMedInf}
 zu sagen, o Phaidros, gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen,
 ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N_{AorMed} παρ^{Prt} αὐτοῦ^G_{Pr} οὕτως^{Adv} ἡδη^{Adv} λέγω.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c]
 damit eingestanden habend bei ihm so schon ich sage. aber
 παρίημι,^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον,^A ἀλλὰ^{Kon} ἐρώτα.^{PräAktImv} μετὰ^{Prt} ταύτα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 gestatte ich, zu sagen den Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den
 Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθένδε^{Adv} ποθὲν^{Adv} ἄρξασθαι.^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μήν,^{Pt} ω̄ⁱ φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V
 Sokrates sagte von hier irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon,
 καλῶς^{Adv} μοι^D_{Pr} ἔδοξας^{AorAkt} καθηγήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 gut mir schienst ein zuleiten des Berichtes, sagend dass
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} δέοι^{PräAktOp} αὐτὸν^A_{Pr} ἐπιδεῖξαι^{AorAktInf} ὅποιός^N_{Pr} τις^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 zuerst zwar nötig wäre ihn dar zu legen welcher Art irgend einer ist der
 Ἔρως,^N ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A πάνυ^{Adv} ἄγαμαι.^{PräM/P}
 Eros, später aber die Werke von ihm. diese die Anfang sehr bewundere ich.
 ίθι^{AorAktImv} οὖν^{Pt} μοι^D_{Pr} περὶ^{Prt} Ἔρωτος,^G ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} καλῶς^{Adv} καὶ^{Kon}
 komm nun mir über Eros, da ja auch die anderen gut und
 μεγαλοπρεπῶς^{Adv} διῆλθες^{AorAkt} οἴος^{AdjN} ἔστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τόδε^A_{Pr} [199d] εἰπέ·^{AorAktImv} πότερόν^N_{Pr}
 groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses sag. ob
 ἔστι^{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} οἴος^N_{Pr} εἴναί^{PräInfAkt} τινος^G_{Pr} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔρως,^N ἡ^{Kon} οὐδενός;^G_{Pr}
 ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der Eros Liebe, oder von nichts;
 ἔρωτῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} εἰ^{Kon} μητρός^G τινος^G_{Pr} ἡ^{Kon} πατρός^G ἔστιν—^{PräAkt} γελοῖον^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters ist— lächerlich denn
 ὅν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τὸ^{ArtN} ἔρωτημα^N εἰ^{Kon} Ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt} ἔρως^N μητρὸς^G ἡ^{Kon} πατρός—^G ἀλλὰ^{Kon}
 wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter oder des Vaters— sondern
 ὥσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτὸ^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} πατέρα^A ἥρωτων,^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἔστι^{PräAkt} πατήρ^N
 so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der Vater ist Vater
 τινος^G_{Pr} ἡ^{Kon} οὐ^{Pt} εἴπεις^{AorAkt} ἀν^{Pt} δήπου^{Pt} μοι,^D_{Pr} εἰ^{Kon} ἐβούλου^{ImpM/P} καλῶς^{Adv}
 von jemandem oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du gut
 ἀποκρίνασθαι,^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} ὑέος^G γε^{Pt} ἡ^{Kon} θυγατρὸς^G ὁ^{ArtN} πατήρ^N πατήρ^N ἡ^{Kon}
 zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater oder
 οὖ^{Pt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μήτηρ^N ὠσαύτως;^{Adv}
 nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
 ὀμολογεῖσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} τοῦτο.^N_{Pr} ἔτι^{Adv} [199e] τοίνυν,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A
 zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
 ἀπόκριναι^{AorMedImv} ὀλίγω^{AdjD} πλείω,^{AdjAKmp} ἵνα^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} καταμάθης^{AorAktKnj} ὁ^A_{Pr}
 antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was

βούλομαι. ^{PräM/P} εἰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐροίμην, ^{AorMedOp} τί ^N δέ; ^{Pt} ἀδελφός, ^N αὐτὸς ^{Pr} τοῦθ' ^A ^{Pr} ὅπερ ^N ^{Pr}
 ich will. wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches
 ἔστιν, ^{PräAkt} ἔστι ^{PräAkt} τινὸς ^G ^{Pr} ἀδελφὸς ^N ^{η̄ Kon} οὖ; ^{Pt} φάναι ^{AorAktInf} εἶναι. ^{PräInfAkt} οὔκον ^{Pt}
 ist, ist von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. demnach
 ἀδελφοῦ ^G ^{η̄ Kon} ἀδελφῆς; ^G Ὄμολογεῖν. ^{PräAktInf} πειρῶ ^{PräM/Plmv} δή, ^{Pt} φάναι, ^{AorAktInf} καὶ ^{Kon}
 eines Bruders oder einer Schwester; zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und
 τὸν ^{ArtA} ἔρωτα ^A εἰπεῖν. ^{AorAktInf} ὁ ^{ArtN} Ἔρως ^N ἔρως ^N ἔστιν ^{PräAkt} οὐδενὸς ^G ^{Pr} η̄ ^{Kon} τινὸς; ^G ^{Pr} πάνυ ^{Adv}
 den Eros zu sagen. der Eros Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr
 μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἔστιν, ^{PräAkt}
 zwar nun ist.

St. 200a

τοῦτο ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} τοίνυν, ^{Pt} εἰπεῖν ^{AorAktInf} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη, ^A φύλαξον ^{AorAktImv} παρὰ ^{Prp} σαυτῷ ^D ^{Pr}
 dieses zwar nun also, zu sagen den Sokrates, bewahre bei dir selbst
 μεμνημένος ^N ^{PerM/P} ὅτου ^G ^{Pr} τοσόνδε ^{AdjA} δὲ ^{Pt} εἰπέ, ^{AorAktImv} πότερον ^N ^{Pr} ὁ ^{ArtN} Ἔρως ^N ἔκείνου ^G ^{Pr} οὖ ^G ^{Pr}
 erinnert seiend wessen so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
 ἔστιν ^{PräAkt} ἔρως, ^N ἐπιθυμεῖ ^{PräAkt} αὐτοῦ ^G ^{Pr} η̄ ^{Kon} οὖ; ^{Pt} πάνυ ^{Adv} γε, ^{Pt} φάναι, ^{AorAktInf} πότερον ^N ^{Pr}
 ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob
 ἔχων ^N ^{PräAkt} αὐτὸς ^A ^{Pr} οὖ ^G ^{Pr} ἐπιθυμεῖ ^{PräAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐρᾶ, ^{PräAkt} εἴτα ^{Adv} ἐπιθυμεῖ ^{PräAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 habend es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch
 ἐρᾶ, ^{PräAkt} η̄ ^{Kon} οὖ ^{Pt} ἔχων, ^N ^{PräAkt} οὖ ^{Pt} ἔχων, ^N ὡς ^{Kon} τὸ ^{ArtN} εἰκός ^N γε, ^{Pt} φάναι, ^{AorAktInf} γε, ^{Pt} φάναι.
 liebt, oder nicht habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen.
 σκόπει ^{PräAktImv} δή, ^{Pt} εἰπεῖν ^{AorAktInf} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη, ^A ἀντὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} εἰκότος ^G εἰ ^{Kon} ἀνάγκη ^N
 betrachte doch, zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit
 οὕτως, ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ἐπιθυμοῦν ^N ^{PräAkt} ἐπιθυμεῖν ^{PräAktInf} οὖ ^G ^{Pr} ἐνδεές ^{AdjN} ἔστιν, ^{PräAkt} η̄ ^{Kon} μὴ ^{Pt}
 so, das Begehrende zu begehren dessen entbehrend ist, oder nicht
 ἐπιθυμεῖν, ^{PräAktInf} [200b] ἔὰν ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἐνδεές ^{AdjN} η̄; ^{PräAktKnj} ἐμοὶ ^D ^{Pr} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} θαυμαστῶς ^{Adv}
 zu begehren, wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich
 δοκεῖ, ^{PräAkt} ω̄ ij Ἀγάθων, ^V ω̄ς ^{Kon} ἀνάγκη ^N εἶναι, ^{PräInfAkt} σοὶ ^D ^{Pr} δὲ ^{Pt} πῶς; ^{Adv} κάμοι, ^{Kond} ^{Pr}
 scheint, o Agathon, dass Notwendigkeit zu sein. dir aber wie; und mir,
 φάναι, ^{AorAktInf} δοκεῖ, ^{PräAkt} καλῶς ^{Adv} λέγεις, ^{PräAkt} ἄρ, ^{Pt} οὖν ^{Pt} βούλοιτ' ^{PräAktOp} ἄν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} μέγας ^{AdjN}
 zu sagen, scheint. gut sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß
 ω̄ν ^N ^{PräAkt} μέγας ^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt} η̄ ^{Kon} ισχυρὸς ^{AdjN} ω̄ν ^N ^{PräAkt} ισχυρός, ^{AdjN} ἀδύνατον ^{AdjN} εκ ^{Prp}
 seiend groß zu sein, oder stark seiend stark; unmöglich aus
 τῶν ^{ArtG} ὡμολογημένων, ^G ^{PerPas} οὖ ^{Pt} γάρ ^{Pt} που ^{Pt} ἐνδεής ^{AdjN} ἀν ^{Pt} εἴη ^{PräAktOp} τούτων ^G ^{Pr} ὁ ^N ^{Pr} γε ^{Pt}
 der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl entbehrend wohl wäre dieser der ja
 ω̄ν ^N ^{PräAkt} ἀληθῆ ^{AdjA} λέγεις, ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} γάρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ισχυρὸς ^{AdjN} ω̄ν ^N ^{PräAkt} βούλοιτο ^{PräM/POp}
 seiend Wahres sagst. wenn denn auch stark seiend wollte
 ισχυρὸς ^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt} φάναι, ^{AorAktInf} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη, ^A καὶ ^{Kon} ταχὺς ^{AdjN} ω̄ν ^N ^{PräAkt} ταχύς, ^{AdjN}
 stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und schnell seiend schnell,
 καὶ ^{Kon} ύγιης ^{AdjN} ω̄ν ^N ^{PräAkt} ύγιης— ^{AdjN} ισως ^{Adv} γάρ ^{Pt} ἄν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} ταῦτα ^A ^{Pr} οἱ θείη ^{AorPasOp} καὶ ^{Kon}
 und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand diese würde meinen und
 πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA} τοὺς ^{ArtA} ὄντας ^A ^{PräAkt} τε ^{Pt} [200c] τοιούτους ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἔχοντας ^A ^{PräAkt}
 alle die solchen die seienden und solche und habenden
 ταῦτα ^A ^{Pr} τούτων ^G ^{Pr} ἄπερ ^A ^{Pr} ἔχουσι ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐπιθυμεῖν, ^{PräAktInf} ίν ^{Kon} οὖν ^{Pt} μὴ ^{Pt}
 diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehren, damit nun nicht
 ἔξαπατηθῶμεν, ^{AorPasKnj} τούτου ^G ^{Pr} ἔνεκα ^{Prp} λέγω— ^{PräAkt} τούτοις ^D ^{Pr} γάρ, ^{Pt} ω̄ ij Ἀγάθων, ^V εἰ ^{Kon}
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn
 ἔννοεῖς, ^{PräAkt} ἔχειν ^{PräInfAkt} μὲν ^{Pt} ἔκαστα ^A ^{Pr} τούτων ^G ^{Pr} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} παρόντι ^D ^{PräAkt} ἀνάγκη ^N ἀ ^A ^{Pr}
 bedenkst, zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was
 ἔχουσιν, ^{PräAkt} έάντε ^{Kon} βούλωνται ^{PräM/POp} έάντε ^{Kon} μὴ, ^{Pt} καὶ ^{Kon} τούτου ^G ^{Pr} γε ^{Pt} δῆπου ^{Pt} τίς ^N ^{Pr} ἄν ^{Pt}
 sie haben, wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl

ἐπιθυμήσειεν; **AorAktOp** ἀλλ' **Kon** ὅταν **Kon** τις^N **Pr** λέγη^N **PräAktKnj** ὅτι **Kon** ἔγω^N **Pr** ύγιαίνων^N **PräAkt**
 würde begehrn; sondern wenn immer jemand sagt dass ich gesund seiend
βούλομαι **PräM/P** καὶ **Kon** ύγιαίνειν, **PräInfAkt** καὶ **Kon** πλουτῶν^N **PräAkt** βούλομαι **PräM/P** καὶ **Kon**
 will und gesund sein, und reich seiend will und
πλουτεῖν, **PräInfAkt** καὶ **Kon** ἐπιθυμῶ **PräAkt** αὐτῶν^G **Pr** τούτων^G **Pr** ἀ^A **Pr** ἔχω, **PräAkt** εἴποιμεν **AorAktOp** ἀν^{Pt}
 reich sein, und begehrre deren dieser was ich habe, würden sagen wohl
αὐτῷ **Pr** ὅτι **Kon** σύ, **N** οὗ^j ἄνθρωπε, **V** πλοῦτον^A [200d] κεκτημένος^N **PerM/P** καὶ **Kon** ύγίειν^A καὶ **Kon**
 ihm dass du, o Mensch, Reichtum erworben habend und Gesundheit und
ἰσχὺν^A βούλει **PräAkt** καὶ **Kon** εἰς **Prp** τὸν **ArtA** ἐπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^A **Pr** κεκτῆσθαι, **PerM/PInf** ἐπεὶ **Kon** εὐ **Prp**
 Kraft willst auch in den späteren Zeitraum dieses im Besitz zu sein, da in
τῷ **ArtD** γε^{Pt} νῦν **Adv** παρόντι, **D** **PräAkt** εἴτε **Kon** βούλει **PräAkt** εἴτε **Kon** μή, **Pt** ἔχεις **PräAkt** σκόπει **PräAktImv**
 dem ja jetzt Gegenwärtigen, sei es dass du willst oder dass nicht, du hast betrachte
οὖν, **Pt** ὅταν **Kon** τούτῳ^A **Pr** λέγης, **PräAktKnj** ὅτι **Kon** ἐπιθυμῶ **PräAkt** τῷ^A **ArtG** παρόντων, **G** **PräAkt** εἰ **Kon**
 nun, wenn immer dieses sagst, dass ich begehre der gegenwärtigen, ob
ἄλλο **AdjA** τι^A **Pr** λέγεις **PräAkt** ἦ^{Kon} τόδε, **A** **Pr** ὅτι **Kon** βούλομαι **PräM/P** τὰ **ArtA** νῦν **Adv** παρόντα^A **PräAkt**
 anders etwas sagst als dieses hier, dass ich will die jetzt gegenwärtigen
καὶ **Kon** εἰς **Prp** τὸν **ArtA** ἐπειτα^{Adv} χρόνον^A παρεῖναι, **PräInfAkt** ἄλλο **AdjN** τι^N **Pr** ὁμολογοῖ **PräAkt** ἀν^{Pt}
 und in den späteren Zeitraum da zu sein. anderes etwas stimmt zu wohl;
Συμφάντι **AorAktInf** ἔφη **ImpAkt** τὸν **ArtA** Ἀγάθωνα.^A **AorSAktInf** εἰπεῖν **AorSAktInf** δὴ^{Pt} τὸν **ArtA** Σωκράτη, **A** οὐκοῦν **Kon**
 zugestimmt zu haben sagte den Agathon. zu sagen ja den Sokrates, demnach
τοῦτο **Pr** γε^{Pt} ἐστὶν **PräAkt** ἐκείνου^G **Pr** ἐρᾶν, **PräInfAkt** δὲ^A **Pr** οὕπω **Adv** ἐτοιμον^{AdjA} αὐτῷ^D **Pr** ἐστιν **PräAkt**
 dieses ja ist jenes zu lieben, was noch nicht bereit ihm ist
οὐδὲ **Kon** ἔχει, **PräAkt** τὸ^A **ArtA** εἰς **Prp** τὸν **ArtA** ἐπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^A **Pr** εἶναι **PräInfAkt** αὐτῷ^D **Pr**
 und nicht hat, das in den späteren Zeitraum dieses zu sein für ihn
σωζόμενα **PräM/P** καὶ **Kon** παρόντα, **A** **PräAkt** πάνυ **Adv** [200e] γε, **Pt** φάναι, **AorAktInf** καὶ **Kon** οὗτος^N **Pr** ἄρα **Pt**
 bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr ja, sagte und dieser also
καὶ **Kon** ἄλλος **AdjN** πᾶς **AdjN** ὁ **ArtN** ἐπιθυμῶν^N **PräAkt** τοῦ^A **ArtG** μή, **Pt** ἐτοίμου **AdjG** ἐπιθυμεῖ **PräAkt** καὶ **Kon**
 auch ein anderer jeder der begehrend des nicht Bereiten begehrt auch
τοῦ **ArtG** μή, **Pt** παρόντος, **G** **PräAkt** καὶ **Kon** ὁ **Pr** μή, **Pt** ἔχει **PräAkt** καὶ **Kon** ὁ **Pr** μή, **Pt** ἐστιν **PräAkt** αὐτὸς^N **Pr**
 des nicht Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst
καὶ **Kon** οὐ^G **Pr** ἐνδεής **AdjN** ἐστι, **PräAkt** τοιαῦτ' **AdjA** ἄττα^A **Pr** ἐστὶν **PräAkt** ὡν^G **Pr** ἡ **ArtN** ἐπιθυμία^N τε **Pt** καὶ **Kon**
 und dessen bedürftig ist, solche einige sind deren die Begierde und auch
ὁ **ArtN** ἔρως^N ἐστίν; **PräAkt** πάνυ **Adv** γε, **Pt** εἰπεῖν, **AorSAktInf** ίθι **AorAktImv** δή, **Pt** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA**
 der Eros ist; sehr ja, sagte komm nun, sagte den
Σωκράτη, **A ἀνομολογησώμεθα** **AorM/PKnj** τὰ **ArtA** εἰρημένα.^A **PerM/P** ἄλλο **AdjN** τι^N **Pr** ἐστιν **PräAkt** ὁ **ArtN** ἔρως^N
 Sokrates, gestehen wir ein die gesagt wordenen. anderes etwas ist der Eros
πρῶτον **AdjASup** μὲν **Pt** τινῶν, **G** **Pr** ἐπειτα^{Adv} τούτων^G **Pr** ὧν^G **Pr** ἀν^{Pt} ἐνδεια^N παρῆ^N **PräAktKnj** αὐτῷ^D **Pr**
 zuerst zwar von einigen, dann dieser deren wohl Mangel bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί, **Pt** φάναι, **AorAktInf** ἐπι^{Pt} **Prp** δὴ^{Pt} τούτοις^D **Pr** ἀναμνήσθητι **AorM/PImv** τίνων^G **Pr** ἔφησθα **ImpAkt** εὐ **Prp** τῷ^A **ArtD**
 ja, sagte auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem
λόγω **D** εἶναι **PräInfAkt** τὸν **ArtA** ἔρωτα^A εἰ **Kon** δὲ^{Pt} βούλει, **PräAkt** ἔγω^N **Pr** σε^A **Pr** ἀναμνήσω. **FuAkt**
 Bericht zu sein den Eros wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern.
οἶμαι **PräM/P** γάρ, **Pt** σε^A **Pr** οὐτωσί **Adv** πως **Adv** εἰπεῖν, **AorSAktInf** ὅτι **Kon** τοῖς **ArtD** θεοῖς^D κατεσκευάσθη **AorPas**
 ich meine denn dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt
τὰ **ArtA** πράγματα^A δι^I **Prp** ἔρωτα^A καλῶν, **AdjG** αἰσχρῶν^{AdjG} γάρ, **Pt** οὐκ^{Pt} εἴη **PräAktOp** ἔρως^N οὐχ^{Pt}
 die Dinge durch Liebe der Schönen der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht
οὐτωσί **Adv** πως **Adv** ἔλεγες; **ImpAkt** εἴπον^A **AorSAkt** γάρ, **Pt** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Ἀγάθωνα.^A καὶ **Kon**
 so irgendwie sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und
ἐπιεικῶς **Adv** γε^{Pt} λέγεις, **PräAkt** ω^j ἔταιρε, **V** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Σωκράτη.^A καὶ **Kon** εἰ **Kon** τοῦτο^N **Pr**
 angemessen ja redest, o Gefährte, sagte den Sokrates. und wenn wenn dies

οὔτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N κάλλος^G ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως,^N αἰσχους^G
 so sich verhält, etwas anderes der Eros der Schönheit wohl wäre Liebe, des Hässlichen
 δὲ^{Pt} οὐ;^{Pt} ὡμολόγει.^{ImpAkt} ούκοῦν^{Kon} [201b] ὡμολόγηται,^{PerM/P} οὐ^G_{Pr} ἐνδεής^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 aber nicht; er stimmte zu. demnach ist zugestanden, dessen bedürftig ist und
 μὴ^{Pt} ἔχει,^{PräAkt} τούτου^G_{Pr} ἔραν;^{PräInfAkt} ναι,^{Pt} είπειν.^{AorSAktInf} ἐνδεής^{AdjN} ἄρ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 nicht hat, dieses zu lieben; ja, sagte. bedürftig also ist und
 οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N κάλλος.^A ἀνάγκη,^N φάναι.^{AorAktInf} τι^N_{Pr} δέ,^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐνδεῖς^{AdjN}
 nicht hat der Eros Schönheit. notwendig, sagte. was aber; das Mangelnde
 κάλλος^G καὶ^{Kon} μηδαμῆ^{Adv} κεκτημένον^N_{PerM/P} κάλλος^A ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} σὺ^N_{Pr} καλὸν^{AdjA}
 an Schönheit und in keiner Weise erworben habend Schönheit denn sagst du schön
 εἶναι;^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} ἔτι^{Adv} οὖν^{Pt} ὡμολογεῖς^{PräAkt} ἔρωτα^A καλὸν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 zu sein; keineswegs gewiss. noch also gibst du zu Eros schön zu sein, wenn
 ταῦτα^N_{Pr} οὔτως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A είπειν^{AorSAktInf} κινδυνεύω,^{PräAkt} ώ^{ij}
 dies so sich verhält; auch den Agathon zu sagen ich laufe Gefahr, o
 Σώκρατες,^V οὐδὲν^A_{Pr} εἰδέναι^{PerAktInf} ὅν^G_{Pr} τότε^{Adv} εἴπον.^{AorSAkt} καὶ^{Kon} [201c] μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv}
 Sokrates, nichts gewusst zu haben von denen damals ich sagte. und freilich gut
 γε^{Pt} εἴπεις,^{AorSAkt} φάναι,^{AorAktInf} ώ^{ij} Ἀγάθων.^V ἄλλα^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἔτι^{Adv} εἰπέ·^{AorSAktImv}
 ja hast du gesagt, sagte, o Agathon. doch ein wenig noch sage.
 τάγαθα^{ArtAAadjA} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D_{Pr} εἶναι;^{PräInfAkt} ἔμοιγε.^D_{Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN}
 die Guten nicht auch Schönen scheinen dir zu sein; mir jedenfalls. wenn also der
 Ἔρως^N τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀγάθα^{AdjN} καλά,^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 Eros der Schönen bedürftig ist, die aber Guten schön, und wohl der
 ἀγαθῶν^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN} εἴη.^{PräAktOp} ἔγώ,^N_{Pr} φάναι,^{AorAktInf} ώ^{ij} Σώκρατες,^V σοὶ^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
 Guten bedürftig wäre. ich, sagte, o Sokrates, dir nicht wohl
 δυναίμην^{PräM/POp} ἀντιλέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} οὔτως^{Adv} ἔχετω^{PräAktImv} ώ^C_{Kon} σὺ^N_{Pr} λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt}
 könnte wider sprechen, sondern so soll es sein wie du sagst. nicht
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ,^D φάναι,^{AorAktInf} ώ^{ij} φιλούμενε^V_{PräM/P} Ἀγάθων,^V δύνασαι^{PräM/P}
 zwar also der Wahrheit, sagte, o Geliebter Agathon, kannst
 ἀντιλέγειν,^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} Σωκράτει^D γε^{Pt} οὐδὲν^N_{Pr} χαλεπόν.^{AdjN} καὶ^{Kon} [201d] σὲ^A_{Pr} μέν^{Pt} γε^{Pt}
 wider sprechen, weil Sokrates ja nichts schwierig. und dich zwar ja
 ἥδη^{Adv} ἔάσω.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} λόγον^A τὸν^{ArtA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος,^G ὃν^A_{Pr} ποτ^{Pt}
 schon werde ich lassen. den aber Bericht den über den Eros, den ein mal
 ἥκουσα^{AorSAkt} γυναικὸς^G Μαντινικῆς^{AdjG} Διοτίμας,^G ἦ^N_{Pr} ταῦτά^A_{Pr} τε^{Pt} σοφὴ^{AdjN} ἥν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 hörte ich einer Frau mantinischen Diotimas, die dieses und weise war und
 ἄλλα^{AdjA} πολλά—^{AdjA} καὶ^{Kon} Αθηναίοις^D ποτὲ^{Pt} θυσαμένοις^D_{AorM/P} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λοιμοῦ^G
 andere viele— und den Athenern ein mal geopfert habend seienden vor dem der Seuche
 δέκα^{AdjA} εἴη^A ἀναβολὴν^A ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νόσου,^G ἦ^N_{Pr} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμὲ^A_{Pr} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA}
 zehn Jahre Aufschub machte der Krankheit, die ja auch mich die erotischen
 ἔδίδαξεν—^{AorAkt} δὸν^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἔκεινη^N_{Pr} ἔλεγε^{ImpAkt} λόγον,^A πειράσομαι^{FuM/P} ὑμίν^D_{Pr} διελθεῖν^{AorSAktInf}
 lehrte— den also jene sagte Bericht, werde ich versuchen euch durch zugehen
 ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων^G_{PerM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} Ἀγάθωνι,^D αὐτὸς^N_{Pr} ἐπ^{Prp} ἔμαυτοῦ,^G_{Pr} ὅπως^{Kon}
 aus den zugestanden wordenen mir und Agathon, selbst auf mir selbst, damit
 ἀν^{Pt} δύνωμαι.^{PräM/PKnj} δεῖ^{PräAkt} δῆ^{Pt} ώ^{ij} Ἀγάθων,^V ὕσπερ^{Kon} σὺ^N_{Pr} διηγήσω,^{FuM/P} διελθεῖν^{AorSAktInf}
 wohl ich könne. es ist nötig ja, o Agathon, so wie du dar legen wirst, durch zugehen
 αὐτὸν^A_{Pr} [201e] πρῶτον,^{AdjASup} τίς^N_{Pr} ἐστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} ποιός^N_{Pr} τις,^N_{Pr} ἔπειτα^{Adv}
 ihn zuerst, wer ist der Eros und welcher Art irgend wer, dann
 τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ.^G_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} μοὶ^D_{Pr} ῥᾶστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὔτω^{Adv} διελθεῖν,^{AorSAktInf}
 die Werke seiner. scheint also mir am leichtesten zu sein so durch zugehen,
 ώ^C_{Kon} ποτέ^{Pt} με^A_{Pr} ἦ^{ArtN} ξένη^{AdjN} ἀνακρίνουσα^N_{PräAkt} διήσει.^{ImpAkt} σχεδὸν^{Adv} γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 wie ein mal mich die Fremde auf prüfend durch ging. beinahe denn etwas auch
 ἔγώ^N_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ἔτερα^{AdjA} τοιαύτα^{AdjA} ἔλεγον^{ImpAkt} οἴάπερ^A_{Pr} νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp} ἐμὲ^A_{Pr}
 ich zu ihr andere solche sagte ich wie solche die jetzt zu mir

Ἀγάθων, ^V ὡς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός, ^N εἴη^{PräAktOp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der Schönen.
 ἥλεγχε^{ImpAkt} δῆ^{Pt} με^A πρ τούτοις^D πρ τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἰσπερ^D πρ ἐγώ^N πρ τοῦτον, ^A πρ ὡς^{Kon}
 prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὔτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔμὸν^{AdjA} λόγον^A οὔτε^{Kon} ἀγαθός, ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγώ, ^N πρ
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich,
 πῶς^{Adv} λέγεις, ^{PräAkt} ἔφην, ^{ImpAkt} ω̄j Διοτίμα; ^V αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wie sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und
 κακός, ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἦ, ^N πρ οὐκ^{Pt} εύφημήσεις; ^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἦ^{Kon} οἷει, ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN}
 schlecht; und sie, nicht wirst du schweigen; sagte oder meinst du, dass wohl nicht schön
 ἦ, ^{PräAktKnj} ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸν^A πρ εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν, ^{AdjA}
 sei, notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστά^{AdvSup} γε^{.Pt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν, ^{AdjA} ἀμαθές; ^{AdjA} ἦ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι^{AorM/P}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen
 ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τι^N πρ μεταξὺ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας; ^G τι^N πρ τοῦτο, ^N πρ τὸ^{ArtN} ὄρθα^{AdjA}
 dass ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι^{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἰσθ', ^{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη, ^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} ἔστιν—^{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist—unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἐπιστήμη; ^N —οὔτε^{Kon} ἀμαθία—^N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ^{PräAkt} τυγχάνον^N ^{PräAkt}
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend
 πῶς^{Adv} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία, ^N —ἐστι^{PräAkt} δὲ^{Kon} δῆπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἦ^{ArtN} ὄρθη^{AdjN} δόξα, ^N
 wie wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung,
 μεταξὺ^{Prp} φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας, ^G ἀληθῆ, ^{AdjA} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, ^N πρ λέγεις, ^{PräAkt} [202b]
 zwischen Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst.
 μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀνάγκαζε^{PräAktImv} δὲ^A πρ μὴ^{Pt} καλόν, ^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon}
 nicht also zwinge was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht
 δὲ^A πρ μὴ^{Pt} ἀγαθόν, ^{AdjN} κακόν, ^{AdjN} οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς, ^N πρ
 was nicht gut, schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst
 ὁμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθὸν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν, ^{AdjN} μηδέν^A τι^A πρ μᾶλλον^{AdvKmp}
 gestehst du nicht zu sein gut und nicht schön, nichts etwas mehr
 οἶου^{PräM/Plmv} δεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸν, ^A πρ αἰσχρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} τι^A πρ
 meine nötig zu ihn schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas
 μεταξύ, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} τούτοιν, ^{DuG} πρ καὶ^{Kon} μήν, ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, ^N πρ ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt}
 zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss, war aber ich, wird zugestanden ja
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεὸς, ^N εἶναι, ^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} μὴ^{Pt} εἰδότων, ^G ^{PerAkt} ἔφη, ^{ImpAkt}
 bei aller großer Gott zu sein. der nicht gewusst habenden, sagte,
 πάντων^{AdjG} λέγεις, ^{PräAkt} ἦ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότων, ^G ^{PerAkt} συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} καὶ^{Kon}
 aller sagst, oder auch der gewusst habenden; aller zusammen zwar nun. und
 ἦ^N πρ γελάσασα^N ^{AorSakt} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} ω̄j Σώκρατες, ^V ὁμολογοῖτο^{PräM/Pop} [202c]
 sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates, würde zugestanden
 μέγας^{AdjN} θεὸς, ^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων, ^G πρ οἱ^N πρ φασιν^{PräAkt} αὐτὸν, ^A πρ οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A
 großer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihm auch nicht Gott
 εἶναι; ^{PräInfAkt} τίνες^N πρ οὔτοι, ^N πρ ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, ^N πρ εἰς^{AdjN} μέν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} σύ, ^N πρ μία^{AdjN} δ'^{Pt}
 zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du, eine aber
 ἐγώ, ^N πρ κάγω^{KonN} πρ εἴπον, ^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο, ^A πρ ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις, ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἦ, ^N πρ ῥαδίως, ^{Adv}
 ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie, leicht,
 ἔφη, ^{ImpAkt} λέγε^{Pt} μοι, ^D πρ οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φῆς^{PräAkt} εύδαιμονας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige zu sein

καὶ^{Kon} καλούς;^{AdjA} ἢ^{Kon} τολμήσαις^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τινα^A_{Pr} μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und auch
 εὐδαίμονα^{AdjA} θεῶν^G εἶναι;^{PräInflAkt} μὰ^{Pt} Δί'Α οὐκ^{Pt} ἔγωγ',^N_{Pr} ἔφην.^{ImpAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt}
 glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber ja
 λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθα^{ArtAAadjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A_{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} Ἔρωτά^A γε^{Pt} ὡμολόγηκας^{PerAkt} δι'^{Prp} ἐνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und
 καλῶν^{AdjG} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὅν^G_{Pr} ἐνδεής^{AdjN} ἐστιν.^{PräAkt} ὡμολόγηκα^{PerAkt}
 Schönen begehr zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden
 γάρ.^{Pt} πῶς^{Adv} ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη^{PräAktOp} ὁ^N_{Pr} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG}
 denn. wie wohl nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten
 ἄμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς,^{Adv} ὥς^{Kon} γ'^{Pt} ἔοικεν.^{PerAkt} ὥρας^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 teil los; keineswegs, wie ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du
 ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;^{PräAkt} τί^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἄν,^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως;^N θυητός;^{AdjN}
 Eros nicht Gott hältst; was nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich;
 ἥκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^N_{Pr} μήν;^{Pt} ὕσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα,^{AdjAKmp} ἔφη,^{ImpAkt} μεταξὺ^{Prp}
 am wenigsten ja. sondern was denn; gleichwie die früheren, sagte, zwischen
 θυητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου.^{AdjG} τί^N_{Pr} οὖν,^{Pt} ω̄ⁱ Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας,^{AdjN} ω̄ⁱ Σώκρατες.^V
 Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun, o Diotima; Daimon größer, o Sokrates.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e] ἐστι^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und denn jedes das dämonische zwischen ist des Gottes und und
 θυητοῦ.^{AdjG} τίνα,^A_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N_{Pr} δύναμιν^A ἔχον;^N_{PräAkt} ἐρμηνεῦον^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend; übersetzend und
 διαπορθμεῦον^N_{PräAkt} θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp}
 hinüber fahrend den Göttern das von der Menschen und den Menschen das von
 θεῶν,^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας,^A τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπιτάξεις^A τε^{Pt}
 den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die Anordnungen und
 καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσιῶν,^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δὲ^{Kon} ὅν^N_{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} συμπληροῖ,^{PräAkt}
 und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider füllt aus,
 ὥστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr} συνδεδέσθαι.^{PerM/PlInf}
 so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἢ^{ArtN} μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἢ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ιερέων^G τέχνη^N
 durch dieses und die mantische ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
 τῶν^{ArtG} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ^{Kon} τελετὰς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπιώδας^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die
 μαντείαν^A πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Kon} γοητείαν.^A θεὸς^N δὲ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D οὖ^{Pt} μείγνυται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp}
 Weissagung ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch
 τούτου^G_{Pr} πᾶσα^{AdjN} ἐστιν^{PräAkt} ἢ^{ArtN} ὄμιλία^N καὶ^{Kon} ἢ^{ArtN} διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp}
 diesen alle ist die Unterredung und die Gespräche den Göttern zu
 ἀνθρώπους,^A καὶ^{Kon} ἐγρηγορόσι^D_{PerAkt} καὶ^{Kon} καθεύδουσι.^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
 den Menschen, und Wachenden und Schlafenden und der zwar über die
 τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN} δαιμόνιος^{AdjN} ἀνήρ,^N_{ArtN} δὲ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} σοφὸς^{AdjN} ὅν^N_{PräAkt} ἢ^{Kon}
 solchen weise dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder
 περὶ^{Prp} τέχνας^A ἢ^{Kon} χειρουργίας^A τινὰς^A_{Pr} βάναυσος.^{AdjN} οὔτοι^N_{Pr} δὴ^{Pt} οἰ^{ArtN} δαίμονες^N πολλοὶ^{AdjN}
 über Künste oder Handarbeiten einige banauisch. diese ja die Dämonen viele
 καὶ^{Kon} παντοδαποί^{AdjN} εἰσιν,^{PräAkt} εἰς^{AdjN} δὲ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N πατρὸς^G
 und mannigfaltige sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters
 δέ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N_{Pr} τίνος^G_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} μητρός;^G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μέν,^{Pt}
 aber, war aber ich, wessen ist und der Mutter; länger zwar,

ἔφη, _{ImpAkt} διηγήσασθαι· _{AorM/PlInf}
 sagte, dar zulegen zu·

ὅμως_{Adv} δέ_{Kon} σοι_D _{Pr} ἐρῶ. _{FuAkt} ὅτε_{Kon} γὰρ_{Pt} ἐγένετο _{AorSM/P}
 dennoch aber dir werde ich sagen. als denn wurde

ἦ_{ArtN} Ἀφροδίτη, _N ἡστιῶντο _{ImpM/P}
 die Aphrodite, speisten sich

οἱ_{ArtN} Θεοὶ_N οἱ_{Pr} τε_{Pt} ἄλλοι_{AdjN} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} τῆς_{ArtG} Μήτιδος_G ὑὸς_N
 die Götter die und anderen und der des Metis Sohn

Πόρος._N ἐπειδὴ_{Kon} δὲ_{Kon} ἐδείπνησαν, _{AorAkt} προσαιτήσουσα_N _{FuAkt} οἴον_{Pr} δὴ_{Pt} εὐώχιας_G
 Poros. nachdem aber sie gegessen hatten, dazu bettelnd gleichsam ja der Bewirtung

οὐσης_G _{PräAkt} ἀφίκετο _{AorSM/P} ἦ_{ArtN} Πενία, _N καὶ_{Kon} ἦν_{ImpAkt} περὶ_{Prp} τὰς_{ArtA} Θύρας._A ὁ_{ArtN} οὖν_{Pt}
 seiend kam an die Armut, und war um die Türen. der nun

Πόρος_N μεθυσθεὶς_N _{AorSM/P} τοῦ_{ArtG} νέκταρος—_G οἶνος_N γὰρ_{Pt} οὕπω_{Adv} ἦν—_{ImpAkt} εἰς_{Prp} τὸν_{ArtA}
 Poros berauscht worden des Nektars— Wein denn noch nicht war— in den

τοῦ_{ArtG} Διὸς_G κῆπον_A εἰσελθὼν_N _{AorSAkt} βεβαρημένος_N _{PerM/P} ηὗδεν. _{AorSAkt} ἦ_{ArtN} οὖν_{Pt} Πενία_N
 des Zeus Garten hinein gegangen beschwert schließt. die nun Armut

ἐπιβουλεύουσα_N _{PräAkt} διὰ_{Prp} τὴν_{ArtA} αὐτῆς_G _{Pr} ἀπορίαν_A παιδίον_A ποιήσασθαι· _{AorM/PlInf} ἐκ_{Prp} τοῦ_{ArtG}
 nach stellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen aus des

Πόρου, _G κατακλίνεται _{PräM/P} τε_{Pt} [203c] παρ'_{Prp} αὐτῷ_{Pr} καὶ_{Kon} ἐκύησε_{AorAkt} τὸν_{ArtA} ἔρωτα._A διὸ_{Adv}
 Poros, legt sich und bei ihm und empfing den Eros. deshalb

δὴ_{Pt} καὶ_{Kon} τῆς_{ArtG} Ἀφροδίτης_G ἀκόλουθος_{AdjN} καὶ_{Kon} θεράπων_N γέγονεν_{PerAkt} ὁ_{ArtN} Ἔρως,_N
 ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden der Eros,

γεννηθεὶς_N _{AorSPas} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} ἐκείνης_G _{Pr} γενεθλίοις,_D καὶ_{Kon} ἄμα_{Adv} φύσει_D ἐραστὴς_N ὧν_N _{PräAkt}
 geboren worden in den ihrer Geburts festen, und zugleich von Natur Liebhaber seiend

περὶ_{Prp} τὸ_{ArtA} καλὸν_{AdjA} καὶ_{Kon} τῆς_{ArtG} Ἀφροδίτης_G καλῆς_{AdjG} οὐσης_G _{PräAkt} ἀτε_{Pt} οὖν_{Pt} Πόρου_G
 hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros

καὶ_{Kon} Πενίας_G ὑὸς_N ὧν_N _{PräAkt} ὁ_{ArtN} Ἔρως_N ἐν_{Prp} τοιαύτῃ_{AdjD} τύχῃ_D καθέστηκεν. _{PerAkt}
 und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest.

πρῶτον_{AdvSup} μὲν_{Pt} πένης_{AdjN} ἀεὶ_{Adv} ἐστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} πολλοῦ_{AdjG} δεῖ_{PräAkt} ἀπαλός_{AdjN} τε_{Pt} καὶ_{Kon}
 zuerst zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch

καλός, _{AdjN} οἰον_A οἱ_{ArtN} πολλοὶ_{AdjN} οἴονται, _{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} σκληρὸς_{AdjN} καὶ_{Kon} [203d] αὐχμηρὸς_{AdjN}
 schön, wie die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig

καὶ_{Kon} ἀνυπόδητος_{AdjN} καὶ_{Kon} ἄσικος, _{AdjN} χαμαιπετῆς_{AdjN} ἀεὶ_{Adv} ὧν_N _{PräAkt} καὶ_{Kon} ἄστρωτος, _{AdjN}
 und unbeschuhrt und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet,

ἐπὶ_{Prp} θύραις_D καὶ_{Kon} ἐν_{Prp} ὁδοῖς_D ὑπαίθριος_{AdjN} κοιμάμενος, _N _{PräM/P} τὴν_{ArtA} τῆς_{ArtG}
 an den Türen und in den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der

μητρὸς_G φύσιν_A ἔχων, _N _{PräAkt} ἀεὶ_{Adv} ἐνδείᾳ_D σύνοικος._{AdjN} κατὰ_{Prp} δὲ_{Pt} αὖ_{Pt} τὸν_{ArtA}
 Mutter Natur habend, immer an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den

πατέρα_A ἐπίβουλός_{AdjN} ἐστι_{PräAkt} τοῖς_{ArtD} καλοῖς_{AdjD} καὶ_{Kon} τοῖς_{ArtD} ἀγαθοῖς, _{AdjD} ἀνδρεῖος_{AdjN}
 Vater auf List sinnend ist den Schönen und den Guten, manhaft

ὧν_N _{PräAkt} καὶ_{Kon} ἵτης_{AdjN} καὶ_{Kon} σύντονος, _{AdjN} θηρευτῆς_N δεινός, _{AdjN} ἀεὶ_{Adv} τινας_A _{Pr} πλέκων_N _{PräAkt}
 seiend und stürmisch und energisch, Jäger gewaltig, immer einige flechted

μηχανάς, _A καὶ_{Kon} φρονήσεως_G ἐπιθυμητῆς_N καὶ_{Kon} πόριμος, _{AdjN} φιλοσοφῶν_N _{PräAkt} διὰ_{Prp} παντὸς_{AdjG}
 Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und findig, philosophierend durch des ganzen

τοῦ_{ArtG} βίου, _G δεινὸς_{AdjN} γόης_N καὶ_{Kon} φαρμακεὺς_N καὶ_{Kon} σοφιστῆς_N καὶ_{Kon} οὕτε_{Kon} ώς_{Kon}
 des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer und Sophist· und weder als

ἀθάνατος_{AdjN} [203e] πέψυκεν_{PerAkt} οὕτε_{Kon} ώς_{Kon} θυητός, _{AdjN} ἀλλὰ_{Kon} τοτὲ_{Adv} μὲν_{Pt} τῆς_{ArtG} αὐτῆς_G _{Pr}
 unsterblich ist geartet noch als sterblich, sondern einmal zwar der derselben

ἥμερας_G θάλλει_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ζῆ, _{PräAkt} ὅταν_{Kon} εὔπορήσῃ, _{AorAktKnj} τοτὲ_{Adv} δὲ_{Pt} ἀποθυήσκει, _{PräAkt}
 Tages blüht ja und lebt, sobald wohl versorgt sei, einmal aber stirbt,

πάλιν_{Adv} δὲ_{Pt} ἀναβιώσκεται _{PräM/P} διὰ_{Prp} τὴν_{ArtA} τοῦ_{ArtG} πατρὸς_G φύσιν, _A τὸ_{ArtN} δὲ_{Pt}
 wieder aber wird wieder belebt durch die des Vaters Natur, das aber

ποριζόμενον_N _{PräM/P} ἀεὶ_{Adv} ὑπεκρεῖ, _{PräAkt} ὕστε_{Kon} οὕτε_{Kon} ἀπορεῖ_{PräAkt} Ἔρως_N ποτὲ_{Adv} οὕτε_{Kon}
 das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros je noch

πλουστεῖ, _{PräAkt} σοφίας_G τε_{Pt} αὖ_{Pt} καὶ_{Kon} ἀμαθίας_G ἐν_{Prp} μέσω_D ἐστίν. _{PräAkt}
 ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

έχει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὡδε.^{Adv} θεῶν^G ούδεις^N_{Pr} φιλοσοφεῖ_{PräAkt} ούδε^{Kon} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} σοφὸς^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begeht weise
 γενέσθαι—_{AorSMedInf} ἔστι_{PräAkt} γάρ—^{Pt} ούδε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} σοφός,^{AdjN} οὐ^{Kon}
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht
 φιλοσοφεῖ_{PräAkt} ούδε^{Kon} αὐ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν_{PräAkt} ούδε^{Kon} ἐπιθυμοῦσι_{PräAkt}
 philosophiert. und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren
 σοφοὶ^{AdjN} γενέσθαι·_{AorSMedInf} αὐτὸ^N_{Pr} γάρ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} ἔστι_{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία,^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 weise zu werden· selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht
 ὄντα^A_{PräAkt} καλὸν^{AdjA} κάγαθὸν^{KonAdjA} μηδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν_{PräAktInf} αὐτῷ^D_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt}
 seiend schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein
 ικανόν.^{AdjA} οὔκουν^{Pt} ἐπιθυμεῖ_{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^N_{PräM/P} ἐνδεής^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} οὐ^G_{Pr} ἀν^{Pt}
 genügend. folglich nicht begeht der nicht meinend bedürftig zu sein dessen wohl
 μὴ^{Pt} οἴηται_{Präm/PKnj} ἐπιδεῖσθαι·_{Präm/PInf} τίνες^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἔφην_{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} ὦ^{ij} Διοτίμα,^V οἱ^{ArtN}
 nicht meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich ich, o Diotima, die
 φιλοσοφοῦντες,^N_{PräAkt} εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς;^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b]
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar
 δῆ,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί,^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr}
 ja, sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser
 ἀμφοτέρων,^{AdjG} ὕν^G_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N ἔστιν_{PräAkt} γάρ^{Pt} δῆ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 beider, deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der
 καλλίστων^{AdjGSup} ἡ^{ArtN} σοφία,^N Ἔρως^N δε^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} Ἔρως^N περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} ὥστε^{Kon}
 schönsten die Weisheit, Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass
 ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὄντα^A_{PräAkt} μεταξὺ^{Adv}
 notwendig Liebe philosophisch zu sein, philosophisch aber seiend zwischen
 εἶναι_{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς;^{AdjG} αἰτία^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} ἡ^{ArtN} γένεσις.^N
 zu sein des Weisen und des Unwissenden. Ursache aber ihm auch dieser die Geburt·
 πατρὸς^G μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἔστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} εὔπόρου,^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 des Vaters zwar denn weisen ist und wohl betachten, der Mutter aber nicht weisen und
 ἀπόρου.^{AdjG} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG} δαίμονος,^G ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V αὕτη^N_{Pr} ὄν^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 mittellosen. die zwar nun Natur des Dämons, o lieber Sokrates, diese· welchen aber
 σὺ^N_{Pr} ὥθητης_{AorM/P} ἔρωτα^A εἶναι_{PräInfAkt} [204c] θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} ἐπαθεῖς_{AorSAkt} ὥθητης_{AorM/P}
 du meintest Liebe zu sein, Erstaunliches nichts erlebst. meintest
 δέ,^{Pt} ως^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} τεκμαιρομένη^D_{Präm/P} ἔξ^{Prp} ὕν^G_{Pr} σὺ^N_{Pr} λέγεις_{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 aber, wie mir scheint schlussfolgernd aus dem was du sagst, das
 ἐρώμενον^N_{Präm/P} ἔρωτα^A εἶναι_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἔρων.^N_{PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτά^A_{Pr} σοι^D_{Pr} οἷμαι_{Präm/P}
 Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende wegen dieser dir meine
 πάγκαλος^{AdjN} ἐφαίνετο_{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῶ^{ArtD}
 ganz schön erschien der Eros. und denn ist das Begehrenswerte das dem
 ὄντι^D_{PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀβρὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjN} καὶ^{Kon} μακαριστόν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt}
 wirklich schön und zart und vollendet und selig preisenswert· das aber ja
 ἔρων^N_{PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ιδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον,^N_{PräAkt} οἴαν^A_{Pr} ἐγώ^N_{Pr} διηλθον_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr}
 Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich durchging. und ich
 εἴπον,_{AorAkt} εἴεν_{PräAktOp} δῆ,^{Pt} ω^{ij} ξένη,^V καλῶς^{Adv} γάρ^{Pt} λέγεις_{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὕν^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagst· so beschaffen seiend der
 Ἔρως^N τίνα^A_{Pr} χρείαν^A ἔχει_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις;^D τοῦτο^N_{Pr} [204d] δῆ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτ',^A_{Pr}
 Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja nach dieses,
 ἔφη_{ImpAkt} ω^{ij} Σώκρατες,^V πειράσομαί_{FuM/P} σε^A_{Pr} διδάξαι_{AorAktInf} ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn ja
 τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὔτω^{Adv} γεγονὼς^N_{PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N ἔστι_{PräAkt} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν,^{AdjG} ως^{Kon}
 so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie

σὺ^N Pr φήσ· PräAkt εἰ^{Kon} δε^{Pt} τις^N Pr ἡμᾶς^A Pr ἔροιτο· PräM/Pop τι^N Pr τῶν ArtG καλῶν^{AdjG} ἐστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen. was der Schönen ist der
 Ἔρως, ^N ὥιⁱ Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα;^V ὅδε^{Adv} δὲ^{Pt} σαφέστερον.^{AdvKmp} ἔρᾳ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer liebt der
 ἔρων^N PräAkt τῶν ArtG καλῶν^{AdjG} τι^N Pr ἔρᾳ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Liebende der Schönen. was liebt; und ich sagte dass zu werden
 αὐτῷ^D Pr ἀλλ,^{Kon} ἔτι^{Adv} ποθεῖ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἔρωτησιν^A τοιάνδε^{AdjA} τι^N Pr
 sich selbst. sondern noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art. was
 ἐσται^{FuM/P} ἐκείνῳ^D Pr ὡ^D Pr ἀν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔτι^{Adv}
 wird sein jenem dem wohl werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch
 ἔχειν^{PräInfAkt} ἐγὼ^N Pr πρὸς^{Prt} ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA} ἔρωτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι^{AorM/PlInf}
 zu haben ich auf diese die Frage bereitwillig zu antworten.
 ἀλλ',^{Kon} [204e] ἔφη^{ImpAkt} ὕστερον^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr μεταβαλὼν^N AorAkt ἀντὶ^{Prt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG}
 sondern, sagte, gleichwie wohl wenn jemand ver ändert habend statt des Schönen
 τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N Präm/P πυνθάνοιτο· PräM/Pop φέρε,^{PräAktImv} ὥιⁱ Σώκρατες,^V ἔρᾳ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 dem Guten sich bedienend würde erfragen sage mal, o Sokrates, liebt der
 ἔρων^N PräAkt τῶν ArtG ἀγαθῶν^{AdjG} τι^N Pr ἔρᾳ^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr αὐτῷ^D Pr
 Liebende der Guten. was liebt; zu werden, war aber ich, sich selbst.
 καὶ^{Kon} τι^N Pr ἐσται^{FuM/P} ἐκείνῳ^D Pr ὡ^D Pr ἀν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τάγαθά^{ArtAAadjA} τοῦ^N Pr
 und was wird sein jenem dem wohl werde die Güter; dies
 εὐπορώτερον,^{Adv} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr ἔχω^{PräAkt} ἀποκρίνασθαι^{AorM/PlInf} ὅτι^{Kon} εὐδαιμων^{AdjN}
 leichter, war aber ich, habe zu antworten, dass glücklich
 ἐσται.^{FuM/P}
 wird sein.

St. 205a

κτήσει^D γάρ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαιμονες^{AdjN} εὐδαιμονες^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἔρεσθαι^{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τι^N Pr δὲ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} εὐδαιμων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος;^N Präm/P ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἀληθῆ^{AdjA}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres
 λέγεις,^{PräAkt} εἴπον^{AorAkt} ἐγὼ^N Pr ταύτην^A Pr δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A Pr
 sagst, sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen
 πότερα^N Pr κοινὸν^{AdjN} οἷει^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
 ob gemeinsam meinst zu sein aller Menschen und alle
 τάγαθα^{ArtAAadjA} βούλεσθαι^{PräM/PlInf} αὐτοῖς^D Pr εἶναι^{PräInfAkt} ἀεί,^{Adv} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv}
 die Güter zu wollen sich selbst zu sein immer oder wie sagst; so,
 ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr κοινὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων.^{AdjG} τι^N Pr δὴ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὥιⁱ Σώκρατες,^V
 war aber ich gemeinsam zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates,
 οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἔραν^{PräAktInf} φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G Pr
 nicht alle zu lieben sagen wir, wenn doch ja alle der derselben
 ἔρωσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀεί,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τινάς^A Pr φαμεν^{PräAkt} ἔραν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} οὐ;^{Pt}
 lieben und immer, sondern einige sagen wir zu lieben, die aber nicht;
 θαυμάζω,^{PräAkt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr καὶ^{Kon} αὐτός.^N Pr ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαυμάζει,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 staune ich, war aber ich, auch selbst. aber nicht staune, sagte.
 ἀφελόντες^N AorAkt γάρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^N Pr εἰδος^N ὄνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt benennen wir, den des
 ὄλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N PräAkt ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀλλα^{AdjA} ἀλλοῖς^{AdjD} καταχρώμεθα^{PräM/P}
 Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen anderen gebrauchen wir
 ὄνόμασιν.^D ὕστερον^{Kon} τι;^N Pr ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr ὕστερον^{Kon} τόδε.^A Pr οἰσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίησίς^N
 Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses. weiß du dass Herstellung

έστι^{PräAkt} τι^N πολύ^{AdjN} ή^{ArtN} γάρ^{Pt} το^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^G PräAkt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^A PräAkt
 ist etwas viel die denn ja aus des nicht Seienden in das Seiende
 ιόντι^D PräAkt ὅτιοῦν^D Pr αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} ποίησις^N [205c] ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp}
 gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass auch die unter
 πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἔργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^G Pr δημιουργοὶ^N
 allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser Werk macher
 πάντες^{AdjN} ποιηταί.^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ὅμως,^{Adv} η^{Pt} δ^{Pt} η^N Pr οἴσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weiß du dass
 οὐ^{Pt} καλοῦνται^{PräM/P} ποιηταί^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὄνόματα,^A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^A AorPas τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῶ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὄλου^{AdjG} ὄνόματι^D προσαγορεύεται.^{PräM/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Pr μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^N PräAkt τοῦτο^A Pr τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί.^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} ἔφην^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A τὸ^{ArtN}
 Wahres sagt, sagte. so nun denn auch über den Eros. das
 μὲν^{Pt} κεφάλαιόν^N ἐστι^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ή^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμίᾳ^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zwar Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des
 εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} ο^{ArtN}
 glücklich sein der

μέγιστος^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλ'^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^N PräM/P πολλαχῇ^{Adv} ἐπ'^{Prp} αὐτόν,^A Pr η^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A η^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A η^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν,^A οὕτε^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἔρασταί,^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἐν^{AdjA} τι^A Pr εἶδος^A ιόντες^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch
 ἐσπουδακότες^N PerAkt τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὄλου^{AdjG} ὄνομα^A ἵσχουσιν,^{PräAkt} ἔρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben
 καὶ^{Kon} ἔρασταί.^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ,^{AdjA} ἔφην^{ImpAkt} ἔγώ,^N Pr λέγειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{PräM/P}
 und Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt
 μέν^{Pt} γέ^{Pt} τις,^N Pr ἔφη^{ImpAkt} λόγος,^N ως^{Kon} οἱ^N Pr ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἐσυτῶν^G Pr [205e]
 zwar ja irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälften ihrer selbst
 ζητῶσιν,^{PräAktKnj} οὗτοι^N Pr ἔρωτιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὕτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν^{PräAkt}
 suchen, diese lieben der aber mein Bericht weder Hälften sagt
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὕτε^{Kon} ὄλου^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνῃ^{PräAktKnj} γέ^{Pt} που,^{Adv} ω^{ij}
 zu sein den Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o
 ἔταιρε,^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὅν,^A PräAkt ἐπει^{Kon} αὐτῶν^G Pr γέ^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χειρας^A ἐθέλουσιν^{PräAkt}
 Gefährte, gut seiend, da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen
 ἀποτέμνεσθαι^{PräM/PInf} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι,^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^D Pr δοκῆ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} ἐσυτῶν^G Pr
 sich abschneiden die Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen
 πονηρὰ^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt}
 schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐσυτῶν^G Pr οἴμαι^{PräM/P} ἔκαστοι^N Pr ἀσπάζονται,^{PräM/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr τὸ^{ArtA}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das

μὲν^{Pt} ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔαυτοῦ,^G Pr τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἄλλοτριον.^{AdjA}
 zwar Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd.
 ὡς^{Kon} οὐδέν^N Pr γε^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^G Pr ἐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἡ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ.^{AdjG}
 dass nichts ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten.
 ἦ^{Kon} σοὶ^D Pr δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε,^D Pr ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω.^N Pr ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἥ^{Pt} δ'^{Pt}
 oder dir scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber
 ἦ^N Pr οὕτως^{Adv} ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τάγαθοῦ^G (Gcrasis)
 sie, so einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten
 ἐρῶσιν;^{PräAkt} ναὶ^{Adv} ἔφην.^{ImpAkt} τί^N Pr δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon}
 lieben; ja, sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτοῖς^D Pr ἐρῶσιν;^{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 zu sein das Gute ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr
 auch nicht nur zu sein, sondern auch immer zu sein; auch dies
 προσθετέον.^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 hinzu zu fügen. ist also insgesamt, sagte, die Liebe des das Gute
 αὐτῷ^D Pr εἶναι^{PräInfAkt} ἀεὶ^{Adv} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφην^{ImpAkt} ἔγω,^N Pr λέγεις.^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt}
 sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst, sagte ich, sagst. als ja
 τοῦτο^N Pr ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt} ἀεὶ^{Adv} ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ^N Pr τῶν^{ArtG} τίνα^A Pr τρόπον^A διωκόντων^G PräAkt
 dies die Liebe ist immer, ja aber sie, der auf welche Weise Verfolgenden
 αὐτῷ^A Pr καὶ^{Kon} εν^{Prp} τίνι^D Pr πράξει^D ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἀν^{Pt}
 ihn und in welcher Handlung der Eifer und die Anspannung Liebe wohl
 καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^N Pr τοῦτο^N Pr τυγχάνει^{PräAkt} ὅν^N PräAkt τὸ^{ArtN} ἔργον;^N ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf}
 würde genannt; was dies trifft seiend das Werk; hast zu sagen;
 οὐ^{Pt} μεντὰν^{Pt} σέ,^A Pr ἔφην^{ImpAkt} ἔγω,^N Pr ὡ̄ι^A Διοτίμα,^V ἔθαύμαζον^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} σοφίᾳ^D καὶ^{Kon}
 nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über Weisheit und
 ἐφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σὲ^A Pr αὐτῷ^A Pr ταῦτα^A Pr μαθησόμενος.^N FuM/P ἀλλὰ^{Kon} ἔγω,^N Pr σοὶ,^D Pr
 ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη,^{ImpAkt} ἔρω.^{FuAkt} ἐστὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Pr τόκος^N ἐν^{Prp} καλῶ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schönem und gemäß das
 σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν.^A μαντείας,^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N Pr δεῖται^{PräM/P} ὅτι^N Pr ποτε^{Adv}
 Körper und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst
 λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} [206c] ἔγω,^N Pr ἦ^{Pt} δ'^{Pt} ἦ^N Pr σαφέστερον^{AdvKmp}
 sagst, und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher
 ἔρω.^{FuAkt} κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὡ̄ι^A Σώκρατες,^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 werde ich sagen. schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß
 τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἐν^{Prp} τινι^D Pr ἡλικίᾳ^D
 den Körper und gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter
 γένωνται,^{AorMedKnj} τίκτειν^{PräAktInf} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^G Pr ἡ^{ArtN} φύσις.^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 geworden seien, gebären begehrte unser die Natur. gebären aber in
 μὲν^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται,^{PräM/P} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῶ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon}
 zwar Schändlichen nicht vermag, in aber dem Schönen. die denn des Mannes und
 γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἐστίν.^{PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πράγμα,^N καὶ^{Kon}
 der Frau Zusammen sein Geburt ist. ist aber dies göttlich das Ding, und
 τοῦτο^N Pr ἐν^{Prp} θυητῷ^{AdjD} ὄντι^D PräAkt τῷ^{ArtD} ζῷῳ^D ἀθάνατον^{AdjN} ἐνεστίν,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} κύησις^N
 dies in sterblich seiend dem Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft
 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι.^{AorSM/Plnf}
 und die Geburt. die aber in dem un harmonischen unmöglich zu werden.
 ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ'^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θείω,^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 un harmonisch aber ist das Schändliche jedem dem Göttlichen, das aber
 καλὸν^{AdjN} ἀρμότον.^N PräAkt Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλείθυια^N ἡ^{ArtN} Καλλονή^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει.^D
 Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die Schönheit ist der Geburt.

διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῶ^{AdjD} προσπελάζῃ_{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} κυοῦν,^N _{PräAkt} ἕλεών^{AdjN} τε^{Pt}
 wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich nähre das Schwangernde, günstig und
 γίγνεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραινόμενον^N_{PräM/P} διαχεῖται_{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκτει_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert und auch
 γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχρῶ, ^{AdjD} σκυθρωπόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^N_{PräM/P}
 erzeugt wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλλεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἕσχον^A_{PräAkt} τὸ^{ArtN} κύημα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει_{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^D_{PräAkt} τε^{Pt}
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und
 καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} σπαργῶντι^D_{PräAkt} πολλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε_{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA}
 auch schon Schwellenden viel die Auf regung ist geworden um das
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μεγάλης^{AdjG} ὡδῖνος^G ἀπολύειν_{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα.^A_{PräAkt}
 Schöne wegen des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden.
 ἔστιν_{PräAkt} γάρ,^{Pt} ω̄ι^V Σώκρατες,^V ἔφη,_{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως,^N ὡς^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 ist denn, o Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du
 οἴει._{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} μήν;^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῶ.^{AdjD}
 meinst. aber was nun; der Geburt und des Wurfes in dem Schönen.
 εἴεν,_{PräAktOp} ήν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr}
 sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως;^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἔστι_{PräAkt}
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist
 καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ὡς^{Kon} θυητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 und unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig
 ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὡμολογημένων,^G_{PerM/P} εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zu begehrten mit dem Guten aus den zugestandenen, wenn wirklich des
 ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔαυτῷ^D_{Pr} εἴναι_{PräInfAkt} ἀεὶ^{Adv} ἔρως^N ἔστιν._{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr}
 Guten sich selbst zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἴναι._{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA}
 des Wortes und der Unsterblichkeit die Liebe zu sein dieses ja nun alles
 ἔδιδασκέ_{ImpAkt} με,^A_{Pr} ὅποτε^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιῶτο,_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
 unterrichtete mich, wann immer über der erotischen Reden er machte, und einmal
 ἥρετο_{AorMed} τί^A_{Pr} οἴει,_{PräAkt} ω̄ι^V Σώκρατες,^V αἴτιον^{AdjA} εἴναι_{PräInfAkt} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 fragte was du meinst, o Sokrates, Ursache zu sein dieses des des Eros und
 τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας;^G η^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη_{PräM/P} ὡς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται_{PräM/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 der Begierde; oder nicht bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die
 θηρία^A ἐπειδὴν^{Kon} γεννᾶν_{PräAktInf} ἐπιθυμήσῃ,_{AorAktKnj} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πεζὸς^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνά,^A
 Tiere sobald zu zeugen begehre, und die zu Lande und die Vögel,
 νοσοῦντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b] καὶ^{Kon} ἔρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα,^A_{PräM/P} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
 krankend ja alle und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar
 περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι_{AorAktInf} ἀλλήλοις,^D_{Pr} ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtA} τροφὴν^A τοῦ^{ArtG}
 um das sich vereinigen einander, dann um die Ernährung des
 γενομένου,^G_{AorSMed} καὶ^{Kon} ἔτοιμα^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^G_{Pr} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι_{PräM/PlIn}
 des Gewordenen, und bereit ist für dieser und zu kämpfen
 τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon} ὑπεραποθήσκειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 die schwächsten den stärksten und über hin sterben, und
 αὐτὰ^N_{Pr} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N_{PräM/P} ὕστερον^{Kon} ἔκεινα^A_{Pr} ἐκτρέφειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA}
 sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene auf ziehen, und anderes
 πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα.^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ἀνθρώπους,^A ἔφη,_{ImpAkt} οἴοιτ'_{PräM/Pop} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκ^{Prp}
 alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte, würde meinen wohl jemand aus

λογισμοῦ^G ταῦτα^A Pr ποιεῖν· PräAktInf τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} θηρία^N τίς^N Pr αἰτία^N οὕτως^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv}
 Berechnung dieses tun· die aber Tiere welche Ursache so erotisch

διατίθεσθαι; PräM/PInf [207c] ἔχεις^{PräAkt} λέγειν;^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr αὐ^{Pt} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
 sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum sagte dass

οὐκ^{Pt} εἰδείην· PerAktOp ἦ^N Pr δὲ^{Pt} εἴπεν,^{AorAkt} Διανοῇ^{PräM/P} οὖν^{Pt} δεινός^{AdjN} ποτε^{Pt} γενήσεσθαι^{FuM/PInf}
 nicht wüsste ich· die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst werden

τὰ^{ArtN} ἐρωτικά,^{AdjN} ἐὰν^{Kon} ταῦτα^A Pr μὴ^{Pt} ἐνυοῆς;^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr τοι,^{Pt} ὦ^{ij} Διοτίμα,^V
 die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja, o Diotima,

ὅπερ^A Pr νυνδὴ^{Adv} εἴπον,^{AorAkt} παρὰ^{Prp} σὲ^A Pr ἥκω,^{PräAkt} γνοὺς^N AorSAkt ὅτι^{Kon} διδασκάλων^G
 eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer

δέομαι. PräM/P ἀλλά^{Kon} μοι^D Pr λέγε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} τούτων^G Pr τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der

ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά.^{AdjA} εἰ^{Kon} τοίνυν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} πιστεύεις^{PräAkt} ἐκείνου^G Pr
 anderen der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes

εἶναι^{PräInfAkt} φύσει^D τὸν^{ArtA} ἐρωτα,^A οὐ^G Pr πολλάκις^{Adv} ὡμολογήκαμεν,^{PerAkt} μὴ^{Pt} θαύμαζε.^{PräAktImv}
 zu sein von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune.

ἐνταῦθα^{Adv} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} [207d] αὐτὸν^{AdjA} ἐκείνῳ^D Pr λόγον^A ἡ^{ArtN} θυητὴ^{AdjN} φύσις^N ζητεῖ^{PräAkt}
 hier ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht

κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατὸν^{AdjA} ἀεὶ^{Adv} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀθάνατος.^{AdjN} δύναται^{PräM/P} δὲ^{Pt}
 gemäß das Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber

ταύτῃ^D Pr μόνον,^{Adv} τῇ^{ArtD} γενέσει,^D ὅτι^{Kon} ἀεὶ^{Adv} καταλείπει^{PräAkt} ἔτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἀντὶ^{Prp}
 auf diese Weise nur, der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt

τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ,^{AdjG} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ω^D Pr ἐν^{AdjN} ἔκαστον^N Pr τῶν^{ArtG} ζώων^G ζῆν^{PräInfAkt}
 des alten, da ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben

καλεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτό—AdjN οἷον^{Kon} ἐκ^{Prp} παιδαρίου^G ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN}
 genannt wird und zu sein das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe

λέγεται^{PräM/P} ξώ^{Kon} ἀν^{Pt} πρεσβύτης^N γένεται^{AorSMedKnj} οὔτος^N Pr μέντοι^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtA}
 wird gesagt bis wohl Greis werde dieser jedoch niemals die

αὐτὰ^{AdjA} ἔχων^N PräAkt ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr ὅμως^{Adv} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} καλεῖται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} νέος^{AdjN} ἀεὶ^{Adv}
 selben habend in sich selbst dennoch der derselbe wird genannt, sondern neu immer

γιγνόμενος,^N PräM/P τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀπολλύς,^N PräAkt καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τρίχας^A καὶ^{Kon} σάρκα^A καὶ^{Kon}
 werdend, das aber zugrunde gehend, und nach die Haare und Fleisch und

όστα^A καὶ^{Kon} αἷμα^A [207e] καὶ^{Kon} σύμπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα.^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Knochen und Blut und ganz gesamt den Körper. und nicht dass nach den

σῶμα,^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οἱ^{ArtN} τρόποι,^N τὰ^{ArtN} ἡθο^N δόξαι,^N ἐπιθυμίαι,^N
 Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen, die Sitten, Meinungen, Begierden,

ἡδονάι,^N λῦπαι,^N φόβοι,^N τούτων^G Pr ἔκαστα^N Pr οὐδέποτε^{Adv} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^{AdjN} πάρεστιν^{PräAkt}
 Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die selben sind anwesend

ἔκαστω,^D Pr ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γίγνεται,^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται.^{PräM/P}
 jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G Pr ἀτοπώτερον^{AdjNKmp} ἔτι,^{Adv} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐπιστήμαι^N μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass

αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γίγνονται,^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπόλλυται^{PräM/P} ἡμῖν,^D Pr καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} οἱ^{ArtN}
 die zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die

αὐτοί^{AdjN} ἐσμεν^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας,^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} μία^{AdjN} ἐκάστη^N Pr τῶν^{ArtG}
 selben sind wir und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der

ἐπιστημῶν^G ταύτὸν^{AdjA} πάσχει.^{PräAkt} δὲ^N Pr γὰρ^{Pt} καλεῖται^{PräM/P} μελετᾶν,^{PräAktInf} ω^{Kon}
 Wissenschaften dasselbe erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie

ἔξιούσης^G PräAkt ἔστι^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἐπιστήμης^G λήθη^N γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G ξειδος,^N μελέτη^N
 hinaus gehend seiender ist der Wissenschaft Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung

δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴν^{AdjA} ἐμποιοῦσα^N PrÄkt ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπιούσης^G PrÄkt μνήμην^A σώζει^{PrÄkt}
 aber wieder neue herstellend anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt
 τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην,^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δοκεῖν^{PrÄktInf} εἶναι.^{PrÄlfAkt} τούτῳ^D Pr γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 die Wissenschaft, so dass die gleiche zu scheinen zu sein. diesem ja der
 τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θυητὸν^{AdjN} σώζεται,^{PräM/P} οὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv}
 Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht dadurch völlig das gleiche immer
 εἴναι^{PrÄlfAkt} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον,^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπιὸν^N PrÄkt καὶ^{Kon}
 zu sein gleichwie das Göttliche, sondern dadurch das weg gehende und
 παλαιούμενον^N PräM/P ἔτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PrÄktInf} οἷον^{Kon} αὐτὸ^{AdjA} ἦν.^{ImpAkt} ταύτῃ^D Pr
 alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie es war. auf diese
 τῇ^{ArtD} μηχανῇ,^D ὡīj Σώκρατες,^V ἔφη,^{ImpAkt} θυητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G μετέχει,^{PrÄkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N
 der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit hat Anteil, und Körper
 καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{·AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀλλῃ.^{Adv} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} θαύμαζε^{PrÄktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 und die anderen alles unsterblich aber anders. nicht nun staune wenn das
 αὐτοῦ^G Pr ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾶ^{·PrÄkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt} χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὕτῃ^N Pr
 des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt. Unsterblichkeit ja um willen jedem diese
 ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐπεται.^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr ἀκούσας^{AorSAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend den Bericht
 ἐθαύμασά^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπον^{AorAkt} εἴεν,^{PrÄktOp} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N Pr ὡīj σοφωτάτη^{AdvVSup}
 staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o weishöchste
 Διοτίμα,^V ταῦτα^N ως^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} οὔτως^{Adv} ἔχει;^{PrÄkt} καὶ^{Kon} [208c] ἦ,^N Pr ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie die
 τέλεοι^{AdjN} σοφισταί,^N εὖ^{Adv} ἴσθι,^{PrÄktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ωīj Σώκρατες.^V ἐπεί^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG}
 vollendeten Sophisten, gut wisst, sagte, o Sokrates da ja auch der
 ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἐθέλεις^{PrÄkt} εἰς^{Pp} τὴν^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέψαι,^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PrÄktOp} ἀν^{Pt}
 Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl
 τῆς^{ArtG} ἀλογίας^G περὶ^{Pp} ἀ^A Pr ἐγὼ^N εἰρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς,^{PrÄkt} ἐνθυμηθεὶς^N AorM/P
 der Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend
 ώς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὄνομαστοι^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 wie schrecklich sie gesinnt sind an Liebe des berühmt zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/Plnf}
 und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^G Pr κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PrÄktInf} ἔτοιμοί^{AdjN} εἰσι^{PrÄkt} πάντας^{AdjA}
 und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle
 ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῷ^{ArtG} παίδων,^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PrÄktInf}
 noch mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen
 καὶ^{Kon} πόνους^A πονεῖν^{PrÄlfAkt} οὐστινασοῦν^A Pr καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν.^{PrÄlfAkt} ἐπεὶ^{Kon} οἴει^{PrÄkt}
 und Mühen zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst
 σύ,^N Pr ἔφη,^{ImpAkt} Ἀλκηστιν^A ὑπὲρ^{Prp} Ἄδμήτου^G ἀποθανεῖν^{AorSinfAkt} ἄν,^{Pt} ἢ^{Kon} Αχιλλέα^A Πατρόκλῳ^D
 du, sagte, Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilleus dem Patroklos
 ἐπαποθανεῖν,^{AorSinfAkt} ἢ^{Kon} προαποθανεῖν^{AorSinfAkt} τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 mit hin sterben, oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der
 βασιλείας^G τῷ^{ArtG} παίδων,^G μὴ^{Pt} οἰομένους^A PräM/P ἀθάνατον^{AdjA} μνήμην^A ἀρετῆς^G πέρι^{Pp}
 Königsherrschaft der Kinder, nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über
 ἔσαυτῷ^G Pr ἔσεσθαι,^{FulnfM/P} ἢν^A Pr νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N Pr ἔχομεν^{PrÄkt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ,^{PrÄkt} ἔφη,^{ImpAkt}
 ihrer selbst sein werden, welche jetzt wir haben; von vielem ja bedarf, sagte,
 ἀλλ,^{Kon} οἴμαι^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp} ἀρετῆς^G ἀθανάτου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοιαύτης^{AdjG} δόξης^G εὔκλεοῦς^{AdjG}
 aber ich meine für der Tugend unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen
 πάντες^{AdjN} πάντα^{AdjA} ποιοῦσιν,^{PrÄkt} ὅσῳ^{AdjD} ἀν^{Pt} ἀμείνους^{AdjAKmp} ὥστι,^{PrÄktKnj} [208e]
 alle alles tun, um wie viel wohl besseren seien,

τοσούτω^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἀθανάτου^{AdjG} ἐρῶσιν.^{PräAkt}
um so viel mehr des denn Unsterblichen lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγκυμονες,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} σώματα^A ὄντες^N ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die
γυναῖκας^A μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ταύτη^D ^{Pr} ἐρωτικοί^{AdjN} εἰσιν,^{PräAkt} διὰ^{Prp}
Frauen mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch
παιδογονίας^G ἀθανασίαν^A καὶ^{Kon} μνήμην^A καὶ^{Kon} εὐδαιμονίαν,^A ὡς^{Kon} οἴονται,^{PräM/P} αὐτοῖς^D ^{Pr} εἰς^{Prp}
der Kinderzeugung Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in
τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A πάντα^{AdjA} ποριζόμενοι.^N ^{PräM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν^A
den späteren Zeitraum alles beschaffend seiend· die aber gemäß die Seele—
εἰσὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οἱ^N ^{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κυοῦσιν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
sind denn nun, sagte, welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr
ἡ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} σώμασιν,^D ἡ^N ^{Pr} ψυχῆ^D προσήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} κυῆσαι^{AorInfAkt} καὶ^{Kon}
als in den Körpern, welche der Seele zukommt und schwanger werden und
τεκεῖν.^{AorInfAkt} τί^N ^{Pr} οὖν^{Pt} προσήκει;^{PräAkt} φρόνησίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετήν—^A ὡν^G ^{Pr}
gebären· was nun zukommt; Einsicht und auch die andere Tugend— deren
δὴ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N πάντες^{AdjN} γεννήτορες^N καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ὅσοι^N ^{Pr}
ja sind auch die Dichter alle Erzeuger und der Werk Macher so viel wie
λέγονται^{PräM/P} εὑρετικοὶ^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} μεγίστῃ,^{AdjNSup} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
werden gesagt erfiederische zu sein· bei weitem aber größte, sagte, auch
καλλίστῃ^{AdjNSup} τῆς^{ArtG} φρονήσεως^G ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} πόλεων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήσεων^G
schönste der Einsicht die über die der Städte und auch Wohnungen
διακόσμησις,^N ἦ^D δὴ^{Pt} ὄνομά^N ἔστι^{PräAkt} σωφροσύνη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} δικαιοσύνη—^N τούτων^G ^{Pr}
Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch Gerechtigkeit— dieser
δ'^{Pt} αὖ^{Pt} ὅταν^{Kon} τις^N ^{Pr} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} [209b] ἔγκυμων^N ^{PräAkt} ἦ^D πράκτορες^N τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A
aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend schwanger seiend sei die Seele,
ἡθεος^{AdjN} ὡν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥκουσης^G ^{PerAkt} τῆς^{ArtG} ἥλικίας,^G τίκτειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und auch
γεννᾶν^{PräInfAkt} ἥδη^{Adv} ἐπιθυμῆ, ^{PräAktKnj} ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οἵμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὗτος^N ^{Pr} περιών^N ^{PräAkt}
zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend
τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} ὡ^D ἀν^{Pt} γεννήσειν.^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐδέποτε^{Adv}
das Schöne in dem wohl erzeugen würde· in dem denn Schändlichen niemals
γεννήσει.^{FuAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} σώματα^A τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἡ^{Kon} τὰ^{ArtA} αἰσχρὰ^{AdjA}
wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen
ἀσπάζεται^{PräM/P} ἄτε^{Pt} κυῶν,^N ^{PräAkt} καὶ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐντύχη^{AorAktKnj} ψυχῆ^D καλῇ^{AdjD} καὶ^{Kon}
lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und
γενναῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} εὐφυεῖ,^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφότερον,^{AdjA} καὶ^{Kon}
edlen und gut veranlagten, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und
πρὸς^{Prp} τοῦτον^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὔθὺς^{Adv} εὐπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon}
gegenüber diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und
περὶ^{Prp} οἷον^A ^{Pr} χρὴ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀ^A ^{Pr}
über welcher Art es ist nötig zu sein den Mann den guten und was
ἐπιτηδεύειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν.^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N ^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οἵμαι^{PräM/P}
zu betreiben, und unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine
τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ὄμιλῶν^N ^{PräAkt} αὐτῷ,^D ^ἀ^A ^{Pr} πάλαι^{Adv} ἐκύει^{ImpAkt} τίκτει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
des Schönen und umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und
γεννᾶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} παρὼν^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀπὼν^N ^{PerAkt} μεμνημένος,^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
erzeugt, und anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend und das
γεννηθὲν^A ^{AorPas} συνεκτρέψει^{PräAkt} κοινῇ^{Adv} μετ'^{Prp} ἐκείνου,^G ^{Pr} ὕστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp}
geboren wordene mit auf zieht gemeinsam mit jenem, so dass viel gröbere

κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἵσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber einander die solchen haben und
 φιλίαν^A βεβαιοτέραν, AdjAKmp ὅτε^{Pt} καλλίόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G
 Freundschaft festere, weil ja schönerer und unsterblicherer Kinder
 κεκοινωνηκότες.^N PerAkt καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἔσυτῷ^D Pr τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A
 teilgehabt habend. und jeder wohl würde annehmen für sich selbst solche Kinder
 μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} η^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους, AdjA [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὁμηρον^A
 mehr geworden zu sein als die menschlichen, und auf Homer
 ἀποβλέψας^N AorAkt καὶ^{Kon} Ἡσίδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA}
 hin geblickt habend und Hesiod und die anderen Dichter die guten
 ζηλῶν,^N PräAkt οἴα^A Pr ἔκγονα^A ἔσυτῷ^G Pr καταλείπουσιν, PräAkt ἀ^A Pr ἔκείνοις^D Pr ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A
 nacheifern, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen, welche jenen unsterblichen Ruhm
 καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A Pr τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα.^A PräAkt εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει, PräAkt ἔφη, ImpAkt
 und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend· wenn aber du willst, sagte,
 οἵους^A Pr Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G
 welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon Retter der Lakedaimon
 καὶ^{Kon} ως^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος.^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ^{Prp} ὑμῖν^D Pr καὶ^{Kon} Σόλων^N
 und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber bei euch auch Solon
 διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν, καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e] πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες,^N
 wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo an vielen Orten Männer,
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἐλλησι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις,^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀποφηνάμενοι^N AorM/P
 und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne ans Licht gestellt habend
 ἔργα,^A γεννήσαντες^N AorAkt παντοίαν^{AdjA} ἀρετήν.^A ὡν^G Pr καὶ^{Kon} ιερὰ^N πολλὰ^{AdjN} ἥδη^{Adv}
 Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend· deren auch Heiligtümer viele schon
 γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας,^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
 geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
 οὐδενός^G Pr πω.^{Adv}
 von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} ἴσως, Adv ᾧ^{ij} Σώκρατες,^V καν^{KonPt} σὺ^N Pr
 dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du
 μυηθείης^C AorM/POp τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά,^{AdjA} ὡν^G Pr ἐνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N Pr
 würdest eingeweih werden· die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses
 ἔστιν,^{PräAkt} οὖν^{Kon} τις^N Pr ὁρθῶς^{Adv} μετίη,^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἶος^{AdjN} τ'^{Pt} ἀν^{Pt}
 ist, wenn jemand richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl
 εἴης^{PräAktOp} οὐδενός^G Pr τέλεα^{AdjA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὐδενός^A Pr
 wärst. ich werde sagen zwar nun, sagte, ich und des Eifers nichts
 ἀπολείψω^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἔπεσθαι,^{PräM/Plinf} ἀν^{Pt} οἶος^{AdjN} τε^{Pt} οὐδενός^A Pr δεῖ^{PräAkt}
 werde zurück lassen· versuche aber zu folgen, falls fähig zu seiest. es bedarf
 γάρ,^{Pt} οὐδενός^G Pr τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ιόντα^A PräßAkt οὐδενός^A Pr τοῦτο^A Pr τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A ἀρχεσθαι^{PräM/Plinf}
 denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses das Ding zu beginnen
 μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A PräßAkt ιέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Pt} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα,^A καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μέν,^{Pt}
 zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper, und zuerst zwar,
 οὐδενός^G Pr τέλεα^{AdjA} ἀνταῦθα^{Adv} οὐδενός^A Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr σώματος^G
 wenn einmal richtig an führt der An führende, eines ihn Körpers
 οὐδενός^G Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr σώματος^G
 οὐδενός^G Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr σώματος^G
 κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὄτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Pt} οὐδενός^A Pr σώματι^D τῷ^{ArtD}
 zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper dem
 ἐπὶ^{Pt} οὐδενός^A Pr τέλεα^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} οὐδενός^A Pr τέλεα^{AdjA} οὐδενός^A Pr σώματι^D τῷ^{ArtD}
 an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das

ἐπ' ^{Prp} εῖδει ^D καλόν, ^{AdjA} πολλὴ ^{AdjN} ἄνοια ^N μὴ ^{Pt} οὐχ ^{Pt} ἔν ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ταύτὸν ^{AdjN}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe
 ἡγεῖσθαι ^{PräM/Plnf} τὸ ^{ArtN} ἐπὶ ^{Prp} πᾶσιν ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD} σώμασι ^D κάλλος ^N τοῦτο ^A δ' ^{Pt} ἐννοήσαντα ^A ^{AorAkt}
 zu halten die an allen den Körpern Schönheit dies aber ein gesehen habend
 καταστῆναι ^{AorAktInf} πάντων ^{AdjG} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG} σωμάτων ^G ἐραστήν, ^A ἐνὸς ^{AdjG} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtN}
 zu werden aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das
 σφόδρα ^{Adv} τοῦτο ^N ^{Pr} χαλάσαι ^{AorAktInf} καταφρονήσαντα ^A ^{AorAkt} καὶ ^{Kon} σμικρὸν ^{AdjA} ἡγησάμενον ^A ^{AorM/P}
 sehr dies zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten haben
 μετὰ ^{Prp} δὲ ^{Pt} ταῦτα ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ψυχαῖς ^D κάλλος ^N τιμιώτερον ^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι ^{AorM/Plnf}
 nach aber diesem das in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten
 τοῦ ^{ArtG} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} σώματι, ^D ὥστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἐὰν ^{Kon} ἐπιεικῆς ^{AdjN} ὥν ^N ^{PräAkt} τὴν ^{ArtA} ψυχήν ^A
 als im dem Körper, so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele
 τις ^N ^{Pr} καὶ ^{KonPt} σμικρὸν ^{AdjA} ἄνθος ^A ἔχη, ^{PräAktKnj} [210c] ἐξαρκεῖν ^{PräAktInf} αὐτῷ ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon}
 jemand und wohl kleines Blüte habe, genügen ihm und
 ἔραν ^{PräAktInf} καὶ ^{Kon} κήδεσθαι ^{AorM/Plnf} καὶ ^{Kon} τίκτειν ^{PräAktInf} λόγους ^A τοιούτους ^{AdjA} καὶ ^{Kon}
 lieben und sich kümmern und gebären Reden solche und
 ζητεῖν, ^{PräAktInf} οἵτινες ^N ^{Pr} ποιήσουσι ^{FuAkt} βελτίους ^{AdjAKmp} τοὺς ^{ArtA} νέους, ^{AdjA} ἴνα ^{Kon}
 suchen, welche werden machen besser die Jungen, damit
 ἀναγκασθῇ ^{AorPasKnj} αὖ ^{Adv} θεάσασθαι ^{AorMedInf} τὸ ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι ^D καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD}
 gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen und den
 νόμοις ^D καλὸν ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^A ^{Pr} ἵδεῖν ^{AorAktInf} ὅτι ^{Kon} πᾶν ^{AdjN} αὐτῷ ^A ^{Pr} αὐτῷ ^D ^{Pr} συγγενές ^{AdjN}
 Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst verwandt
 ἔστιν, ^{PräAkt} ἴνα ^{Kon} τὸ ^{ArtA} περὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} σῶμα ^A καλὸν ^{AdjA} σμικρόν ^{AdjA} τι ^A ^{Pr} ἡγήσηται ^{AorMedKnj}
 ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι ^{PräInfAkt} μετὰ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα ^A ἐπὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} ἐπιστήμας ^A ἀγαγεῖν, ^{AorSAktInf} ἴνα ^{Kon}
 zu sein nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἵδη ^{AorAktKnj} αὖ ^{Adv} ἐπιστημῶν ^G κάλλος, ^A καὶ ^{Kon} βλέπων ^N ^{PräAkt} πρὸς ^{Prp} πολὺ ^{AdjA} [210d] ἥδη ^{Adv}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon
 τὸ ^{ArtA} καλὸν ^{AdjA} μηκέτι ^{Adv} τὸ ^{ArtA} παρ', ^{Prp} ἐνὶ, ^D ^{Pr} ὕσπερ ^{Kon} οἰκέτης, ^N ἀγαπῶν ^N ^{PräAkt} παιδαρίου ^G
 das Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins
 κάλλος ^A ἡ ^{Kon} ἀνθρώπου ^G τινὸς ^G ^{Pr} ἡ ^{Kon} ἐπιτηδεύματος ^G ἐνός, ^{AdjG} δουλεύων ^N ^{PräAkt} φαῦλος ^{AdjN}
 Schönheit oder Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder
 ἢ ^{PräAktKnj} καὶ ^{Kon} σμικρολόγος, ^{AdjN} ἀλλ' ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πολὺ ^{AdjA} πέλαγος ^A τετραμένος ^N ^{PerM/P}
 sei und kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet
 τοῦ ^{ArtG} καλοῦ ^{AdjG} καὶ ^{Kon} θεωρῶν ^N ^{PräAkt} πολλοὺς ^{AdjA} καὶ ^{Kon} καλοὺς ^{AdjA} λόγους ^A καὶ ^{Kon}
 des Schönen und schauend viele und schöne Reden und
 μεγαλοπρεπεῖς ^{AdjA} τίκτη ^{PräAktKnj} καὶ ^{Kon} διανοήματα ^A ἐν ^{Prp} φιλοσοφίᾳ ^D ἀφθόνῳ, ^{AdjD} ἔως ^{Kon} ἀν ^{Pt}
 prächtige gebäre und Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl
 ἐνταῦθα ^{Adv} ρωσθεὶς ^N ^{AorPas} καὶ ^{Kon} αὔξηθεὶς ^N ^{AorPas} κατίδη ^{AorAktKnj} τινὰ ^A ^{Pr} ἐπιστήμην ^A
 hier gestärkt worden seiend und vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft
 μίαν ^{AdjA} τοιαύτην, ^{AdjA} ἡ ^N ^{Pr} ἐστι ^{PräAkt} καλοῦ ^{AdjG} τοιοῦτος ^{AdjG} [210e] πειρῶ ^{PräM/Plmv} δέ ^{Kon} μοι, ^D ^{Pr}
 eine solche, die ist des Schönen solcher Art. versuche aber mir,
 ἔφη, ^{ImpAkt} τὸν ^{ArtA} νοῦν ^A προσέχειν ^{PräAktInf} ὡς ^{Kon} οἴον ^{AdjA} τε ^{AdvSup} μάλιστα.
 sagte, den Sinn auf zu merken wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὃς ^N ^{Pr} γὰρ ^{Pt} ἀν ^{Pt} μέχρι ^{Prp} ἐνταῦθα ^{Adv} πρὸς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ἐρωτικὰ ^{AdjA} παιδαγωγηθῇ, ^{AorPasKnj}
 wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde,
 θεώμενος ^N ^{PräM/P} ἐφεξῆς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὄρθως ^{Adv} τὰ ^{ArtA} καλά, ^{AdjA} πρὸς ^{Prp} τέλος ^A ἥδη ^{Adv}
 schauend der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon
 ἴων ^N ^{PräAkt} τῷν ^{ArtG} ἐρωτικῶν ^{AdjG} ἔξαιφνης ^{Adv} κατόψεται ^{FuM/P} τι ^A ^{Pr} θαυμαστὸν ^{AdjA} τὴν ^{ArtA} φύσιν ^A
 gehend der erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur

καλόν , AdjA	τοῦτο ^N _{Pr}	έκεινο , ^N _{Pr}	ώ̄ι	Σώκρατες , ^V	οὐ ^G _{Pr}	δὴ ^{Pt}	ἔνεκεν ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἔμπροσθεν ^{Adv}
schön,	dies	jenes,	o	Sokrates,	dessen	ja	um willen	auch	die	früheren
πάντες ^{AdjN}	πόνοι ^N	ἥσαν , ^{ImpAkt}	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	ἀεὶ ^{Adv}	ὄν ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	οὔτε _{Kon}		
alle	Mühen	waren,	zuerst	zwar	immer	seiend	und	weder		
γιγνόμενον ^N _{PräM/P}	οὕτε _{Kon}	ἀπολλύμενον , ^N _{PräM/P}	οὕτε _{Kon}	αὔξανόμενον ^N _{PräM/P}	οὕτε _{Kon}	φθίνον , ^N _{PräAkt}				
werdend	noch	zugrunde gehend,	noch	wachsend	noch					
ἕπειτα ^{Adv}	οὐ ^{Pt}	τῇ ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	καλόν , ^{AdjN}	τῇ ^{ArtD}	δ. _{Kon}	αἰσχρόν , ^{AdjN}	οὐδὲ _{Kon}	τὸτε ^{Adv}	μέν , ^{Pt}
sodann	nicht	der	zwar	schön,	der	aber	hässlich,	auch nicht	einmal	zwar,
οὐ ^{Pt}	οὐδὲ _{Kon}	πρὸς ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	καλόν , ^{AdjA}	πρὸς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	αἰσχρόν , ^{AdjA}	οὐδὲ _{Kon}
nicht, auch nicht	gegenüber	zwar	dem	Schönen,	gegenüber	aber	dem	Häßlichen,	auch nicht	hier
μὲν ^{Pt}	καλόν , ^{AdjN}	ἐνθα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	αἰσχρόν , ^{AdjN}	ώς _{Kon}	τιοὶ ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ὄν ^N _{PräAkt}	καλόν , ^{AdjN}	τιοὶ ^D _{Pr}
zwar	schön,	dort	aber	hässlich,	als	einigen	zwar	seiend	schön,	einigen aber
αἰσχρόν , ^{AdjN}	οὐδὲ _{Kon}	αὖ ^{Pt}	φαντασθήσεται _{FuPas}	αὐτῷ ^D _{Pr}	τὸ ^{ArtN}	καλὸν ^{AdjN}	οἶον _{Kon}	πρόσωπόν ^A		
hässlich-	aus nicht	wieder	wird erscheinen	ihm	das	Schöne	wie zum Beispiel			
τι ^A _{Pr}	οὐδὲ _{Kon}	χεῖρες ^N	οὐδὲ _{Kon}	ἄλλο ^{AdjN}	οὐδὲν ^N _{Pr}	ῶν ^G _{Pr}	σῶμα ^N	μετέχει , _{PräAkt}	οὐδὲ _{Kon}	
irgend etwas	auch nicht	Hände	auch nicht	anderes	nichts	deren	Körper	teilhat,	auch nicht	
τις ^N _{Pr}	λόγος ^N	οὐδέ _{Kon}	τις ^N _{Pr}	ἐπιστήμη , ^N	οὐδέ _{Kon}	που ^{Adv}	ὄν ^N _{PräAkt}	ἐν ^{Prt}	ἐτέρῳ ^{AdjD}	
irgendeine Rede	auch nicht	irgendeine Wissenschaft,	auch nicht	irgendwo	seidend	in	in einem anderen			
τινι ^D _{Pr}	οἶον _{Kon}	ἐν ^{Prt}	ζώω ^D	ἢ _{Kon}	ἐν ^{Prt}	γῆ ^D	ἢ _{Kon}	ἐν ^{Prt}	ούρανῷ ^D	ἢ _{Kon}
irgend einem,	wie zum Beispiel	in	Lebewesen	oder	in	Erde	oder	in	Himmel	oder
τιώ ^D _{Pr}	ἄλλω , ^{AdjD}	ἄλλ' _{Kon}	αὐτὸ ^A _{Pr}	καθ , ^{Prp}	αὐτὸ ^A _{Pr}	μεθ , ^{Prp}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	μονοειδὲς ^{AdjN}	ἀεὶ ^{Adv}	
irgend einem	anderen,	sondern	selbst	an	sich selbst	mit	sich selbst	ein förmig	immer	
ὄν , ^N _{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	δὲ _{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	πάντα ^{AdjA}	καλὰ ^{AdjA}	έκείνου ^G _{Pr}	μετέχοντα ^A _{PräAkt}	τρόπον ^A	τινὰ ^A _{Pr}	
seidend,	die	aber	anderen	alle	schönen	jenes	teilhabend	Weise	irgendeine	
τοιοῦτον , ^{AdjA}	οἶον _{Kon}	γιγνομένων ^G _{PräM/P}	τε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	καὶ _{Kon}	ἀπολλυμένων ^G _{PräM/P}			
solcher Art,	gleich wie	werdend	seiender	und	der	anderen	und	zugrunde gehend	seiender	
μηδὲν ^A _{Pr}	έκείνο ^A _{Pr}	μήτε _{Kon}	τι ^A _{Pr}	πλέον ^{AdjAKmp}	μήτε _{Kon}	ἔλαττον ^{AdjAKmp}	γίγνεσθαι _{PräM/PlInf}	μηδὲ _{Kon}		
nichts	jenes	weder	etwas	mehr	weder	weniger	zu werden	auch nicht		
πάσχειν _{PräAktInf}	μηδέν. ^A _{Pr}	ὅταν _{Kon}	δή ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶνδε ^G _{Pr}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ὁρθῶς ^{Adv}	
zu erleiden	nichts.	wenn immer	ja	jemand	von	diesen	durch	das	richtig	
παιδεραστεῖν _{PräAktInf}		ἐπανιών ^N _{AorSAkt}		έκείνο ^A _{Pr}	τὸ ^{ArtA}	καλὸν ^{AdjA}	ἀρχηται _{PräM/PKnj}	καθορᾶν , _{PräAktInf}		
Knaben lieben	wieder hinauf gehend	jetzt		jenes	das	Schöne	beginne	klar zu sehen,		
σχεδὸν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τι ^A _{Pr}	ἄπτοιτο _{PräM/POp}	τοῦ ^{ArtG}	τέλους ^G	τοῦτο ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	δή ^{Pt}	ἔστι _{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}
beinahe	wohl	etwas	würde berühren	des	Ziels.	dies	denn	ja	ist	das
ὁρθῶς ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prt}	τὰ ^{ArtA}	[211c]	ἐρωτικὰ ^{AdjA}	ἴεναι _{PräAktInf}	ἢ _{Kon}	ὑπ , ^{Prt}	ἄλλου ^{AdjG}	ἄγεσθαι , _{PräM/PlInf}	
richtig	auf	die	erotischen	zu gehen	oder	eines anderen	unter	geführt zu werden,		
ἀρχόμενον ^A _{PräM/P}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶνδε ^G _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}	έκείνου ^G _{Pr}	ἔνεκα ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	καλοῦ ^{AdjG}	ἀεὶ ^{Adv}	
beginnend	von	diesen	hier	der	Schönen	jenes	um willen	des	Schönen	immer
ἐπανιέναι , _{PräAktInf}		ώσπερ _{Kon}	ἐπαναβασμοῖς ^D	χρώμενον , ^A _{PräM/P}	ἀπὸ ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	ἐπὶ ^{Prt}	δύο ^{AdjA}	καὶ _{Kon}	
wieder hinauf gehen,	so wie	hinauf Stufen	gebrauchend,	von	einem	zu	zwei	und		
ἀπὸ ^{Prp}	δυοῖν ^{AdjDuG}	ἐπὶ ^{Prt}	πάντα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	καλὰ ^{AdjA}	σώματα , ^A	καὶ _{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}
von	zweien	zu	alle	die	schönen	Körper,	und	von	den	Schönen
σωμάτων ^G	ἐπὶ ^{Prt}	τὰ ^{ArtA}	καλὰ ^{AdjA}	ἐπιτηδεύματα , ^A	καὶ _{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἐπιτηδεύματων ^G	ἐπὶ ^{Prt}	τὰ ^{ArtA}
Körpern	zu	den	schönen	Betätigungen,	und	von	den	Betätigungen	zu	die
καλὰ ^{AdjA}	μαθήματα , ^A	καὶ _{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	μαθημάτων ^G	ἐπὶ ^{Prt}	έκείνο ^A _{Pr}	τὸ ^{ArtA}	μάθημα , ^A	
schönen Lehren,	und	von	den	Lehren	zu	jenes	das	Lehre		
τελευτῆσαι , _{AorAktInf}	ὅ ^N _{Pr}	ἔστιν _{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἄλλου ^{AdjG}	ἢ _{Kon}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	έκείνου ^G _{Pr}	τοῦ ^{ArtG}	καλοῦ ^{AdjG}	
zu beenden,	welches	ist	nicht	eines anderen	als	selbst	jenes	des	des Schönen	
μάθημα , ^N	καὶ _{Kon}	γνῶ _{AorAktOp}	αὐτὸ ^A _{Pr}	τελευτῶν ^N _{PräAkt}	δ ^N _{Pr}	ἔστι _{PräAkt}	καλόν , ^{AdjN}	[211d]	ἐνταῦθα ^{Adv}	
Lehre,	und	würde erkennen	es	endend	was	ist	schön.			
τοῦ ^{ArtG}	βίου , ^G	ώ̄ι	φίλε ^{AdjV}	Σώκρατες , ^V	ἔφη _{ImpAkt}	ἡ ^{ArtN}	Μαντινικὴ ^{AdjN}	ξένη , ^N	εἰπερ _{Kon}	που ^{Adv}
des Lebens,	o	Freund	Sokrates,	sagte	die	Mantinische	Fremde,	wenn wirklich	irgendwo	

ἄλλοθι, Adv βιωτὸν AdjN ἀνθρώπῳ, D θεωμένῳ Präm/P αὐτῷ Pr τῷ ArtA καλόν. AdjA ὁ Pr έάν Kon ποτε Adv
 anderswo, leb bar dem Menschen, schauend seienden selbst das Schöne. was wenn einmal
 οὐ Pt κατὰ Prp χρυσίον A τε Pt καὶ Kon ἐσθῆτα A καὶ Kon τοὺς ArtA καλοὺς AdjA παιδάς A τε Pt
 siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und die schönen Knaben auch
 καὶ Kon νεανίσκους A δόξει FuAkt σοι D Pr εἶναι, PräInfAkt οὖς A Pr νῦν Adv ὥρων N PräAkt ἐκπέπληξαι PerM/P
 und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt sehend verblüfft bist
 καὶ Kon ἔτοιμος AdjN εἰ PrÄkt καὶ Kon σὺ N Pr καὶ Kon ἄλλοι AdjN πολλοί, AdjN ὥρωντες N PräAkt τῷ ArtA
 und bereit bist und du und andere viele, sehend die
 παιδικὰ καὶ Kon συνόντες N PräAkt ἀεὶ Adv αὐτοῖς, D Pr εἰ Kon πως Adv οἴον AdjN τ' ἦν, ImpAkt μήτ' Kon
 Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist war, weder
 ἐσθίειν PräAktInf μήτε Kon πίνειν, PräAktInf ἄλλὰ Kon θεᾶσθαι PräM/PInf μόνον Adv καὶ Kon συνεῖναι. PräM/PInf
 zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und zusammen sein.
 τί N Pr δῆτα, Pt ἔφη, ImpAkt οἰόμεθα, PräM/P εἰ Kon τῷ D Pr γένοιτο AorMedOp [211e] αὐτῷ Pr τῷ ArtA
 was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst das
 καλὸν AdjA ἵδειν AorAktInf εἰλικρινές, AdjA καθαρόν, AdjA ἄμεικτον, AdjA ἄλλὰ Kon μὴ Pt ἀνάπλεων N PräAkt
 Schöne zu sehen un vermengt, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν G τε Pt ἀνθρωπίνων AdjG καὶ Kon χρωμάτων G καὶ Kon ἄλλης AdjG πολλῆς AdjG φλυαρίας G
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätz
 θυητῆς, AdjG ἄλλα Kon αὐτῷ Pr τῷ ArtA θεῖον AdjA καλὸν AdjA δύναιτο PräM/POp μονοειδὲς AdjA
 sterblichen, sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig
 κατιδεῖν; AorAktInf
 zu erblicken;

St. 212a

ἢν Pt οἰει, PräAkt ἔφη, ImpAkt φαῦλον AdjA βίον A γίγνεσθαι PräM/PInf ἐκεῖσε Adv βλέποντος G PräAkt ἀνθρώπου G
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seienden Menschen
 καὶ Kon ἐκεῖνο A Pr ὡ D Pr δεῖ PräAkt θεωμένου G PräM/P καὶ Kon συνόντος G PräAkt αὐτῷ D Pr ἡ Kon οὐκ Pt
 und jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht
 ἐνθυμῇ, PräM/P ἔφη, ImpAkt ὅτι Kon ἐνταῦθα Adv αὐτῷ D Pr μοναχοῦ Adv γενήσεται, AorSMedKnj ὥρωντι D PräAkt
 bedenkst du, sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden
 ὡ D Pr ὄρατὸν AdjN τῷ ArtN καλόν, AdjN τίκτειν PräAktInf οὐκ Pt εἰδωλα A ἀρετῆς, G ἀτε Pt οὐκ Pt εἰδώλου G
 dem sichtbar das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes
 ἐφαπτομένῳ, D PräM/P ἄλλὰ Kon ἀληθῆ, AdjA ἀτε Pt τοῦ ArtG ἀληθοῦς AdjG ἐφαπτομένῳ D PräM/P
 berührend seienden, sondern wahre, weil ja des Wahren berührend
 τεκόντι D AorAkt δε Kon ἀρετὴν A ἀληθῆ AdjA καὶ Kon θρεψαμένῳ AorM/P ὑπάρχει PräAkt θεοφιλεῖ AdjD
 geboren habenden aber Tugend wahre und auf gezogen habenden steht zu Gott geliebt
 γενέσθαι, AorSMedInf καὶ Kon εἰπέρ Kon τῷ D Pr ἄλλω AdjD ἀνθρώπων G ἀθανάτῳ AdjD καὶ Kon ἐκείνῳ D Pr
 zu werden, und wenn wirklich jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem;
 ταῦτα A Pr [212b] δῆ, Pt ωΐj Φαῖδρέ V τε Pt καὶ Kon οἱ ArtN ἄλλοι, AdjN ἔφη, ImpAkt μὲν Pt Διοτίμα, N
 dieses ja, o Phaidros und auch die anderen, sagte zwar Diotima,
 πέπεισμαι PerM/P δ, Pt ἐγώ. N Pr πεπεισμένος N PerM/P δε Pt πειρῶμαι PräM/P καὶ Kon τοὺς ArtA ἄλλους AdjA
 bin überzeugt aber ich überzeugt seiend aber versuche ich und die anderen
 πειθεῖν PräInfAkt ὅτι Kon τούτου G Pr τοῦ ArtG κτήματος G τῇ ArtD ἀνθρωπείᾳ AdjD φύσει D συνεργὸν AdjA
 zu überzeugen dass dieses des Besitzes der menschlichen der Natur zusammen Wirkenden
 ἀμείνω AdjAKmp Ἔρωτος G οὐκ Pt ἀν Pt τις N Pr ὥδιώς Adv λάβοι. AorAktOp διὸ Adv δῆ, Pt ἐγωγέ N Pr φημι PräAkt
 besseren des Eros nicht wohl jemand leicht würde erlangen. deshalb ja ich ja sage
 χρῆναι AorInfAkt πάντα AdjA ἄνδρα A τὸν ArtA ἔρωτα A τιμᾶν, PräInfAkt καὶ Kon αὐτὸς N Pr τιμῶ PräAkt τῷ ArtA
 nötig sein jeden Mann den Eros zu ehren, und selbst ehre ich die
 ἔρωτικὰ καὶ Kon διαφερόντως Adv ἀσκῶ, PräAkt
 Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich,
 καὶ Kon νῦν Adv τε Pt καὶ Kon ἀεὶ Adv ἔγκωμιάζω PräAkt τὴν ArtA δύναμιν A καὶ Kon ἀνδρείαν A τοῦ ArtG Ἔρωτος G
 und jetzt und auch immer preise ich die Kraft und Tapferkeit des Eros

καθ' ^{Prp} ὅσον ^A _{Pr} οἴος ^{AdjN} τ' ^{Pt} είμι. _{PrÄkt} τοῦτον ^A _{Pr} οὖν ^{Pt} [212c] τὸν ^{ArtA} λόγον, ^A ω̄ι ^V Φαιδρε, ^V εἰ ^{Kon}
 gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den Bericht, o Phaidros, wenn
 μὲν ^{Pt} βούλει, _{PrÄkt/M/P} ώς ^{Kon} ἐγκώμιον ^A εἰς ^{Prp} ἔρωτα ^A νόμισον _{AorAktImv} εἰρῆσθαι, _{PerM/PInf} εἰ ^{Kon} δέ, ^{Kon}
 zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte gesagt worden zu sein, wenn aber,
 ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} ὅπῃ ^{Adv} χαίρεις _{PrÄkt} ὀνομάζων, ^N _{PrÄkt} τοῦτο ^N _{Pr} ὀνόμαζε. _{PrÄktImv}
 dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses benenne.
 εἰπόντος ^G _{AorSAkt} δὲ ^{Pt} ταῦτα ^A _{Pr} τοῦ ^{ArtG} Σωκράτους ^G τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἐπαινεῖν, _{PrÄlfAkt} τὸν ^{ArtA} δὲ ^{Pt}
 gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben, den aber Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner sagend
 ὁ ^{ArtN} Σωκράτης ^N περὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} λόγου. ^G καὶ ^{Kon} ἔξαίφνης ^{Adv} τὴν ^{ArtA} αὐλειον ^{AdjA} θύραν ^A
 der Sokrates über den Berichtet und plötzlich die zum Hofe gehörige Tür
 κρουομένην ^A _{PrÄkt/M/P} πολὺν ^{AdjA} ψόφον ^A παρασχεῖν _{AorSAktInf} ώς ^{Kon} κωμαστῶν, ^G καὶ ^{Kon} αὐλητρίδος ^G
 geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und der Flötenspielerin
 φωνὴν ^A ἀκούειν. _{PrÄlfAkt} τὸν ^{ArtA} οὖν ^{Pt} Ἀγάθωνα, ^A παιδες, ^V φάναι, _{AorAktInf} οὐ ^{Pt} [212d] σκέψεσθε; _{FuM/P}
 Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht werdet ihr prüfen;
 καὶ ^{Kon} ἐὰν ^{Kon} μέν ^{Pt} τις ^N _{Pr} τῶν ^{ArtG} ἐπιτηδείων ^{AdjG} ἦ, _{PrÄktKnj} καλεῖτε. _{PrÄktImv} εἰ ^{Kon} δὲ ^{Kon} μή, ^{Pt}
 und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft wenn aber nicht,
 λέγετε _{PrÄktImv} ὅτι ^{Kon} οὐ ^{Pt} πίνομεν _{PrÄkt} ἀλλ', ^{Kon} ἀναπαυόμεθα _{PrÄkt/M/P} ἥδη. ^{Adv} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} πολὺ ^{Adv}
 sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht viel
 ὕστερον ^{Adv} Ἀλκιβιάδου ^G τὴν ^{ArtA} φωνὴν ^A ἀκούειν. _{PrÄlfAkt} εν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} αὐλῇ ^D σφόδρα ^{Adv}
 später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος ^G _{PrÄkt} καὶ ^{Kon} μέγα ^{Adv} βοῶντος, ^G _{PrÄkt} ἔρωτῶντος ^G _{PrÄkt} ὅπου ^{Adv} Ἀγάθων ^N καὶ ^{Kon}
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος ^G _{PrÄkt} ἄγειν _{PrÄlfAkt} παρ', ^{Prp} Ἀγάθωνα. ^A ἄγειν _{PrÄlfAkt} οὖν ^{Pt} αὐτὸν ^A _{Pr} παρα ^{Prp} σφᾶς ^A _{Pr}
 befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen
 τῇ ^{ArtA} τε ^{Pt} αὐλητρίδα ^A ὑπολαβοῦσαν ^A _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} τινὰς ^A _{Pr} τῶν ^{ArtG} ἀκολούθων, ^{AdjG}
 die und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden,
 καὶ ^{Kon} ἐπιστῆναι _{AorSAktInf} ἐπὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} θύρας ^A ἐστεφανωμένον ^A _{PerM/P} [212e] αὐτὸν ^A _{Pr} κιττοῦ ^G τε ^{Pt}
 und sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und
 τινι ^D _{Pr} στεφάνω ^D δασεῖ ^{AdjD} καὶ ^{Kon} ἵων, ^G καὶ ^{Kon} ταινίας ^A ἔχοντα ^A _{PrÄkt} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} κεφαλῆς ^G
 einem Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes
 πάνυ ^{Adv} πολλάς, ^{AdjA} καὶ ^{Kon} εἰπεῖν. _{AorSAktInf} ἄνδρες, ^V χαίρετε. _{PrÄktImv} μεθύοντα ^A _{PrÄkt} ἄνδρα ^A
 sehr viele, und zu sagen Männer, freut euch. trinkend seienden Mann
 πάνυ ^{Adv} σφόδρα ^{Adv} δέξεσθε _{AorM/P} συμπότην, ^A ἦ, ^{Kon} ἀπίωμεν _{AorAktKnj} ἀναδίσαντες ^N _{AorSAkt} μόνον ^{AdjA}
 sehr stark werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur
 Ἀγάθωνα, ^A ἐψε ^{Prp} ὥπερ ^D _{Pr} ἥθομεν; _{AorSAkt} ἔγὼ ^N _{Pr} γάρ ^{Pt} τοι, ^{Pt} φάναι, _{AorAktInf} χθὲς ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὐχ ^{Pt}
 Agathon, auf welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht
 οἴος ^{AdjN} τ' ^{Pt} ἐγενόμην _{AorMed} ἀφικέσθαι, _{AorSMedInf} νῦν ^{Adv} δέ ^{Pt} ἡκω _{PrÄkt} ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} κεφαλῇ ^D
 imstande ja wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf
 ἔχων ^N _{PrÄkt} τὰς ^{ArtA} ταινίας, ^A ἵνα ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἔμης ^{AdjG} κεφαλῆς ^G τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG}
 haltend die Bänder, damit von der meines Kopfes den des
 σοφωτάτου ^{AdjGSup} καὶ ^{Kon} καλλίστου ^{AdjGSup} κεφαλὴν ^A ἐὰν ^{Kon} εἴπω _{AorSAktKnj} οὐτωσὶ ^{Adv}
 weisesten und schönsten Kopf falls ich sage so
 ἀναδίσω. _{FuAkt} werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα ^{Pt} καταγελάσεσθέ _{FuAkt} μου ^G _{Pr} ώς ^{Kon} μεθύοντος; ^G _{PrÄkt} ἔγὼ ^N _{Pr} δέ, ^{Kon} κὰν ^{KonPt} ὑμεῖς ^N _{Pr}
 etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr
 γελάτε, _{PrÄkt} ὅμως ^{Adv} εὖ ^{Adv} οἴδ' _{PerAkt} ὅτι ^{Kon} ἀληθῆ ^{AdjA} λέγω. _{PrÄkt} ἀλλά ^{Kon} μοι ^D _{Pr} λέγετε _{PrÄktImv}
 lacht ihr, dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt

αύτόθεν, Adv ἐπὶ^{Prp} ὥητοῖς^{AdjD} εἰσίω^{PräAkt} ή^{Kon} μή; Pt συμπίεσθε^{PräM/Plmv} ή^{Kon} οὕ^{Pt} πάντας^{AdjA}
 gleich hier, zu Verabredeten gehe ich hinein oder nicht; trinkt zusammen oder nicht; alle
 οὖν^{Pt} ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräInfAkt} εἰσιέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{PräM/Plinf}
 nun auf jauchzen und befehlen ein zu treten und sich nieder zu legen,
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καλεῖν^{PräInfAkt} αὐτόν.^A Pr καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ιέναι^{PräInfAkt} ἀγόμενον^A ^{PräM/P}
 und den Agathon zu rufen ihn. und den zu gehen geführt werdend
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} περιαιρούμενον^A ^{PräM/P} ἄμα^{Adv} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ὡς^{Kon}
 von den Menschen, und ab nehmend werdend zugleich die Bänder um zu
 ἀναδήσοντα,^A FuAkt ἐπίπροσθε^{Adv} τῶν^{ArtG} ὁφθαλμῶν^G ἔχοντα^A ^{PräAkt} οὐ^{Pt} κατιδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
 bekränzen werdend, vorn der Augen haltend nicht zu erblicken den
 Σωκράτη,^A ἀλλὰ^{Kon} καθίζεσθαι^{PräM/Plinf} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A [213b] ἐν^{Prp} μέσῳ^D Σωκράτους^G
 Sokrates, sondern sich setzen bei den Agathon in der Mitte des Sokrates
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνου.^G Pr παραχωρῆσαι^{AorAktInf} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὡς^{Kon} ἐκείνον^A ^{Pr}
 und auch jenes Platz zu machen denn den Sokrates damit jenen
 κατιδεῖν.^{AorSAktInf} παρακαθεζόμενον^A ^{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plinf} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
 zu erblicken. sich daneben setzend aber ihn zu begrüßen und den Agathon
 καὶ^{Kon} ἀναδεῖν.^{AorAktInf} εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A Υπολύετε,^{PräAktImv} παῖδες,^V
 und zu bekränzen. zu sagen nun den Agathon Löst los, Knaben,
 Ἀλκιβιάδην,^A ἵνα^{Kon} ἐκ^{Prp} τρίτων^{AdjG} κατακέηται.^{PerM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε, Pt εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
 Alkibiades, damit aus dritten er sich niederlege. sehr ja, sagen den
 Ἀλκιβιάδην.^A ἀλλὰ^{Kon} τίς^N Pr ἡμῖν^D Pr ὅδε^N ^{Pr} τρίτος^{AdjN} συμπότης,^N καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv}
 Alkibiades, aber wer uns dieser dritte Mit Trinker; und gleichzeitig
 μεταστρεφόμενον^A ^{PräM/P} αὐτὸν^A ^{Pr} ὥρᾶν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ιδόντα^A ^{AorSAkt} δὲ^{Pt}
 sich umdrehend ihn zu sehen den Sokrates, gesehen habend aber
 ἀναπηδῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὥι^J Ἡράκλεις,^V τούτι^N Pr τί^N Pr ἦν;^{ImpAkt} Σωκράτης^N
 auf zuspringen und zu sagen o Herakles, dies hier was war; Sokrates
 οὗτος,^N Pr ἐλλοχῶν^N ^{PräAkt} αὖ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐνταῦθα^{Adv} κατέκεισο,^{ImpM/P} ὕσπερ^{Kon} [213c] εἰώθεις^{PerAkt}
 dieser; im Hinterhalt liegend wieder mich hier lagst du, wie gewohnt bist du
 ἔξαιφνης^{Adv} ἀναφαίνεσθαι^{PräM/Plinf} ὅπου^{Adv} ἐγὼ^N ^{Pr} ὥμην^{ImpM/P} ἥκιστά^{AdvSup} σε^A ^{Pr} ἔσεσθαι.^{FuM/Plinf}
 plötzlich zu erscheinen wo ich meinte ich am wenigsten dich sein werden.
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τί^N Pr ἥκεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N Pr αὖ^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} κατεκλίνης;^{AorAkt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt}
 und jetzt was kommst du; und was wieder hier hast du dich niedergelegt; als nicht
 παρὰ^{Prp} Ἀριστοφάνει^D οὐδὲ^{Kon} εἴ^{Kon} τίς^N Pr ἀλλος^{AdjN} γελοῖος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 bei Aristophanes noch wenn jemand anderer lächerlich ist und auch
 βούλεται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διεμηχανήσω^{FuAkt} ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} καλλίστῳ^{AdjDSup} τῷ^{ArtG} ἔνδον^{Adv}
 will, sondern werde ich ausklägeln wie bei dem schönsten der Drinnen
 κατακείση;^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A Ἀγάθων,^V φάναι,^{AorAktInf} ὥρα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} μοι^D ^{Pr}
 du dich niederlegst. und den Sokrates, Agathon, sagen, sieh ob mir
 ἐπαμύνεις;^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} τούτου^G ^{Pr} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G οὐ^{Pt} φαῦλον^{AdjN} πρᾶγμα^N
 du hilfst, dass mir der dieses Eros des Menschen nicht gering Sache
 γέγονεν;^{PerAkt} ἀπ^{Prp} ἐκείνου^G ^{Pr} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου,^G ἀφ^{Prp} οὐ^G ^{Pr} τούτου^G ^{Pr} ἡράσθην,^{AorM/P}
 geworden ist. seit jenem denn der Zeit, seit welchem dieses verliebte ich mich,
 [213d] οὐκέτι^{Adv} ἔξεστίν^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} οὔτε^{Kon} προσβλέψαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} διαλεχθῆναι^{AorM/Plinf}
 nicht mehr ist es möglich mir weder anzu blicken noch sich unterreden
 καλῶ^{AdjD} οὐδ'^{Kon} ἐνί,^D ^{Pr} η^{Kon} οὔτοσὶ^N ^{Pr} ζηλοτυπῶν^N ^{PräAkt} με^A ^{Pr} καὶ^{Kon} φθονῶν^N ^{PräAkt}
 mit einem Schönen noch einem, oder dieser hier eifersüchtig seiend mich und neidend seiend
 θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργαζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} λοιδορεῖται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN} μόγις^{Adv}
 wunderbare verrichtet und schmäht mich und auch diezwei Hände mühsam
 ἀπέχεται;^{PräM/P} ὥρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} μή^{Pt} τί^N ^{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔργασηται,^{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 hält sich zurück. sieh nun nicht etwas auch jetzt wirke er, sondern
 διάλλαξον^{AorAktImv} ημᾶς,^A ^{Pr} η^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιχειρῇ^{PräAktKnj} βιάζεσθαι,^{PräM/Plinf} ἐπάμυνε,^{PräAktImv} ὡς^{Kon}
 versöhne uns, oder wenn versuche Gewalt anzutun, hilf dagegen, dass

ἔγω^N _{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G _{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὄρρωδῶ. _{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι, _{PräAkt} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην, ^A ἐμοὶ^D _{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D _{Pr} διαλλαγή.^N ἀλλ,^{Kon} τούτων^G _{Pr}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser
 μὲν^{Pt} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A _{Pr} τιμωρήσομαι_{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοι^D _{Pr} Ἀγάθων, ^V φάναι_{AorAktInf}
 zwar auf später dich werde ich bestrafen- jetzt aber mir, Agathon, sagte,
 μετάδος_{AorAktImv} τῶν^{ArtG} ταινιῶν, ^G ἵνα^{Kon} ἀναδήσω_{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G _{Pr} ταυτηνὶ^A
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier
 τὴν^{ArtA} θαυμαστὴν^{AdjA} κεφαλήν, ^A καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^D _{Pr} μέμφηται_{PräM/PKj} ὅτι^{Kon} σὲ^A _{Pr} μὲν^{Pt}
 den bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar
 ἀνέδησα, _{AorAkt} αὐτὸν^A _{Pr} δέ^{Pt} νικῶντα^A _{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους, ^A οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 bekränzte ich, ihn aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur
 πρώην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ, ^N _{Pr} ἀλλ,^{Kon} ἀεί, ^{Adv} ἐπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα. _{AorAkt} καὶ^{Kon} ἄμ^{Adv} αὐτὸν^A
 neulich wie du, sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn
 λαβόντα^A _{AorAkt} τῶν^{ArtG} ταινιῶν^G ἀναδεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι_{PräM/PlInf}
 genommen habend der Bänder zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen.
 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} κατεκλίνῃ, _{AorPas} εἰπεῖν_{AorAktInf} εἴεν_{PräAktOp} δῆ, ^{Pt} ἄνδρες, ^V δοκεῖτε_{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D _{Pr}
 als aber wurde hingelegt, zu sagen sei es ja, Männer ihr scheint denn mir
 νήφειν. _{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN} οὖν^{Pt} ὑμῖν, ^D _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} ποτέον^{AdjN} ὡμολόγηται_{PerM/P} γάρ^{Pt}
 nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist also euch, sondern zu trinken ist ist vereinbart worden denn
 ταῦθι^A _{Pr} ήμιν, ^D _{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt} αἱροῦμαι_{PräM/P} τῇ^{ArtG} πόσεως, ^G έως^{Kon} ἀν^{Pt} ὑμεῖς^N _{Pr} ίκανῶς^{Adv}
 dieses uns. Anführer also wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend
 πίητε, _{AorAktKnj} ἔμαυτόν, ^A _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} φερέτω, _{PräAktImv} Ἀγάθων, ^V εἰ^{Kon} τι^N _{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ἔκπωμα^A
 trinket, mich selbst. sondern bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß
 μέγα. _{AdjA}
 groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} οὐδὲν^A _{Pr} δεῖ, _{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} φέρε, _{PräAktImv} παῖ, ^V φάναι, _{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἔκεινον, ^A _{Pr} ιδόντα^A _{AorAkt} αὐτὸν^A _{Pr} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὄκτω^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα.^A _{PräAkt} τοῦτον^A _{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἐμπλησάμενον^A _{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A _{Pr} ἐκπιεῖν, _{AorAktInf} ἐπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν_{PräAktInf} ἔγχειν_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} εἰπεῖν, _{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη, ^A ω̄ι^J ἄνδρες, ^V
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen gegenüber ja Sokrates, o Männer,
 τὸ^{ArtN} σόφισμά^N μοι^D _{Pr} οὐδέν^N _{Pr} ὄπόσον^N _{Pr} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt} κελεύη_{PräAktKnj} τις, ^N _{Pr} τοσοῦτον^A _{Pr}
 das Kunstgriff mir nichts wie viel denn wohl befehle jemand, so viel
 ἐκπιών^N _{AorAkt} οὐδὲν^A _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῆ_{AorPasKnj} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 ausgetrunken habend nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun
 Σωκράτη^A ἔγχεαντος^G _{AorAkt} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν. _{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv}
 Sokrates eingegossen habenden des des Knaben zu trinken den aber Eryximachos wie
 οὖν, ^{Pt} φάναι, _{AorAktInf} ω̄ι^J Ἀλκιβιάδη, ^V ποιοῦμεν; _{PräAkt} οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A _{Pr} λέγομεν_{PräAkt}
 nun, sagen, o Alkibiades, was tun wir; so weder etwas sagen
 ἐπὶ^{Prt} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὕτε^{Kon} τι^A _{Pr} ἀδομεν, _{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} διψῶντες^N _{PräAkt}
 auf der Schale noch etwas singen, sondern einfach wie die durstend seienden
 πιόμεθα; _{AorM/PKj} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν_{AorAktInf} ω̄ι^J Ἐρυξίμαχε, ^V βέλτιστε^{AdjVSup}
 werden wir trinken; den nun Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester
 βελτίστου^{AdjGSup} πατρὸς^G καὶ^{Kon} σωφρονεστάτου, _{AdjGSup} χαιρε. _{PräAktImv} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} σύ, ^N _{Pr}
 des Besten Vaters und Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du,
 φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τι^N _{Pr} ποιῶμεν; _{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N _{Pr} κελεύης_{PräAktKnj}
 sagen den Eryximachos sondern was sollen wir tun; dass wenn du befehlst.

δεῖ_{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D_{Pr} πείθεσθαι^{PräM/Plnf}
es ist nötig denn dir zu gehorchen.

ἰητρὸς^N γάρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιος^{AdjN} ἄλλων^{AdjG}
Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer.

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε_{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει._{PräM/P} ἄκουσου_{AorAktImv} δή^{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den
Ἐρυξίμαχον.^A ἡμῖν^D_{Pr} πρὶν^{Prp} σὲ^A_{Pr} εἰσελθεῖν_{AorAktInf} ἔδοξε_{AorAkt} χρῆναι_{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv}
Eryximachos. uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts
ἕκαστον^A_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει^D λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἐρωτος^G εἰπεῖν_{AorAktInf} ὡς^{Kon} δύναιτο_{PräM/Pop}
jeden in Reihe Rede über Eros zu sagen wie er könnte
κάλλιστον,_{AdjASup} καὶ^{Kon} ἐγκωμιάσαι._{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N_{Pr}
am schönsten, und zu preisen. die zwar nun anderen alle wir
εἰρήκαμεν._{PerAkt} σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰρηκας_{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπωκας,_{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἰ_{PräAkt}
haben gesagt: du aber da nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist
εἰπεῖν,_{AorAktInf} εἰπών^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ἐπιτάξαι_{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} βούλη,_{PräM/PKnj} καὶ^{Kon}
zu reden, gesagt habend aber zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und
τοῦτον^A_{Pr} τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιὰ^{Adv} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} ἄλλα,^{Kon} φάναι,_{AorAktInf} ὦ^{ij}
diesen dem nach rechts und so die anderen. aber, sagen, o
Ἐρυξίμαχος,^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} λέγεις,_{PräAkt} μεθύοντα^A_{PräAkt} δὲ^{Pt} ἄνδρα^A παρὰ^{Prp}
Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar sagst du, betrunken seienden aber Mann bei
νηφόντων^G_{PräAkt} λόγους^A παραβάλλειν_{PräAktInf} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔξ_{Prp} ἵσου^{AdjG} ἦ_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἄμα,^{Adv} ὦ^{ij}
Nüchternen Reden vorzutragen nicht nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o
μακάριε,^{AdjV} πείθει_{PräAkt} τί^A_{Pr} σε^A_{Pr} [214d] Σωκράτης^N ὕν^G_{Pr} ἄρτι^{Adv} εἰπεῖν;_{AorAkt} ἢ^{Kon} οἶσθα_{PerAkt}
Seliger, überredet was dich Sokrates deren soeben gesagt hat; oder weißt du
ὅτι^{Kon} τούναντίον^{Adv} ἐστὶ_{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ἢ^{Kon} δὲ^A_{Pr} ἐλεγεν;_{ImpAkt} οὔτος^N_{Pr} γάρ,^{Pt} ἐάν^{Kon} τινα^A_{Pr}
dass das Gegenteil ist alles oder was sagte; dieser denn, wenn jemanden
ἔγω^N_{Pr} ἐπαινέσω_{AorAktKnj} τούτου^G_{Pr} παρόντος^G_{PräAkt} ἢ^{Kon} θεὸν^A ἢ^{Kon} ἀνθρωπον^A ἄλλον^{AdjA} ἢ^{Kon}
ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder Menschen anderen oder
τοῦτον,^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀφέξεται_{FuM/P} ήσου^G_{Pr} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε._{DuN} οὐκ^{Pt} εύφημήσεις;_{FuAkt} φάναι_{AorAktInf}
diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht wirst du schweigen; sagen
τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ,^A εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A μηδὲν^A_{Pr} λέγε_{PräAktImv}
den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den Alkibiades, nichts sage
πρὸς^{Prp} ταῦτα,^A_{Pr} ὡς^{Kon} ἔγω^N_{Pr} οὐδὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἔνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} ἐπαινέσαιμι_{AorAktOp} σοῦ^G_{Pr}
zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen preisen würde deiner
παρόντος.^G_{PräAkt} ἀλλ᾽^{Kon} οὕτω^{Adv} ποίει,_{PräAktImv} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A εἰ^{Kon}
anwesend seienden. sondern so tu, sagen den Eryximachos, wenn
βούλει._{PräM/P} Σωκράτη^A ἐπαίνεσον._{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις;_{PräAkt} εἰπεῖν_{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
du willst. Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen den
Ἀλκιβιάδην.^A δοκεῖ_{PräAkt} χρῆναι,_{PräAktInf} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε;^V ἐπιθῶμαι_{AorMedKnj} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D καὶ^{Kon}
Alkibiades scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
τιμωρήσωμαι_{AorMedKnj} ὑμῶν^G_{Pr} ἐναντίον;^{Adv} οὔτος,^N_{Pr} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A τὶ^N_{Pr} ἐν^{Prp}
mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im
νῷ^D ἔχεις;_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} γελοιότερά^{AdjAKmp} με^A_{Pr} ἐπαινέσαι;_{AorAktInf} ἢ^{Kon} τὶ^N_{Pr} ποιήσεις;_{FuAkt}
Sinn hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun;
τάληθῃ^{AdjA} ἔρω._{FuAkt} ἀλλ᾽^{Kon} ὅρα_{PräAktImv} εἰ^{Kon} παρίης._{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι,_{Pt}
das Wahre werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch,
φάναι,_{AorAktInf} τῷ^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῇ^{AdjA} παρίημι_{PräAkt} καὶ^{Kon} κελεύω_{PräAkt} λέγειν._{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
sagen, die ja wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl

φθάνοιμι, **AorAktOp** είπεῖν **AorAktInf** τὸν **ArtA** Ἀλκιβιάδην. **A** καὶ **Kon** μέντοι **Pt** οὔτωσὶ **Adv** ποίησον. **AorAktImv**
zuvor käme, zu sagen den Alkibiades. und freilich soeben tu.

St. 215a

ἔάν **Kon** τι^N **Pr** μὴ **Pt** ἀληθὲς **AdjA** λέγω, **PräAkt** μεταξὺ **Adv** ἐπιλαβοῦ, **AorMedImv** ἀν **Pt** βούλη, **PräM/PKnj**
wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst,
καὶ **Kon** εἰπὲ **AorAktImv** ὅτι **Kon** τοῦτο^A **Pr** ψεύδομαι· **PräM/P** ἐκῶν **AdjN** γάρ **Pt** εἶναι **PräInfAkt** οὐδὲν^A **Pr**
und sage dass dieses lüge ich· freiwillig denn zu sein nichts
ψεύδομαι· **FuM/P** ἔάν **Kon** μέντοι **Pt** ἀναμιμνησκόμενος^N **PräM/P** ἄλλο **AdjA** ἄλλοθεν **Adv** λέγω, **PräAkt** μηδὲν^A **Pr**
werde ich lügen. wenn jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts
Θαυμάσης **AorAktKnj** οὐ **Pt** γάρ **Pt** τι^N **Pr** ράδιον **AdjN** τὴν **ArtA** σὴν^A **Pr** ἀτοπίαν^A ὥδι **Adv** ἔχοντι **D** **PräAkt**
staune· nicht denn etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend
εύπόρως **Adv** καὶ **Kon** ἐφεξῆς **Adv** καταριθμῆσαι. **AorAktInf** Σωκράτη^A δ **Pt** ἐγὼ^N **Pr** ἐπαινεῖν, **PräAktInf** ωΐη
leicht zugänglich und der Reihe nach aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o
ἄνδρες, ^V οὕτως **Adv** ἐπιχειρήσω, **FuAkt** δι^P εἰκόνων^G οὗτος^N **Pr** μὲν **Pt** οὖν **Pt** ισως **Adv** οἰήσεται, **FuM/P**
Männer, so werde ich unternehmen, durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen
ἐπὶ **Ppr** τὰ **ArtA** γελοιότερα, **AdjAKmp** ἔσται, **FuM/P** δ **Pt** ἡ **ArtN** εἰκὼν^N τοῦ **ArtG** ἀληθοῦς^{AdjG} ἐνεκα, **Prp** οὐ **Pt**
auf die lächerlicheren, wird sein aber das Bild des Wahren um willen, nicht
τοῦ **ArtG** γελοίου. **AdjG** φημὶ **PräAkt** γάρ **Pt** δὴ **Pt** ὁμοιότατον^{AdjASup} αὐτὸν^A **Pr** εἶναι **PräInfAkt** τοῖς **ArtD**
des Lächerlichen. ich behaupte denn ja am ähnlichsten ihn zu sein den
σιληνοῖς^D τούτοις^D **Pr** τοῖς **ArtD** [215b] ἐν **Ppr** τοῖς **ArtD** ἐρμογλυφείοις^D καθημένοις, **PräM/P** οὔστινας^A **Pr**
Silenen diesen den in den Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche
ἔργαζονται, **PräM/P** οἱ **ArtN** δημιουργοὶ^N σύριγγας^A ἡ **Kon** αὐλοὺς^A ἔχοντας, **PräAkt** οἱ^N **Pr** διχάδε **Adv**
fertigen sie die Werkmacher Rohre oder Flöten haltend, die in zwei
διοιχθέντες^N **AorPas** φαίνονται, **PräM/P** ἐνδοθεν **Adv** ἀγάλματα^A ἔχοντες^N **PräAkt** θεῶν^G καὶ **Kon**
geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke haltend der Götter. und
φημὶ **PräAkt** αὖ **Pt** ἐοικέναι **PerAktInf** αὐτὸν^A **Pr** τῷ **ArtD** σατύρῳ^D τῷ **ArtD** Μαρσύᾳ^D ὅτι **Kon** μὲν **Pt** οὖν **Pt**
behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem Marsyas. dass zwar nun
τό **ArtN** γε **Pt** εἴδος^N ὁμοιος^{AdjN} εἰ **PräAkt** τούτοις, **Pr** ωΐη Σώκρατες, ^V ούδι **Kon** αὐτὸς^N **Pr** ἄν **Pt** που **Adv**
die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht selbst wohl irgendwo
ἀμφισβητήσαις **AorAktOp** ώς **Kon** δὲ **Pt** καὶ **Kon** τάλλα **AdjA** ἐοικας, **PerAkt** μετὰ **Ppr** τοῦτο^A **Pr** ἄκουε. **PräAktImv**
würdest bestreiten· wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem höre.
ὑβριστὴς^N εἰ **PräAkt** ἡ **Kon** οὐ; **Pt** οὐ; **Pt** εἳν **Kon** γάρ **Pt** μὴ **Pt** ὁμολογῆς, **PräAktKnj** μάρτυρας^A παρέξομαι. **FuM/P**
Frevler bist du· oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen werde ich stellen.
ἀλλ’ **Kon** οὐκ **Pt** αὐλητής; ^N πολύ **Adv** γε **Pt** θαυμασιώτερος^{AdjNKmp} ἐκείνου. **G** **Pr** ὁ **ArtN** [215c] μέν **Pt** γε **Pt** δι^P
sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der zwar ja durch
ὄργανων^G ἐκήλει, **ImpAkt** τοὺς **ArtA** ἀνθρώπους^A τῇ **ArtD** ἀπὸ **Ppr** τοῦ **ArtG** στόματος^G δυνάμει, **D** καὶ **Kon** ἔτι **Adv**
Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft, und noch
νυνὶ **Adv** δὲ **N** **Pr** ἀν **Pt** τὰ **ArtA** ἐκείνου^G **Pr** αὐλῆ— **PräAktKnj** ἀ **A** **Pr** γάρ **Pt** Όλυμπος^N ηὐλει, **ImpAkt** Μαρσύου^G
jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete, des Marsyas
λέγω, **PräAkt** τούτου^G **Pr** διδάξαντος— **G** **AorAkt** τὰ **ArtA** οὖν **Pt** ἐκείνου^G **Pr** ἔάντε **Kon** ἀγαθὸς^{AdjN} αὐλητὴς^N
sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter Flötenspieler
αὐλῆ **PräAktKnj** ἔάντε **Kon** φαύλη **AdjN** αὐλητρίς, ^N μόνα **AdjN** κατέχεσθαι, **PräM/PInf** ποιεῖ **PräAkt** καὶ **Kon**
flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
δηλοῖ **PräAkt** τοὺς **ArtA** τῷ **ArtG** θεῶν^G τε **Pt** καὶ **Kon** τελετῷ **ArtG** δεομένους^A **PräM/P** δι **Ppr** τὸ **ArtA** θεῖα **AdjA**
zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
εἶναι. **PräInfAkt** σὺ **N** **Pr** δ **Pt** ἐκείνου^G **Pr** τοσοῦτον^{AdjA} μόνον **AdjA** διαφέρεις, **PräAkt** ὥτι **Kon** ἄνευ **Ppr**
zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne
ὄργανων^G ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταύτον^A **Pr** τοῦτο^A **Pr** [215d] ποιεῖς, **PräAkt** ἡμεῖς^N **Pr** γοῦν **Pt** ὅταν **Kon** μέν **Pt**
Werk Zeuge mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar
τοῦ **G** **Pr** ἄλλου^{AdjG} ἀκούωμεν, **PräAktKnj** λέγοντος^G **PräAkt** καὶ **Kon** πάνυ **Adv** ἀγαθοῦ^{AdjG} ρήτορος^G
irgendeines anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners

ἄλλους^{AdjA} λόγους,^A οὐδὲν^A _{Pr} μέλει_{PrÄkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν_{AorSAktInf} οὐδενί.^D _{Pr} ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt}
 andere Reden, nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem sobald aber
 σοῦ^{Pr} τις^N _{Pr} ἀκούη_{PrÄktKnj} ἦ^{Kon} τῶν_{ArtG} σῶν_{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος,^G _{PrÄkt} καῦ_{KonPt}
 deiner jemand hört oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl
 πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} _{PrÄktKnj} ὅ_{ArtN} λέγων,^N _{PrÄkt} ἔάντε_{KonPt} γυνὴ^N ἀκούη_{PrÄktKnj} ἔάντε_{KonPt} ἀνήρ^N
 sehr schlicht sei der redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann
 ἔάντε_{KonPt} μειράκιον,^N ἐκπεπληγμένοι^N _{PerM/P} ἐσμὲν_{PrÄkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα._{PrÄktInf} ἔγω^N _{Pr} γοῦν,^{Pt} ω̄^{ij}
 sei es wenn Jüngling, außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o
 ἄνδρες,^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔμελλον_{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν_{FuAktInf} μεθύειν,_{PrÄktInf} εἶπον_{AorAkt}
 Männer, wenn nicht ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich
 ὁμόσας^N _{AorAkt} ἀν^{Pt} ὑμῖν^D _{Pr} οἴσα^A _{Pr} δὴ^{Pt} πέπονθα_{PerAkt} αὐτὸς^N _{Pr} ὑπὸ_{Prp} τῶν_{ArtG} τούτου^G _{Pr} λόγων^G
 geschworen habend wohl euch welche ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden
 καὶ^{Kon} πάσχω_{PrÄkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦνί.^{Adv} [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούω,_{PrÄkt} πολύ^{Adv} μοι^D _{Pr}
 und erleide noch auch jetzt. wenn ja ich höre, viel mir
 μᾶλλον_{AdvKmp} ἥ^{Kon} τῶν_{ArtG} κορυβαντιώντων^G _{PrÄkt} ἥ^N _{Pr} τε^{Pt} καρδία^N πηδᾶ_{PrÄkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N
 mehr als der Korybanten Tanzenden die und das Herz hüpfst und Tränen
 ἐκχείται_{PrÄkt/M/P} ὑπὸ_{Prp} τῶν_{ArtG} λόγων^G τῶν_{ArtG} τούτου,^G _{Pr} ὥρῳ_{PrÄkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 aus gegossen wird von den Reden des dieses, ich sehe aber auch andere
 παμπόλλους^{AdjA} τὰ_{ArtA} αὐτὰ^A _{Pr} πάσχοντας.^A _{PrÄkt} Περικλέους^G δὲ^{Pt} ἀκούων^N _{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG}
 sehr viele die gleichen leidend seienden des Perikles aber hörend auch anderer
 ἀγαθῶν^{AdjG} ρῆτόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡγούμην_{ImpM/P} λέγειν,_{PrÄktInf} τοιοῦτον^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A _{Pr}
 guter Redner gut zwar ich meinte zu reden, derartig aber nichts
 ἔπασχον,_{ImpAkt} οὐδὲ^{KonPt} ἐτεθορύβητό_{PlaqM/P} μου^G _{Pr} ἥ^{ArtN} ψυχὴ^N οὐδὲ^{KonPt} ἡγανάκτει_{ImpAkt} ω̄^{Kon}
 erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht war empört als
 ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου,^G _{PrÄkt/M/P} ἀλλ᾽^{Kon} ὑπὸ_{Prp} τουτού^G _{Pr} τοῦ_{ArtG} Μαρσύου^G πολλάκις^{Adv} δὴ^{Pt}
 sklavenhaft gesinnt seienden, sondern von diesem da des Marsyas oftmals ja

St. 216a

οὔτω^{Adv} διετέθην_{PerM/P} ὕστε^{Kon} μοι^D _{Pr} δόξαι_{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εῖναι_{PrÄlfAkt}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein
 ἔχοντι^D _{PrÄkt} ὡς^{Kon} ἔχω._{PrÄkt} καὶ^{Kon} ταῦτα,^A _{Pr} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς_{FuAkt} ω̄^{Kon} οὐκ^{Pt}
 habend so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht
 ἀληθῆ.^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύνοιδ'_{PrÄkt} ἐμαυτῷ^D _{Pr} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἐθέλοιμι_{PrÄM/POp}
 wahr. und noch ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte
 παρέχειν_{PrÄktInf} τὰ_{ArtA} ὥτα,^A οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} καρτερήσαιμι_{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα_{Pr} ἀν^{Pt}
 gewähren die Ohren, nicht wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl
 πάσχοιμι._{PrÄktOp} ἀναγκάζει_{PrÄkt} γάρ^{Pt} με^A _{Pr} ὄμολογεῖν_{PrÄktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεής^{AdjN}
 erlitte ich. nötigt denn mich zu zugeben dass vieler bedürftig
 ὥν^N _{PrÄkt} αὐτὸς^N _{Pr} ἔτι^{Adv} ἐμαυτοῦ^G _{Pr} μὲν^{Pt} ἀμελῶ,_{PrÄkt} τὰ_{ArtA} δὲ^{Pt} Αθηναίων^{AdjG} πράττω._{PrÄkt}
 seiend selbst noch meiner selbst zwar vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich.
 βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ_{Prp} τῶν_{ArtG} Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^N _{AorMed} τὰ_{ArtA} ὥτα^A οἴχομαι_{PrÄM/P}
 mit Gewalt also gleichwie von den Sirenen an haltend die Ohren gehe ich
 φεύγων,^N _{PrÄkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^G _{Pr} καθήμενος^N _{PrÄM/P} παρὰ_{Prp} τούτῳ^D _{Pr} καταγηράσω._{FuAkt}
 fliehend, damit nicht desselben sitzend neben diesem werde ich alt.
 πέπονθα_{PerAkt} δὲ^{Pt} πρὸς_{Prp} [216b] τοῦτον^A _{Pr} μόνον^{AdjA} ἀνθρώπων,^G δὲ^A _{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} τις^N _{Pr}
 ich habe erlitten aber gegenüber diesem allein der Menschen, was nicht wohl jemand
 οἴοιτο_{PrÄM/POp} ἐν_{Prp} ἐμοὶ^D _{Pr} ἐνεῖναι,_{PrÄlfAkt} τὸ_{ArtA} αἰσχύνεσθαι_{PrÄM/Plnf} ὄντινοῦν.^G _{Pr} ἔγω^N _{Pr} δὲ^{Pt}
 meinen würde in mir inne zu sein, das sich schämen irgendeines ich aber
 τοῦτον^A _{Pr} μόνον^{AdjA} αἰσχύνομαι._{PrÄM/P} σύνοιδα_{PrÄkt} γάρ^{Pt} ἐμαυτῷ^D _{Pr} ἀντιλέγειν_{PrÄktInf} μὲν^{Pt}
 diesen allein schäme mich. ich bin mir bewusst ja mir selbst entgegen reden zwar
 οὐ^{Pt} δυναμένω^D _{PrÄM/P} ω̄^{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ_{PrÄkt} ποιεῖν_{PrÄktInf} ἀ^A _{Pr} οὗτος^N _{Pr} κελεύει,_{PrÄkt} ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt}
 nicht können dem dass nicht man muss tun was dieser befiehlt, sobald aber

ἀπέλθω, ^{AorAktKnj} ἡττημένω^D ^{PerM/P} τῆς^{ArtG} τιμῆς^G τῆς^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} δραπετεύω ^{PräAkt}
 ich weggehe, dem Unterlegenen der Ehre der von den Vielen. ich laufe davon

οὖν^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} φεύγω, ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδω, ^{AorSAktKnj} αἰσχύνομαι ^{PräM/P} τὰ^{ArtA}
 also ihn und fliehe, und wenn ich sehe, schäme ich mich die

ὥμολογημένα. ^A ^{PerM/P} καὶ^{Kon} [216c] πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} ἡδέως^{Adv} ἀν^{Pt} ἴδοιμι ^{AorAktOp} αὐτὸν^A ^{Pr} μὴ^{Pt}
 Vereinbarten. und oftmals zwar gern wohl sähe ich ihn nicht

ὄντα^A ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις.^D εἰ^{Kon} δ^{Pt} αὐ^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} γένοιτο, ^{AorMedOp} εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 seiend unter Menschen wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich dass

πολὺ^{Adv} μεῖζον^{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἀχθοίμην, ^{PräM/Pop} ὕστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} χρήσωμαι ^{AorMedKnj}
 viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was ich gebrauche

τούτῳ^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ. ^D καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} καὶ^{Kon}
 diesem dem Menschen und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl ich als

ἄλλοι^{AdjN} πολλοὶ^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjA} πεπόνθασιν ^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦδε^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} σατύρου.^G ἄλλα^{AdjA}
 auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr. anderes

δὲ^{Pt} ἐμοῦ^G ^{Pr} ἀκούσατε ^{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὅμοιός^{AdjN} τ'^{Pt} ἐστὶν ^{PräAkt} οἷς^D ^{Pr} ἔγώ^N ^{Pr} ἡκαστα ^{AorAkt}
 aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich gehaht habe

αὐτὸν^A ^{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ὡς^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} ἔχει. ^{PräAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε ^{PräAktImv} ὅτι^{Kon}
 ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisset dass

οὐδεὶς^N ^{Pr} ὑμῶν^G ^{Pr} τοῦτον^A ^{Pr} [216d] γιγνώσκει ^{PräAkt} ἄλλα^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} δηλώσω, ^{FuAkt} ἐπείπερ^{Kon}
 niemand von euch diesen kennt sondern ich werde darlegen, da ja

ἡρξάμην, ^{AorMed} ὄρατε ^{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς^{Adv} διάκειται ^{PräM/P} τῶν^{ArtG}
 ich begonnen habe. seht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist der

καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτους^A ^{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπληκται, ^{PerM/P} καὶ^{Kon} αὐ^{Pt}
 Schönen und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum

ἀγνοεῖ^{PräAkt} πάντα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A ^{Pr} οἶδεν. ^{PerAkt} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^G ^{Pr} τοῦτο^N ^{Pr} οὐ^{Pt}
 verkennt alles und nichts weiß wie die Gestalt seine diese nicht

σιληνῶδες; ^{AdjN} σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τοῦτο^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^N ^{Pr} ἔξωθεν^{Adv} περιβέβληται, ^{PerM/P} ὕσπερ^{Kon}
 silenen artig; sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie

ὁ^{ArtN} γεγλυμμένος^N ^{PerM/P} σιληνός.^N ἔνδοθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^N ^{AorPas} πόσης^{AdjG} οἰεσθε ^{PräM/P}
 der geschnitzte Silen. innen aber geöffnet von wie viel meint ihr

γέμει, ^{PräAkt} ὦ^{ij} ἄνδρες^V συμπόται,^V σωφροσύνης;^G ἵστε ^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr}
 ist voll, o Männer Mittrinker, der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand

καλός^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} μέλει^{PräAkt} αὐτῷ^D ^{Pr} οὐδέν,^N ^{Pr} ἄλλα^{Kon} καταφρονεῖ ^{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ὕσον^A ^{Pr}
 schön ist kümmert es ihn nichts, sondern verachtet so viel wie

[216e] οὐδ'^{KonPt} ἀν^{Pt} εἰς^{AdjN} οἰηθείη, ^{AorM/Pop} οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} πλούσιος,^{AdjN} οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon}
 nicht einmal wohl einer würde meinen, noch wenn jemand reich, noch wenn

ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A ^{Pr} τιμὴν^A ἔχων^N ^{PräAkt} τῷ^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G μακαριζομένων.^G ^{PräM/P} ἡγεῖται ^{PräM/P}
 eine andere irgendeine Ehre habend der von Menge gepriesen werden den er hält

δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ^{Pr} τὰ^{ArtA} κτήματα^A οὐδενὸς^G ^{Pr} ἄξια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A ^{Pr} οὐδὲν^A ^{Pr} εἶναι— ^{PräInfAkt}
 aber all dies die Besitztümer von nichts würdig und uns nichts zu sein—

λέγω^{PräAkt} ύμιν—^D ^{Pr} εἰρωνεύμενος^N ^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παίζων^N ^{PräAkt} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} βίον^A πρὸς^{Prp}
 ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend das ganze Leben gegenüber

τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ. ^{PräAkt} den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^G ^{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἀνοιχθέντος^G ^{AorPas} οὐκ^{Pt} οἴδα^{PerAkt} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr}
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet wordenen nicht weiß ich ob jemand

ἐώρακεν ^{PerAkt} τὰ^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} ἀγάλματα·^A ἀλλ'^{Kon} ἔγώ^N ^{Pr} ἥδη^{Adv} ποτ'^{Pt} εἴδον, ^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D ^{Pr}
 gesehen hat die inneren Bildwerke sondern ich schon einmal sah, und mir

ἔδοξεν ^{AorAkt} οὕτω^{Adv} θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσᾶ^{AdjA} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
 schien so göttlich und golden zu sein und ganz schön und

θαυμαστά, AdjA	ώστε Kon	ποιητέον	AdjN	εἶναι PräInfAkt	ἔμβραχον	Adv	ὅτι Kon	κελεύοι	PräAktOp	Σωκράτης.		
wunderbar,	sodass	zu tun sei		zu sein			kurz	dass	befehlen möchte	Sokrates.		
ήγούμενος^N	PräM/P	δὲ^{Pt}	αὐτὸν^A	Pr	ἐσπουδακέναι	PerAktInf	ἐπὶ^{Pt}	τῇ^{ArtD}	ἐμῇ^{AdjD}	ώρᾳ^D	ἔρμαιον^A	
meinend		aber	ihn		ernst gewesen zu sein		auf	der	meiner	Blüte	Fundstück	
ήγησάμην	AorMed	εἶναι	PräInfAkt	καὶ Kon	εύτυχημα^A	ἔμὸν^{AdjA}	θαυμαστόν,	AdjA	ώς Kon	ὑπάρχον^N	PräAkt	
hielt ich		zu sein		und	glücks Fall	mein	erstaunlich,		da ja	vorhanden	seiend	
χαρισαμένω^D	AorM/P						άκοῦσαι	AorSAktInf	ὅσπερ^A	οὗτος^N	Pr	
dem sich gefällig erwiesen habenden							Sokrates	alles	zu hören	wie viel nur	dieser	
ῆδει.	PlqAkt	ἐφρόνουν	ImpAkt	γὰρ^{Pt}	δὴ^{Pt}	ἐπὶ^{Pt}	τῇ^{ArtD}	ώρᾳ^D	θαυμάσιον^{AdjA}	ὅσον.^A	ταῦτα^A	
gewusst hatte.		ich dachte		denn	ja	auf	der	Stunde	wunderbares	wie viel.	dieses also	
διανοηθεῖς,	N	πρὸ^{Pt}	τοῦ^{ArtG}	οὐκ^{Pt}	εἰωθὼς^N	PerAkt	ἄνευ^{Prt}	άκολούθου^G	μόνος^{AdjN}	μετ'^{Prt}	αὐτοῦ^G	
überlegt habend,		vor	dem	nicht	gewohnt		ohne	Gefährten	allein	mit	ihm	
γίγνεσθαι,	PräM/Plnf	τότε^{Adv}	ἀποπέμπων^N	PräAkt	τὸν^{ArtA}	[217b]	ἀκόλουθον^A		μόνος^{AdjN}			
zusammen zu sein,		damals	wegschickend		den		Gefährten		allein			
συνεγιγνόμην—	ImpM/P	δεῖ^{PräAkt}	γὰρ^{Pt}	πρὸς^{Prt}	ὑμᾶς^A	Pr	πάντα^{AdjA}	τάληθη^{AdjA}	εἰπεῖν.	AorSAktInf	ἀλλὰ^{Kon}	
war ich zusammen—		man muss	ja	zu	euch	alle	wahr Dinge	zu sagen.			aber	
προσέχετε	PräAktImv	τὸν^{ArtA}	νοῦν.^A	καὶ Kon	εἰ Kon	ψεύδομαι,	PräM/P					
richtet auf		den	Sinn,	und	wenn	ich lüge,						
συνεγιγνόμην	ImpM/P	γάρ,^{Pt}	ωἴⁱ	ἄνδρες,^V	μόνος^{AdjN}		μόνων, AdjD	καὶ Kon	ῷμην	ImpM/P	αὐτίκα^{Adv}	
war ich zusammen		nämlich,	o	Männer,	allein	mit alleinigem,		und	ich meinte		sofort	
διαλέξεσθαι	FuM/Plnf	αὐτόν^A	μοι^{Pt}	ἀπερ^A	ἀν^{Pt}	έραστης^N		παιδικοῖς^{AdjD}	ἐν^{Prt}	έρημια^D		
mir zu unterreden		ihn	mir	eben das was	wohl	Liebhaber		den Lieblings	knaben	in	der Einsamkeit	
διαλεχθείη,	AorPasOp	καὶ Kon	ἔχαιρον.	ImpAkt	τούτων^G	Pr	δ'^{Pt}	οὐ^{Pt}	μάλα^{Adv}	ἔγινετο	ImpM/P	
würde sich unterredet werden sein,		und	ich freute mich.		dieser		aber nun nicht	sehr			es geschah	
οὐδέν,	N	ἀλλά^{Kon}	ώσπερ Kon	εἰώθει	PerAkt	διαλεχθεῖς^N	AorPas	ἀν^{Pt}	μοι^D	καὶ Kon		
nichts,	aber	gleichwie	er gewohnt war		unterredet worden seiend		wohl	mir	und			
συνημερεύσας^N	AorAkt		ώχετο	ImpM/P	ἀπιών.^N	PräAkt	μετά^{Prt}	ταῦτα^A				
zusammen den Tag zugebracht habend		weg ging		weg gehend.			nach	diesem				
συγγυμνάζεσθαι	PräM/Plnf	προσκαλούμην	ImpM/P	[217c]	αὐτὸν^A	Pr	καὶ Kon	συνεγυμναζόμην,	ImpM/P	ώς^{Kon}		
zusammen sich üben		ich forderte heraus			ihn	und	ich übte mich zusammen,				so dass	
τι^N	Pr	ἐνταῦθα^{Adv}	περανῶν.^N	PräAkt	συνεγυμνάζετο	ImpM/P	οὖν^{Pt}	μοι^D	καὶ Kon	προσεπάλαιεν	ImpAkt	
etwas hier		vollendend.		er übte sich zusammen		nun mit mir	und	und	er rang an			
πολλάκις^{Adv}		οὐδενὸς^G	παρόντος.^G	PräAkt	καὶ Kon	τί^N	δεῖ^{PräAkt}	λέγειν;	PräAktInf	οὐδὲν^N	γάρ^{Pt}	
oftmals	von niemandem	anwesend seienden.		und was	ist nötig	zu sagen;	nichts	denn				
μοι^D	Pr	πλέον^{AdjN}	ἡν.^{ImpAkt}	ἐπειδὴ^{Kon}	δὲ^{Pt}	οὐδαμῆ^{Adv}	ταύτῃ^D	ἡνυτον,	ImpAkt	ἔδοξέ	AorAkt	
mir	mehr	es war.		nachdem	aber	nirgend	auf diese Weise	erreichte ich es,		es schien		
μοι^D	Pr	ἐπιθετέον^{AdjN}	εἶναι	PräInfAkt	τῷ^{ArtD}	ἀνδρὶ^D	κατὰ^{Prt}	τῷ^{ArtA}	καρτερὸν^{AdjA}	καὶ Kon	οὐκ^{Pt}	
mir	anzu gehen sei nötig	zu sein	dem	Manne	gemäß	dem	Hartnäckigen	und	nicht			
ἀνετέον,	AdjN	ἐπειδήπερ Kon	ἐνεκεχειρήκη,	PerAkt	ἀλλὰ^{Kon}	ἰστέον^{AdjN}	ἡδη^{Adv}	τί^N	ἐστι	PräAkt		
nachzugeben seiend,		weil ja	ich angegangen hatte,	sondern	zu wissen sei	schon	was	ist				
τὸ^{ArtN}		πρᾶγμα.^N	προκαλοῦμαι	PräM/P	δὴ^{Pt}	αὐτὸν^A	πρὸς^{Prt}	τὸ^{ArtA}	συνδειπνεῖν,	PräAktInf		
die Sache.		ich fordere heraus	ja	ihn		zum	Zusammen Essen		zusammen zu speisen,			
ἀτεχνῶς^{Adv}		ώσπερ Kon	έραστης^N		παιδικοῖς^{AdjD}		ἐπιβούλευων.^N	PräAkt	καὶ Kon	μοι^D	οὐδὲ^{Kon}	
einfach	gleichwie	Liebhaber	den Lieblings knaben				nach stellend.	und	mir	aus nicht		
τοῦτο^N	Pr	ταχὺ^{Adv}	ὑπήκουσεν,	AorAkt	[217d]	όμως^{Adv}	δ'^{Pt}	οὖν^{Pt}	χρόνῳ^D	ἐπείσθη.	AorPas	ἐπειδὴ^{Kon}
dieses	schnell	gehörchte,		dennoch	aber	nun	mit der Zeit	wurde überredet.			als	
δὲ^{Pt}	ἀφίκετο	AorSM/P	τὸ^{ArtA}	πρῶτον,	AdjA	δειπνήσας^N	AorAkt	ἀπιέναι	PräAktInf	ἔβούλετο.	ImpM/P	καὶ Kon
aber	an gekommen war	zum	ersten,	gespeist habend		weg zu gehen		wollte.			und	
τότε^{Adv}		μὲν^{Pt}	αἰσχυνόμενος^N	PräM/P	ἀφῆκα	AorSAkt	αὐτόν.^A	αὐθις^{Adv}	δ'^{Pt}	ἐπιβούλευσας,^N	AorAkt	
damals	zwar	mich schämed	ließ ich	ihn-	wiederum	aber	nach gestellt habend,					
ἐπειδὴ^{Kon}		έδεδειπνήκεμεν	PerAkt	διελεγόμην	ImpM/P	ἀεὶ^{Adv}	πόρρω^{Adv}	τῶν^{ArtG}	νυκτῶν,^G	καὶ Kon	ἐπειδὴ^{Kon}	
nachdem		wir gegessen hatten	unterredete ich mich	immer	weit		der	Nächte,	und		als	

έβούλετο^{ImpM/P} **άπιέναι,**^{PräAktInf} **σκηπτόμενος^N**^{PräM/P} **ὅτι**^{Kon} **όψε**^{Adv} **εἴη,**^{PräAktOp} **προσηγκασσα**^{AorAkt}
 er wollte weg gehen, vor gebend dass spät es sei, ich nö tigte
αὐτὸν^A^{Pr} **μένειν.**^{PräAktInf} **ἀνεπαύετο**^{ImpM/P} **οὖν^{Pt}** **ἐν**^{Prp} **τῇ**^{ArtD} **ἐχομένη^D**^{PräM/P} **έμου^G**^{Pr} **κλίνη,^D** **ἐν**^{Prp}
 ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seienden meiner Liege, in
ἥπερ^D^{Pr} **ἔδείπνει,**^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **ούδεις^N**^{Pr} **ἐν**^{Prp} **τῷ**^{ArtD} **οἰκήματι^D** **ἄλλος^{AdjN}** **καθηύδεν**^{ImpAkt} **ἢ**^{Kon}
 welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer schließt außer
ἥμεῖς.^N^{Pr} **[217e]** **μέχρι**^{Prp} **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **δὴ^{Pt}** **δεῦρο**^{Adv} **τοῦ**^{ArtG} **λόγου^G** **καλώς^{Adv}** **ἄν**^{Pt} **ἔχοι**^{PräAktOp}
 wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl würde sich verhalten
καὶ^{Kon} **πρὸς**^{Prp} **ὄντινοῦν^A**^{Pr} **λέγειν.**^{PräAktInf} **τὸ**^{ArtN} **δ'**^{Pt} **ἐντεῦθεν**^{Adv} **οὐκ^{Pt}** **ἄν**^{Pt} **μου^G**^{Pr} **ἡκούσατε**^{AorAkt}
 und gegenüber irgend wem zu reden das aber von hier an nicht wohl meiner hättet ihr gehört
λέγοντος,^G^{PräAkt} **εἰ**^{Kon} **μὴ^{Pt}** **πρῶτον**^{AdvSup} **μέν,^{Pt}** **τὸ**^{ArtN} **λεγόμενον,^N**^{PräM/P} **οἶνος^N** **ἄνευ**^{Prp} **τε^{Pt}**
 sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne und auch
παίδων^G **καὶ**^{Kon} **μετὰ**^{Prp} **παίδων^G** **ἥν**^{ImpAkt} **ἀληθής,^{AdjN}** **ἔπειτα**^{Adv} **ἀφανίσαι**^{AorAktInf} **Σωκράτους^G**
 der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen des Sokrates
ἔργον^A **ὑπερήφανον^{AdjA}** **εἰς**^{Prp} **ἔπαινον^A** **ἔλθόντα^A**^{AorSAkt} **ἄδικόν^{AdjN}** **μοι^D**^{Pr} **φαίνεται.**^{PräM/P}
 Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι^{Adv} **δὲ**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **τοῦ**^{ArtG} **δηχθέντος^G**^{AorPas} **ὑπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **ἔχεως^G** **πάθος^N** **καὶ**^{KonA}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
φασὶ^{PräAkt} **γάρ**^{Pt} **πού**^{Adv} **τινα^A**^{Pr} **τοῦτο^N**^{Pr} **παθόντα^A**^{AorAkt} **οὐκ^{Pt}** **ἔθέλειν**^{PräAktInf} **λέγειν**^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
οἷον^A^{Pr} **ἥν**^{ImpAkt} **πλὴν**^{Prp} **τοῖς^{ArtD}** **δεδηγμένοις,^D**^{PerM/P} **ώς**^{Kon} **μόνοις^{AdjD}** **γνωσομένοις^D**^{FuM/P}
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werden
τε^{Pt} **καὶ**^{Kon} **συγγνωσομένοις^D**^{FuM/P} **εἰ**^{Kon} **πᾶν**^{AdjA} **ἐτόλμα**^{ImpAkt} **δρᾶν**^{PräAktInf} **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon}
 und auch und verzeihen werden den wenn alles er wagte zu handeln und auch
λέγειν^{PräAktInf} **ὑπὸ**^{Prp} **τῆς^{ArtG}** **ἀδύνης.^G** **ἔγω^N**^{Pr} **οὖν^{Pt}** **δεδηγμένοις^N**^{PerM/P} **τε^{Pt}** **ὑπὸ**^{Prp}
 zu sagen wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von
ἀλγεινότερου^{AdjGKmp} **καὶ**^{Kon} **τὸ**^{ArtN} **ἀλγεινότατον**^{AdjNSup} **ῶν^G**^{Pr} **ἄν**^{Pt} **τις^N**^{Pr} **δηχθείη—**^{AorPasOp}
 schmerzlicherem und das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden—
τὴν^{ArtA} **καρδίαν^A** **γάρ**^{Pt} **ἢ**^{Kon} **ψυχὴν^A**^ἢ^{Kon} **ὅτι**^{Kon} **δεῖ**^{PräAkt} **αὐτὸ^A**^{Pr} **όνομάσαι**^{AorAktInf}
 das Herz denn oder Seele oder dass nötig ist es zu nennen
πληγεῖς^N^{AorPas} **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon} **δηχθεὶς^N**^{AorPas} **ὑπὸ**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **ἐν**^{Prp} **φιλοσοφίᾳ^D** **λόγων,^G**
 geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend von der in der Philosophie Worte,
οἱ^N^{Pr} **ἔχονται**^{PräM/P} **ἔχιδνης^G** **ἀγριώτερον,**^{AdvKmp} **νέου**^{AdjG} **ψυχῆς^G** **μὴ^{Pt}** **ἀφυοῦς^{AdjG}** **ὅταν**^{Kon}
 die haften der Viper wilder, eines Jungen Seele nicht un begabten sobald
λάβωνται,^{AorM/PKnj} **καὶ**^{Kon} **ποιοῦσι**^{PräAkt} **δρᾶν**^{PräAktInf} **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon} **λέγειν**^{PräAktInf} **ὅτιοῦ—**^A^{Pr} **καὶ**^{Kon}
 sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch zu sagen irgend etwas— und
όρῶν^N^{PräAkt} **αὖ**^{Pt} **Φαίδρους,^A** **Ἄγαθωνας,^A** **Ἐρυξιμάχους,^A** **[218b]** **Παυσανίας,^A** **Ἀριστοδήμους^A** **τε^{Pt}**
 sehend wieder Phaidro, Agathone, Eryximachoi, Pausanai, Aristodemi und auch
καὶ^{Kon} **Ἀριστοφάνας.^A** **Σωκράτη^A** **δὲ**^{Pt} **αὐτὸν^A**^{Pr} **τί^N**^{Pr} **δεῖ**^{PräAkt} **λέγειν,**^{PräAktInf} **καὶ**^{Kon} **ὅσοι^N**^{Pr}
 und Aristophanes. Sokrates aber selbst was braucht man zu sagen, und wie viele auch
ἄλλοι;^{AdjN} **πάντες**^{AdjN} **γάρ**^{Pt} **κεκοινωνήκατε**^{PerAkt} **τῆς^{ArtG}** **φιλοσόφου**^{AdjG} **μανίας^G** **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon}
 andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der philosophischen Raserei und auch
βακχείας—^G **διὸ**^{Kon} **πάντες**^{AdjN} **άκούσεσθε.**^{FuM/P} **συγγνώσεσθε**^{FuM/P} **γάρ**^{Pt} **τοῖς^{ArtD}** **τε^{Pt}**
 Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören. ihr werdet verzeihen denn den und auch
τότε^{Adv} **πραχθεῖσι^D**^{AorPas} **καὶ**^{Kon} **τοῖς^{ArtD}** **νῦν**^{Adv} **λεγομένοις.^D**^{PräM/P} **οἱ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **οἰκέται,^N** **καὶ**^{Kon}
 damaligen getan wordenen und den jetzigen gesagt werden. die aber Haus knechte, und
εἰ^{Kon} **τις^N**^{Pr} **ἄλλος^{AdjN}** **ἔστιν**^{PräAkt} **βέβηλος^{AdjN}** **τε^{Pt}** **καὶ**^{Kon} **ἄγροικος,^{AdjN}** **πύλας^A** **πάνυ**^{Adv} **μεγάλας^{AdjA}**
 wenn jemand anderer ist profan und auch un gebildet, Tore sehr große
τοῖς^{ArtD} **ώσιν^D** **ἐπίθεσθε.**^{AorM/Plmv} **ἐπειδὴ**^{Kon} **γάρ**^{Pt} **οὖν^{Pt}** **ῶι**^V **ἄνδρες,^V** **οἱ**<sup>N^{Pr} **τε^{Pt}** **λύχνος^N**
 an die Ohren legt an. da denn nun, o Männer, was und auch die Lampe</sup>

ἀπεσβήκει_{PlqAkt} καὶ^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παῖδες^N ἔξω^{Adv} ἦσαν, _{ImpAkt} ἔδοξε^{AorAkt} μολ^D_{Pr} χρῆναι_{PrAktInf}
 war erloschen und die Knaben draußen waren, schien mir nötig zu sein
 ηδὲν^A_{Pr} ποικίλλειν_{PrAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A_{Pr} ἀλλ᾽^{Kon} οὐ^{Adv} εἰπεῖν_{AorAktInf} ἄ^A_{Pr} μολ^D_{Pr}
 nichts aus zu schmücken gegenüber ihn, sondern frei zu sagen was mir
 ἔδόκει_{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἴπον_{AorAkt} κινήσας^N αὐτόν,^A_{Pr} Σώκρατες,^V καθεύδεις;_{PrAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt}
 schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates, schläfst du; nicht in der Tat,
 ὅ^I δ'^{Pt} ὡς^N_{Pr} οἶσθα_{PrAkt} οὖν^{Pt} ἄ^A_{Pr} μολ^D_{Pr} δέδοκται;_{PerM/P} τί^N_{Pr} μάλιστα, _{AdvSup} ἔφη_{ImpAkt}
 sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was am meisten, sagte.
 σὺ^N_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖς,_{PrAkt} ἥν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} ἔραστὴς^N ἄξιος^{AdjN} γεγονέναι_{PerAktInf}
 du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig geworden zu sein
 μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μολ^D_{Pr} φάινη_{PrM/PKnj} ὄκνειν_{PrAktInf} μνησθῆναι_{AorM/PlnF} πρός^{Prp} με.^A_{Pr} ἔγώ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich. ich aber
 οὔτωσι^{Adv} ἔχω^{·PrAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἥγοῦμαι_{PrM/P} εἶναι_{PrInfAkt} σοὶ^D_{Pr} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
 soeben befindet mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
 τούτο^A_{Pr} χαρίζεσθαι_{PrM/PlnF} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐσίας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG}
 dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
 δέοιο_{PrM/POp} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἐμῶν.^{AdjG} ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^N_{Pr} ἔστι_{PrAkt}
 bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
 πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὡς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἐμὲ^A_{Pr} γενέσθαι_{AorSMedInf} τούτου^G_{Pr}
 wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür
 δὲ^{Pt} οἷμαι_{PrM/P} μολ^D_{Pr} συλλήπτορα^A οὐδένα^A_{Pr} κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι_{PrInfAkt} σοῦ^G_{Pr} ἔγώ^N_{Pr} δὴ^{Pt}
 aber ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
 τοιούτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N_{PrM/P} αἰσχυνόμην_{PrM/POp}
 einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen
 τοὺς^{ArtA} φρονίμους,^{AdjA} ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N_{PrM/P} τούς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA}
 die Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren.
 καὶ^{Kon} οὗτος^N_{Pr} ἀκούσας,^{AorAkt} μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} έσωτο^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und dieser gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und
 εἰωθότως^{Adv} ἔλεξεν_{AorAkt} ωΐⁱ φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδῃ,^V κινδυνεύεις_{PrAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PrAkt} οὐ^{Pt}
 gewöhnlich sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seienden nicht
 φαῦλος^{AdjN} εἶναι_{PrInfAkt} εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει_{PrAkt} ὄντα^A_{PrAkt} ἄ^A_{Pr} λέγεις_{PrAkt} περὶ^{Prp}
 schlecht zu sein, wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über
 [218e] ἐμοῦ,^G_{Pr} καὶ^{Kon} τις^N_{Pr} ἔστι^{PrAkt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} δύναμις^N δι^{Prp} ἥς^G_{Pr} ἀν^{Pt} σὺ^N_{Pr}
 mich, und irgendeine ist in mir Kraft durch deren wohl du
 γένοιο_{AorSMedOp} ἀμείνων.^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN} τοι^{Pt} κάλλος^N ὄρώης_{PrAktOp} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 würdest werden besser unausdenkbar dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und
 τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D_{Pr} εὐμορφίας^G πάμπολυ^{Adv} διαφέρον.^N_{PrAkt}
 von der bei dir schönen Gestalt bei weitem übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N_{PrAkt} αὐτὸ^A_{Pr} κοινώσασθαί_{AorM/PlnF} τε^{Pt} μολ^D_{Pr} ἐπιχειρεῖς_{PrAkt} καὶ^{Kon}
 wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
 ἀλλάξασθαι_{AorM/PlnF} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μον^G_{Pr} πλεονεκτεῖν_{PrAktInf}
 aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um wenigest meiner zu übervorteilen
 διανοῇ,_{PrM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G_{PrAkt} κτᾶσθαι_{PrM/PlnF} ἐπιχειρεῖς_{PrAkt} καὶ^{Kon}
 beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PrAkt}
 in dem Wirklichen

χρύσεα^{AdjA} χαλκείων^{AdjG}
 goldene der Bronzenen

διαμείβεσθαι PräM/Plinf **νοεῖς.** PräAkt **ἀλλ'**, Kon **ῷ** AdjV **μακάριε,** AdjV **ἄμεινον** AdvKmp **σκόπει,** PräAktImv **μή** Pt **σε** A Pr aus zu tauschen meinst du. aber, o Seliger, besser betrachte, nicht dich

λανθάνω PräAkt **οὐδὲν** A Pr **ῶν.** N PräAkt **ἵ** N Pr **τοι** D Pr **τῆς** ArtG **διανοίας** G **ὄψις** N **ἄρχεται** PräM/P **όξυ** Adja entgehe ich nichts seiend. die dir der Denkkraft Blick beginnt scharf

βλέπειν PräAktInf **ὅταν** Kon **ἢ** ArtN **τῶν** ArtG **όμμάτων** G **τῆς** ArtG **ἀκμῆς** G **λήγειν** PräAktInf **ἐπιχειρῇ** PräAktKnj zu sehen wenn die der Augen der Spitze aufhören versucht.

σὺ N Pr **δὲ** Pt **τούτων** G Pr **ἔτι** Adv **πόρρω.** Adv **κάγῳ** Kon N Pr **ἀκούσας,** N **AorSAkt** **τὰ** ArtA **μὲν** Pt **παρ'** Prp **ἔμοῦ,** G Pr du aber von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner,

ἔφην, ImpAkt **ταῦτά** A Pr **ἐστιν,** PräAkt **ῶν** G Pr **οὐδὲν** A Pr **ἄλλως** Adv **εἴρηται** PerM/P **ἢ** Kon **ώς** Kon sagte ich, dieses sind, wovon nichts anders gesagt worden ist als wie

διανοοῦμαι PräM/P **σὺ** N Pr **δὲ** Pt **αὐτὸς** N Pr **οὕτω** Adv **βουλεύου** PräM/Plmv **ὅτι** Kon **σοὶ** D Pr **τε** Pt **ἄριστον** AdjN ich denke du aber selbst so überlege dass dir und das Beste

καὶ Kon **ἔμοι** D Pr **ἡγῆ.** PräM/P **ἀλλ'**, Kon **ἔφη,** ImpAkt **τοῦτό** A Pr **γ** Pt **εὖ** Adv **λέγεις.** PräAkt **ἐν** Prp **γὰρ** Pt **τῷ** ArtD auch mir du meinst. sondern, sagte, dies ja gut sagst in denn dem

ἐπιόντι D PräAkt **χρόνῳ** D **βουλευόμενοι** N PräM/P [219b] **πράξιμεν** FuAkt **δ** A Pr **ἄν** Pt **φαίνηται** PräM/P/Knj heran kommenden Zeit beratend werden wir tun was wohl erscheine

νῶν DuD Pr **περὶ** Prp **τε** Pt **τούτων** G Pr **καὶ** Kon **περὶ** Prp **τῶν** ArtG **ἄλλων** AdjG **ἄριστον.** AdjN **ἔγῳ** N Pr **μὲν** Pt **δὴ** Pt uns beiden über und dieser und über der anderen Bestes. ich zwar ja

ταῦτα A Pr **ἀκούσας** N AorSAkt **τε** Pt **καὶ** Kon **εἰπών,** N AorSAkt **καὶ** Kon **ἀφεὶς** N AorSAkt **ώσπερ** Kon **βέλη,** A dieses gehört habend und auch gesagt habend und losgelassen habend gleichwie Pfeile,

τετρωσθαι PerM/Plinf **αὐτὸν** A Pr **ῷμην.** ImpM/P **καὶ** Kon **ἀναστάς** N AorSAkt **γε,** Pt **οὐδ'** KonPt **ἐπιτρέψας** N AorSAkt durchbohrt zu sein ihn meinte ich und aufgestanden ja und nicht erlaubt habend

τούτῳ D Pr **εἰπεῖν** AorSAktInf **οὐδὲν** A Pr **ἔτι,** Adv **ἀμφιέσας** N AorSAkt **τὸ** ArtA **ἱμάτιον** A **τὸ** ArtA **ἔμαυτοῦ** G Pr diesem zu sagen nichts noch um geworfen habend das Gewand das meines

τοῦτον— A Pr **καὶ** Kon **γὰρ** Pt **ἥν** ImpAkt **χειμῶν—** N **ὑπὸ** Prp **τὸν** ArtA **τρίβωνα** A **κατακλινεὶς** N AorSAkt **τὸν** ArtA diesen— denn ja war Winter unter den Überwurf untergelegt habend diesen da

τούτουί, A Pr **περιβαλὼν** N AorSAkt **τῷ** ArtDuA **χεῖρε** DuA **τούτῳ** D Pr **τῷ** ArtD **δαιμονίω** AdjD [219c] **ώς** Kon umgelegt habend die beiden Hände diesem dem göttlichen wie

ἀληθῶς Adv **καὶ** Kon **θαυμαστῷ,** AdjD **κατεκείμην** ImpM/P **τὴν** ArtA **νύκτα** A **ὅλην.** AdjA **καὶ** Kon **οὐδὲ** Kon **ταῦτα** Pr wahrhaft und wunderbaren, ich lag die Nacht ganze. und auch nicht dieses

αὖ, Pt **ῷ** Adj **Σώκρατες,** V **ἔρεῖς** FuAkt **ὅτι** Kon **ψεύδομαι.** PräM/P **ποιήσαντος** G AorSAkt **δὲ** Pt **δὴ** Pt **ταῦτα** A Pr **ἔμοῦ,** G Pr wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge. gemacht habenden aber ja dieses meiner

οὔτος N Pr **τοσοῦτον** AdjA **περιεγένετό** AorM/P **τε** Pt **καὶ** Kon **κατεφρόνησεν** AorAkt **καὶ** Kon **κατεγέλασεν** AorAkt dieser so sehr überlegen wurde und auch verachtete und verspottete

τῆς ArtG **ἔμῆς** AdjG **ώρας** G **καὶ** Kon **ὕβρισεν—** AorAkt **καὶ** Kon **περὶ** Prp **ἔκεινό** A Pr **γε** Pt **ῷμην** ImpM/P **τὶ** A Pr der meiner Blüte und tat Frevel— und über jenes ja meinte ich etwas

εἶναι, PräInfAkt **ῷ** Adj **ἄνδρες** V **δικασταί·** V **δικασταί** N **γάρ** Pt **ἐστε** PräAkt **τῆς** ArtG **Σωκράτους** G **ὑπερηφανίας—** G zu sein, o Männer Richter Richter denn seid ihr der des Sokrates Überheblichkeit—

εὖ Adv **γὰρ** Pt **ἴστε** PräAkt **μὰ** Pt **θεούς,** A **μὰ** Pt **θεάς,** A **οὐδὲν** A Pr **περιττότερον** AdjAKmp gut denn wisset bei den Göttern, bei den Göttinnen, nichts übermäßiger

καταδεδαρθηκώς N PerM/P **ἀνέστην** AorAkt [219d] **μετὰ** Prp **Σωκράτους,** G **ἢ** Kon **εἰ** Kon **μετὰ** Prp **πατρὸς** G durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit Vaters

καθηῦδον ImpAkt **ἢ** Kon **ἀδελφοῦ** G **πρεσβυτέρου.** AdjG **τὸ** ArtN **δὴ** Pt **μετὰ** Prp **τοῦτο** A Pr **τίνα** A Pr **οἰεσθέ** PräM/P ich schliefl oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr

με A Pr **διάνοιαν** A **ἔχειν,** PräInfAkt **ἥγούμενον** A PräM/P **μὲν** Pt **ἥτιμάσθαι,** PerM/Plinf **ἀγάμενον** A PräM/P **δὲ** Pt mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber

τὴν ArtA **τούτου** G Pr **φύσιν** A **τε** Pt **καὶ** Kon **σωφροσύνην** A **καὶ** Kon **ἀνδρείαν,** A **ἐντευχήκοτα** A PerAkt die dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend

ἀνθρώπῳ D **τοιούτῳ** AdjD **οἶω** D Pr **ἔγῳ** N Pr **οὐκ** Pt **ἄν** Pt **ῷμην** ImpM/P **ποτ'** Pt **ἐντυχεῖν** AorAktInf **εἰς** Prp einem Menschen solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in

φρόνησιν A **καὶ** Kon **εἰς** Prp **καρτερίαν;** A **ώστε** Kon **οὐθ'** Kon **ὅπως** Kon **οὖν** Pt **ὅργιζοίμην** PräM/Pop Einsicht und in Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte

εἴχον_{ImpAkt} καὶ_{Kon} ἀποστερηθείν_{AorPasOp} τῆς_{ArtG} τούτου_G _{Pr} συνουσίας,_G οὕτε_{Kon} ὅπῃ_{Adv}
 hatte und beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege
προσαγαγοίμην_{AorAktOp} αὐτὸν_{Pr} [219e] ηὔπόρουν._{ImpAkt} εὖ_{Adv} γὰρ_{Pt} ἦδη_{PlqAkt} ὅτι_{Kon} χρήμασι_D γε_{Pt}
 ich heranführen möchte ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja
πολὺ_{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp} ἄτρωτος_{AdjN} ἥν_{ImpAkt} πανταχῇ_{Adv} ἡ_{Kon} σιδήρω_D ὁ_{ArtN} Αἴας,_N ὡ_D _{Pr}
 viel mehr unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem
τε_{Pt} ὥμην_{ImpM/P} αὐτὸν_{Pr} μόνω_{AdjD} ἀλώσεσθαι,_{AorPasInf} διεπεφεύγει_{PerAkt} με._A _{Pr}
 ja meinte ich ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen.
ἡπόρουν_{ImpAkt} δῆ,_{Pt} καταδεσουλωμένος_N _{PerM/P} τε_{Pt} ὑπὸ_{Prp} τοῦ_{ArtG} ἀνθρώπου_G ὡς_{Kon} οὐδεὶς_N _{Pr} ὑπ'_{Prp}
 ich war ratlos ja, unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von
οὐδενὸς_{Pr} ἄλλος_{AdjG} περιῆτα._{ImpAkt} ταῦτά_{Pr} τε_{Pt} γάρ_{Pt} μοι_D _{Pr} ἀπαντα_{AdjA} προυγεγόνει,_{PlqAkt} καὶ_{Kon}
 niemandes anderem ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und
μετὰ_{Prp} ταῦτα_{Pr} στρατεία_N ἡμῖν_D Pr εἰς_{Prp} Ποτείδαιαν_A ἐγένετο_{AorMed} κοινὴ_{AdjN} καὶ_{Kon}
 nach diesem Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und
συνεσιτοῦμεν_{ImpM/P} ἔκει._{Adv}
 wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον_{AdvSup} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} τοῖς_{ArtD} πόνοις_D οὐ_{Pt} μόνον_{Adv} ἐμοῦ_G _{Pr} περιῆν,_{ImpAkt} ἀλλὰ_{Kon} καὶ_{Kon}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch
τῶν_{ArtG} ἄλλων_{AdjG} ἀπάντων—_{AdjG} ὅπότε_{Kon} ἀναγκασθεῖμεν_{AorPasOp} ἀποληφθέντες_N _{AorSpas} πού,_{Adv}
 der anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo,
οἷα_{Pr} δὴ_{Pt} ἐπὶ_{Prp} στρατείας,_G ἀσιτεῖν,_{PräAktInf} οὐδὲν_A _{Pr} ἥσαν_{ImpAkt} οἱ_{ArtN} ἄλλοι_{AdjN} πρὸς_{Prp} τὸ_{ArtA}
 wie ja bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
καρτερεῖν—_{PräAktInf} ἔν_{Prp} τ' αὖ_{Pt} ταῖς_{ArtD} εὔωχίαις_D μόνος_{AdjN} ἀπολαύειν_{PräAktInf} οἵος_{AdjN} τ'
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war
ἢν_{ImpAkt} τά_{ArtA} τ'_{Pt} ἄλλα_{AdjA} καὶ_{Kon} πίνειν_{PräAktInf} οὐκ_{Pt} ἔθελων,_N _{PräAkt} ὅπότε_{Kon}
 er die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer
ἀναγκασθείη,_{AorPasOp} πάντας_{AdjA} ἐκράτει,_{ImpAkt} καὶ_{Kon} δ^Α_{Pr} πάντων_{AdjG} θαυμαστότατον,_{AdjASup}
 gezwungen würde, alle übertraf, und was aller am verwunderlichsten,
Σωκράτη^Α μεθύοντα^A PräAkt οὐδεὶς_N _{Pr} πώποτε_{Adv} ἐώρακεν_{PerAkt} ἀνθρώπων._G τούτου_G _{Pr} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt}
 Sokrates trunken niemand je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also
μοι_D δοκεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} αὐτίκα_{Adv} ὁ_{ArtN} ἐλεγχος^Ν ἐσεσθαι._{FuM/Plinf} πρὸς_{Prp} δὲ_{Pt} αὖ_{Pt} τὰς_{ArtA} τοῦ_{ArtG}
 mir scheint sogar sofort der Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des
χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοὶ_{AdjN} γὰρ_{Pt} αὐτόθι_{Adv} χειμῶνες—^N θαυμάσια_{AdjA} ἡργάζετο_{ImpM/P} τά_{ArtA}
 Winters Aushalten —gewaltige denn dort Winter— wunderbare wirkte er die
τε_{Pt} ἄλλα,_{AdjA} [220b] καὶ_{Kon} ποτε_{Pt} ὄντος_G _{PräAkt} πάγου_G οἴου_G _{Pr} δεινοτάτου,_{AdjGSup} καὶ_{Kon}
 und anderen, und einst seienden Eises welcher sehr schlimmsten, und
πάντων_{AdjG} ἡ_{Kon} οὐκ_{Pt} ἔξιόντων_G PräAkt ἐνδοθεν,_{Adv} ἡ_{Kon} εἰ_{Kon} τις_N _{Pr} ἔξιοι,_{PräAktOp}
 aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn jemand hinaus gehen würde,
ἡμφιεσμένων_G PerM/P τε_{Pt} θαυμαστὰ_{AdjA} δὴ_{Pt} ὕστα_A _{Pr} καὶ_{Kon} ὑποδεδεμένων_G _{PerM/P} καὶ_{Kon}
 eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten und
ἐνειλιγμένων_G PerM/P τοῦ_{ArtA} πόδας^A εἰς_{Prp} πίλους^A καὶ_{Kon} ἀρνακίδας,^A οὗτος_N _{Pr} δ^Α_{Pt} ἐν_{Prp}
 eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
τούτοις_{Pr} ἔξηι_{ImpAkt} ἔχων_N _{PräAkt} ἴμάτιον_A μὲν_{Pt} τοιοῦτον_{AdjA} οἴόνπερ_A _{Pr} καὶ_{Kon} πρότερον_{Adv}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor
εἰώθει_{PlqAkt} φορεῖν,_{PräAktInf} ἀνυπόδητος_{AdjN} δὲ_{Pt} διὰ_{Prp} τοῦ_{ArtG} κρυστάλλου_G ῥάον_{AdvKmp}
 gewohnt war zu tragen, unbeschuhrt aber durch des Eises leichter
ἐπορεύετο_{ImpM/P} ἡ_{Kon} οἱ_{ArtN} ἄλλοι_{AdjN} ὑποδεδεμένοι,_N _{PerM/P} οἱ_{ArtN} δὲ_{Pt} στρατιῶται_N ὑπέβλεπον_{ImpAkt}
 schritt er als die anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten
αὐτὸν_{Pr} [220c] ὡς_{Kon} καταφρονοῦντα_{PräAkt} σφῶν._G _{Pr} καὶ_{Kon} ταῦτα_N _{Pr} μὲν_{Pt} δὴ_{Pt} ταῦτα_N _{Pr}
 ihn als verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies-

οἱον^A_{Pr} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τόδι^A_{Pr} ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N
was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἔκει^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} συννοήσας^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
ἔωθέν^{Adv} τι^N_{Pr} εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν,^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ,^D_{Pr} οὐκ^{Pt}
von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν.^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία,^N καὶ^{Kon}
ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und
ἄνθρωποι^N ἡσθάνοντο,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N_{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
Menschen bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass
Σωκράτης^N ἐξ^{Prp} ἐωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N_{PräAkt} τι^N_{Pr} ἔστηκε.^{PerAkt} τελευτῶντες^N_{PräAkt} δέ^{Pt} τινες^N_{Pr}
Sokrates seit morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige
τῶν^{ArtG} Ιώνων,^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν,^{ImpAkt} δειπνήσαντες—^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] Θέρος^N
der Ionier, sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer
τότε^{Adv} γ'^{Pt} ἦν—^{ImpAkt} χαμεύνια^A ἔξενεγκάμενοι^N_{AorAkt} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D
damals ja war— Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen
καθηῦδον,^{ImpAkt} ἄμα^{Adv} δ'^{Pt} ἐφύλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA} νύκτα^A
zugleich, aber bewachten sie ihn ob auch die Nacht
ἔστήζοι.^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp} ἔως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν.^{AorAkt}
stehen würde. der aber hatte gestanden bis als es wurde und Sonne ging auf·
ἔπειτα^{Adv} ὤχετ'^{ImpM/P} ἀπιών^N_{PräAkt} προσευξάμενος^N_{AorM/P} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ.^D εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P}
danach ging er fort weggehend gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις—^D τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} ἀποδοῦναι—^{AorAktInf} ὅτε^{Kon}
in den Schlachten— dies denn ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als
γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχῃ^N ἦν^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ἡς^G_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τάριστεῖα^A ξδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN}
denn die Schlacht war aus der mir auch die Auszeichnungen gaben die
στρατηγοί,^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐμὲ^A_{Pr} ἔσωσεν^{AorAkt} ἀνθρώπων^G [220e] ἡ^{Kon} οὗτος,^N_{Pr}
Feldherren, niemand anderer mich rettete der Menschen als dieser,
τετρωμένον^A_{PerPas} οὐκ^{Pt} ἔθέλων^N_{PräAkt} ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen, sondern zusammen durch rettete und
τὰ^{ArtA} ὄπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέ.^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μέν,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o Sokrates, auch damals
ἔκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A τοὺς^{ArtA} στρατηγούς,^A καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} γέ^{Pt}
befahl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren, und dieses ja
μοὶ^D_{Pr} οὔτε^{Kon} μέμψῃ^{AorM/PKnj} οὔτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtG}
mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge· aber denn der
στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} ἀξιώμα^A ἀποβλεπόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} βουλομένων^G_{PräM/P} ἐμοὶ^D_{Pr}
Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden mir
διδόναι^{PräAktInf} τάριστεῖα^A αὐτὸς^N_{Pr} προθυμότερος^{AdjNKmp} ἔγένου^{AorMed} τῷ^{ArtG} στρατηγῶν^G
geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der Feldherren
ἐμὲ^A_{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἡ^{Kon} σαυτόν.^A_{Pr} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N_{AorSMed} ἵππον^A
mich zu nehmen als dich selbst. denn hinzu gekommen seiend Pferd

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} ὦ^{ij} ἄνδρες,^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη,^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions
φυγῆ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον.^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N_{AorSMed} ἵππον^A
Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager· ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd

ἔχων, ^N_{PräAkt} οὗτος ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} ὅπλα.^A ἀνεχώρει _{ImpAkt} οὖν ^{Pt} ἐσκεδασμένων ^G_{PerM/P} ἥδη ^{Adv} τῶν ^{ArtG}
 haltend seind, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der
 ἀνθρώπων ^G οὗτός ^N_{Pr} τε ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} Λάχης ^N καὶ ^{Kon} ἐγὼ ^N_{Pr} περιτυγχάνω, _{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 Menschen dieser ja zugleich und Laches und ich treffe zufällig auf, und
 ιδών ^N_{AorSAkt} εὔθυς ^{Adv} παρακελεύομαι _{PräM/P} τε ^{Pt} αύτοῖν _{DuD} _{Pr} θαρρεῖν, _{PräAktInf} καὶ ^{Kon} ἔλεγον _{ImpAkt}
 gesehen habend sofort ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich
 ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀπολείψω _{FuAkt} αύτών _{DuD} _{Pr} ἐνταῦθα ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κάλλιον _{AdvKmp} ἐθεασάμην _{AorMed}
 dass nicht werde verlassen den beiden hier ja auch noch schöner schaute ich
 Σωκράτη ^A η ^{Kon} ἐν ^{Prp} Ποτειδαίᾳ—^P αύτὸς ^N_{Pr} γὰρ ^{Pt} ἡττον _{AdvKmp} ἐν ^{Prp} φόβῳ ^D ή _{ImpAkt} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA}
 Sokrates als in Poteidaia— selbst denn weniger in Furcht war wegen des
 ἔφ' ^{Prp} ἵππου ^G εἶναι— _{PräInfAkt} πρῶτον _{AdvSup} μὲν ^{Pt} ὅσον ^A_{Pr} περιήν _{ImpAkt} Λάχητος ^G [221b] τῷ ^{ArtD}
 auf Pferdes zu sein— erstens zwar so weit übertraf er des Laches im
 ἔμφρων ^{AdjN} εἶναι· _{PräInfAkt} ἔπειτα ^{Adv} ἔμοιγε ^D_{Pr} ἐδόκει, _{ImpAkt} ὦ ί ^{ij} Ἀριστόφανες, ^V τὸ ^{ArtN} σὸν ^{AdjN} δὴ ^{Pt}
 verständig sein zu sein dann mir ja schien mir, o Aristophanes, das dein ja
 τοῦτο, ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἐκεῖ ^{Adv} διαπορεύεσθαι _{PräM/PInf} ὕσπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἐνθάδε, ^{Adv}
 dieses, und dort hindurch gehen so wie auch hier,

βρενθύμενος ^N_{PräM/P} καὶ ^{Kon} τῷθαλμῷ ^D παραβάλλων ^N_{PräAkt}
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα ^{Adv} παρασκοπῶν ^N_{PräAkt} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} φιλίους ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} πολεμίους, ^{AdjA} δῆλος ^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὥν ^N_{PräAkt} παντὶ ^{AdjD} καὶ ^{Kon} πάνυ ^{Adv} πόρρωθεν _{Adv} ὅτι ^{Kon} εἰ ^{Kon} τις ^N_{Pr} ἄφεται _{FuM/P} τούτου ^G_{Pr} τοῦ ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός, ^G μάλα ^{Adv} ἐρρωμένως ^{Adv} ἀμυνεῖται. _{FuM/P} διὸ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀσφαλῶς ^{Adv} ἀπῆιται _{ImpAkt} καὶ ^{Kon}
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und
 οὗτος ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} ἐταῖρος· ^N σχεδὸν ^{Adv} γάρ ^{Pt} τις ^N_{Pr} τῷ ^{ArtG} οὕτω ^{Adv} διακειμένων ^G_{PräM/P} ἐν ^{Prp}
 dieser und der Gefährte beinahe denn irgend wer der so gestimmt seinden in
 τῷ ^{ArtD} πολέμῳ ^D οὐδὲ ^{Kon} ἀπτονται, _{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} προτροπάδην _{Adv} φεύγοντας ^A_{PräAkt} [221c]
 dem Krieg noch nicht röhren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν. _{PräAkt} πολλὰ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἀλλα ^{AdjA} ἔχοι _{PräAktOp} Σωκράτη ^A
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates
 ἐπαινέσαι _{AorAktInf} καὶ ^{Kon} θαυμάσια· ^{AdjA} ἀλλὰ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἀλλων ^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων ^G τάχ ^{Adv} ἀν ^{Pt}
 zu loben und Bewundernwertes· aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl
 τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} περι ^{Prp} ἀλλου ^{AdjG} τοιαύτα ^{AdjA} εἴποι, _{AorAktOp} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} μηδενὶ ^D_{Pr} ἀνθρώπων ^G
 jemand auch über eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen
 ὄμοιον ^{AdjN} εἶναι, _{PräInfAkt} μήτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} μήτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} νῦν ^{Adv} δοντων, ^G_{PräAkt}
 ähnlich zu sein, weder der Alten noch der jetzt Seienden,
 τούτο ^N_{Pr} ἄξιον ^{AdjN} παντὸς ^{AdjG} θαύματος. ^G οἷος ^N_{Pr} γὰρ ^{Pt} ἀχιλλεὺς ^N ἐγένετο, _{AorMed}
 dieses wert alles Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde,
 ἀπεικάσειν _{AorAktOp} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} Βρασίδαν ^A καὶ ^{Kon} ἀλλους, ^{AdjA} καὶ ^{Kon} οἷος ^N_{Pr} αὐ ^{Pt}
 vergleichen würde wohl jemand und Brasidas und andere, und welcher Art wiederum
 Πειρικλῆς, ^N καὶ ^{Kon} Νέστορα ^A καὶ ^{Kon} Ἀντίνορα—^A εἰσὶ _{PräAkt} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔτεροι— ^{AdjN} καὶ ^{Kon} [221d]
 Perikles, und Nestor und Antenor— sind aber auch andere— und
 τοὺς ^{ArtA} ἀλλους ^{AdjA} κατὰ ^{Prp} ταῦτα ^{AdjA} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} ἀπεικάζοι _{PräAktOp} οἷος ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} οὐτοσὶ ^N_{Pr}
 die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen· welcher Art aber dieser hier
 γέγονε _{PerAkt} τὴν ^{ArtA} ἀτοπίαν ^A ἀνθρωπος, ^N καὶ ^{Kon} αύτὸς ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} λόγοι ^N αύτοῦ, ^G_{Pr} οὐδὲ ^{Kon}
 geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden seiner, nicht einmal
 ἔγγυς ^{Adv} ἀν ^{Pt} εύροι _{AorAktOp} τις ^N_{Pr} ζητῶν, ^N_{PräAkt} οὐτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} νῦν ^{Adv} οὐτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG}
 nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch der

παλαιῶν, AdjG εἰ Kon μὴ Pt ἄρα Pt εἰ Kon οἵ D Pr ἐγώ N Pr λέγω PräAkt ἀπεικάζοι PräAktOp τις N Pr αὐτόν, A Pr
 alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde verglichen jemand ihn,
 ἀνθρώπων^G μὲν Pt μηδενί, D Pr τοῖς ArtD δὲ Pt σιληνοῖς^D καὶ Kon σατύροις, D αὐτὸν^A Pr καὶ Kon τοὺς^{ArtA}
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die
 λόγους.^A καὶ Kon γὰρ Pt οὖν Pt καὶ Kon τοῦτο^A Pr ἐν Prp τοῖς ArtD πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον, AorAkt ὅτι Kon
 Reden. und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass
 καὶ Kon οἱ ArtN λόγοι^N αὐτοῦ^G Pr ὁμοιότατοί AdjNSup εἰσι^{PräAkt} τοῖς ArtD σιληνοῖς^D τοῖς^{ArtD}
 auch die Reden seiner ähnlich st sind den Silenen den
 διοιγομένοις.^D PräM/P εἰ Kon [221e] γὰρ Pt ἔθελοι PräM/POp τις N Pr τῶν ArtG Σωκράτους^G ἀκούειν PräAktInf
 geöffnet werden. wenn denn wollte jemand der Sokrates hören
 λόγων,^G φανεῖν AorAktOp ἀν Pt πάνυ Adv γελοῖοι^{AdjN} τὸ ArtN πρῶτον^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ Kon όνόματα^N
 Reden, würden erscheinen wohl sehr lächerlich das erste solcher Art und Namen
 καὶ Kon ρήματα^N ἔξωθεν^{Adv} περιαμπέχονται, PräM/P σατύρου^G δῆ Pt τινα^A Pr ὑβριστοῦ^{AdjG} δοράν.^A
 und Redewörter außen her sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevelischen Fell.

St. 222a

ὄνους^A γὰρ Pt κανθηλίους^{AdjA} λέγει^{PräAkt} καὶ Kon χαλκέας^A τινὰς^A Pr καὶ Kon σκυτοτόμους^A καὶ Kon
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέψας,^A καὶ Kon ἀεὶ^{Adv} διὰ^{Prp} τῶν ArtG αὐτῶν^{AdjG} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} λέγειν, PräAkt
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen,
 ὥστε Kon ἀπειρος^{AdjN} καὶ Kon ἀνόητος^{AdjN} ἀνθρωπος^N πᾶς^{AdjN} ἀν Pt τῶν ArtG λόγων^G
 so dass unerfahren und unverständig Mensch jeder wohl der Reden
 καταγελάσειν. AorAktOp διοιγομένους^A PräM/P δὲ Pt ιδὼν^N AorAkt ἀν Pt τις N Pr καὶ Kon ἐντὸς^{Adv} αὐτῶν^G Pr
 aus lachen würde. geöffnet werden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer
 γιγνόμενος^N PräM/P πρῶτον^{AdvSup} μὲν Pt νοῦν^A ἔχοντας^A PräAkt ἔνδον^{Adv} μόνους^{AdjA} εὑρήσει^{AorAktFu}
 werdend zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden
 τῶν ArtG λόγων,^G ἔπειτα^{Adv} θειοτάτους^{AdjASup} καὶ Kon πλεῖστα^{AdjA} ἀγάλματ^A ἀρετῆς^G ἐν Pt αὐτοῖς^D Pr
 der Reden, dann göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich
 ἔχοντας^A PräAkt καὶ Kon ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjA} τείνοντας, A PräAkt μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ Pt ἐπὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA}
 habende und hin zu das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles
 ὅσον^A Pr προσήκει^{PräAkt} σκοπεῖν^{PräAktInf} τῷ ArtD μέλλοντι^D PräAkt καλῶ^{AdjD} κάγαθῷ KonAdjD
 so viel es zielt zu betrachten dem dem Zukünftigen guten und edlen
 ἔσεσθαι. FuM/PInf ταῦτ^N Pr ἔστιν, PräAkt ὦⁱ ἄνδρες, V ᾧ^A Pr ἐγώ N Pr Σωκράτη^A ἐπαινῶ· PräAkt καὶ Kon αὐ^{Pt}
 zu sein werden. dieses ist, o Männer, was ich Sokrates lobt und wiederum
 ᾧ^A Pr μέμφομαι^{PräM/P} συμμείξας^N AorAkt ὑμῖν^D Pr εἴπον^{AorSAkt} ᾧ^A Pr με^A Pr ύβρισεν. AorAkt καὶ Kon μέντοι^{Pt}
 was tadle ich vermischend euch sagte was mich frevelte. und freilich
 οὐκ Pt [222b] ἐμὲ^A Pr μόνον^{AdjA} ταῦτα^A Pr πεποίηκεν, PerAkt ἀλλὰ^{Kon} καὶ Kon χαρμίδην^A τὸν ArtA
 nicht mich allein dieses hat getan, sondern auch Charmides den
 Γλαύκωνος^G καὶ Kon Εὐθύδημον^A τὸν ArtA Διοκλέους^G καὶ Kon ἀλλους^{AdjA} πάνυ^{Adv} πολλούς, AdjA οὓς^A Pr
 des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr viele, welche
 οὗτος^N Pr ἔξαπατῶν^N PräAkt ὡς^{Kon} ἔραστής^N παιδικά^A μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N Pr καθίσταται^{PräM/P}
 dieser betrügend als Liebhaber Lieblings knaben eher selbst stellt sich
 ἀντ^{Prp} ἔραστοῦ. G ᾧ^A Pr δῆ Pt καὶ Kon σοὶ^D Pr λέγω, PräAkt ὦⁱ Ἀγάθων, V μὴ Pt ἔξαπατᾶσθαι^{PräM/PInf}
 an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht betrogen zu werden
 ὑπὸ^{Prp} τούτου, G Pr ἀλλ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν ArtG ἡμετέρων^{AdjG} παθημάτων^G γνόντα^A AorSAkt
 von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι, AorPasInf καὶ Kon μὴ Pt κατ^{Prp} τὴν ArtA παροιμίαν^A ὥσπερ^{Kon} νήπιον^A παθόντα^A AorSAkt
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γνῶναι. AorSAktInf εἰπόντος^G AorSAkt [222c] δῆ Pt ταῦτα^A Pr τοῦ ArtG Ἀλκιβιάδου^G γέλωτα^A
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter
 γενέσθαι AorSMedInf ἐπ^{Prp} τῇ ArtD παρρησίᾳ^D αὐτοῦ, G Pr ὅτι Kon ἔδοκει^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἔρωτικῶς^{Adv}
 zu entstehen bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch

ἔχειν PräAktInf τοῦ ArtG Σωκράτους.^G τὸν ArtA οὖν Pt Σωκράτη,^A Νήφειν PräAktInf μοι^D Pr δοκεῖς, PräAkt
 zu haben des Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du,
 φάναι, AorSAktInf ὡ̄j Ἀλκιβιάδη.^V οὐ̄ Pt γὰρ Pt ἀν̄ Pt ποτε Adv οὕτω Adv κομψῶς Adv κύκλω^D
 zu sagen, o Alkibiades. nicht denn wohl einmal so fein im Kreise
 περιβαλλόμενος^N PräM/P ἀφανίσαι AorAktInf ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὐ̄ G Pr ἐνεκά Prp ταῦτα^A Pr πάντα^{AdjA}
 sich umlegend verschwinden zu lassen versuchtest du dessen um willen dieses alles
 εἰρηκας, PerAkt καὶ Kon ω̄ς Kon ἐν Prp παρέργω^D δὴ Pt λέγων^N PräAkt ἐπὶ Prp τελευτῆς^G αὐτὸ^A Pr
 du gesagt hast, und wie im Neben werk ja sagend am Ende es
 ἔθηκας, AorSAkt ω̄ς Kon οὐ̄ Pt πάντα^{AdjA} τούτου^G Pr ἐνεκά Prp εἰρηκώς,^N PerAkt τοῦ ArtG ἐμὲ^A Pr καὶ Kon
 gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen gesagt habend, des mich und
 Αγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν, PräAktInf οἰόμενος^N PräM/P δεῖν PräAktInf ἐμὲ^A Pr μὲν Pt σοῦ^G Pr ἐρᾶν PräAktInf
 Agathon zu verleumden, meinend seiend nötig sein mich zwar deiner zu lieben
 καὶ Kon μηδενὸς^G Pr ἄλλου, AdjG Αγάθωνα^A δὲ Pt ὑπὸ Prp σοῦ^G Pr ἐρᾶσθαι PräM/Plnf καὶ Kon μηδ', Kon ὑφ^{Prp}
 und keines anderen, Agathon aber von dir geliebt zu werden und auch nicht von
 ἐνὸς^G Pr ἄλλου. AdjG ἄλλ' Kon οὐ̄ Pt ἔλαθες, AorSAkt ἄλλα^{Kon} τὸ ArtA σατυρικόν^{AdjA} σοῦ^G Pr δρᾶμα^A τοῦτο^A Pr
 eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das satyrisch dein Drama dieses
 καὶ Kon σιληνικὸν^{AdjA} κατάδηλον^{AdjA} ἐγένετο, AorSMed ἄλλ', Kon ὡ̄j φίλε^{AdjV} Αγάθων, V μηδὲν^A Pr
 und silenisch offenbar wurde. aber, o Freund Agathon, nichts
 πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D Pr γένηται, AorSMedKnj ἄλλα^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv} ὅπως^{Kon} ἐμὲ^A Pr καὶ Kon σὲ^A Pr
 mehr ihm möge werden, sondern bereite vor damit mich und dich
 μηδεὶς^N Pr διαβαλεῖ. FuAkt τὸν ArtA οὖν Pt Αγάθωνα^A εἰπεῖν, AorAktInf καὶ Kon μήν, Pt ὡ̄j Σώκρατες, V
 niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und wahrlich, o Sokrates,
 κινδυνεύεις PräAkt ἀληθῆ^{AdjA} [222e] λέγειν, PräAktInf τεκμαίρομαι^{PräM/P} δὲ Kon καὶ Kon ω̄ς Kon
 riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und dass
 κατεκλίνῃ AorPas ἐν Prp μέσω^D ἐμοῦ^G Pr τε^{Pt} καὶ Kon σοῦ, G Pr ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A Pr
 er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ. AorAktKnj οὐδὲν^N Pr οὖν Pt πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D Pr ἔσται, FuM/P ἄλλ' Kon ἐγὼ^N Pr παρά^{Prp} σὲ^A Pr
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἔλθων^N AorSAkt κατακλινήσομαι. FuMed πάνυ^{Adv} γε, Pt φάναι, AorAktInf τὸν ArtA Σωκράτη, A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seind ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^G Pr κατακλίνου. PräAktImv ὡ̄j Ζεῦ, V εἰπεῖν AorAktInf τὸν ArtA Ἀλκιβιάδην, A οἴα^A Pr αὐ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσχω PräAkt ὑπὸ Prp τοῦ ArtG ἀνθρώπου.^G οἴεται^{PräM/P} μου^G Pr δεῖν PräAktInf πανταχῇ^{Adv}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall
 περιεῖναι. PräAktInf ἄλλ', Kon εἰ Kon μή Pt τι^N Pr ἄλλο, AdjA ὡ̄j θαυμάσιε, AdjV ἐν Prp μέσω^D ἡμῶν^G Pr
 ringsum zu sein. aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns
 ἔπαινεις^N PräAktImv Αγάθωνα^A κατακεῖσθαι. PräM/Plnf ἄλλ', Kon ἀδύνατον, AdjN φάναι, AorAktInf τὸν ArtA Σωκράτη, A
 lass Agathon zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates.
 σὺ^N Pr μὲν Pt γὰρ Pt ἐμὲ^A Pr ἐπήνεσας, AorAkt δεῖ PräAkt es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten
 du zwar denn mich du hast gelobt, δεῖ^{Kon} ἐμὲ^A Pr αὐ^{Pt} τὸν ArtA ἐπὶ Prp δεξί^{Adv}
 zu loben.

St. 223a

ἔὰν^{Kon} οὖν Pt ὑπὸ Prp σοὶ^D Pr κατακλινῇ AorPasKnj Αγάθων, N οὐ̄ Pt δήπου^{Pt} ἐμὲ^A Pr πάλιν^{Adv}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder
 ἔπαινέσται, FuM/P πρὶν^{Prp} ὑπ^{Pt} ἐμοῦ^G Pr μᾶλλον^{AdvKmp} ἔπαινεθῆναι; AorPasInf ἄλλ', Kon ἔασον, AorAktImv
 wird gelobt werden, ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass,
 ὡ̄j δαιμόνιε, AdjV καὶ Kon μή Pt φθονήσῃ AorAktKnj τῷ ArtD μειρακίω^D ὑπ^{Pt} ἐμοῦ^G Pr ἔπαινεθῆναι. AorPasInf
 o Wunderbarer, und nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden.
 καὶ Kon γὰρ Pt πάνυ^{Adv} ἔπιθυμῶ PräAkt αὐτὸν^A Pr ἔγκωμιάσαι. AorAktInf ιοῦ^{ij} ιοῦ^{ij} φάναι, AorAktInf τὸν ArtA
 und denn sehr ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den

Αγάθωνα, ^A Ἄλκιβιάδη, ^V οὐκ^{Pt} ἔσθ' ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι, ^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG}
 Agathon, Alkibiades, nicht es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem
 μᾶλλον^{AdvKmp} μεταναστήσομαι, ^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ. ^{AorPasKnj} ταῦτα^N ^{Pr} ἐκεῖνα, ^N ^{Pr}
 mehr aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes,
 φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἄλκιβιάδην, ^A τὰ^{ArtA} εἰωθότα. ^A ^{PerAkt} Σωκράτους^G παρόντος^G ^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
 zu sagen den Alkibiades, die das Gewohnte: des Sokrates anwesend seienden der
 καλῶν^{AdjG} μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἄλλω^D ^{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὡς^{Kon} εύπόρως^{Adv} καὶ^{Kon}
 Schönen teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und
 πιθανὸν^{AdjA} λόγον^A ηὔρεν, ^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ^{'Prp} ἐσυτῷ^D ^{Pr} τουτοῦ^A ^{Pr} κατακεῖσθαι. ^{PräM/PlInf} τὸν^{ArtA}
 überzeugend Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den
 [223b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A ὡς^{Kon} κατακεισόμενον^A ^{FuMed} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 zwar nun Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates
 ἀνίστασθαι. ^{PräM/PlInf} ἔξαίφνης^{Adv} δὲ^{Kon} κωμαστὰς^A ἥκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας, ^A
 auf zu stehen. plötzlich aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen,
 καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A ^{AorAkt} ἀνεῳγμέναις^D ^{PerM/P} ἔξιόντος^G ^{PräAkt} τινὸς^G ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄντικρυς^{Adv}
 und getroffen habend geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs
 πορεύεσθαι. ^{PräM/PlInf} παρὰ^{Prp} σφᾶς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι. ^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} θορύβου^G μεστὰ^{AdjA}
 sich begeben bei ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll
 πάντα^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^D ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι. ^{PräM/PlInf}
 alles zu sein, und nicht mehr in Ordnung keinem gezwungen zu werden
 πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον. ^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἔρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon}
 zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun Eryximachos und den Phaidros und
 ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A ^{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N οἴχεσθαι. ^{PräM/PlInf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἡμέραν^A ἥδη^{Adv} ἀλεκτρύονων^G
 andere einige er sagte der Aristodemos sich davon machen ἀπιόντας, ^A ^{PräAkt} ἐ^A ^{Pr} δὲ^{Pt} weg gehend seiende, ihn aber
 ὕπνον^A λαβεῖν, ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν^{AorPasInf} πάνυ^{Adv} πολύ, ^{Adv} ἄτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG}
 Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen sehr viel, da ja langen
 τῷ^{ArtG} νυκτῶν^G οὐσῶν, ^G ^{PräAkt} ἔξεγρέσθαι. ^{AorM/PlInf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἡμέραν^A ἥδη^{Adv} ἀλεκτρύονων^G
 der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen den Tag schon der Hähne
 ἀδόντων, ^G ^{PräAkt} ἔξεγρόμενος^N ^{AorM/P} δὲ^{Pt} ιδεῖν^{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A ^{PräAkt}
 singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar anderen schlafend
 καὶ^{Kon} οἰχομένους, ^A ^{PräM/P} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon} Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA}
 und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und Sokrates noch allein
 ἔγρηγορέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἔκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} δεξιά. ^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach rechts. den nun
 Σωκράτη^A αὐτοῖς^D ^{Pr} διαλέγεσθαι. ^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d] Ἀριστόδημος^N
 Sokrates mit ihnen sich unterreden. und die zwar anderen der Aristodemos
 οὐκ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} μεμνῆσθαι. ^{PerM/PlInf} τῷ^{ArtG} λόγων—^G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι. ^{AorMedInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον, ^A ^{ἔφη, ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf} αὐτοὺς^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι^{PräInfAkt} κωμῳδίαν^A καὶ^{Kon} τραγῳδίαν^A ἐπίστασθαι. ^{PräM/PlInf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den
 τέχνῃ^D τραγῳδοποιὸν^A ὄντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} κωμῳδοποιὸν^A εἶναι. ^{PräInfAkt} ταῦτα^A ^{Pr} δὴ^{Pt}
 durch Kunst Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja
 ἀναγκαζομένους^A ^{PräM/P} αὐτοὺς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A ^{PräM/P} νυστάζειν, ^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 gezwungen werdend sie und nicht sehr folgend zu dösen, und
 πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} καταδαρθεῖν^{AorPasInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη, ^A ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμέρας^G γιγνομένης^G ^{PräM/P}
 früher zwar fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend
 τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα. ^A τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη, ^A κατακοιμίσαντ', ^{AorAkt} ἐκείνους, ^A ^{Pr} ἀναστάντα^A ^{AorSAkt}
 den Agathon. den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend

ἀπιέναι,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐ^A_{Pr} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει_{PlqAkt} ἔπεσθαι,_{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἐλθόντα^A_{AorSAkt} εἰς^{Prp}
wegzugehen, und ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in
Λύκειον,^A ἀπονιψάμενον,^A_{AorMed} ὥσπερ^{Kon} ἄλλοτε^{Adv} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἡμέραν^A διατρίβειν,_{PräAktInf}
Lykeion, abgewaschen habend, wie sonst den anderen Tag zu verweilen,
καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} διατρίψαντα^A_{AorAkt} εἰς^{Prp} ἐσπέραν^A οἴκοι^{Adv} ἀναπαύεσθαι._{PräM/PlInf}
und so verbracht habend bis zu Abend zu Hause sich ausruhen.